

**KULTUR**

Elina Garanca ist einer der Stars bei den Schlossfestspielen 2021.

SEITE 10



SEITE 1 SA., 21. / SO., 22. NOVEMBER 2020

**POLITIK**

Alexander Gauland entschuldigt sich.

SEITE 5



Meine Zeitung für Nittenau und Bruck von Das Medienhaus

**FUSSBALL**

Der SSV Jahn bangt um den Einsatz von Alexander Meyer.

SEITE 15

76. JAHRGANG / NR. 270 / 2,20 EURO

**LOKALES**

## Ökonomiehof: Stadt plant den Verkauf

**NITTENAU.** Die Stadt treibt den Verkauf zweier alter Gemäuer in Fischbach voran: Für das marode Schreinerhaus und den Ökonomiehof gibt es inzwischen Interessenten. Diese Nachricht trifft die langjährigen Pächter des „Anno Domini“ schwer, denn ihr Vertrag wird nicht verlängert. **SEITE 23**

## Drogen-Razzia in der Stadt Neunburg

**NEUNBURG.** Da staunten mehrere Männer in den Morgenstunden am Freitag nicht schlecht: Nach intensiven Ermittlungen entschied sich der Einsatzleiter der Polizei Neunburg zu einer Drogen-Razzia. Über 20 Polizisten waren an der Aktion beteiligt – und sie hatten Erfolg. **SEITE 26**

## Ehefrau geschlagen, weil es „normal“ ist

**SCHWANDORF.** Omar A. aus Schwandorf hat sich an seiner Frau vergriffen. Die Chance, sich vor Gericht bei ihr zu entschuldigen, versäumt der 40-Jährige. Stattdessen bekommt er von Richterin Jennifer Jäger die Quittung für seine Tat. **SEITE 29**

**INHALT**

Sport	Seite 13
Kultur	Seite 10
Junior	Seite 30
Themenwelten	Seite 18
TV & Radio	Seite 20

**BÖRSE**

DAX	13.137,25	+51,09
Gold (1 kg)	49.997,00	+227,00
Euro (in \$)	1.1863	+0,0031

Referenzkurs der EZB in US-Dollar. \* = Vortag.

**ANZEIGE**

MASCHKE

Automobile

**WETTER**

Sa. 4° | So. 4° | Mo. 3°

Alle Vorhersagen finden Sie im Innenteil

**KONTAKT****MITTELBAYERISCHER VERLAG**

Kumpfmüller Straße 15  
93047 Regensburg  
(0800) 207 207-0  
www.mittelbayerische.de



6 3 4 4 7

4 194033 502207



## Seit 73 Jahren ein Ehepaar

**WINDSOR.** Königin Elizabeth II., 94 Jahre, und ihr Mann Prinz Philip, 99 Jahre, (Foto: Chris Jackson/dpa) feierten gestern ihren 73. Hochzeitstag. Tausende Briten gratulierten den Royals – 2500 Geschenke aus aller Welt kamen an. Elizabeth und Philip haben am 20. November 1947 in der Westminster Abbey geheiratet. (dpa)

# Ein Impfstoff rückt näher

**MEDIZIN** Biontech und Pfizer beantragen eine Zulassung für die USA. Bereits im Dezember könnte ein Vakzin auch in Europa kommen.

**NEW YORK/MAINZ.** Großer Schritt auf dem Weg zum sehnstüchtig erwarteten Wirkstoff gegen eine Corona-Infektion: Das Mainzer Unternehmen Biontech und der US-Pharmareise Pfizer haben am späten Freitagabend bei der US-Arzneimittelbehörde FDA eine Notfallzulassung für ihren Corona-Impfstoff beantragt, wie beide mitteilten. Anträge auf eine Zulassung für Europa und weitere Regionen seien in Vorbereitung. „Wir können innerhalb von Stunden liefern, wenn wir eine Genehmigung erhalten sollten“, sagte eine Sprecherin von Biontech in Mainz. Falls der Wirkstoff zugelassen werde, könnten besonders gefährdete Menschen in den USA Mitte bis Ende Dezember mit dem Impfstoff versorgt werden.

Biontech-Vorstandschef und Mitgründer Ugur Sahin sprach von einem „entscheidenden Schritt, um unseren Impfstoffkandidaten so schnell wie möglich der Weltbevölkerung zur Ver-

fügung zu stellen“. Ziel sei die schnelle globale Verteilung des Impfstoffs. „Als Unternehmen mit Sitz in Deutschland im Herzen Europas“ sei der enge Kontakt mit der Europäischen Arzneimittel-Agentur (EMA) für Biontech von besonderer Bedeutung.

Für den Impfstoff mit der Bezeichnung BNT162b2 ergaben umfangreiche Testreihen nach Angaben der Unternehmen eine Wirksamkeit, die einen 95-prozentigen Schutz vor der Krankheit Covid-19 bietet. Das Vakzin funktioniere über alle Altersgruppen und andere demografische Unterschiede hinweg ähnlich gut und zeige praktisch keine ernsten Nebenwirkungen, hatten die Firmen nach Abschluss letzter Analysen mitgeteilt.

### Antrag wird jetzt geprüft

Die FDA muss den Antrag nach der Einreichung erst prüfen. Wie lange das dauern könnte, war zunächst unklar. US-Experten zeigten sich aber zuversichtlich, dass es noch vor Jahresende ein Ergebnis der Prüfung geben könnte. Für Corona-Impfstoffe gilt wegen der besonderen Dringlichkeit ein beschleunigter Zulassungsprozess.

Bei der Europäischen Arzneimittelbehörde (EMA) und in weiteren Ländern reichen Biontech und Pfizer bereits Daten ein. So können Hersteller schon vor dem formellen Zulassungs-

antrag Teilinformationen zu Qualität, Unbedenklichkeit und Wirksamkeit eines Präparats weitergeben.

Bereits in der zweiten Dezemberhälfte könnte ein erster Impfstoff in Europa zugelassen werden, sagte EU-Kommissionschefin Ursula von der Leyen unter Hinweis auf Informationen der EMA. Im Anschluss an die Fertigung sollen die Impfstoffdosen nach Unternehmensangaben „fair“ verteilt werden. Es werde nicht „ein Land alles erhalten“. Deutschland und die EU haben bereits einen Rahmenvertrag über den Kauf von 300 Millionen Dosen des Impfstoffs von Biontech und Pfizer abgeschlossen. Auf der Grundlage von Lieferprognosen geht Biontech davon aus, dass in diesem Jahr weltweit bis zu 50 Millionen Impfstoffdosen ausgelie-

fert und im nächsten Jahr bis zu 1,3 Milliarden Dosen hergestellt werden. Biontech hatte bereits Mitte Januar angefangen, den Impfstoff BNT162b2 im Projekt „Lightspeed“ zu entwickeln. Die für eine Zulassung entscheidende Phase-3-Studie begann Ende Juli.

### Lockdown könnte länger dauern

Auch die Beratungen zu den Entscheidungen im Kampf gegen die Corona-Pandemie gehen in die entscheidende Phase. Dabei zeichnet sich eine Verlängerung des Teil-Lockdowns ab. Wie das Wirtschaftsmagazin „Business Insider“ unter Berufung auf Länderkreise berichtet, könnten die Maßnahmen bis zum 20. Dezember verlängert werden. Auch nach Informationen der „Berliner Morgenpost“ und des „Tagesspiegel“ gibt es Überlegungen, den zunächst bis Ende des Monats begrenzten Teil-Lockdown bis mindestens kurz vor Weihnachten zu verlängern.

Ist das Infektionsgeschehen nach Weihnachten nicht im Griff, sollen zudem nach Willen der SPD-geführten Länder und einiger CDU-Länder die Winterferien bundesweit bis 10. Januar verlängert werden, berichtet das Wirtschaftsmagazin weiter. Am kommenden Mittwoch wollen die Länderchefs mit Bundeskanzlerin Angela Merkel in einer Schalte über das Vorgehen entscheiden. **SEITEN 2 UND 3**

„

**Wir haben im Grunde nur den ersten Schritt bisher geschafft.“**

**STEFFEN SEIBERT**  
Der Regierungssprecher zur aktuellen Corona-Situation

**ANZEIGE**

Jetzt mitsteigern auf [www.mittelbayerische.de/auktion](http://www.mittelbayerische.de/auktion)

„ Mittelbayerische  
**PREIS KNALLER AUCTION**

Nur noch  
**3 Tage!**



## Mehr Missbrauchstäter verurteilt

**MÜNCHEN.** Die Zahl verurteilter Missbrauchstäter ist in Bayern im vergangenen Jahr stark gestiegen. 308 Täter wurden 2019 wegen sexuellen Missbrauchs verurteilt, wie Justizminister Georg Eisenreich (CSU) bei der Vorstellung der Strafverfolgungsstatistik sagte. Das ist ein Plus von 22,7 Prozent im Vergleich zu 2018. Bei schwerem sexuellem Missbrauch von Kindern gab es

den Angaben zufolge ebenfalls einen deutlichen Zuwachs von 27,6 Prozent. Eisenreich begrüßte zwar den aktuellen Gesetzentwurf zur Hochstufung des Kindesmissbrauchs vom Vergleich zum Verbrechen. „Er geht mir aber noch nicht weit genug. Wer einen Marktplatz für Pädokriminelle betreibt, gehört für mindestens drei Jahre hinter Gitter.“ (dpa)

## CORONA-ÜBERBLICK

Jeden Tag strömt eine Flut von Corona-Nachrichten auf uns ein. Gerade jetzt ist es wichtig, zu wissen, wie sich die Lage entwickelt. In unserem Überblick sammeln wir regelmäßig die wichtigsten Fakten für Sie:

## CORONA IN KÜRZE

## Bayern

**MÜNCHEN.** 95 Prozent der Klassen befinden sich laut einer Pressemitteilung des Staatsministeriums im Präsenzunterricht. „Das verdanken wir unseren Schulfamilien, die den Rahmenhygieneplan sehr verantwortungsbewusst umsetzen“, sagt Kultusminister Michael Piazolo.

## Deutschland

**BERLIN.** Der Paritätische Wohlfahrtsverband befürchtet eine Verschärfung von Armut durch die Corona-Krise und fordert eine Anhebung der finanziellen Unterstützungen für arme Menschen. In seinem Armutsbericht verweist der Verband auf eine Armutgefährdungsquote von 15,9 Prozent. (dpa)

## Welt

**PEKING.** Der chinesische Pharmakonzern Sinopharm hat nach eigenen Angaben bereits annähernd eine Million Menschen gegen das Coronavirus in China geimpft. Der Konzern habe dabei keine Berichte von schwerwiegenden Nebenwirkungen erhalten. (dpa)

## Wissenschaft

**GENF.** Die Weltgesundheitsorganisation WHO rät einem Bericht zufolge vom Einsatz des einst vielversprechenden Medikaments Remdesivir bei Covid-19-Erkrankungen ab. Zuletzt hatten Tests einer von der WHO koordinierten Studie nahegelegt, dass der Nutzen des Präparats bestenfalls gering ist. (dpa)

## AKTUELLE ZAHLEN

**Freie Intensivbetten:** Regensburg Stadt (69 frei/256 gesamt), Regensburg Landkreis (3/14), Cham (3/17), Neumarkt (3/22), Schwandorf (25/49), Kelheim (12/24), Amberg-Sulzbach (5/14)

**7-Tage-Inzidenzwerte in der Region:** Regensburg Stadt (169,18), Regensburg Land (188,59) Cham (156,25), Neumarkt (97,34), Schwandorf (203,55), Kelheim (145,46), Amberg-Sulzbach (185,35)

**Weltweit:** 57 059 576 Fälle, 1 363 391 Tote, 36 636 730 Genesene

**Deutschland:** 891 525 Fälle, 13 677 Tote, 572 606 geneheime Patienten

QUELLE: LGL/JOHNS HOPKINS UNI

## AKTUELL IM NETZ



Wie breitet sich das Virus weltweit aus? Was kann man tun bei Corona-Verdacht? Und wie sieht es mit Neuinfektionen in der Region aus? Antworten auf diese Fragen und viele Berichte rund um das Thema Covid-19 finden Sie unter:

[www.mittelbayerische.de/corona](http://www.mittelbayerische.de/corona)

## EXKLUSIV-INTERVIEW

## Helge Braun vor der Woche der Entscheidung



Helge Braun (CDU) ist Chef des Bundeskanzleramtes und Bundesminister für besondere Aufgaben.

FOTO: MICHAEL KAPPELER/DPA

# Wollen Schulen nicht schließen

**POLITIK** Am Mittwoch treffen sich die Ministerpräsidenten mit Angela Merkel. Ihr Kanzleramtschef spricht vorab über einen langen Teil-Lockdown, Unterricht in Kinosälen, Fehler aus dem Sommer und seine Weihnachtspläne.

VON EVA QUADBECK UND DANIELA VATES

**Herr Braun, wie feiern Sie Weihnachten?**

Wie jedes Jahr in sehr kleinem familiären Kreis.

**Und wollen Sie Silvester mit Feuerwerk feiern?**

Nein, es ist nicht die richtige Zeit, um Silvester groß zu feiern. Das wird in diesem Winter nicht möglich sein.

**Wie sollen Weihnachtsfeiern aussehen, wenn Sie Kontaktbeschränkungen empfehlen? Mit zwei Großelternpaaren kommen viele Familien auf mindestens drei Haushalte.**

Es ist für mich nicht vorstellbar, dass die Großeltern an Weihnachten nicht mitfeiern. Deswegen muss man besondere Sorgfalt walten lassen. Wichtiger als die Anzahl der Menschen, die zusammenkommen, ist, dass man vorher seine Kontakte reduziert und darauf achtet, dass niemand Symptome hat.

**Die Kanzlerin hat eine langfristige Strategie im Kampf gegen Corona angekündigt. Heißt das, der Teil-Lockdown wird bis ins Frühjahr hinein verlängert?**

Wenn man sich das Infektionsgeschehen anschaut, ist es völlig klar, dass wir im Dezember noch weit entfernt sein werden vom angestrebten Inzidenzwert von maximal 50 Neuinfektionen in sieben Tagen pro 100 000 Einwohner. Der bleibt unser Ziel. Deswegen werden wir weiter Beschränkungen brauchen.

**Zusätzliche?**

Was wir für den November beschlossen haben, hat die Infektions-Dynamik gebrochen. Aber es hat noch nicht dazu geführt, dass die Zahlen nach unten gehen. Deswegen müssen wir sehen, wo wir weiter Kontakte reduzieren können. Die hohen Infektionsraten

bei Jugendlichen und jungen Erwachsenen müssen wir senken, denn sie tragen wesentlich zur Verbreitung der Infektion bei. An diesem Punkt gilt es anzusetzen. Darüber werden wir am Mittwoch mit den Ministerpräsidenten sprechen.

**Warten Sie darauf, dass die Länder etwas vorlegen oder gibt es ein gemeinsames Papier?**

Wir werden ein gemeinsames Konzept entwickeln.

**Sie empfehlen, sich mit Personen aus maximal noch einem anderen Haushalt zu treffen – und zwar aus dem immer gleichen. Wie soll das funktionieren für Familien mit mehreren Personen, die ja nicht alle die selben Leute kennen?**

Es handelt sich nicht um eine Vorschrift, sondern um einen Verhaltenshinweis. Es ist eine Art Winter-Knigge. Kontaktvermeidung klingt sehr abstrakt. Der Hinweis, dass man Feiern, Treffen mit vielen Freunden und Reisen vermeiden soll, zeigt, worauf es ankommt.

**Schüler sitzen in den Klassen oft mit 30 anderen zusammen. Nach der Schule sollen sie sich nur noch mit einer Person treffen können. Wie soll man das erklären?**

Deswegen müssen wir in der nächsten Ministerpräsidentenkonferenz nochmal über das Thema Schule sprechen. Vor allem in den weiterführenden Schulen muss alles getan werden, um die Abstandsregeln einzuhalten.

**Sie empfehlen die Halbierung von Klassen. Woher nehmen Sie die zusätzlich nötigen Lehrer?**

Wir wollen Schulen nicht schließen. Dafür müssen wir Unterricht und Infektionsschutz bestmöglich zusammenbringen. Da ist Kreativität gefragt. In größeren Räumen lassen sich Abstandsregeln leichter einhalten. Wo es die in den Schulen nicht gibt, lässt sich in Bürgerhäuser und Kinosäle ausweichen. Ältere Schüler ließen sich in Homeschooling schicken. Das ist alles machbar.

**Das hätte man sich schon länger mal überlegen können. Bund und Länder haben sich vergangenen Montag aber vor allem herumgestritten. Die Schulfrage wurde vertagt...**

Am Montag haben viele darauf gesetzt, dass die Infektionszahlen vielleicht doch noch runter gehen und damit ein

weiteres Handeln unnötig wird. Inzwischen zeigt sich, dass es keine eindeutige Tendenz nach unten gibt. Deswegen werden wir nächste Woche sehr einmütig über weitere und verlängerte Maßnahmen reden müssen. Wir haben keine Zeit zu verlieren. Je früher man handelt, desto kürzer muss man Beschränkungsmaßnahmen aufrechterhalten.

**Die Bundeskanzlerin hat Rechtsänderungen für kommende Woche angekündigt. Wo wird es die geben?**

Das wird die Bundeskanzlerin am Mittwoch mit den Regierungschefs der Bundesländer besprechen.

**Wenn die Beschränkungen verlängert werden, werden dann auch die Hilfen etwa für die Veranstaltungsbranche verlängert?**

Wenn Beschränkungen weiter notwendig sind, wollen wir alles tun, was in den öffentlichen Haushalten verantwortbar ist, um unverschuldeten Härten für wirtschaftliche Existenz abzufedern.

**Den Gesundheitsämtern gelingt es seit Wochen nicht, Kontakte von Infizierten ausreichend nachzuverfolgen. Haben Sie da aufgegeben?**

Die vollständige Nachverfolgung von Kontakten muss unser Ziel bleiben. Nur wenn wir das schaffen, stabilisiert sich das Infektionsgeschehen. Sonst helfen wie jetzt nur noch teure Be-

“

**Wenn ein Gesundheitssystem überlastet ist, kann man die Triage nicht ausschließen.**

**HELGE BRAUN**

Der Kanzleramtsminister auf die Frage, ob die Triage in Deutschland ausgeschlossen ist.

## MEHR FRAGEN

Das Interview in voller Länge finden Sie bei uns im Internet. Unter anderem spricht Helge Braun über den CDU-Parteitag im Januar: [www.mittelbayerische.de](http://www.mittelbayerische.de)

schränkungen.

**In Gesundheitsämtern fehlt Personal. Viele Studierende haben in der Krise ihre Nebenjobs verloren. Da ließe sich doch was verbinden.**

Studierende sind eine große Gruppe, die man bei der Kontaktverfolgung einbeziehen sollte. Die Bundesregierung wird dafür auf die Hochschulrektorenkonferenz zugehen, um noch mehr Unterstützung für die Gesundheitsämter zu ermöglichen. Allerdings ist auch schon viel passiert: Es arbeiten mittlerweile Tausende Menschen in der Kontaktverfolgung. Vor der Pandemie hatten die Gesundheitsämter dafür praktisch kein Personal.

**Häufig wird darüber geklagt, dass die Corona-Warn-App nicht gut genug funktioniere. Braucht es neue Komponenten oder eine zentrale statt einer dezentralen Datenspeicherung?**

Die Entscheidung für den dezentralen Ansatz war absolut richtig. Die dezentrale Lösung sichert den Datenschutz. Deshalb wird eine zentrale Datenhaltung von den Betriebssystemherstellern auch nicht unterstützt.

**Die Kritik können Sie nicht nachvollziehen?**

Die App funktioniert hervorragend. Sie macht genau, was sie soll und wozu die Bürger sie brauchen. Ein Schwachpunkt war, dass zu Beginn viele keine Warnung ausgelöst haben, nachdem sie ihr positives Testergebnis bekommen haben. Jetzt ist das Warnen der Kontakte einfacher erklärt, und man bekommt eine zusätzliche Erinnerung. Das ist eine wichtige Verbesserung.

**Es gibt kein Konzept für die Schulen, das Pflegekonzept ist erst für Dezember angekündigt. Haben Bund und Länder die Vorbereitung auf die zweite Welle verschlafen?**

Uns war immer klar, dass steigende Infektionszahlen im Winter wahrscheinlich sein würden. Wir haben daher die Gesundheitsämter verstärkt, wir haben bereits im Juni die Hot-Spot-Strategie festgelegt, die bei regional hohem Infektionsgeschehen weitergehende Maßnahmen ermöglicht. Der Bund hat immer vor zu vielen Reisen gewarnt, also vor dem Verteilen des Virus durch Mobilität. Ich würde mir wünschen, dass wir die Kraft gehabt hätten, uns im Sommer mehr zurückzunehmen. Dann wäre die zweite Welle nicht so schnell und so heftig gekommen.

# Südtirol setzt jetzt auf Massentests

**UNTERSUCHUNG** Bis Sonntag sollen zwei Drittel der Bürger einen Abstrich machen. Das Ergebnis erhalten sie innerhalb von 30 Minuten.

**BOZEN/BRATISLAVA/WIEN.** Immer mehr Staaten in Europa setzen im Kampf gegen die Pandemie auch auf Massentests: Im italienischen Südtirol lief am Freitag eine dreitägige, kostenlose Reihenuntersuchung an. Zum Auftakt bildeten sich dort lange Schlangen vor vielen Teststationen, wie Medien berichteten. Die Slowakei bereitet für den 2. Dezember zum wiederholten Mal eine landesweite Corona-Massenuntersuchung vor. Österreich kündigte am Freitag für Anfang Dezember erste Massentests unter Lehrern und Polizisten an.

Die kleine Alpen-Provinz Südtirol mit gut einer halben Million Menschen möchte bis zum Sonntag bei rund 350 000 Menschen einen Abstrich machen. Das wären zwei Drittel der Bürger. Der Antigen-Schnelltest dort ist freiwillig. Die Landesregierung in Bozen will mit der Aktion Virusträger aufspüren, die nichts von ihrer Infektion ahnen. Sie gelten als gefährliche Ansteckungsquelle. So soll die zweite Corona-Welle schneller gebrochen werden. Italien war in der ersten Welle im Frühjahr heftig getroffen worden. Nach einer Erholung im Sommer sind die Ansteckungszahlen jetzt, auch im Vergleich zu Deutschland, wieder hoch.



**Südtirol will mit einem dreitägigen Massentest die Corona-Welle schneller brechen. Zum Start strömen die Menschen in die Teststationen.**

FOTO: ANTONIO CALANNI/DPA

Wer ein positives Ergebnis bekommt, aber beschwerdefrei ist, soll sich zehn Tage zu Hause isolieren. Mitmachen können Männer, Frauen sowie Kinder ab fünf Jahren. Das Testresultat soll nach spätestens einer halben Stunde vorliegen. Im Internet veröffentlichten die Behörden Ergebnisse: Danach gab es bis Freitag 16 Uhr fast 83 000 Teilnehmer. Mehr als 1250 Menschen wurden positiv getestet.

Der Erfolg eines solchen Massentests hängt nach Einschätzung des Experten Stephan Ortner stark von der Teilnahmequote ab. Wie der Direktor des Eurac Research Zentrums in Bozen

erläuterte, kann ein gut organisierter Test mit hoher Beteiligung so gut wirken „wie ein totaler Lockdown von vielen Wochen“. Ein starker Erfolg sei möglich bei einer Quote ab 70 Prozent, wie Studien seines Instituts zeigten. In einem großen Staat, etwa in ganz Italien oder Deutschland, lasse sich so ein freiwilliger Test aber wohl nicht in ähnlicher Weise durchführen, meinte er. In einzelnen Bundesländern jedoch schon. Die Autonome Provinz gehört in Italien wegen der hohen Corona-Zahlen zu den Roten Zonen mit besonders strengen Ausgangsbeschränkungen. Am Freitag hatten die Behörden dort

mehr als 700 Neuinfektionen innerhalb von 24 Stunden registriert. Im Rest Italiens wurde die Untersuchung mit viel Interesse verfolgt.

In der Region Venetien startete Anfang der Woche ein Probelauf mit Do-It-Yourself-Tests für zu Hause. Die Test-Tüten enthalten ein Stäbchen, das in die Nase gesteckt wird, und ein Kontroll-Röhrchen für die Probe. Regionalpräsident Luca Zaia hatte die Funktionsweise in einem Video vorgeführt. Die Region will zunächst rund 5000 der Antigen-Test-Kits ausgeben. Die Studie soll einen Monat laufen. Die Slowakei sieht sich als Vorreiter für Massentests

## ÖSTERREICH REAGIERT

**Tests:** In Österreich sollen alle 200 000 Lehrer sowie Betreuungskräfte in Kindergärten auf das Virus getestet werden. Vorgesehen ist dafür das Wochenende vom 5. und 6. Dezember, wie die Regierung bekanntgab. Am 7. und 8. Dezember sollen die 40 000 Polizisten folgen.

**Gesamtcheck:** Kurz vor Weihnachten könnte sich dann die gesamte Bevölkerung von neun Millionen Menschen checken lassen.

in Europa. Ende Oktober und Anfang November hatte das Land größere Reihenuntersuchungen gemacht. Daran beteiligten sich mehrere Millionen Menschen. Donnerstagabend kündigte Ministerpräsident Igor Matovic für den 2. Dezember die nächste Testung fast der gesamten Bevölkerung an. Am Freitag liefen letzte Vorbereitungen für lokal begrenzte Tests an diesem Wochenende. In knapp 500 kleinen Gemeinden mit vorher besonders hohen Infektionsraten soll bis Sonntag ein drittes Mal durchgetestet werden.

Wegen heftiger Kritik am bisherigen Vorgehen versprach Matovic, bei diesen lokalen Tests für rund 400 000 Menschen werde es keine Sanktionen für die Nicht-Teilnahme geben. Nach den ersten beiden Testrunden wurden Nicht-Getestete fast wie Personen mit positivem Ergebnis behandelt. Ohne negativen Test durfte man nicht einmal zur Arbeit gehen. (dpa)



## Spüren Sie neue Energie.

Jetzt bis zu € 7.500,- Elektro Vorteil  
für Audi e-tron Modelle sichern.

Mehr erfahren unter [audi.de/e-tron-vorteil](http://audi.de/e-tron-vorteil)

Audi Vorsprung durch Technik



Jetzt digital erleben.  
Kosten laut Mobilfunkvertrag.

## AUSSENANSICHT

## Armes, reiches München

GÜNTER  
STEINBERG  
Gastronom



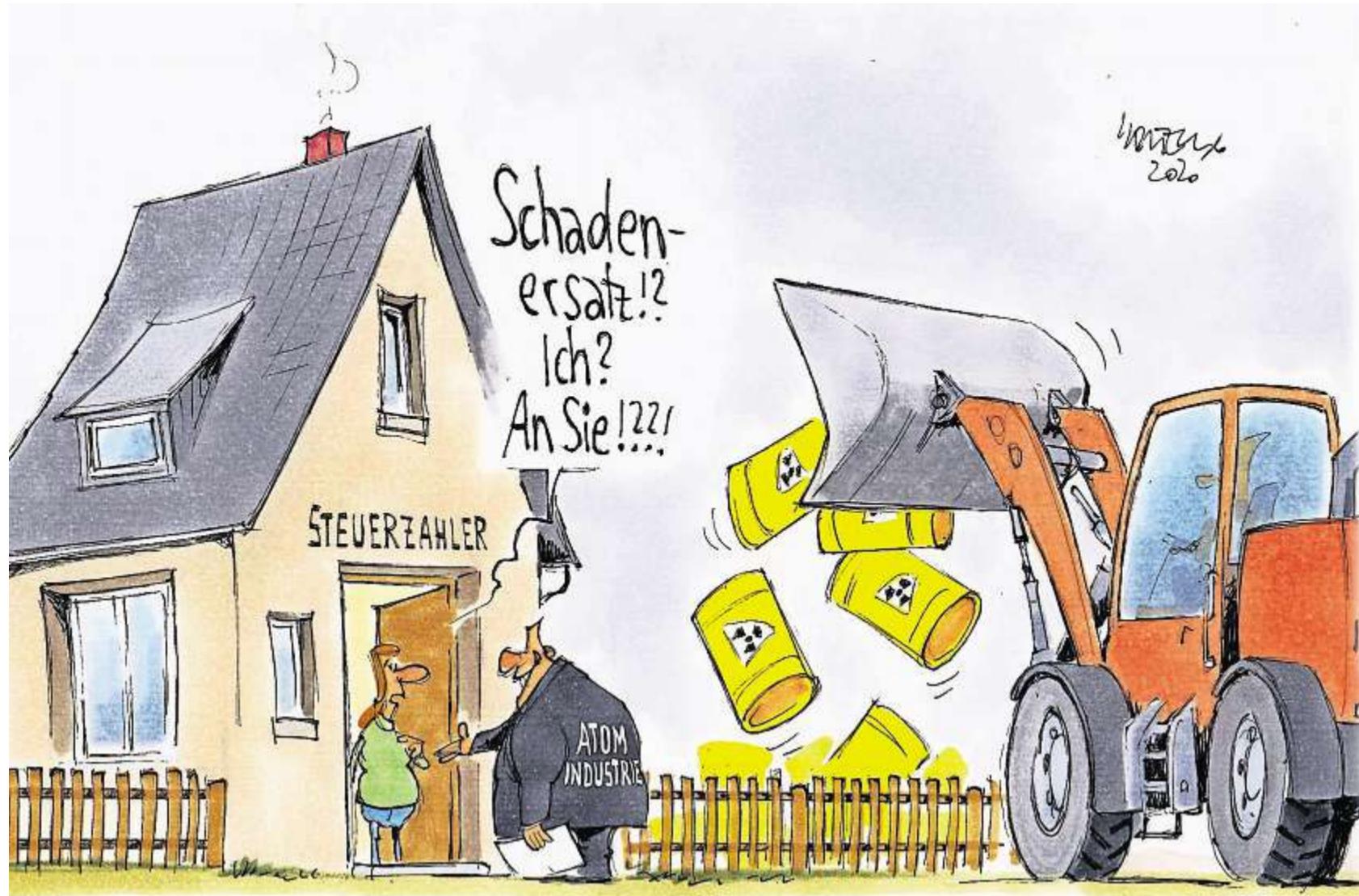
Wer hätte es gedacht: In der Weltstadt mit Herz blüht der Reichtum. Aber auch die Armut. Wegsehen ist hier definitiv keine Lösung. Durch die Maximilianstraße schlendern, am Viktualienmarkt Köstlichkeiten probieren und abends das Kulturprogramm in vollen Zügen genießen. So kennt und liebt man München. Genau hier, wo Schönheit und Geld im Überfluss vorhanden zu sein scheinen, gibt es auch eine andere – eine traurige Seite: Menschen, die große Not erleiden und keine Aussicht auf eine sonnige Zukunft haben.

Ich und meine Frau Margot gehören sicher zu den privilegierten Münchnern. Als erfolgreiche Gastronomen könnten wir nach Jahrzehntelanger, harter Arbeit unser Leben genießen. Machen wir aber nicht. Denn wir haben immer schon hinter die glänzende Fassade geschaut und dabei viel Trauriges entdeckt: Menschen, die unverschuldet in Armut geraten sind. Kinder und Jugendliche, die in katastrophalen Verhältnissen leben. Seniorinnen und Senioren, die kaum Mittel für das Nötigste haben. Die Lösung für uns? Sich nicht nur ein Herz fassen. Sondern eines gründen: 's Münchner Herz. Eine gemeinnützige Stiftung, die in München seit 2010 hinsicht und aktiv Hilfe zur Selbsthilfe gibt.

Der große Motivator der Stiftungsgründer ist die christliche Nächstenliebe. Dieser Begriff steht über allem. Und so bietet 's Münchner Herz bereits in vier Münchner Brennpunkt-Projekten Unterstützung. Ob mit Secondhand-Angeboten, Lernbegleitung, Hausaufgabenhilfe, Sport- und Spielmöglichkeiten, Koch-, Tanz- und Keramikkursen, Männer- und Frauenfrühstücke bis hin zu Bewerbungshilfen und Vermittlung von Arbeitsplätzen versucht die Stiftung, Hilfe zur Selbsthilfe zu geben. In jedem Projekt bringen Sozialpädagogen und Helfer mit christlichem Hintergrund ihr Wissen ein und unterstützen alle, die Hilfe suchen. Und das wird angenommen: Etwa 3200 Menschen wenden sich Monat für Monat an die Nachbarschaftsprojekte. Übrigens: Helfen kann jeder. Ob mit einer Spende oder ehrenamtlicher Mitarbeit. Zusätzlich tragen über das Jahr hinweg Benefizveranstaltungen wie „Stars im Prinze“ dazu bei, die Arbeit vom Münchner Herz bekannt zu machen, neue Unterstützer zu finden und bestehende wie neue Projekte nachhaltig zu unterstützen. Damit München das wird, was es sein sollte: Eine Weltstadt mit dem Herz auf dem rechten Fleck.

**AUTORENINFORMATION**  
Der Autor führt seit über 30 Jahren das Münchner Hofbräuzalet.

Die Außenansicht gibt die subjektive Meinung des Autors wieder und nicht unbedingt die der Redaktion.



KARIKATUR: MESTER

## LEITARTIKEL

## Kreativität und Kompromiss gefragt

**BILDUNG** Wie geht man bei den hohen Infektionszahlen weiter mit den Schulen um? Kurz vor dem Winter wird die Debatte ungemütlich. Jetzt rächt sich, was zu lange versäumt wurde.

JANA WOLF  
Berlin-Korrespondentin



Das Pausenbrot wird auf dem Schulhof auf einmal langsam und genüsslich verspeist, anstatt es wie sonst schnell hinunterzuschlingen. In Corona-Zeiten dient die Mahlzeit nicht mehr nur dazu, den knurrenden Magen zu beruhigen, sondern auch, befriedende Minuten ohne Maske im Gesicht zu gewinnen – zumindest gilt das für jene Schulen mit Maskenpflicht in Pausen. Manch ein Schüler denkt diese gerne in die Länge. Solche Erfahrungen, die man in diesen Tagen von Eltern schulpflichtiger Kinder hört, lassen einen schmunzeln. Sie sind eine Auffmunterung in der sonst so angestrengt geführten Debatte über den richtigen Umgang mit den Schulen.

Kein Wunder, denn die Lage ist ernst. Die Infektionszahlen sind trotz Teil-Lockdown hoch. Gestern meldete das Robert-Koch-Institut mit 23 648 Neuinfektionen binnen 24 Stunden einen neuen Rekordwert. Auch wenn die Lage angespannt bleibt, darf an einem Ziel aber nicht gerüttelt werden: Der Schulunterricht muss weiterlaufen. Um das zu erreichen, würde man sich auf bildungspolitischer Ebene ähnlich viel Kreativität und Erfindungsreichtum wünschen wie auf manch einem Schulhof.

Stattdessen wird die Diskussion oft verbissen geführt. Über das Ziel, den Unterricht aufrechtzuerhalten, herrscht noch weitgehend Einigkeit. Bei dessen

Erreichung jedoch driften die Ansichten weit auseinander. Während manch einer schon über erneute Schulschließungen nachdenkt, darf aus Sicht etwa der bayerischen Gymnasialdirektoren das Homeschooling nur eine absolute Notlösung sein. In einem Rundbrief stellt deren Berufsvereinigung BayDV aber nicht nur den reinen Distanzunterricht, sondern auch das Wechselmodell von Präsenz- und Distanzbeschulung als „Ultima Ratio“ dar. Solche strengen Mahnungen und kategorischen Tabus aber helfen in der Debatte nicht weiter. Angesichts der hohen Viruszahlen müssen Wege gefunden werden, komplett Schulschließungen zu umgehen. Der Schaden gerade für Schülerinnen und Schüler wäre zu groß. Auch wenn es die Schulen vor logistische Herausforderungen stellt, kann der Wechselunterricht doch eine mögliche Option sein.

Klar, jedem Betroffenen wäre es lieber, der Unterricht könnte regulär und ohne Einschränkungen weiterlaufen. Das Wechselmodell kann freilich nur

“

Man würde sich auf bildungspolitischer Ebene ähnlich viel Kreativität wünschen wie auf manch einem Schulhof.“

eine Krücke sein, die auch Nachteile birgt: So werden Klassen geteilt und das soziale Gefüge gestört. Aber die Pandemie ist eben kein Wunschkonzert, ein Zuckerschlecken ist sie schon gar nicht. Das hat die erste Virus-Welle und die Schulschließungen vom Frühjahr überdeutlich gemacht: Gerade lernschwache Schüler sind im Stoff weit zurückgefallen, was sich nur schwer wieder nachholen lässt. Kinder aus sozial benachteiligten Verhältnissen leiden überproportional stark an den Pandemie-Folgen – sozial, gesundheitlich und wirtschaftlich. Um solche harten und langfristigen Folgen abzufedern und so weit es geht zu vermeiden, müssen die Schulen zu Kompromisslösungen bereit sein.

Dass die Debatte kurz vor dem Winter ungemütlich wird, hat vor allem mit bildungspolitischen Versäumnissen zu tun. Die Sommermonate wurden zu wenig genutzt, um den Bildungsbereich auf die kalte Jahreszeit vorzubereiten. Zwar gibt es politische Beschlüsse, die in die richtige Richtung weisen. Doch die konkreten Verbesserungen kommen in den Schulen zu spät an. Jetzt rächt sich, was langfristig versäumt wurde: bessere Technik und mehr digitalen Kompetenzen. Die Pandemie hat die Defizite weiter verschärft.

Wenn Bund und Länder am Mittwoch dann erneut beraten, werden die Schulen im Fokus stehen. Man kann nur hoffen, dass die Regierungschefs ihr Wort halten: komplett Schulschließungen darf es nicht geben. Es steht zu viel auf dem Spiel.

» **WOLLEN SCHULEN NICHT SCHLIESSEN**  
Die Berichterstattung zum Leitartikel **SEITE 2**

## PRESSESTIMMEN

## Handelsblatt

Die Zeitung aus Düsseldorf zum G20-Gipfel:

„Renommieren kann Merkel damit, dass eine deutsche Firma bei der Impfstoff-Entwicklung weit vorne liegt. Während der US-Präsident so tut, als hätte er einen Impfstoff persönlich erfunden, ist Merkel sicherlich stolz, dass ein Gründerpaar aus Mainz mit türkischen Wurzeln eine Partnerschaft mit einem amerikanischen und einem chinesischen Pharmaunternehmen eingegangen ist.“

## STUTTGARTER ZEITUNG

„Die Akten bedürfen eines professionellen Umgangs, der in der Stasi-Behörde nicht immer gewährleistet war.“

DIE ZEITUNG ZUM UMZUG DER STASI-AKten INS BUNDESARCHIV

## Frankfurter Allgemeine

Die Zeitung zum Eindringen von Störern in den Bundestag:

„Es ist noch glimpflich abgegangen. Man stelle sich vor, es wäre im Bundestag nicht beim Anpöbeln und Filmen geblieben. Es ist keine Überraschung, dass nur AfD-Abgeordnete auf die Idee kommen könnten, so lasse sich alternative Volksnähe herstellen. Abgeordnete, die dazu beitragen, dass Volksvertreter mitten im Hohen Haus wüst angepöbelt werden, gehören nicht in den Bundestag.“

## Neue Zürcher Zeitung

Die Zeitung zum Umgang Trumps mit seiner Wahlniederlage:

„Der Präsident und seine Mitstreiter verüben einen Anschlag auf die Demokratie. Das Weiße Haus lässt sich damit zwar nicht retten – auch das weiß Trump. Dennoch läuft es für ihn nach Plan. Mit der Hilfe einer einst staatstragenden Partei untergräbt er das Vertrauen in die Integrität der Wahl. Für sie wird Biden kein legitimer Präsident sein und Trump kein echter Verlierer.“

## THE TIMES

Die Zeitung aus London zum Aus für Verbrennerautos in Großbritannien:

„Mit dem Vorziehen eines Verkaufsverbots auf 2030 hat sich die Regierung eine der weltweit frühesten Fristen für die Abschaffung des Verbrennungsmotors gesetzt. Es mag Klagen über Kosten für Verbraucher geben, aber auf lange Sicht wird der Übergang zum elektrisch betriebenen Verkehr billiger werden. In jedem Fall ist es der richtige Schritt für die Gesundheit der Nation.“

# AfD entschuldigt sich für die Störer

**BUNDESTAG** Die Empörung über die Belästigung von Abgeordneten hält an. Gaulands Bedauern sei Heuchelei pur, lautete ein Vorwurf.

**VON ULRICH STEINKOHL  
UND ANNE-BÉATRICE CLASMANN**

**BERLIN.** Nach der Belästigung von Politikern im Bundestag durch Besucher haben sich die anderen Fraktionen geschlossen gegen die AfD gestellt, die diese Störer eingeladen hatte. CDU/CSU, SPD, FDP, Grüne und Linke brandmarkten die Rechtspopulisten in einer Aktuellen Stunde am Freitag als „Demokratiefeinde“. AfD-Fraktionschef Alexander Gauland nannte das Verhalten der Besucher zwar „unzivilisiert“ und entschuldigte sich dafür. Dies werteten die anderen Fraktionen aber als pure „Heuchelei“.

„Was wir am Mittwoch erleben mussten, ist nicht weniger als ein Angriff auf das freie Mandat und ein Angriff auf die parlamentarische Demokratie“, sagte der Erste Parlamentarische Geschäftsführer der Union, Mi-



**AfD-Fraktionsvorsitzender Alexander Gauland nannte das Verhalten der von seiner Partei eingeladenen Störer „unzivilisiert“.**

FOTO: KAY NIETFELD/DPA

chael Grosse-Brömer (CDU). Sein CSU-Kollege Stefan Müller zog daraus den Schluss: „Die Feinde der Demokratie kommen nicht nur von außen. Die Feinde der Demokratie sitzen auch hier rechts in diesem Plenarsaal.“

Grosse-Brömer betonte, die Vorfälle seien nicht plötzlich passiert, sondern „der Tiefpunkt einer dauerhaften Strategie der AfD“. Diese beschrieb die Erste Parlamentarische Geschäftsführerin

der Grünen, Britta Haßelmann, so: „Unaufrichtiges und geheucheltes Bedauern hier, denn man merkt, es wird brenzlig.“ Gleichzeitig hole sich die AfD bei ihrer Anhängerschaft den Applaus für ihr Handeln ein.

Am Rande der Debatte über das neue Infektionsschutzgesetz waren am Mittwoch auf den Fluren der Bundestagsgebäude Abgeordnete von mehreren Besuchern bedrängt, belästigt, ge-

## PROVOKATIONEN

**Wortwahl:** Der AfD-Abgeordnete Karsten Hilse holte für das am Mittwoch beschlossene Infektionsschutzgesetz die schon zuvor scharf kritisierte Bezeichnung „Ermächtigungsgesetz“ wieder hervor.

**Maske:** Der AfD-Abgeordnete Thomas Seitz kam am Nachmittag mit einer offenkundig löchrigen Maske zum Rednerpult. Vizepräsidentin Claudia Roth untersagte ihm, damit zu seinem Platz zurückzugehen. Sie reichte ihm eine frische FFP2-Maske. Als Seitz sich über den „Maulkorb“ beschwerte, drohte ihm Roth ein Ordnungsgeld an.

sich nicht. „Hier ist etwas aus dem Ruder gelaufen“, sagte er. „Dafür entschuldige ich mich als Fraktionsvorsitzender.“ Die Besucher hätten allerdings die Sicherheitskontrollen durchlaufen. „Wir konnten nicht damit rechnen, dass so etwas passiert.“

Der Erste Parlamentarische Geschäftsführer der FDP-Fraktion, Marco Buschmann, warf der AfD vor, sie habe „ein Klima der Bedrohung“ in den Bundestag tragen wollen. „Sie wollen die Institutionen in den Schmutz ziehen, weil Sie sie hassen. Aber: Unsere Demokratie ist stärker als Ihr Hass.“ Für die SPD erinnerte die Abgeordnete Susann Rüthrich an Gaulands Satz „Wir werden sie jagen“ vom Abend der Bundestagswahl 2017, gemünzt auf die neue Bundesregierung. „Damit waren wir alle gemeint.“

In scharfer Form stellte Bundestagsvizepräsidentin Petra Pau (Linke) eine direkte Linie zu den Nationalsozialisten her. Sie zitierte den späteren Reichspropagandaminister Joseph Goebbels: „Wir kommen nicht als Freunde, auch nicht als Neutrale. Wir kommen als Feinde.“ Manche AfD-Politiker wie der thüringische Landeschef Björn Höcke hätten diese Drohung für sich aufgenommen – „im Wortlaut und im Agieren“, sagte Pau.

## POLITIK IN KÜRZE

### US-Truppenabzug lässt auf sich warten

**BERLIN/STUTTGART.** Während US-Präsident Donald Trump beim Truppenabzug aus Afghanistan und dem Irak Tempo macht, scheint die angekündigte Reduzierung der in Deutschland stationierten Soldaten nicht in Gang zu kommen. „Wir haben derzeit keine neuen Informationen dazu“, teilte die Kommandozentrale für die US-Truppen in Europa (Eucom) mit. (dpa)

### Politik einigt sich auf Frauenquote

**BERLIN.** Die schwarz-rote Koalition hat sich grundsätzlich auf eine verbindliche Frauenquote in Vorständen geeinigt. In Vorständen börsennotierter und paritätisch mitbestimmter Unternehmen mit mehr als drei Mitgliedern muss demnach künftig ein Mitglied eine Frau sein, teilte Justizministerin Christine Lambrecht (SPD) am vergangenen Freitag nach einer Einigung der vom Koalitionsausschuss eingesetzten Arbeitsgruppe zu diesem Thema mit. (dpa)

### Grüne starten ihren digitalen Parteitag

**BERLIN.** Die Grünen haben ihre Beratungen zum Grundsatzprogramm begonnen. „Wir sprechen in einer Zeit gewaltigen Umbruchs“, sagte Bundesgeschäftsführer Michael Kellner am Freitag zum Auftakt des Bundesparteitags, der komplett digital stattfindet. Die Zeit werde als Krise wahrgenommen, müsse aber auch als Chance begriffen werden, so Kellner. Nur Vorstand, Präsidium, Mitarbeiter und Journalisten waren in der Parteitagshalle. Die mehr als 800 Delegierten waren über das Internet zugeschaltet. (dpa)



**Vorsitzender Robert Habeck allein auf der Bühne**

**Ich will wieder im Stadion jubeln. Dafür lüfte ich jetzt auf Arbeit ständig.**

#FürMichFürUns



Bundesministerium  
für Gesundheit

Bitte dranbleiben, auch wenn's schwer ist:  
Kontakte einschränken, AHA, lüften, Warn-App nutzen.  
[ZusammenGegenCorona.de](http://ZusammenGegenCorona.de)



## TIERSEUCHE

## Geflügelpest erreicht Bayern

**MÜNCHEN.** Bei mehreren Wildenten im Landkreis Passau ist die Geflügelpest nachgewiesen worden. Es sind die ersten bestätigten Fälle der Tierseuche diesen Herbst in Bayern, wie das Umweltministerium am Freitag mitteilte. Geflügelhalter sollen ihre Tiere vor Kontakt mit Wildvögeln zu schützen. Im Landkreis Rottal-Inn und in großen Teilen des Landkreises Passau gelte Stallpflicht für Geflügel, hieß es aus dem Ministerium. Die Geflügelpest tritt seit Ende Oktober verstärkt in Deutschland auf. Der erste Fall in einer Nutztierehaltung in diesem Herbst wurde in einer kleinen Hühnerhaltung auf der nordfriesischen Hallig Oland (Schleswig-Holstein) nachgewiesen. Die Infektionskrankheit, die auch Vogelgrippe genannt wird, kommt vor allem bei Wasservögeln vor. Bei Hühnern und Puten werden die höchsten Erkrankungs- und Sterberaten beobachtet – teilweise bis zu 100 Prozent. Bei intensivem Kontakt können sich auch Menschen anstecken. Eine Übertragung über infizierte Lebensmittel gilt aber als unwahrscheinlich. (dpa)

## BAYERN IN KÜRZE

## Elektro-Schiff für Starnberger See

**STARNBERG.** Ein neues Ausflugsschiff mit Elektroantrieb soll die Flotte der Bayerischen Seenschiffahrt am Starnberger See vom nächsten Jahr an verstärken. Es sei das größte Elektro-Seeschiff Deutschlands, teilte Finanz- und Heimatminister Albert Füracker (CSU) am Freitag mit. „Es setzt einen großartigen Zeichen für Umwelt- und Klimaschutz: als erstes Schiff dieser Größe wird es 100 Prozent elektrisch und mit Ökostrom angetrieben.“ (dpa)

## Razzia war live im Internet zu sehen

**NÜRNBERG.** Eine Durchsuchung der Polizei hat ein Youtuber aus Mittelfranken live ins Internet übertragen. Auf dem Video stürmen mehrere Polizisten in das Zimmer, in dem der Mann filmt. Einer der Beamten hält eine Maschinenpistole im Anschlag. Eine Sprecherin des Polizeipräsidiums Mittelfranken bestätigte, dass es sich um einen echten Einsatz handelte. Dieser sei aber nicht gegen den Betreiber des Livestreams gerichtet gewesen. (dpa)

## Polizei Amberg bittet um Hinweise

**AMBERG.** Vier Jahrzehnte nach dem Mord an einer Frau in Amberg bittet die Polizei um neue Hinweise. Ansonsten werde die im Oktober 2018 eingerichtete Ermittlungsgruppe aufgelöst. „Trotz intensivster Bemühungen“ und 63 neuer Spuren habe man den Fall bislang nicht aufklären können. Das Opfer, die 38 Jahre alte Gertrud Kalweit, war im März 1980 sexuell missbraucht und ermordet worden. Die Ermittler veröffentlichten am Freitag Fotos von Stichlöchern, die von der Tatwaffe stammen könnten. (dpa)

## Minister Sibler beruhigt Studenten

**MÜNCHEN.** Auch im Wintersemester sollen sich Studenten in Bayern keine Sorgen um Prüfungen und BAföG machen müssen. Wissenschaftsminister Bernd Sibler (CSU) zufolge sollen Regelungen, die für das digitale Sommersemester im Coronajahr eingeführt wurden, bei Bedarf auf das Wintersemester übertragen werden. (dpa)



Im Gegenlicht und vor wolkenverhangenem Himmel: ein Kreuz und Gläubige in einer Kirche. Ein Buch erzählt von Missbrauchsfällen. FOTO: HARALD TITTEL/DPA

## Missbrauchte Dienerinnen

**GEWALT** 23 Frauen schildern Übergriffe in der Kirche. Ein Buch wird Ort des Widerstands. Aber es zeigt nur die Spitze des Eisbergs.

VON MARIANNE SPERB

**REGENSBURG.** „Dann kam das entscheidende Erlebnis, das mein Leben zum Einsturz brachte.“ Katharina Hoff erzählt, wie ein Priester ihre Hand nahm, sie in den Wald führte, sie dicht an sich drückte und sie sein Begehrn spüren ließ. „Ich erstarre. In einem winzigen Augenblick tat sich vor mir ein senkrechter Abgrund auf.“ Katharina Hoff ist eine von 23 Frauen, die von Missbrauch in der Kirche erzählen.

Die Namen der Opfer und der Täter sind geändert, aber die Geschichten sind alle wahr, gesammelt von vier Herausgeberinnen, die als Theologinnen forschen und mit Opfern arbeiten. „An erwachsene Frauen denken wenige, wenn sie von Missbrauch in der Kirche hören“, sagt Kirchenhistorikerin Regina Heyder. „Aber wir wussten: es gibt sie.“ Sie riefen dazu auf, die eigene Geschichte zu erzählen. Nur zehn Monate später liegt jetzt das Buch vor: „Erzählen ist Widerstand“.

Sie sind Studentinnen, Pastoralreferentinnen, Familienfrauen, Nonnen oder Singles. Sie kommen aus allen Al-

tersgruppen und allen Bildungsschichten, aus der katholischen und eine aus der evangelischen Kirche. Jede der 23 Frauen erzählt den Missbrauch das erste Mal der Öffentlichkeit, jede auf ihre Art: als Protokoll, als Gedicht, als Märchen, als Brief ans eigene Ich.

„Dieses Buch ist kein Buch, sondern ein Ort“, sagt eine der Missbrauchten. Tatsächlich findet sich hier zum ersten Mal, gegen alle Schweigegebote, eine Erzählgemeinschaft, die sich gegenseitig in ihrer Glaubwürdigkeit stärkt, sagt die Trauerbegleiterin Dorothea Sandherr-Klemp, Theologin und geistliche Beirätin im Katholischen Frauenbund.

### Missbrauch wurzelt tief

Eine zweite Erkenntnis aus dem Buch: Missachtung und Misogynität wurzeln tief. Eine Frau schildert, wie sich der Missbrauch in ihrer Familie fortpflanzte. Die Urgroßtante, Jahrgang 1848, wird vom Klostergeistlichen geschwängert und daheim vom Vater bewusstlos geschlagen. Die Großmutter, Jahrgang 1886, hört beim Brautexamen, dass sie dem Mann stets zu Willen sein muss, bringt 16 Kinder zu Welt, beinahe um den Preis des eigenen Lebens, und bricht zusammen, als ihr ein Priester in seiner Predigt seine Verachtung zeigt.

„Das Schlimmste war, dass er Priester war“, sagt Katharina Hoff im Buch. „Und dass er mir die Schuld zuschob.“ Erst nach knapp drei Jahren kann sich die Kirchenfrau befreien. „Gott sei

Dank, der mich bis heute überleben ließ.“ Spiritueller und sexueller Missbrauch, unterstreicht Theologin Barbara Haslbeck, hängen zusammen. „Es ist erschütternd, wie das Spirituelle ein dämonisches Gesicht bekommt.“ Wie bei der Novizin, der ihr geistlicher Betreuer „Übungen in menschlicher Nähe“ verordnet.

Was er als Vorbereitung auf die Prüfung tarnt, endet in einer Vergewaltigung. Können erwachsene Frauen

### TAG GEGEN GEWALT AN FRAUEN

**Das Buch:** „Erzählen als Widerstand“ ist erschienen im Aschendorff Verlag, 271 Seiten, 20 Euro. Die Herausgeberinnen Haslbeck, Heyder, Leimgruber und Sandherr-Klemp sind Theologinnen, die beruflich, ehrenamtlich und wissenschaftlich zu spirituellem und sexuellem Missbrauch arbeiten. Alle Details: auf der Homepage erzählen-als-widerstand.de

**Der Anstoß:** Frauen, die als Erwachsene in der Kirche missbraucht wurden, sind weitgehend unsichtbar. Der Katholische Deutsche Frauenbund rief sie auf, ihre Erfahrungen zu schildern. Das Buch erscheint zum Internationalen Tag gegen Gewalt an Frauen am 25. November.

nicht Nein sagen? „Es geht um Macht“, erklärt die Regensburger Professorin Ute Leimgruber, die einen Schwerpunkt in der theologisch-feministischen Forschung hat.

Die Erzählungen belegen, wie unmöglich Begegnungen auf Augenhöhe sind, wo Macht asymmetrisch verteilt ist und Frauen Stereotype verinnerlicht haben. Frauen in der Kirche, sagt Leimgruber, sind doppelt in dieser Asymmetrie gefangen: als Frauen gegenüber Männern und als Frauen gegenüber Priestern.

### Getarnt als Fürsorge

„Erzählen ist Widerstand“, betont Leimgruber, Widerstand gegen die Deutung von Tätern, Widerstand gegen das Weghören, gegen das Kleinreden, gegen Strukturen, die für Opfer keine Zuständigkeit bieten, und Widerstand gegen Missbrauch, der getarnt wird als Liebe, Fürsorge, Christus-Nachfolge.

Eine Frau erzählt im Buch: „Der Pfarrer schmückte in seinem Bett mit hellem Entzücken jede Nische meines Körpers aus.“ Immer, wenn er im Bett „das Lob auf Gottes menschliche Schöpfung“ gesungen hatte, schrubpte sich die Frau lang und hart und heiß ab. „Aber ich wurde es nicht los.“

Wird das Buch am System Missbrauch in der Kirche etwas ändern? „Die Atmosphäre in Kirche und Gesellschaft hat sich verändert. Das Thema wird weltweit aufgenommen“, sagt Regina Heyder. „Da bricht etwas auf.“

## Nürnberger Prozess „eine Revolution“

**GEDENKTAG** Vor 75 Jahren wurde im Saal 600 Geschichte geschrieben.

**NÜRNBERG.** 75 Jahre nach Beginn des ersten Nürnberger Kriegsverbrecherprozesses hat Bundespräsident Frank-Walter Steinmeier diesen als bahnbrechend bezeichnet. Am 20. November 1945 mussten sich mit 21 führenden Nazis erstmals in der Geschichte Vertreter eines Staates wegen ihrer Verbrechen verantworten. Im Saal 600 im Nürnberger Justizpalast saßen sie auf der Anklagebank – in eben jenem Saal, in dem die Stadt Nürnberg am Freitagabend mit einem Festakt an den historischen Moment erinnerte.

Wegen der Corona-Krise war die Veranstaltung am Freitagabend in Nürnberg nicht öffentlich, sondern wurde ins Internet übertragen. „Der



Bundespräsident Frank-Walter Steinmeier sprach beim Festakt in Nürnberg.

Hauptkriegsverbrecherprozess in Nürnberg war eine Revolution. Er schrieb nicht nur Rechtsgeschichte, er schrieb Weltgeschichte“, sagte Steinmeier bei dem Festakt, zu dem er als Ehrengast geladen war. „Das Völkerrecht war bis zur Eröffnung des Prozes-

ses vor 75 Jahren eine Angelegenheit von Staaten, nicht von Individuen“, sagte Steinmeier. Zugleich äußerte er die Hoffnung, dass die neue US-Regierung von Joe Biden „zurückkehrt zu einer Zusammenarbeit, die auch den Wert internationaler Strafgerichtsbarkeit anerkennt“.

Damals stellten die Alliierten unter anderem Hitlers Stellvertreter Rudolf Heß, Reichsmarschall Hermann Göring und NS-Außenminister Joachim von Ribbentrop vor einen Internationalen Militärgerichtshof, für den sich die vier Siegermächte zuvor auf einheitliche Rechtsmaßstäbe geeinigt hatten. Damit legten diese den Grundstein für ein modernes Völkerstrafrecht. Der „Jahrhundertprozess“, wie ihn Medien damals nannten, endete nach fast einem Jahr mit zwölf Todesurteilen.

Begriffe wie Genozid oder Verbrechen gegen die Menschlichkeit seien zu Beginn des Prozesses am 20. Novem-

ber 1945 erstmals eingeführt worden, sagte der britische Menschenrechtsanwalt und Experte für die Nürnberger Prozesse, Philippe Sands, vor dem Festakt. „Das ist die Wiege, wo das moderne System des Völkerstrafrechts angefangen hat.“ Überall, wo heute Verbrechen vor internationalen Gerichten angeklagt werden, gehen die Rechtsgrundlagen auf Nürnberg zurück.

„Ohne den Hauptkriegsverbrecherprozess in Nürnberg gäbe es den Internationalen Strafgerichtshof in Den Haag heute nicht“, betonte auch Steinmeier. „Ohne Nürnberg wären Kriegsverbrecher aus Serbien, Kroatien oder aus Ruanda wegen Massenmord, Folter und Vergewaltigung nicht bestraft worden, würde auch Völkermord heute nicht als Straftat geahndet.“ Ohne Nürnberg gäbe es kein Weltrechtsprinzip und könnten nationale Gerichte nicht gegen Völkerrechtsverbrechen vorgehen. (dpa)



Manche Aufgaben könnten in Notfällen auch von freiwilligen Helfern übernommen werden – etwa nach Schnellschulungen. FOTO: DANIEL BOCKWOLDT/DPA

## Pflegereserve gefordert

**CORONA** Die Krise bringt das Personal in Kliniken und Heimen oft an Grenzen. Staatssekretär Holetschek will deshalb rechtzeitig vorsorgen.

**MÜNCHEN.** Als Lehre aus manchen Engpässen in der Corona-Krise fordert Bayerns Gesundheitsstaatssekretär Klaus Holetschek (CSU) für die Zukunft den Aufbau einer Pflegereserve. Damit soll sichergestellt werden, dass in künftigen Pandemien und Notlagen schnell zusätzliches Personal etwa für Kliniken, Alten- und Pflegeheime rekrutiert werden kann.

„In der Krise muss man schnell handeln können“, sagte Holetschek am Freitag der Deutschen Presse-Agentur. Nach der Corona-Krise müsse man dafür zusammen mit Verbänden und Hilfsorganisationen die nötigen Strukturen schaffen. „Der Aufbau einer Pflegereserve muss eine große Lehre aus dieser Pandemie sein“, sagte Holetschek. „Das ist eine Aufgabe, die wir nach der aktuellen Corona-Krise für die nächste Krise angehen müssen.“

Holetschek verwies auf einen schon existierenden „Pflegepool“ – darüber werden seit einiger Zeit Fachkräfte angeworben, die eine Ausbildung im Pflege- und Gesundheitsbereich absolviert haben, derzeit jedoch nicht in ihrem Ausbildungsberuf tätig sind. Das sei aber zu wenig. „Man muss da richtige Strukturen schaffen“, sagte Holetschek. „Wir wissen ja nicht, wann die nächste Krise kommt.“

Grundsätzlich fordert Holetschek eine Stärkung des Pflegeberufs durch ausreichende Personalsicherung und Ausbildung, bessere Arbeitsbedingungen und Bezahlung sowie mehr gesell-

schaftliche Anerkennung. Zudem plädiert er für die Rekrutierung von Reservepersonal und die Formulierung verschiedener Qualifikationsebenen für den Einsatz: Menschen mit medizinischen und pflegerischen Fachberufen, mit ein- oder zweijährigen Helferausbildungen, mit „gesundheitsnahen“ Ausbildungen (etwa Pädagogik), Menschen mit Erfahrungen als pflegende Angehörige, aber auch Ehrenamtliche ohne pflegerische Vorerfahrung.

Gelerntes Pflegepersonal, das nicht mehr in der Pflege tätig ist oder im Ruhestand ist, soll in einer Art „Reservisystem“ eingebunden werden. Andere könnten Aufgaben in der medizinischen Begleitung von Patienten und Organisatorisches übernehmen.

Auch jeder Bürger ohne medizinische oder pflegerische Qualifikation sollte die Möglichkeit haben, sich in ein ehrenamtliches Unterstützungssystem einzubringen – etwa für haushaltsnahe Dienstleistungen wie Einkaufen. Und man müsse sich in dem Zusammenhang Gedanken machen, wie pflegende Angehörige künftig besser unterstützt werden könnten, sagte er. (dpa)

### DIE UMSETZUNG

**Freiwillige:** Holetschek sprach sich zudem für „Schnellschulungen“ in künftigen Krisen für freiwillige Helfer ohne medizinische Vorkenntnisse aus. Organisatorisch könnten die Fäden beim Landesamt für Pflege zusammenlaufen.

**Start:** Er ist dafür, den Aufbau der Pflegereserve sofort nach der Corona-Krise zusammen mit Verbänden und Hilfsorganisationen anzugehen. Er sagte, es gehe dabei um ein Konzept speziell für Krisensituationen.

## Polizist muss in Haft

**PROZESS** Beamter betrog seinen todkranken Vermieter um 54 000 Euro.

**WÜRZBURG.** Ein Polizeibeamter aus Unterfranken hat seinen schwerkranken Vermieter vor dessen Tod um rund 54 000 Euro geprellt. Am Freitag verurteilte das Amtsgericht Würzburg den 42-Jährigen zu einer Freiheitsstrafe von drei Jahren und drei Monaten wegen schweren Betrugs und Drogenbesitzes. Der Beamte will in Berufung gehen, wie er nach dem Urteil ankündigte.

Der Polizist hat dem Urteil zufolge seinem Vermieter vorgegaukelt, er müsse Medikamente kaufen und Rechnungen bezahlen. Das Opfer, das unter

einer schweren Krebserkrankung litt, habe ihm vertraut und über Monate immer wieder Geld ausgehändigt. Ein klarer Schwindel, so die Staatsanwaltschaft. Der Kranke hatte selbst Anzeige erstattet, starb jedoch, bevor er vor Gericht vernommen werden konnte.

Im Prozess räumte der Polizist ein, sich 200 Gramm Marihuana und etwa 170 Gramm Haschisch besorgt zu haben, bestritt aber die Betrugsvorwürfe. Dagegen schilderte der Vorsitzende Richter genau, welche Beträge wann ausgehändigt, überwiesen und ausgegeben worden seien. Zwar habe sich der Polizist über Monate um seinen kranken Vermieter gekümmert, doch das erkläre nicht, wofür er so viel Geld brauchte. An der Schuld des 42-Jährigen bestünden keine Zweifel. (dpa)

## MENSCHEN UND IMMOBILIEN. WIR BRINGEN BEIDES ZUSAMMEN.



**GRÜNTHAL - LKR. REGENSBURG** Außergewöhnliches Einfamilienhaus, ökologisch wohnen – gesund und nachhaltig leben, ca. 155 m<sup>2</sup> Wfl., 5 Zi., voll unterkellert, ca. 600 m<sup>2</sup> Grd., Do.-Gge. Wolfgang Marzinke **KP € 645.000,-\***



**SINZING - VIEHHAUSEN** Doppelhaushälfte, ca. 210 m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 424 m<sup>2</sup> großes Grundstück, 6 Zimmer. Sabriye Atas **KP € 549.000,-\***



**TAUFKIRCHEN (VILS)** 2 Doppelhaushälften, ca. 230 m<sup>2</sup> Wohnfläche, 9 Zimmer, 3 Bäder, 3 EBK, Doppelgarage, 5 Stellplätze, ca. 923 m<sup>2</sup> Grund. Birgit A. Schulz **KP € 1.148.000,-\***



**MAXHÜTTE - HAIDHOF** 3 Häuser: Einfamilienhaus ca. 123 m<sup>2</sup> Wohnfläche, Einfamilienhaus ca. 140 m<sup>2</sup> Wohnfläche, Zweifamilienhaus ca. 111 m<sup>2</sup> Wohnfläche. Steffen Hemme **KP € 897.000,-\***



**REGENSTAUF - LOCH** MGH, ca. 924 m<sup>2</sup> Grd., ca. 301 m<sup>2</sup> Wfl., 3 sep. WE, 11 Zimmer. Michael Hopper **599.000,-\***



**BURGLENGENFELD** Gefreites Einfamilienhaus + Einliegerwohnung, ca. 170 m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 840 m<sup>2</sup> Grund, Garage. Thomas Meinschmidt **KP € 430.000,-\***



**SCHWANDORF** Ihr wunderschönes Einfamilienhaus befindet sich in einer ruhigen Wohnlage, ca. 101 m<sup>2</sup> Wohnfläche bieten ausreichend Platz. Sabriye Atas **KP € 549.000,-\***



**ALTEGLOFSHEIM** Rarität in der ehemaligen Schlossökonomie, Baudenkmal ca. 175 m<sup>2</sup> Wohnfläche, Garten ca. 140 m<sup>2</sup>, Whirlpool, Gartenhäuschen, Dachterrasse, 2 Balkone. Manuela Ehrlinger **KP € 465.000,-\***



**REGENSTAUF - KARLSTEIN** Ca. 600 m<sup>2</sup> Grund, S-Hang, bebaubar mit EFH. Corinna Storbeck **KP € 135.000,-\***



**SANKT ENGLMAR** Voll ausgestattetes 2-Zi.-App. mit Blick in den Bayerischen Wald. Simone Seidenberg **KP € 45.000,-\* inkl. TG\***



**SINZING - RIEGLING** 4-Zi.-EG-Whg., ca. 95 m<sup>2</sup> Wfl., Einbauküche, Garten, Garage. Angie Leidl **NKM € 1.000,-+NK**



**NITTENAU** Vielseitig nutzbares Haus, ca. 205 m<sup>2</sup> Nutzfläche, 10 Zimmer. Corinna Storbeck **NKM-Preis auf Anfrage\*\***

Unsere erfahrenen Experten kümmern sich in Regensburg und der Region auch um Ihre individuellen Bedürfnisse:

\* +3,48 % Käuferprov. inkl. 16 % MwSt. aus dem Kaufpreis \*\* +3 NKM Mieterprov. zzgl. 16 % MwSt.

Jeder RE/MAX Franchise- und Lizenznehmer ist ein rechtlich eigenständiges Unternehmen.

**RE/MAX** in Regensburg, real estate GmbH & Co. KG, Prüfener Schloßstr. 2, 93051 Regensburg

RE/MAX in Schwandorf, Bahnhofstr. 21, 92421 Schwandorf

Regensburg: 0941/30770-123

Schwandorf: 09431/718270-0

**remax-regensburg.de**

# Der Weihnachtsmann ist arbeitslos

**BRAUCHTUM** Willi Dahmen ist ein Santa Claus wie aus dem Bilderbuch. Wegen der Pandemie verzichtet der Darsteller aber auf Auftritte.

VON CHRISTINA STICHT

**CELLE.** Seit 30 Jahren verwandelt sich Willi Dahmen in den Wochen vor dem Heiligen Abend in den Weihnachtsmann. Meist im roten Santa-Claus-Kostüm, manchmal auch als Heiliger Nikolaus tritt er in Kaufhäusern, bei Firmenfeiern und auf Weihnachtsmärkten auf. Für den 68-Jährigen ist es die stresigste und schönste Zeit des Jahres. Doch die Corona-Pandemie stellt auch sein Leben auf den Kopf. „Alle Verträge sind gekündigt“, sagt der Weihnachtsmann aus Celle mit einem Seufzen.

„Mir blutet das Herz. Aus Frustration habe ich mir letzte Woche meinen Bart abgeschnitten. Der ist nur noch drei Zentimeter lang.“ Hunderte von Miet-Weihnachtsmänner bringen die Pandemie um ihren Job. Darunter sind viele selbstständige Künstler, die von der Krise ohnehin mit am stärksten gebeutelt sind. Reihenweise wurden Firmenfeiern und Weihnachtsmärkte abgeblasen, Kaufhäuser verzichten auf Back- und Bastelaktionen. Dahmen hat den Familien



Willi Dahmen, professioneller Weihnachtsmann-Darsteller, braucht seinen langen weißen Rauschebart in diesem Jahr nicht. FOTO: JULIAN STRATENSCHULTE/DPA

abgesagt, die er seit Jahren an den Feiertagen besucht. Er will auch kein Seniorenheim betreten: „Ich könnte es mir nicht verzeihen, wenn ich irgendwo das Virus reintragen würde.“

Der 68-Jährige lebt allein, im Arbeitszimmer steht sein mit rotem Samt bezogener Sessel, im Keller lagert ein Karton mit Stoff-Rentieren. Die wollte

## E-MAIL AN DEN MINISTERPRÄSIDENTEN

**Bitte:** Der fünfjährige Tommaso aus der Lombardei hat an Italiens Ministerpräsident Giuseppe Conte eine E-Mail geschrieben. Er sorgt sich um den „Babbo Natale“.

**Antwort:** Conte hat dem Jungen per Brief versichert, dass der Weihnachtsmann trotz Pandemie-Sperren frei reisen und Geschenke verteilen darf. Er lobte den Jungen auch für die Idee, unter den Baum extra Desinfektionsmittel zu stellen.

er eigentlich verteilen. „Ich werde die Kinder vermissen. Auch die alten Leute werden mir fehlen“, sagt der gebürtige Rheinländer.

Dahmen ist gelernter Krankenpfleger und war lange im Arbeitsamt tätig. Vor seiner Rente nahm er Urlaub für seine Auftritte. Der Weihnachtsmann ist für ihn mehr als eine Rolle, es ist ei-

ne Berufung. Ein Mundschutz passt aus seiner Sicht nicht dazu.

Zum Start des Teil-Lockdowns hieß es aus der Politik, es gehe darum, Weihnachten zu retten. Petra Henkert, die ein Weihnachtsbüro in Zeuthen bei Berlin betreibt, hat noch Hoffnung. Sie setzt auf Bescherungen auf der Terrasse, im Garten oder vor der Haustür, sagt sie. Video-Botschaften oder Online-Auftritte könnten nur eine Notlösung sein. Die Arbeitsagenturen Hannover und Bremen haben eine große Kartei mit Geschenke-Überbringern. Dort stand bereits ein Hygiene-Konzept für die Weihnachtsmann-Vermittlung, doch wegen der steigenden Infektionszahlen habe man sich „schweren Herzens“ entschieden, in diesem Jahr auszusetzen, heißt es von der Behörde.

Bei der privaten Hamburger Agentur Blank & Biehl sind deutschlandweit Santa-Claus-Auftritte buchbar. „Wir haben ein Hygiene-Konzept aufgestellt“, sagt Geschäftsführer Jan Biehl. So könne unter einem künstlichen Bart unauffällig eine FFP2-Maske getragen werden.

## DIE WELT IN KÜRZE

### Mordverdächtiger bleibt in Haft

**KARLSRUHE.** Der Mordverdächtige im Fall Maddie bleibt noch für längere Zeit im Gefängnis, wie am Freitag in Karlsruhe mitgeteilt wurde. Der Bundesgerichtshof (BGH) verwarf die Revision des mehrfach vorbestraften Sexualstraftäters gegen ein Ende 2019 ergangenes Urteil wegen der Vergewaltigung einer älteren US-Amerikanerin 2005. Damit kommt der 43 Jahre alte Deutsche, der derzeit die letzten Wochen einer anderen Haftstrafe verbüßt, nicht in naher Zukunft frei. (dpa)

### Mailand schränkt Raucher stark ein

**MAILAND.** Raucher müssen in der italienischen Metropole bald mit deutlichen Einschränkungen rechnen. Vom 1. Januar 2021 an dürfen sie an Haltestellen, in Parks, auf Friedhöfen und in Sporteinrichtungen wie Stadien nur noch in einem Abstand von zehn Metern zu anderen Menschen qualmen, wie die Kommune mitteilte. Damit will die 1,4-Millionen-Stadt die Raucher auf das ab 2025 geplante Rauchverbot im öffentlichen Raum vorbereiten. So soll die Feinstaubbelastung sinken. (dpa)

### Promi-Radio aus dem Wohnmobil

**BERLIN.** Stefan Mross und seine Frau Anna-Carina Woitschack gehen im Wohnmobil auf Sendung. Vom 28. November an funkten das Promi-Paar beim Schlager Radio B2. „Immer wieder samstags machen wir unser Wohnmobil zum Radio-Studio“, sagte Mross laut Mitteilung. Damit die beiden auch direkt auf Sendung gehen können, hat ihnen der Sender das nötige technische Gerät zur Verfügung gestellt. Der 44-jährige TV-Star und die Schlagersängerin (28) sprechen dabei über den neuesten Klatsch aus der Schlagerwelt und treffen Kollegen zum Interview. (dpa)



Anna-Carina Woitschack und Stefan Mross  
FOTO: CAROLINE SEIDEL/DPA

## PRÄMIERTE TECHNOLOGIE

JETZT MIT 9.000 € INNOVATIONSPRÄMIE<sup>1</sup>



Quelle: red-dot.org



Quelle: caroftheyear.org

**MOTION & E-MOTION**

**€ 149,99 mtl.<sup>3</sup>**

Leasingrate inkl. 9.000 € Innovationsprämie<sup>1</sup> für den neuen

**PEUGEOT Neuer e-208 Active Elektromotor 136**

- Audioanlage RCC
- Klimaautomatik

- Multifunktionaler Touchscreen mit 7"-Farbbildschirm

- Mirror Screen

PEUGEOT e-208 Elektromotor 136, 100 kW (136 PS): Reichweite: bis zu 340 km<sup>3</sup>; Energieverbrauch: bis zu 17,6 kWh/100 km<sup>3</sup>; CO2-Emissionen (kombiniert): 0 g/km<sup>3</sup>.

<sup>1</sup>Die Innovationsprämie für den neuen PEUGEOT e-208 und den neuen PEUGEOT e-2008 wird gewährt bei Kauf oder Leasing und beträgt insgesamt 9.000 €. Sie wird in Höhe von 3.000 € von PEUGEOT direkt bei Erwerb und auf Antrag in Höhe von 6.000 € vom Bund gewährt. Detaillierte Informationen zum erhöhten Umweltbonus finden Sie hier: [www.bafa.de](http://www.bafa.de).

<sup>2</sup>Der neue PEUGEOT 208 wurde als Car of the Year 2020 ausgezeichnet.

<sup>3</sup>Ein Restwertleasingangebot der PSA Bank Deutschland GmbH, Siemensstraße 10, 63263 Neu-Isenburg, für einen neuen PEUGEOT e-208 Elektromotor 136, Elektromotor mit 100 kW/136 PS, Anschaffungspreis (Nettodorlehensbetrag): 26.112,- €, Leasingsonderzahlung: 6.895,- € (obzgl. 6.000 € Bundeszuschuss im Rahmen des Elektrobonus, Sie zahlen nur 895,- €); Laufzeit: 48 Monate; 48 mtl. Leasingraten à 149,99 €; effektiver Jahreszins: 0,64 %; Sollzinssatz (fest) p. a.: 0,64 %; Gesamtbetrag: 26.539,77 €, Restwert 13.325,- €. Alle Preisangaben inkl. MwSt. und Überführungskosten; Laufleistung 10.000 km/Jahr. Zgl. Bsp. nach § 6a PAngV. Angebot gültig bis zum 30.11.2020. Aufgrund der zeitweiligen Mehrwertsteuersenkung von 19% auf 16% für den Zeitraum vom 01.07.2020 bis voraussichtlich einschließlich 31.12.2020 stellt die in diesem Angebot beworbene Leasingrate nur das Angebot für den genannten Zeitraum dar. Die in der Leasingrate und in der Mietsonderzahlung enthaltene Mehrwertsteuer steigt voraussichtlich ab Januar 2021 wieder auf 19%. Widerrufsrecht nach § 495 BGB. Eventuell vorhandene Schäden werden nach Vertragsende gesondert abgerechnet. Über alle Detailbedingungen informieren wir Sie gerne.

<sup>4</sup>Die Energieverbrauchs- und CO2-Emissionswerte wurden nach der neu eingeführten „Worldwide Harmonized Light Vehicles Test Procedure“ (WLTP) ermittelt (vorbehaltlich der abschließenden Homologation). Die angegebenen Reichweiten stellen einen Durchschnittswert der Modellreihe dar. Die Werte können je nach Ausstattung, gewählten Optionen und Bereifung variieren. Die Angaben zu Kraftstoff- bzw. Energieverbrauch und CO2-Emissionen beziehen sich nicht auf ein einzelnes Fahrzeug und sind nicht Bestandteil des Angebots, sondern dienen allein Vergleichszwecken zwischen den verschiedenen Fahrzeugtypen.

# Ein Mord mit Kannibalismus-Verdacht

**KRIMINALITÄT** Ein Vermisster und Knochenteile an einem Waldstück: Die Ermittler in Berlin äußern einen verstörenden Verdacht.

**VON GISELA GROSS UND ULRIKE VON LESZCZYNKI**

**BERLIN.** Es klingt nach Gruselfilm: Zwei Männer um die 40 verabreden sich über eine Dating-Plattform zum Rendezvous. Später finden Spaziergänger beim Gassigehen mit dem Hund im Wald Knochen. Menschliche Knochen. Den Rest hat einer der Männer aufgesessen – nach einem Sexualmord.

Berliner Ermittler gehen davon aus, dass dieses Szenario so oder so ähnlich Wirklichkeit geworden sein könnte und ein 44-jähriger Monteur auf diese Weise Opfer eines Verbrechens wurde. Seit Anfang September wurde der Mann vermisst, seit Donnerstag sprechen die Ermittler von einer tragischen Wende – und von Mord. Es gebe Hinweise auf Kannibalismus. Ein Verdächtiger aus Berlin-Pankow sei in Untersu-



Auch Polizisten mit Spürhunden suchten nach dem vermissten Mann.

FOTO: TELENEWSNETWORK/DPA

chungshaft. „Einschlägige Werkzeuge“ wie Messer und Sägen sowie Blutspuren seien in der Wohnung des 41-jährigen Verdächtigen gefunden worden, berichtet Martin Steltner, Sprecher der Staatsanwaltschaft, am Freitag.

Der Tatverdächtige, ein Deutscher, der Lehrer sein soll, habe zu Kannibalismus im Internet recherchiert und sei auf einer Dating-Plattform mit dem Opfer in Kontakt gewesen. Ihm wird nun

Sexualmord aus niederen Beweggründen vorgeworfen. Hintergrund sei nach Erkenntnissen der Ermittler die Befriedigung des Geschlechtstrieb gewesen, sagte Steltner. Andere Motive, wie Raub oder Hass, seien nicht erkennbar. Es gebe bislang keinerlei Hinweise darauf, dass die Tat im Einvernehmen mit dem Opfer begangen wurde.

Sexueller Kannibalismus sei extrem selten, sagt der Kriminalpsychologe Ru-

dolf Egg. Aber es gebe ihn als eine besondere Form der Sexualität. „Der körperlichen Akt lässt sich als die Vereinigung zweier Körper beschreiben. Sie werden eins.“ Das sei natürlich nur eine geringe und kurzzeitige Vereinigung. „Aber zu Ende gedacht wäre es, wenn man einen Menschen vollständig in sich aufnehmen könnte.“ Bei dieser Form von Kannibalismus gehe es um das Aufessen als Zeichen der Sexualität.

„

Es geht um das Aufessen als Zeichen der Sexualität.“

**RUDOLF EGG**  
Kriminalpsychologe

Auf die Spur des mutmaßlichen Täters kommen die Ermittler in Berlin auch mit Hilfe eines Taxifahrers: Er habe sagen können, wohin die letzte Fahrt des Vermissten führte, berichtet Steltner. Mantrailer-Hunde hätten Beamte zur Wohnung des Verdächtigen geführt.

Das Opfer lebte im Berliner Osten, Bezirk Lichtenberg. Es ist ein Plattenbau in einer einfachen Wohngegend jenseits des S-Bahn-Rings. Kurz vor Mitternacht hatte er im September seine Wohnung verlassen und blieb seitdem spurlos verschwunden. Das passte nicht ins Bild, denn der 44-Jährige galt als zuverlässig. Ende September machte die Polizei den Fall erstmals publik und veröffentlichte ein Foto.

## LEUTE

### Trauer um Promi-Friseur Udo Walz

**BERLIN.** Udo Walz war nicht nur ein Berliner Friseur, er war ein Promi. Er gehörte zum Gesellschaftsparkett. Frauen aus ganz Deutschland reisten mit Bussen an, um sich beim Meister am Kurfürstendamm die Haare machen zu lassen. Am Freitag kam dann die Nachricht, die nicht nur in Berlin Fans und Freunde traurig macht: Udo Walz ist gestorben, im Alter von 76 Jahren.

Zuvor hatte die „Bild“-Zeitung unter Berufung auf den Ehemann über den Tod des Friseurs berichtet. „Udo ist friedlich um 12 Uhr eingeschlafen“, sagte Carsten Thamm-Walz demnach. Walz habe vor zwei Wochen einen Diabetes-Schock erlitten und sei danach im Koma gewesen. Ende September war laut der Zeitung bekannt geworden, dass Walz im Rollstuhl saß.

Der Sohn einer Fabrikarbeiterin wuchs im schwäbischen Waiblingen auf. Nach einem Praktikum mit 14 und einer dreijährigen Lehre in Stuttgart ging er nach St. Moritz in der Schweiz. Als Liebling der Society war er schon mit 18 berühmt für seine Hochsteckfrisuren, heißt es in seiner Vita. 1968 eröffnete er seinen ersten Salon in Berlin.

1974 vergrößert sich der Unternehmer, später arbeitet er für Modedesigner wie Wolfgang Joop, Jil Sander und Jean Paul Gaultier. Walz spielt in Fernsehserien und Doku-Soaps mit, macht Werbung für ein Diätmittel, moderiert eine Talkshow und veröffentlicht Bücher. Walz hatte sie alle vor dem Spiegel: Romy Schneider, Marlene Dietrich, Claudia Schiffer, Maria Callas, Julia Roberts, Jodie Foster. Er war für den Wandel von Angela Merkels Frisur verantwortlich. Heute macht sich keiner mehr über ihre Haare lustig. (dpa)



Der Berliner Star-Friseur Udo Walz ist am Freitag im Alter von 76 Jahren gestorben.

**Weil's auf sie! ankommt!**

**Pflege-Netzwerk Deutschland**

**Pflege-Kräfte leisten Großartiges, unterstützen wir sie.**

»Weil's auf sie ankommt!« – heißt: Zuhören und Unterstützen. Und zwar die Pflege-Kräfte in ihrem Alltag. Überall in Deutschland. Wir rufen BürgermeisterInnen, LandrätInnen auf, ihren Austausch mit Pflegerinnen und Pflegern in den kommenden Wochen zu intensivieren. Und freuen uns, wenn Gewerbetreibende, Einzelhändler und Dienstleister mit gutem Beispiel voran gehen und mit besonderen Aktionen die wertvolle Arbeit der Pflege-Kräfte wertschätzen. Machen auch Sie mit!

Alle Informationen zur Aktion finden Sie auf: [www.pflegenetzwerk-deutschland.de](http://www.pflegenetzwerk-deutschland.de)

Eine Initiative von:

Bundesministerium für Gesundheit

## FILMFESTIVAL

## Utopien für die Zukunft des Kinos

**REGENSBURG.** „Forum Utopia“ heißt die Podiumsdiskussion über die Zukunft des Kinos. Dass sie per Livestream aufs Sofa kommt, ist den aktuellen Kinoschließungen geschuldet. Denn für all jene, denen die Institution am Herzen liegt, ist ein Kinobesuch viel mehr als Filme gucken – zum Beispiel für Chrissy Grundl. Für die Festivalchefin des Regensburger Filmfests „Transit“ ist Kino ein „Sohnschaftsort“, der viel mehr zu bieten hat als das Wohnzimmer: „Kino ist Utopie, ein magischer und zeitloser Raum.“ Kino sei aber auch „ein sozialer Raum einer politischen Öffentlichkeit“. Doch das Kino sei in einer tiefen Krise: „Die Kinoschließungen durch Corona verstärken die Symptome einer Krankheit, an der die Institution Kino schon sehr viel länger leidet. Das wachsende Streamingangebot und die Verlagerung ins Heimkino führen seit Jahren zu sinkenden Einnahmen, mutige und ungewöhnliche Produktionen schaffen es aus Gründen der Wirtschaftlichkeit oftmals nur kurz oder gar nicht ins Kino.“ Grundl schlägt vor: „Anstatt neidisch und resigniert auf Netflix und Co. zu blicken, wäre es wichtig, die genuin kinoeigenen Qualitäten stärker in den Fokus zu rücken und auch mal etwas zu wagen.“ Festivals machen das vor mit Formaten, die das Publikum zum Austausch einladen. Beim „Forum Utopia“ diskutieren am Sonntag, 22. November, 13 Uhr, Filmkritikerin Dunja Bialas, Filmverleiher Patrick Horn, Philosophin Heide Schlüpmann und der Regensburger Medienwissenschaftler Herbert Schwaab. (kk)



Chrissy Grundl leitet das Regensburger Filmfest „Transit“. FOTO: KELLNER

## BUCHPREIS

## Bayern ehrt Autoren

**MÜNCHEN.** Die Autorin Ulrike Draesner ist für ihren Roman „Schwitters“ mit dem Bayerischen Buchpreis 2020 ausgezeichnet worden. Das teilten die Preisrichter mit. Bei den Sachbüchern siegte Jens Malte Fischer mit „Karl Kraus“. Der Ehrenpreis war bereits am Mittwoch vergeben worden. Der Astrophysiker Harald Lesch hatte die Porzellanfigur aus der Hand des bayerischen Ministerpräsidenten Markus Söder (CSU) erhalten. Der Bayerische Buchpreis wird seit 2014 jedes Jahr verliehen. Die Gewinner in den Kategorien Sachbuch und Belletristik erhalten je 10 000 Euro. Normalerweise diskutieren die Juroren vor Publikum darüber, wer die Preise erhalten soll. Zuschauer waren wegen der Pandemie diesmal nicht zugelassen. Auch die Autoren konnten nicht dabei sein. Statt dessen wurde die Veranstaltung im Radiosender Bayern 2 übertragen. (dpa)



Harald Lesch freut sich über die Ehrenauszeichnung. FOTO: SVEN HOPPE/DPA



Rund 30 000 Menschen zieht es jedes Jahr zu den Schlossfestspielen. 2020 fiel das Festival flach, für 2021 liegt jetzt das Programm vor.

FOTO: ALTROFOTO.DE

## Hoffnung auf die Festspiele

**AUSBLICK** David Garrett, Hubert von Goisern, Elina Garanca: Reinhard Sölls Programm ist komplett – und macht Lust auf 2021.

VON MARIANNE SPERB

**REGENSBURG.** Reinhard Söll schaut nach einer verlorenen Saison optimistisch ins neue Jahr. Mit dem Auftritt von Hubert von Goisern ist sein Programm für die Thurn und Taxis Schlossfestspiele komplett. Internationale Stars unterschiedlichster Genres, von Gipsy-Musik bis zu Opernarien, sind für die 18. Auflage des renommierten Festivals im Juli 2021 gebucht. Besonders stolz ist der Chef von Odeon Concerte auf einen Coup.

„Auch wenn die Zeiten gerade unsicher sind: Menschen brauchen Hoffnung und einen Plan für die Zukunft, eine Perspektive“, sagt der Agentur-Chef, der 2020 eine Achterbahn der Gefühle erlebt hat. Seit März konnte er kein einziges Konzert mehr veranstalten, nicht in Regensburg, nicht in Essen, Mannheim oder Berlin. „Nur subventionierte Veranstalter, die ihre Förderung auch erhalten, selbst wenn nur 200 Besucher erlaubt sind, konnten

noch Konzerte durchführen.“ Für private Veranstalter dagegen ist „ein Abend mit großen Stars vor kleinem Kreis“ wirtschaftlich nicht darstellbar.

Der 61-Jährige umreißt, wie schwierig sich Planung gerade gestaltet. Internationale Konzertreihen mit internationalen Stars sind abhängig von Reisebestimmungen, aber die ändern sich ständig, und von unbeschränkter Publikumszahl. „Jede Form von Abstandsregeln knockt private Veranstalter aus“, macht Söll deutlich. Ob er daran glaubt, dass die Festspiele 2021 wie geplant stattfinden können? „Ich bin kein Hellseher. Aber ich gehe davon aus“ Was ihm Hoffnung gibt? Söll sagt: „Der Impfstoff. Der Impfstoff. Der Impfstoff.“

### Songs für Herz und Kopf

Die meisten Künstler, die im Sommer bei Thurn und Taxis gastieren, waren bereits für 2020 gebucht. Odeon konnte sie für 2021 wieder ins Boot holen. „Bei vielen ist der Terminkalender rappelvoll, weil sehr viele Auftritte im kommenden Jahr nachgeholt werden“, so Söll. Das Festival versammelt Künstler von Weltrang, einige waren bereits in Regensburg zu Gast: der britische Popstar James Blunt etwa, der auf seiner Tour „Once Upon A Mind“ zeitlose Songs für Herz und Kopf mitbringt, Elina Garanca, die bejubelte Mezzosopranistin, die „Sol y Vida“, Sonne und

Leben feiern wird, oder „Teufelsgeiger“ David Garrett, der bereits mehrfach bei den Festspielen gastierte. Das erste Mal stand er vor mehr als 20 Jahren auf der Bühne im Schlosshof, damals noch relativ unbekannt und noch ganz am Anfang seiner steilen Karriere.

„Volare“ oder „Bamboleo“ sind zwei Welthits der Gipsy Kings, die die meisten Menschen sofort mitsingen können. Die Grammy-Preisträger sorgen 2021, mit Gründungsmitglied Diego Bardi, für eine mitreisende Sommerparty im Schlosshof. Alpenrocker

Hubert von Goisern bringt sein neues Album „Zeiten & Zeichen“ mit. Söll schwärmt: „der beste, ausgereifteste Hubert von Goisern, den es gab.“

### Ein Orchester der A-Kategorie

Ebenfalls erstmals auf der Bühne im Schlosshof zu erleben: Gregory Porter, der „sanfte Riese“ mit seiner samtigen Baritonstimme und der unverwechselbaren Ballonmütze. Der einfühlsame Sänger und Songwriter wurde mit Auszeichnungen überhäuft (Grammy, ECHO, „Rising Star“ und „bester Sänger“) und sein drittes Album „Liquid Spirit“ katapultierte ihn an die Spitze der Charts. Weitere Glanzpunkte des Festivals sind Xavier Naidoo, der von Fans gefeierte, politisch umstrittene Superstar des deutschen Souls, die Sweet Soul Summer Night mit Songperlen aus den Sixties und für das junge Publikum „Das Dschungelbuch“ vom Theater Lichermeier.

Besonders stolz ist Reinhard Söll auf einen Coup zur Eröffnung der Schlossfestspiele. Die Oper Leipzig führt „Die Zauberflöte“ von Mozart auf, in einer aktuellen Inszenierung und mit dem weltberühmten Gewandhausorchester Leipzig. „Erstmals gastiert ein Orchester der absoluten A-Kategorie bei der Opernpremiere zum Auftakt“, sagt der Veranstalter. „Das ist ein neuer und spektakulärer Schritt in die Zukunft der Schlossfestspiele.“

## Mit Beethoven leben und zweifeln

**JUBILÄUMSJAHR** Stardirigent Christian Thielemann schreibt eine höchstpersönliche Hommage an den berühmten Komponisten.

**MÜNCHEN.** Christian Thielemanns Buch „Meine Reise zu Beethoven“ (jüngst erschienen im Verlag C.H. Beck) hat seinen Ursprung in mehreren Gesprächen, die er in den letzten Jahren mit der Musikjournalistin Christine Lemke-Matwey in Berlin geführt hat.

Und gerade Thielemann zu seinem Verhältnis zu Beethoven zu fragen, erweist sich bei der Lektüre als ein lohnenswerter, durchaus intimer Blick hinter die Kulissen einer Dirigentenpersönlichkeit, die Beethovens sym-



Christian Thielemanns Buch „Meine Reise zu Beethoven“ ist eine lebenswerte Neuerscheinung.

FOTO: ROBERT MICHAEL/DPA

phonische Werke wie kaum ein anderer mit der eigenen Vita und Karriere verknüpft. Chronologisch an den neuen Symphonien entlang erzählt Thielemann von seinem persönlichen Scheitern an Beethoven, an seinen Selbstzweifeln und den vielen Tücken der Partituren. Die Neunte sollte man in einer Dirigentenkarriere „möglichst früh in den Sand setzen“, schreibt er. Nur so könne man über die Jahre die Angst vor ihr verlieren.

In der Analyse bleibt Thielemann der Praktiker, viel erfährt man über den Aufbau der Musik Beethovens, die richtigen Tempowahl, Besetzungsfragen und den Zauber des perfekten Vibratos. Der Respekt vor seiner Musik ist dabei stets gegenwärtig: „Beethoven hat mein gesamtes musikalisches Denken geformt. Weil er mich vor Entscheidungen stellt. In der Beschäftigung mit Beethoven sehe ich, wer ich bin, und muss Farbe bekennen. Beetho-

wen wirft Interpretationsfragen auf, deren Antworten nicht nur Konsequenzen für die Musik haben, sondern fürs Leben.“ Seine ausführlichen Anmerkungen zur Interpretation sind spannend, er scheut nicht den Vergleich mit der Lesart anderer Dirigenten und stellt „seinen“ Beethoven offen zur Diskussion.

Ein eigenes Kapitel widmet er der Frage nach dem „deutschen Orchesterklang“. Seine Analyse und Einordnung dazu dürften mit zu den interessantesten Teilen des Buches gehören. Aber genauso lässt er sich über die Schulter blicken, beim Partiturstudium oder den vielen dirigiertechnischen Fragen, die sich bei der Auseinandersetzung mit Beethoven stellen. Dass es wohl ein ganzes Leben braucht, um der Musik Beethovens gerecht zu werden und sie zu verstehen, ist die Quintessenz einer kurzeiligen und lebenswerten Neuerscheinung. (mqv)

# Die Metropolen wachsen langsamer

**ANALYSE** Die Zuwanderung von Fachkräften hat die deutschen Großstädte anschwellen lassen. Nun dämpft die Corona-Krise diesen Boom.

**FRANKFURT/MAIN.** Die Bevölkerung in Deutschland wird laut einer Prognose bis 2035 gerade in den Ballungsräumen wachsen – wenn auch nicht mehr so stark. Die Corona-Krise dämpft die Zuwanderung von Fachkräften aus dem Ausland in die Großstädte, heißt es in einer neuen Analyse des Hamburger Gewos Instituts für Stadt-, Regional- und Wohnforschung. Zudem wandern mehr Menschen ins Umland ab.

Getragen von den alten Bundesländern werde die Einwohnerzahl in der Bundesrepublik um 0,7 Prozent auf 83,7 Millionen steigen, sagen die Forscher voraus. Während die Bevölkerung in Westdeutschland um 1,4 Prozent bis 2035 wachsen dürfte, werde Ostdeutschland wohl 2,3 Prozent der Einwohner verlieren. Das habe auch Folgen für die Wohnungsmärkte, heißt es in der Studie, die der dpa vorliegt.



Deutschlands Bevölkerung wird laut einer Prognose bis 2035 gerade in Ballungszentren wachsen – wenn auch nicht mehr so stark. FOTO: MARIUS BECKER/DPA

Deutliche Bevölkerungszuwächse bis 2035 prognostiziert Gewos für Berlin (plus 0,9 Prozent), Frankfurt (plus 6,2), Hamburg (plus 4,7) und Köln (plus 4,8).

In Bayerns Landeshauptstadt München (plus 4,0 Prozent) stoße das Wachstum langsam an Grenzen und schwäche sich ab. „Trotz reger Neubauaktivität kann das dortige Wohnungsangebot nicht mit der externen Nachfrage Schritt halten, so dass sich der Nachfragedruck weit in die Region hin-

ein erstreckt“, schreiben die Autoren dazu. Auch Düsseldorf (plus 0,9 Prozent) und Stuttgart (plus 2,6 Prozent) wachsen demnach künftig kaum noch.

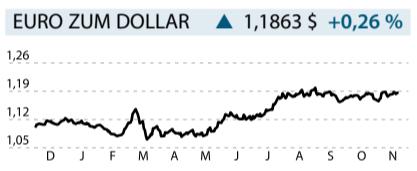
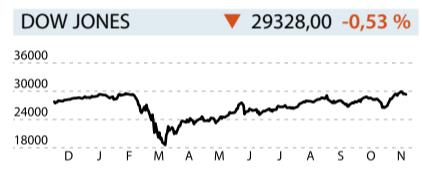
Das Bevölkerungswachstum wird laut Gewos von einer nachlassenden Zuwanderung aus dem Ausland dieses Jahr und 2021 gedämpft – eine Folge der Corona-Krise. „Firmen sind vorsichtig bei Neueinstellungen, zudem haben Reisebeschränkungen die Mobilität gebremst“, sagte Geschäftsführerin Caro-

mobilienpreise. Der Trend könnte sich mit der Corona-Krise verstärken, zeigen Umfragen. Ein Drittel der Deutschen, die in Großstädten leben, möchten aufs Land oder wenigstens in eine kleine Stadt umziehen, heißt es etwa in einer Studie der Instituts Civey unter gut 2700 Menschen für die „Zeit“.

Nicht nur Städte ziehen aber Menschen an, so Gewos. Fast ganz Süddeutschland gewinne Einwohner. Die Bevölkerung in Bayern werde bis auf wenige strukturschwache Regionen im Norden bis 2035 um bis zu zehn Prozent steigen. Aufwärts gehe es auch in weiten Teilen Baden-Württembergs, im Rhein-Neckar- und im Rhein-Main-Gebiet, in Hannover sowie im „VW-Land“ bei Wolfsburg und Braunschweig.

Ob die Regionen so viele Einwohner gewinnen wie geschätzt, hänge aber nicht zuletzt davon ab, ob Schlüsselindustrien wie die Autobranche und der Maschinenbau in Bayern, Baden-Württemberg und Niedersachsen den Strukturwandel bewältigen könnten, schränkt Gewos dazu ein. Während Wachstumsregionen vor dem Problem stünden, genug bezahlbaren Wohnraum zu schaffen und Zuwanderer zu integrieren, ließen sich Einwohnerverluste kaum umkehren, so Gewos. (dpa)

## BÖRSE



	Div.	Tag	Veränd.%	52W.H/T
<b>DAX</b>		▲ 13137,25	+0,39 %	
15000				
12500				
10000				
7500				
D J F M A M J J A S O N				

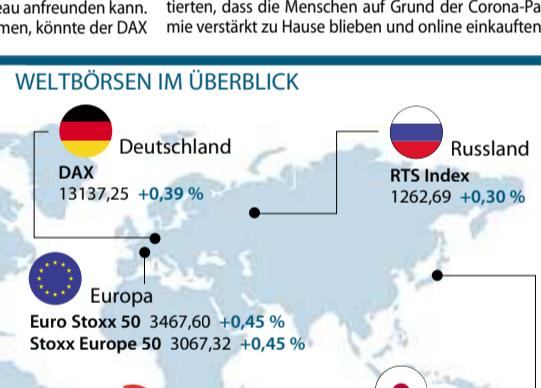
## M-DAX

	INDEX: 2898,47 (+0,88 %)
Areal Bank	19,01 +0,32 31,90 12,28
Airbus	88,60 -0,91 139,40 47,70
Aixtron	11,06 +2,41 12,86 6,01
Alstria Off.	0,53 13,66 +0,37 19,09 9,98
Aroundtown	0,07 5,49 -0,62 8,88 2,88
Aurubis	1,25 63,54 +2,06 64,38 30,05
Bechtle	1,20 182,00 +1,11 182,70 79,35
Brenntag NA	1,25 63,82 +0,92 64,44 26,68
Cancom	0,50 44,56 +0,41 59,05 31,20
Carl Zeiss Med.	0,65 119,80 +1,71 123,90 67,70
Commerzbank	4,97 +0,67 6,83 2,80
CompuGroup	0,50 77,00 +0,98 85,40 46,50
CTS Eventim	51,05 +4,01 61,55 25,54
Dürre	0,80 27,80 +0,25 32,90 15,72
Evonik	0,58 23,94 +1,31 27,59 15,13
Evotec	25,15 +1,78 26,77 17,17
Fraport	46,18 +0,70 79,26 27,59
freenet NA	0,04 17,20 +0,85 21,60 13,59
Fuchs P. Vz.	0,97 48,74 +0,54 49,46 25,56
GEA Group	0,42 29,01 +1,43 33,70 13,16
Gerresheimer	1,20 100,10 +0,70 103,70 50,65
Grand City	0,22 20,06 +0,40 24,00 13,82
Grenke NA	0,80 37,16 +0,16 104,40 23,92
Hann. Rück NA	4,00+1,15 145,40 +0,41 192,80 98,25
Healthineers	0,80 37,88 +1,61 47,27 28,50
Hella	46,56 +0,76 50,85 20,24
HelloFresh	49,90 +5,10 55,10 16,14
Hochtief	5,80 76,00 -1,11 121,90 41,58
Hugo Boss NA	0,04 25,76 +0,51 47,09 19,11
K+S Na	0,04 6,95 +1,08 11,46 4,50
KION Gruppe	0,04 68,12 +2,13 80,84 33,20
Knorr-Bremse	1,80 108,56 +1,69 110,24 70,79
Lanxess	0,95 54,30 +0,89 62,72 25,68
LEG Immobil.	3,60 118,56 +0,37 127,68 75,12
Lufthansa vNA	9,95 -0,45 +2,17 17,63 6,85
Metro St.	0,70 8,03 -0,25 14,99 6,10
MorphoSys	91,20 +2,47 146,30 65,25
Nemetschek	0,28 65,20 +2,03 74,35 32,46
Osrain Licht	51,96 -0,08 52,60 20,50
ProSat.1	12,52 -0,08 14,33 5,72
Puma	84,62 +0,79 86,12 40,00
Qlagen	40,20 +0,50 46,95 29,32
Rational	5,70 746,00 +3,47 746,00 377,20
Rheinmetall	2,40 76,50 +1,49 109,30 43,23
Sartorius Vz.	0,36 373,00 +0,76 416,80 164,20
Scout24	0,91 64,25 -0,70 79,80 43,50
Shop Apotheke	135,80 +1,80 168,60 36,65
Siltronics NA	3,00 97,40 +3,88 109,10 46,56
Software	0,76 36,94 +2,90 44,50 21,60
Ströer	2,00 75,55 +1,34 79,20 37,00
Symrise	0,95 106,55 +1,28 121,05 20,76
TAG Imm.	0,82 24,74 -0,64 28,14 14,16
TeamViewer	39,52 +0,35 54,86 22,30
Telefónica Dt.	0,17 2,34 +0,30 2,91 1,72
thyssenkrupp	4,94 +4,43 12,43 3,28
Uniper	1,15 28,50 +1,50 30,88 20,76
Ukt Internet NA	0,50 32,90 -0,21 43,88 20,76
Varta	111,70 +2,77 138,10 50,58
Wacker Chemie	0,50 93,94 +0,77 96,04 34,79
Zalando	80,04 +1,09 91,10 27,33

	INDEX: 13450,56 (+0,93 %)
I&I Drillisch	0,05 19,35 +0,16 27,03 13,29
Advia Group	0,66 23,50 +0,77 31,57 11,37
ADVA Optical	7,10 +1,57 8,54 3,89
Amadeus Fire	109,20 -0,73 162,60 68,80



## WELTBÖRSEN IM ÜBERBLICK



## EURO STOXX 50

(ohne deutsche Indexteil)

AB Inbev (BE)	0,50	54,75	-1,03	75,14 / 29,30
Aldi (NL)	1599,00	12,19	-107 1738,00 / 655,20	
Ahold Delh. (NL)	0,50	23,53	+0,38	27,30 / 18,38
Air Liquide (FR)	2,70	139,15	-1,14	144,45 / 95,00
Almades (ES)	0,56	58,58	-1,35	78,40 / 35,40
AMSL Hold. (NL)	1,20	362,05	+2,26	362,05 / 176,02
AXA (FR)	0,73	18,83	-0,24	25,61 / 11,85
Bco Santander (ES)	0,10	2,34	+1,12	3,79 / 1,45
BNP (FR)	3,03	40,98	+0,43	54,18 / 24,54
CRH (IE)	0,19	33,26	-1,71	36,91 / 16,90
Danone (FR)	2,10	52,42	-1,47	75,10 / 46,41
Enel (IT)	0,17	8,18	+1,95	8,58 / 5,20
Engie (FR)	0,38	13,70	-1,44	16,78 / 8,66
Ente (IT)	0,12	8,18	+0,94	14,36 / 5,86
Ernst+Lu. (FR)	2,05	114,95	-0,61	145,00 / 88,00
Iberdrola (ES)	0,03	11,42	+0,31	11,54 / 7,84
Inditex (ES)	0,35	26,84	-0,37	32,20 / 18,51
ING Groep (NL)	0,24	7,00	+0,76	11,21 / 4,25
Italia S. (IT)	0,20	1,86	+0,34	2,63 / 1,32
Kering (FR)	4,50	615,00	-0,19	629,70 / 375,45
Konc. Corp. (FI)	1,70	71,12	+0,42	75,70 / 43,49
L'Oréal (FR)	3,90	312,30	-0,13	320,70 / 198,95
LVMH (FR)	2,60	493,65	+0,76	494,00 / 279,50
Nokia (FI)	0,05	3,33	+2,89	4,35 / 2,00
Pernod Ricard (FR)	1,18	156,		

## AUTO

## Briten steuern Diesel-Ende an

BRÜSSEL/LONDON. Der europäische Auto-Branchenverband hält das von Großbritannien angepeilte Verkaufsverbot klassischer Diesel- und Benzinerautos ab 2030 für übertriebene Symbolpolitik. Es gibt jedoch auch etliche Stimmen, die den überraschenden Schritt von Premier Boris Johnson loben und darin ein Signal für mehr Klimaschutz sehen.

Die Autoindustrie-Lobbyvertretung Acea in Brüssel erklärte, wichtig für einen raschen Umstieg auf alternative Antriebe ohne fossile Brennstoffe seien vor allem geeignete Rahmenbedingungen. „Anstelle von Ankündigungen, den Verbrennungsmotor kurzfristig zu untersagen, brauchen wir eine starke politische Verpflichtung“, hieß es. Diese müsse dringend sicherstellen, dass „alle Bedingungen für den Übergang zu emissionsfreier Mobilität umgesetzt“ werden – etwa der Aufbau einer ausreichenden Ladeinfrastruktur sowie Kaufanreize für E-Autos.

Johnson will die Weichen dafür stellen, dass die Briten in zehn Jahren keine Fahrzeuge mit herkömmlichen Verbrennungsmotoren mehr kaufen dürfen. Hybridmodelle sollen noch bis 2035 abgesetzt werden können.

Dafür gab es auch Zuspruch. Branchenexperte Stefan Bratzel vom Center of Automotive Management etwa meinte, damit schwenke ein bedeutender europäischer Automarkt auf E-Mobilität um – „und das ist wiederum ein Signal an den Kontinent und an die Hersteller“. Der Wettbewerbsdruck auf die deutschen Autobauer könne sich erhöhen. (dpa)

ANZEIGE

## Morgen in der digitalen Sonntagsausgabe

Kostenlos für alle ePaper Abonnenten!



Jetzt für nur 0,99 € einen Monat testen!  
[www.mittelbayerische.de/epaper](http://www.mittelbayerische.de/epaper)



Auch nächstes Jahr können Unternehmen Anträge auf Kurzarbeitergeld stellen: Um möglichst viele Arbeitsplätze zu erhalten, hat der Bundestag die Corona-Sondermaßnahmen befürwortet.

FOTO: JENS BÜTTNER/DPA

# Regierung verlängert das Kurzarbeitergeld

**DISKUSSION** Die Krise ist noch nicht überwunden. Für den Arbeitsminister bleibt das Gesetz ein Erfolgsmodell, das Beschäftigung sichert.

VON JÖRG RATZSCH

**BERLIN.** Mit ausgeweiteter Kurzarbeit soll auch im kommenden Jahr in Deutschland ein extremer Corona-bedingter Anstieg der Arbeitslosenzahlen verhindert werden. Der Bundestag beschloss am Freitag das sogenannte Gesetz zur Beschäftigungssicherung. Damit werden Sonderregeln zur Kurzarbeit über dieses Jahr hinaus bis Ende 2021 verlängert. Wirtschaftsverbände und Gewerkschaften begrüßten das. Die Opposition lehnte die Verlängerung zwar nicht ab, äußerte aber Kritik.

Bundesarbeitsminister Hubertus Heil (SPD) sagte im Bundestag, mit den Mitteln der Kurzarbeit habe man, wie wenige Staaten auf der Welt, Arbeitsplätze in der Krise gesichert. „Die Kurzarbeit ist im Moment unsere stabilste Brücke über ein tiefes wirtschaftliches Tal“, erläuterte Hubertus Heil. In den USA mache inzwischen, so wie früher das Wort „Kindergarten“, der deutsche Begriff „the Kurzarbeitergeld“ Karriere. Konkret

beschlossen wurde am Freitag, dass das Kurzarbeitergeld auch im kommenden Jahr ab dem vierten Bezugsmonat von seiner üblichen Höhe, nämlich 60 % des Lohns, auf 70 Prozent erhöht wird – für Berufstätige mit Kindern von 67 auf 77 Prozent. Ab dem siebten Monat in Kurzarbeit soll es weiterhin 80 beziehungsweise 87 Prozent des Lohns geben. Profitieren sollen davon alle Beschäftigten, die bis Ende März 2021 in Kurzarbeit geschickt werden. Minijobs bis 450 Euro bleiben bis Ende 2021 generell anrechnungsfrei.

Im Oktober war bereits per Verordnung die Erstattung der Sozialversicherungsbeiträge während der Kurzarbeit ins nächste Jahr verlängert worden, um die Arbeitgeber zu entlasten. Auch die maximal mögliche Bezugsdauer von Kurzarbeitergeld wurde auf bis zu 24 Monate verlängert. Für die nun beschlossenen Schritte war ein Gesetz nötig. Es muss abschließend noch durch den Bundesrat, der bereits

deutlich gemacht hat, dass er keine Einwände hat. Die zahlreichen Sonderregelungen zum Kurzarbeitergeld sollten ursprünglich zum Jahresende auslaufen. Die Bundesregierung geht aber noch nicht von einer Entspannung der Situation aus.

Wenn Unternehmen in Schwierigkeiten geraten und die Arbeitszeit ihrer Mitarbeiter reduzieren, springt die Bundesagentur für Arbeit ein und er setzt einen Teil des wegfallenden Nettoeinkommens durch das Kurzarbeitergeld. So sollen Krisenzeiten überbrückt werden, ohne dass Betriebe gezwungen sind, Leute zu entlassen. Einige Firmen und Branchen stocken das Kurzarbeitergeld mit eigenen Beträgen auf, so dass der Einkommensverlust für die Beschäftigten gering bleibt.

Von März bis August 2020 sind nach Angaben der Regierung bundesweit rund 620 000 Personen arbeitslos geworden. Ohne die Erleichterungen beim Kurzarbeitergeld wäre der Anstieg erheblich höher ausgefallen, heißt es. Vier von zehn Unternehmen hatten kürzlich in einer Umfrage der Boston Consulting Group (BCG) angegeben, dass sie ohne Kurzarbeit Arbeitsplätze hätten abbauen müssen.

Am Höhepunkt der ersten Corona-Welle im April waren knapp sechs Millionen Menschen in Kurzarbeit. Laut den aktuellsten Zahlen der Bundesagentur für Arbeit (BA) hatten Betriebe im August noch für 2,58 Millionen Menschen Kurzarbeit angemeldet.

**„Die Kurzarbeit ist im Moment unsere stabilste Brücke.“**

HUBERTUS HEIL  
Bundesarbeitsminister

# Kaffee im Pfandbecher

**ABFALL** Umweltministerium pocht auf Mehrweg-Verpackungen.

**BERLIN.** Immer mehr Cafés bieten den Kaffee zum Mitnehmen schon in Mehrweg-Pfandbechern an. Ab 2022 soll das aus Sicht von Umweltministerin Svenja Schulze Pflicht werden.

Auch wer Speisen „to go“ in Einwegverpackungen aus Plastik anbietet, soll dann verpflichtend und ohne Aufpreis eine Mehrweg-Verpackung anbieten. Es falle zu viel Verpackungsmüll in Deutschland an, sagte Staatssekretär Jochen Flasbarth am Freitag.

Die Pfandpflicht soll ausgeweitet werden auf alle Einweg-Plastikflaschen und Getränkedosen. Eine Ausnahme sieht Schulzes Gesetzentwurf vor, wenn ein Geschäft sowohl höchs-

tens drei Mitarbeiter hat als auch eine Fläche von höchstens 50 Quadratmetern. Dann soll es reichen, auf Wunsch den Kunden die Produkte in mitgebrachte Mehrwegbehälter abzufüllen. Wer Essen nur auf Tellern oder etwa eingewickelt in Alufolie verkauft, ist ebenso ausgenommen wie Pizzerien, die Pizza im Karton verkaufen, denn es geht um die Vermeidung von Plastikmüll.

Die Reform des Verpackungsgesetzes setzt EU-Richtlinien um, teils geht sie auch darüber hinaus. Flasbarth sagte, er sei „ganz zuversichtlich“, dass der Vorschlag in der schwarz-roten Koalition durchkomme. Der Verbrauch von Verpackungen in Deutschland nimmt Jahr für Jahr zu. 2018 erreichte die Müll-Menge erneut ein Rekordhoch: 18,9 Millionen Tonnen fielen an, rechnerisch 227,5 Kilogramm pro Kopf. (dpa)

# Mehr sichere Daten

**ONLINE** Apple schränkt Zugriffe auf Nutzer ein. Facebook ist sauer.

**CUPERTINO.** Apple wird die neuen Möglichkeiten für Nutzer, die Datensammlung durch Apps einzuschränken, trotz Gegenwinds großer Online-Player wie Facebook wie geplant umsetzen. Das geht aus einem veröffentlichten Brief des iPhone-Konzerns an Menschenrechtsorganisationen wie Amnesty International und Human Rights Watch hervor. Facebook reagierte mit scharfer Kritik und stellte Apples Absichten in Frage.

Durch die Neuerungen sollen Nutzer von Apple-Geräten leichter verhindern können, dass Apps und Werbedienste Informationen über ihr Verhalten über die Grenzen einzelner

Anwendungen und Websites hinweg sammeln. Apples Plan ist, dass jede App die Nutzer für den Zugriff um Erlaubnis fragen muss. Facebook hingegen warnte davor, dass die Änderung das Werbegeschäft des Online-Netzwerks erschweren würde.

Firmenchef Mark Zuckerberg kritisierte zuletzt, da viele kleine und mittlere Unternehmen auf Werbung im Netz angewiesen seien, könne dies die Erholung der Wirtschaft von der Corona-Pandemie beeinträchtigen.

„Ich sehe das nicht so“, sagte Apples Software-Chef Craig Federighi. Das aufdringliche Nachverfolgen der Nutzer-Aktivität komme letztlich nur dem „datenindustriellen Komplex“ und großen Tech-Konzernen zugute. „Wir denken, dass invasives Tracking dem gesamten Ökosystem schadet, weil es das Vertrauen der Nutzer in die Systeme mindert.“ (dpa)

## WIRTSCHAFT IN KÜRZE

### Milliardär erhöht seinen Metro-Anteil

**DÜSSELDORF.** Der tschechische Milliardär Daniel Kretinsky hat seinen Anteil am Handelskonzern Metro noch weiter aufgestockt. Mit Ablauf der weiteren Annahmefrist des freiwilligen Übernahmeangebots habe die von Kretinsky kontrollierte EP Global Commerce GmbH (EPGC) Angebote für insgesamt 10,6 Prozent der Metro-Stammaktien und 1,84 Prozent der Metro-Vorzugsaktien angenommen, teilte das Unternehmen am Freitag mit. Damit steigt der Anteil der von Kretinsky und seinem Partner Patrik Tkac kontrollierten Metro-Stammaktien von 29,99 Prozent vor dem Übernahmeangebot auf mittlerweile rund 40,6 Prozent. (dpa)

### Handel beschwert sich über Ministerin

**BERLIN.** Die Chefs der großen deutschen Handelsketten Edeka, Rewe, Aldi und der Schwarz-Gruppe (Lidl, Kaufland) haben sich in einem Protestbrief an Kanzlerin Merkel über Äußerungen von Landwirtschaftsministerin Julia Klöckner beschwert. Sie habe am Mittwoch „die großen Lebensmittelhandelsunternehmen kollektiv öffentlich scharf angegriffen“ und dabei Vorwürfe geäußert, „die jeglicher sachgerechten Würdigung widersprechen“. Julia Klöckner hatte einen Gesetzentwurf auf den Weg gebracht, mit dem Landwirte und kleinere Lebensmittel-Lieferanten besser davor geschützt werden sollen, dass Handelsriesen sie unfair unter Druck setzen. (dpa)

### Paket-Transport mit der Straßenbahn

**BERLIN.** Bundesverkehrsminister Andreas Scheuer will Ideen für Frachttransporte mit Bussen und Bahnen in Städten vorantreiben. „Zum Beispiel könnten Paket-Straßenbahnen nachts, wenn die meisten Waggons normalerweise leer sind oder stillstehen, Päckchen transportieren“, sagte Scheuer am Freitag. Er hatte zu Jahresbeginn einen Vorstoß dazu gemacht. Nun gab es laut Ministerium einen Online-Austausch mit Vertretern von Kommunen, Verbänden, Wirtschaft und Wissenschaft zu Warentransporten im öffentlichen Personennahverkehr. Neue Konzepte in Städten und auf dem Land sollen von Lkw-Verkehr entlasten und zum Klimaschutz beitragen. (dpa)

### Corona schadet dem Black Friday

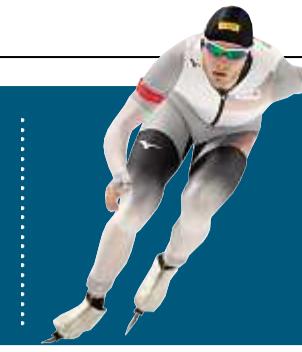
**DÜSSELDORF.** Angesichts der Corona-Krise haben die Verbraucher in diesem Jahr einer Umfrage zufolge weniger Interesse an „Black Friday“ und „Cyber Monday“. Nur die Hälfte der Verbraucher plane, an den Rabatttagen Ende November einzukaufen, fasste die Unternehmensberatung Simon-Kucher & Partners das Resultat einer Umfrage unter mehr als 1000 Konsumenten zusammen. 2019 wollten noch zwei Drittel der befragten Verbraucher die Rabatttage nutzen. (dpa)

### ZAHL DES TAGES

**3,94**  
MILLIONEN

Fluggäste wurden im Oktober an den deutschen Flughäfen abgefertigt und damit 83,2 Prozent weniger als ein Jahr zuvor, wie der Flughafenverband ADV in Berlin berichtete. An der Fläche haben auch die Herbstferien nichts geändert.

## SPORT



## EISSCHNELLLAUF

Den Deutschen droht eine Saison ohne Wettkämpfe.

SEITE 14

## LINKS OBEN

Immer auf Ballhöhe

ANGELIKA SAUERER



Inverness im Norden von Schottland liegt an der Mündung des Flüsschens Ness, das in einem berühmten Loch entspringt. Dort soll seit Jahr und Tag ein Ungeheuer hausen, das vornehmlich in der Saurer-Gurken-Zeit seinen Kopf an einem langen Hals aus dem See streckt und die Welt in Atem hält. Aber selbst modernste Kameraschnelltechnik konnte das Monster noch nicht hieb- und stichfest ablichten, so dass seine Existenz mehr als fraglich ist. Das hält die Menschen natürlich keineswegs davon ab, an Nessie zu glauben. Der hiesige Fußballverein Inverness Caledonian Thistle FC hat das Seeungeheuer gar zu seinem Maskottchen gemacht. Es sieht alles andere als gefährlich aus, sondern knuddelig weich. Dass es auch noch grün ist wie eine saure Gurke, ist aber gewiss ein Zufall. Dagegen mit Bedacht gewählt erscheint der Name des knuffigen Glücksbringers: „Lionel Nessie“ hält die Fans bei guter Laune, während die Spiele derzeit in einsamer Tristesse vor leeren Rängen ausgetragen werden. Für zwölf Pfund ist das Stofftier im Shop zu haben. Weil wegen Corona keine Fans ins Stadion dürfen, übertragen die „Caley Jags“ ihre Heimspiele seit einigen Wochen über einen Live-Stream an alle Dauerkarten-Inhaber. Dabei nutzen sie eine automatisierte Kamera, die darauf geeicht ist, dem Ball zu folgen.

Doch während des Zweitliga-Spiels kürzlich gegen Ayr United ploppte ein Problem auf, das die Programmierer definitiv nicht auf dem Schirm hatten: ein Linienrichter mit Glatze. Die Kamera nahm den kahlen Kopf des Unparteiischen in den Fokus, statt am Ball zu bleiben. Die Partie endete mit einem 1:1, was die Zuschauer aber zwischen den wilden Schwenks hin und her nur so nebenbei mitkriegten. Unterm Strich bleibt die Erkenntnis, dass die intelligente Kamera noch viel dazulernen muss. Man sollte sie vielleicht mal am Loch Ness installieren und schauen, was sie dort alles einfängt. Dem Spiel freilich hätte nicht nur ein weiteres Tor, sondern auch ein Toupet gutgetan.

## SPRUCH DES TAGES



„Natürlich kribbelt der Weltrekord in den Fingern.“

JOHANNES VETTER

Speerwerfer – zu den Plänen für 2021

## ONLINE-TIPP

Alle aktuellen Sportnachrichten sowie Bildergalerien, Videos und Hintergründe finden Sie bei uns: [www.mittelbayerische.de/sport](http://www.mittelbayerische.de/sport)

# Jubiläum für Hansi Flick im Rekordduell

**FUSSBALL** An den Bundestrainer-Job will der Bayern-Coach keine Gedanken verschwenden. Vor dem Spiel in Bremen hat er eigene Sorgen.

VON CHRISTIAN KUNZ

**MÜNCHEN.** Hansi Flick will sich vor seinem Jubiläum mit dem FC Bayern kein bisschen mit Bundestrainer-Visionen befassen. „Ich lebe im Hier und Heute. Deswegen sind diese Dinge viel zu weit weg für mich, um mir da überhaupt Gedanken zu machen“, sagte der Triplettrainer auf die Frage, ob ihn dieser Posten eines Tages reizen könnte. Nach der auf Bundestrainer Joachim Löw einprasselnden Kritik nach dem Spanien-Debakel wurde auch dessen langjähriger Assistent Flick in der Riege der Nachfolge-Kandidaten genannt.

Dieser nahm lieber das Rekordduell gegen den SV Werder Bremen und sein 10. Pflichtspiel mit den Bayern in den Fokus – ein Stimmungsaufheller für die frustrierten Nationalspieler um Kapitän Manuel Neuer? Flick sprach von einem Abschlusstraining mit den DFB-Spielern, das ihn „total begeistert“ habe. „Ich habe mich auch gefragt, was mich erwartet“, gestand Flick. Doch die Stars ließen das 0:6 in der Nations League vor dem 109. Nord-Süd-Klassiker am Samstag (15.30 Uhr/Sky) offenbar schnell hinter sich.

#### Kompakten Gegner erwartet

So oft wie die Paarung Bayern gegen Werder gab es kein anderes Spiel in der Belebung des deutschen Fußballs, im Juni machten die Münchner an der Weser die Meisterschaft als ersten Flick-Titel klar. „In Bremen sind sie kompakt gestanden und haben schnell umgeschaltet. Das erwarten wir Samstag auch“, sagte Flick.

1:0 gewannen die Bayern damals, einer von 45 Siegen in Flicks 49 Pflichtspielen. Ein Remis und drei Niederlagen lassen die Bilanz nicht weniger imponierend aussehen. Anders als Löw vertraut Flick seinem Vize-Kapitän Thomas Müller uneingeschränkt, Jérôme Boateng stieg unter seiner Regie wieder zum Leistungsträger in der Innenverteidigung auf. Die beiden vom Bundestrainer aussortierten Bayern-Stars stehen vier Tage nach dem 0:6 der deutschen Auswahl ebenso im Fokus wie der seinerzeit ebenfalls geschasste Dortmunder Mats Hummels, der mit dem BVB bei Hertha BSC aufläuft. Der DFB habe sich für diesen Weg entschieden – und das respektierte er, sagte Boateng.

#### Löw-Entscheidung respektieren

Ähnlich sieht es Flick. „Jogi Löw und das Trainerteam haben eine Entscheidung getroffen, man sollte es respektieren. Alles andere werden auch sie intern analysieren, und sie werden schauen, was für die Zukunft die richtigen Schritte sind“, sagte der 55-Jährige. „Ich bin froh, dass ich Thomas und Jérôme bei uns im Kader habe. Es sind beides Qualitätsspieler.“

Vor dem Hammerprogramm von neun Spielen in vier Wochen ist offen, wie der FC Bayern den Ausfall von Leader Joshua Kimmich bis Jahresende in der Mittelfeldzentrale auffangen will – zumal auch Corentin Tolisso wegen muskulärer Probleme diesmal und vielleicht auch am Mittwoch in der Champions League gegen Salzburg passen muss. „Im Mittelfeld sieht es eng aus“, sagte Flick. Leon Goretzka und Javi Martínez lautet die naheliegendste Variante für die Startformation des Spitzeneinters gegen den im Vorjahr fast abgestiegenen aktuellen Tabellenneunten. Aber auch der spanische U21-Europameister Marc Roca könnte eine Alternative sein. Er ist ebenso im Kader wie erstmals auch Neuzugang Tanguy Nianzou (18).



Trainer Hansi Flick (l.) vertraut beim FC Bayern den ausgemusterten Nationalspielern Thomas Müller und Jérôme Boateng (r.). FOTO: BERND THISSEN/DPA

## FC BAYERN WEITER AUF REKORDJAGD

**Torhüter:** Nach sechs Gegentreffern gegen Spanien würde Neuer in seinem 400. Bayern-Pflichtspiel gerne zum 196. Mal ohne Gegentor bleiben und damit den Rekord von Vorstand Oliver Kahn einstellen.

**Torjäger:** Eine besondere Marke naht auch für Robert Lewandowski: Drei Treffer fehlen dem Polen zu seinem 250. Bundesliga-Torfolg. Allein in seinen letzten 16 Pflichtspielen gegen den SV Werder erzielte er 19 Tore.

# Zverev verpasst Einzug ins Halbfinale

**TENNIS** Der deutsche Hoffnungsträger scheitert an Novak Djokovic.

**LONDON.** Alexander Zverev beendet ein kompliziertes Tennis-Jahr ohne die erhoffte Chance auf das Endspiel bei den ATP Finals. Nach einem Fehlstart verlor Deutschlands bester Tennisspieler am Freitag in London das entscheidende Gruppenspiel gegen den serbischen Weltranglisten-Ersten Novak Djokovic 3:6, 6:7 (4:7) und verpasste damit das Halbfinale.

2018 hatte der Weltranglisten-Siebte mit einem Finalerfolg gegen Djokovic bei der inoffiziellen Tennis-WM seinen größten Titel gefeiert, nun blieben die angepeilten sportlichen positiven Schlagzeilen zum Saisonabschluss nach den Turbulenzen der vergangenen Wochen aus. Für seine bessere



Alexander Zverev unterlag gestern Novak Djokovic. FOTO: GLYN KIRK/AFP

und mutige Leistung im zweiten Satz belohnte sich Zverev nicht mit dem Satzausgleich.

Der fünfmalige Sieger Djokovic spielt dagegen am Samstag gegen den österreichischen US-Open-Sieger Do-

minic Thiem um den Einzug ins Endspiel. Im anderen Halbfinale treffen der spanische Weltranglisten-Zweite Rafael Nadal und der formstarke Russe Daniil Medwedew aufeinander. Wie für Zverev war für das deutsche Doppel Kevin Krawietz und Andreas Mies das Turnier bereits am Donnerstag nach der Gruppenphase vorbei.

„Ich werde ein perfektes Match brauchen, um gegen ihn zu gewinnen“, hatte Zverev zuvor gesagt und war sich wie Djokovic der Ausgangssituation bewusst, dass nur der Sieger dieses Duells vom Freitag noch eine Titelchance hat. Doch Zverev verpasste den Start: Nur zwei der ersten 14 Punkte gingen an ihn, mit einem Doppelfehler schenkte der Hamburger dem Serben das Break. Dabei hatte er noch darauf hingewiesen, wie wichtig ein guter Start in das Match sei.

Doch der Weltranglisten-Siebte, den auch in London die Vorwürfe sei-

ner früheren Freundin Olga Scharipowa begleitet hatten, fand nicht in die Partie und machte es der Nummer eins der Welt anfangs zu einfach. Nach dem schnellen 0:3 steigerte sich die deutsche Nummer eins zwar und auch Djokovic spielte nicht sein bestes Tennis, seinen Fehlstart konnte Zverev aber nicht mehr wettmachen.

Der zweite Satz war umkämpft. Zverev wurde aggressiver, machte deutlich mehr direkte Punkte als sein Kontrahent, konnte Möglichkeiten bei den nun engeren Aufschlagspielen des Australian-Open-Siegers aber nicht nutzen. Noch nie hatte sich in den fünf Duellen zuvor der Sieger einen Satzverlust geleistet – und dabei blieb es auch diesmal. Zum Auftakt des Saisonabschlusses der Topstars hatte Zverev klar gegen Medwedew verloren; der Sieg gegen Diego Schwartzman aus Argentinien war zu wenig für den Halbfinal-Einzug. (dpa)

## MOTORSPORT

## Die Formel 1 will expandieren

**LONDON.** Die Formel 1 plant mittelfristig mit einer Ausweitung des Kalenders auf 24 Rennen. „Wir rechnen damit, dass wir uns in den nächsten paar Jahren auf einen Kalender mit 24 Rennen hinbewegen“, sagte Formel-1-Geschäftsführer Chase Carey bei einer Videokonferenz. Der US-Amerikaner hat in der Vergangenheit jedoch auch schon von 25 Etappen in einem Jahr gesprochen. Einige Grand-Prix-Austragungsorte sollen sich dabei künftig abwechseln, wie dies in der Vergangenheit beispielsweise der Hockenheimring und Nürburgring mit der Austragung des Großen Preises von Deutschland vorgemacht haben. Die Langzeitpartnerschaften mit Veranstaltern sollen Priorität behalten. In der kommenden Saison plant die Formel 1 mit einem Rekordkalender von 23 Stationen. Chase Carey rechnet dabei trotz der Corona-Pandemie fest mit Rennen vor Fans. (dpa)

## FUSSBALL

## 1. Bundesliga

Bayern München – Bremen	Sa, 15.30 Uhr
Mönchengladbach – Augsburg	Sa, 15.30 Uhr
Hoffenheim – Stuttgart	Sa, 15.30 Uhr
Schalke – Wolfsburg	Sa, 15.30 Uhr
Bielefeld – Leverkusen	Sa, 15.30 Uhr
Frankfurt – Leipzig	Sa, 18.30 Uhr
Hertha BSC – Dortmund	Sa, 20.30 Uhr
Freiburg – Mainz	Sa, 15.30 Uhr
Köln – Union Berlin	Sa, 18.00 Uhr
1. Bayern München (M)	7 6 0 1 27:11 18
2. RB Leipzig	7 5 1 1 15:4 16
3. Borussia Dortmund	7 5 0 2 15:5 15
4. Bayer 04 Leverkusen	7 4 3 0 14:8 15
5. Union Berlin	7 3 3 1 16:7 12
6. VfL Wolfsburg	7 2 5 0 7:5 11
7. Bor. Mönchengladbach	7 3 2 2 12:12 11
8. VfB Stuttgart (N)	7 2 4 1 13:9 16
9. SV Werder Bremen	7 2 4 1 9:9 10
10. FC Augsburg	7 3 1 3 9:10 10
11. Eintracht Frankfurt	7 2 4 1 10:12 10
12. Hertha BSC	7 2 1 4 13:13 7
13. 1899 Hoffenheim	7 2 1 4 11:12 7
14. SC Freiburg	7 1 3 3 8:16 6
15. Arminia Bielefeld (N)	7 1 1 5 4:15 4
16. 1. FC Köln	7 0 3 4 7:12 3
17. FC Schalke 04	7 0 3 4 5:22 3
18. 1. FSV Mainz 05	7 0 1 6 7:20 1

## 2. Bundesliga

Düsseldorf – Sandhausen	Sa, 13.00 Uhr
Paderborn – St. Pauli	Sa, 13.00 Uhr
Kiel – Heidenheim	Sa, 13.00 Uhr
Braunschweig – Karlsruhe	Sa, 13.00 Uhr
Hamburg – Bochum	Sa, 13.30 Uhr
Aue – Darmstadt	Sa, 13.30 Uhr
Fürth – Jahn Regensburg	Sa, 13.30 Uhr
Würzburg – Hannover	Sa, 13.30 Uhr
Osnabrück – Nürnberg	Mo, 20.30 Uhr
1. Hamburger SV	7 5 2 0 16:8 17
2. VfL Osnabrück	7 3 4 0 11:7 13
3. SpVgg Greuther Fürth	7 3 3 1 13:7 12
4. Holstein Kiel	7 3 3 1 8:6 12
5. SC Paderborn 07	7 3 2 2 12:7 11
6. VfB Bochum	7 3 2 2 9:8 11
7. Hannover 96	7 3 1 3 11:8 10
8. SSV Jahn Regensburg	7 2 3 2 10:10 9
9. Erzgebirge Aue	7 2 3 2 7:8 9
10. SV Darmstadt 98	7 2 3 2 12:15 9
11. 1. FC Heidenheim	7 2 2 3 10:9 8
12. SV Sandhausen	7 2 2 3 8:11 8
13. Fortuna Düsseldorf (A)	7 2 2 3 7:10 8
14. Eintr. Braunschweig (N)	7 2 2 3 8:14 8
15. Karlsruher SC	7 2 1 4 10:9 7
16. 1. FC Nürnberg	7 1 4 2 10:11 7
17. FC St. Pauli	7 1 4 2 12:14 7
18. Würzburger Kickers (N)	7 0 1 6 6:18 1

## 3. Liga

Duisburg – Verl	0:4
Meppen – Türkgrüner	abges.
1860 München – Uerdingen	Sa, 14.00 Uhr
Halle – Kaiserslautern	Sa, 14.00 Uhr
Saarbrücken – Wiesbaden	Sa, 14.00 Uhr
Rostock – Dresden	Sa, 14.00 Uhr
Zwickau – Mannheim	Sa, 14.00 Uhr
Lübeck – Bayern II	Sa, 13.00 Uhr
Unterhaching – Viktoria Köln	Sa, 14.00 Uhr
Ingolstadt – Magdeburg	Sa, 15.00 Uhr
1. FC Saarbrücken (N)	10 7 1 2 19:9 22
2. TSV 1860 München	10 5 2 3 21:12 17
3. FC Ingolstadt 04	10 5 2 3 14:12 17
4. SC Verl (N)	9 5 1 3 18:10 16
5. FC Hansa Rostock	9 4 4 1 15:9 16
6. Türkgrüner Mün. (N)	9 4 4 1 17:13 16
7. Dynamo Dresden (A)	10 5 1 4 11:10 16
8. Viktoria Köln	10 5 1 4 14:16 16
9. SV W. Wiesbaden (A)	10 4 3 3 16:13 15
10. KFC Uerdingen	10 4 2 4 10:12 14
11. Waldhof Mannheim	9 3 4 2 19:15 13
12. Bayern München II (M)	9 3 3 3 15:13 12
13. VfB Lübeck (N)	10 3 2 5 13:16 11
14. Hallescher FC	9 3 2 4 11:18 11
15. FSV Zwickau	9 3 1 5 11:13 10
16. 1. FC Kaiserslautern	10 1 6 3 9:13 9
17. SpVgg Unterhaching	8 3 0 5 7:11 9
18. MSV Duisburg	11 2 3 6 10:19 9
19. 1. FC Magdeburg	10 2 2 6 10:18 8
20. SV Meppen	8 2 0 6 9:17 6

# Umstrittene Elfmeter erhitzten die Gemüter

**FUSSBALL** Noch nie in der Bundesliga deuteten die Schiedsrichter an den ersten sieben Spieltagen so oft auf den Punkt. Trend oder Zufall?

**FRANKFURT/MAIN.** Die Fans vor dem Fernseher halten die Luft an, die Spieler auf dem Platz drehen den Kopf Richtung Schiedsrichter – und dann geht meist das Gezeter los. Elfmeter oder nicht? Keine Frage sorgt für mehr Diskussionen im Fußball. Vor dem achten Spieltag gab es in der Bundesliga noch nie so viele Strafstöße – gleich 30. Und 28 davon gingen ins Tor.

Nicht nur das Dauerthema Handspiel beschäftigt die Protagonisten. „Heutzutage heißt es, es gab einen Kontakt. Ich habe immer gedacht, es muss ein Foul geben, damit es auch ein Foul ist“, schimpfte zuletzt Freiburgs Trainer Christian Streich.

„Es werden viel zu viele Elfmeter gepfiffen. Sowohl bei Handspielen als auch bei angeblichen Fouls (Stichwort „Kontakt“)“, twitterte Ex-Weltmeister Mats Hummels von Borussia Dortmund. Eine weitere Statistik bekräftigt die Aussage des Top-Verteidigers: Nur am 12. Spieltag 1971/72 wurden mit zwölf Strafstößen mehr verhängt als am vergangenen Spieltag mit zehn.

## Lutz Wagner sieht keinen Trend

„Ich gebe Ihnen recht, dass das nach sieben Spieltagen eine überdurchschnittliche Zahl ist. Aber: Hätten wir dieses Gespräch vor dem 7. Spieltag und den zehn Strafstößen geführt, wären wir unter dem Schnitt gewesen“, erklärte DFB-Lehrwart Lutz Wagner in einem „Kicker“-Interview. Der 57-Jährige leitet daraus „noch keinen Trend ab“. Entscheidend ist für den Regelexperten, wie viele davon berechtigt wären: „Sieben waren komplett berechtigt, zwei umstritten, einer falsch.“

Bereits sechs Elfmeter musste der seit 23 Spielen sieglose FC Schalke 04 hinnehmen. Beim 2:2 in Mainz sah sich Königsblau wieder einmal benachteiligt. „Es reicht irgendwann mal. Es reicht jetzt!“, wütete Sportvorstand Jochen Schneider im Sky-Interview in Richtung Video Assist Center. „Ich weiß nicht, was da in Köln in dem Moment los ist.“ Trainer Manuel Baum relativierte das aber zuletzt: „Wir machen zu viele Fehler aus Leidenschaft.“

Lehrwart Wagner will nichts davon wissen, dass die Einnachmung der Video-Assistenten mit den vielen Elfm-



30 Elfmeter gab es an den ersten sieben Spieltagen. Das ist ein neuer Rekord in der Bundesliga.

FOTO: PATRICK SEGER/DPA

## FLUT AN STRAFSTÖSSEN

**Historie:** Vor dem achten Spieltag gab es in der Fußball-Bundesliga noch nie so viele Strafstöße wie in dieser Saison – gleich 30. In der Saison 1965/66 zeigten die Schiedsrichter nach sieben Spieltagen 29 Mal auf den Punkt.

**Vergleich:** Die derzeitige Flut der Strafstöße verdeutlicht auch ein Vergleich mit der vergangenen Saison: Da gab es nur 16 zum gleichen Zeitpunkt und am Ende 73 – damit allerdings deutlich weniger als in den drei Runden zuvor (zwischen 91 und 98).

tern zu tun habe: „Die Zahl der Eingriffe ist rückläufig. Aber unabhängig davon: Letztlich geht es trotz aller Regeln auch um subjektives Empfinden, um unterschiedliche Schwellen, wie und was jemand bewertet und ob und wann jemand einschreitet.“

## „Grauzone“ bei Handspiel

Von den bisher 30 Strafstößen wurden sieben wegen eines Handspiels verhängt. Diese Streitpunkte beinhalteten immer eine „Grauzone“, sagte Spitzenschiedsrichter Deniz Aytekin der „Main Post“.

Wagner sieht das so: „Wir sind eben nicht mehr an dem Punkt, dass nur noch „Absicht“ entscheidend ist. Die unnatürliche Haltung des Arms oder

der Hand ist hinzugekommen. Das ist aber immer noch besser, als generell jedes Handspiel mit Strafstoß zu ahnden.“

Und bei der Frage Foul oder nicht im Strafraum? „Im Oberkörperbereich sind Kontakte von Impuls und Wirkung abhängig und auch oftmals nicht strafsoffensig, am Bein dagegen reicht manchmal schon ein kleines Touchieren“, erklärte der DFB-Lehrwart. Dass die Angreifer oft schon bei einer zarten Berührung abheben, das gab es schon, als der 55-Jährige Christian Streich noch gar nicht geboren war. Und es hat sich auch mit dem Videobeweis kaum geändert. (dpa)

## NATIONALMANNSCHAFT

# Rangnick lehnt Spekulationen ab

**BERLIN.** Nach dem 0:6-Debakel in Spanien und einer hitzig geführten Debatte auch um seinen Posten erhält Bundestrainer Joachim Löw von den deutschen Fußballbossen immer mehr Zuspruch. Geht es nach „Kaiser“ Franz Beckenbauer, seinem früheren Assistenten Hansi Flick und weiteren zentralen Bundesliga-Stimmen, ist die Tendenz klar: Der DFB soll auch nach der historischen Niederlage von Sevilla mit dem Langzeittrainer ins EM-Jahr 2021 starten. „Natürlich soll er weitermachen und die EM angehen. Das Spiel hilft am Ende, neue Erkenntnisse zu sammeln“, so Beckenbauer, der selbst Weltmeister als Spieler und Trainer wurde. Fans und Experten, die eine Demission des Bundestrainers fordern, entgegnet Gladbachs Sportchef Max Eberl: „Jogi Löw hat aus meiner Sicht das Vertrauen verdient.“

Geht es um die mögliche Nachfolge von Ex-Weltmeister Löw, fällt immer wieder der Name Ralf Rangnick. Er ist nach einem im Sommer gescheiterten Engagement beim AC Mailand derzeit ohne Job und wäre eine naheliegende Lösung für eine kurzfristige Ablösung. Doch der 62-Jährige bezeichnet die Debatte über Löw, der einen Vertrag bis 2022 hat, als „Unsitte“ und schweigt weiter zu jeglichen Spekulationen, die in den vergangenen Tagen um seine Person verstärkt entbrannt sind. Beim „RTL-Spendenmarathon“ sagte Rangnick auf die Frage, ob er bereit wäre: „Es gehört sich nicht. Wir haben einen Bundestrainer, der bisher einen guten Job gemacht hat.“ (dpa)



Würde Ralf Rangnick die Löw-Nachfolge antreten?

FOTO: JAN WOITAS/DPA

## EISSCHNELLLAUF

# Ein Winter ohne Wettkampf?

**BERLIN.** Die WM in Peking als Olympia-Test abgesagt, keine Weltcups in diesem Jahr: Nun leben die deutschen Eisschnellläufer von der Hoffnung auf die „Blase“ von Heerenveen. „Die Zweifel und die Unruhe wurden immer größer. Endlich haben wir wieder einen Fixpunkt, auf den wir hinarbeiten können“, schilderte die erst am 24. September berufene Cheftrainerin Jenny Wolf ihre Gefühle.

Der Fixpunkt, das sind die Europameisterschaften am 16./17. Januar in Heerenveen mit zwei sich anschließenden Weltcups an den darauffolgenden Wochenenden an selber Stelle. Aufgrund der strikten Hygienebestimmungen – ein geforderter Dreiwochen-Aufenthalt der Sportler mit dem Pendeln ausschließlich zwischen Hotel und Thialf-Arena – und weiter steigenden Infektionszahlen bestehen aber an der Austragung immer noch Zweifel. Die Gefahr eines wettkampflosen Winters scheint für die Eisschnellläufer nicht gebannt.

„Das Modell mit der Sicherheitsblase in Heerenveen finde ich gut. Aber es macht nur Sinn, wenn wir ganz sicher sein können, dass die Gesundheit der Athleten nicht gefährdet ist“, sagte die Sportbeauftragte der DESG, Nadine Seidenglanz. Nach Kündigung des bisherigen Sportdirektors Matthias Kulik hat sie dessen Aufgaben im sportlichen Bereich übernommen. „Wenn wir bei solchen Wettkämpfen positive Fälle hätten, dann käme der Eisschnelllauf nicht aus der Krise“, fürchtet sie.

Trotzdem ist bei den deutschen Topläufern von Verzweiflung nichts zu spüren. „Ich bin dankbar, dass ich ohne große Einschränkungen trainieren kann“, sagte der WM-Dritte Patrick Beckert, der zu den wenigen Hoffnungen der Deutschen auf eine Olympia-Medaille 2022 in Peking zählt. Gemeinsam mit Bruder Pedro spult der 30-Jährige täglich sein Programm in der Erfurter Eishalle ab. „Das Einzige, was anders ist als sonst, dass ich nicht zu den Weltcups durch die Welt fliege“, sagt der Thüringer und nimmt die schwierige Situation gelassen. (dpa)



SSV JAHN REGENSBURG

## Zweite Bundesliga – Saison 2020/2021



Die Regensburger hoffen, dass Keeper Alexander Meyer (Mitte) rechtzeitig fit wird.

FOTO: ANDREAS NICKL

## Viele Fragezeichen beim Jahn

**2. LIGA** Vor dem bayerischen Derby in Fürth ist nicht nur offen, ob Keeper Meyer spielen kann und wer ihn bei Bedarf vertreten würde.

VON FELIX KRONAWITTER

**REGENSBURG.** Nach zuvor zwei Niederlagen in Folge will der SSV Jahn Regensburg nach der Länderspielpause schnell in die Erfolgsspur zurückfinden in der 2. Bundesliga. Am Sonntag wartet im bayerischen Derby mit Fürth aber ausgerechnet eines der aktuell wohl nur am schwersten zu knackenden Kaliber. Die Oberpfälzer reisen mit viel Respekt nach Franken.

Denn das, was der Traditionsklub in den vergangenen Wochen abgeliefert hat, das hat auch beim Regensburger Trainer Eindruck hinterlassen. „Ich glaube, dass ich nicht ganz falsch liege, wenn ich sage, dass Fürth im Moment den besten Fußball in der 2. Liga spielt“, erklärt Mersad Selimbegovic. Die zuletzt drei Siege hintereinander seien unheimlich souverän gewesen. „Das sieht man selten“, lobt der Jahn-Trainer, der sich an starke Bielefelder aus der Vorsaison erinnert fühlt.

Mit drei Siegen in Serie bei 9:2 Toren hat sich Fürth vom unteren auf den oberen Relegationsrang vorgearbeitet. Von den Lobeshymnen will sich Erfolgscoach Stefan Leitl aber nicht blenden lassen. „Wir müssen sehr besonnen damit umgehen.“ Leitl und Selimbegovic kennen sich schon lange – und schätzen sich. Es werde ein Spiel auf Augenhöhe, in dem es auf Kleinigkeiten ankommen werde, hatte Leitl bereits am Donnerstag im Interview mit der Mittelbayerischen prophezei-

Gespannt wird er auch verfolgen, wie sich die Antworten auf die derzeit vielen Fragezeichen beim Jahn gestalten werden. Allen voran wird es darauf ankommen, ob die Regensburger zeigen, dass die individuellen Fehler, die zum 1:3 in Paderborn und einem 2:4 gegen Osnabrück geführt hatten, in die Kategorie Ausrutscher einzuordnen sind.

## Ein Trio ist angeschlagen

Selimbegovic, der während der Pause großen Wert auf eine ausführliche Videoanalyse legte, ist da guter Dinge. „Ich kann mir nicht vorstellen, dass die Jungs weiterhin solch grobe Fehler machen.“ Die Häufung ist eigentlich auch untypisch für die Regensburger. „Ich kann mich nicht daran erinnern, dass wir in der vergangenen Saison in dem Umfang solch grobe Fehler gemacht haben.“ Wichtige Stabilitätsfaktoren sind beim Jahn allen voran Akteure wie Keeper Alexander Meyer, Kapitän Benedikt Gimber oder auch Oliver Hein. Ob das Trio aber einsatzbereit ist, das wird sich erst noch weisen. Meyer

und Hein kämpfen mit Rückenproblemen, Gimber weiter mit einem Bluterguss in der Wade. „Es wird bei allen Angeschlagenen eng“, berichtet Selimbegovic.

Und so stellt sich beim Jahn erneut die Frage: Wer ist denn nun eigentlich die Nummer zwei? Wer springt ein, wenn Meyer erneut fehlen sollte? In dieser Saison haben sich Alexander Weidinger und Kevin Kunz bisher im Zwei-Wochen-Rhythmus abgewechselt als Ersatzkeeper. Das bescherte Letzgenanntem zwei kurzfristige Einsätze, weil sich Meyer erst in Paderborn verletzte und es dann daheim gegen Osnabrück beim Aufwärmen plötzlich im Rücken zwickte. Manch einer wundert sich, warum Weidinger nun eigentlich nicht mehr die Nummer zwei ist. In der vergangenen Saison hatte er durchaus ordentliche Auftritte gezeigt, als er wiederum für den lädierten Meyer eingesprungen war. Warum hat er seinen Posten verloren? „Das ist eine berechtigte Frage“, sagt Selimbegovic und fügt erklärende

Worte hinzu: „Weidinger hat viele Dinge richtig gut gemacht. Es gibt aber auch Sachen, wo er sich verbessern kann und auch muss.“ Konkurrenzkampf tue da sicher gut, um den nächsten Entwicklungsschritt zu machen, glaubt der Jahn-Coach. Auch Kunz habe sich in der Vorbereitung ordentlich präsentiert. „Von daher war unsere Überlegung, dass es unfair wäre, sich auf einen festzulegen. Es ist ein offener Kampf.“

## Meyer, Weidinger oder Kunz?

Wird Meyer doch rechtzeitig fit, wäre im Wechselmodus wieder Weidinger als Ersatzkeeper an der Reihe. Wie schon beim 3:3 im Testspiel gegen Darmstadt, wo ihm der Jahn-Coach eine ordentliche Leistung attestiert hatte. Dieses Prozedere gilt aber nur dann, wenn alle drei zur Verfügung stehen. „Wir werden noch festlegen, wer im Tor steht, falls Meyer nicht halten kann“, erklärt Selimbegovic, der sich nicht in die Karten blicken lässt, wer aktuell im Kampf um die Nummer zwei die Nase vorne hat.

Ob Meyer, Weidinger oder Kunz: Feststeht, dass den Jahn-Keeper kein leichter Arbeitstag erwarten dürfte gegen die zweitbeste Offensive der Liga, die angeführt wird von einem skandinavischen Sturm um Branimir Hrgota (Schweden) und Havard Nielsen (Norwegen). Das Duo und ihre Kollegen sollen dafür sorgen, dass der Fürther Höhenflug fortgesetzt wird – und SpVgg-Coach Leitl seine makellose Bilanz gegen die Regensburger behält. Zuletzt feierte er mit Fürth drei Siege in Folge gegen den Ligakonkurrenten. Der Jahn hat mit Andreas Albers (Dänemark) aber auch einen torgefährlichen Skandinavier (vier Treffer) in seinen Reihen, der nicht der einzige Oberpfälzer ist, der dagegen etwas einzuhauen hat.

## AUFSTELLUNGEN

## Fürth – Jahn (So., 13.30)

**SpVgg Greuther Fürth:** Burchert – Meyerhöfer, Jaeckel, Mavraj, Raum – Sarpei – Seguin, Green – S. Ernst – Nielsen, Hrgota

**SSV Jahn Regensburg:** Meyer – Hein, Elvedi, Nachreiner, Wekesser – Besuschkow, Gimber – Vrenezi, Stolze – Albers, Caliskaner;

**Reserve:** Weidinger (ETW), Kennedy, Palionis, Saller, Heister, Becker, Schneider, Opoku, George;

**es fehlt:** Moritz (Rippenbrüche); Die Einsätze von Meyer, Gimber und Hein sind fraglich.

## ONLINE-TIPP



Bildergalerien, Videos und viele Hintergrundberichte rund um den SSV Jahn Regensburg finden Sie bei uns im Internet.

[www.mittelbayerische.de/jahn](http://www.mittelbayerische.de/jahn)

## Projekt 29

Externer Datenschutz | Informationssicherheit

[www.projekt29.de](http://www.projekt29.de)

**Alphatec** Schaltschranksysteme

[www.alphatec-systeme.de](http://www.alphatec-systeme.de)

MADE IN GERMANY

#weelectrify

#energyisred

**KIA**

Autohaus Baudisch GmbH  
An der Irler Höhe 1 · 93055 Regensburg  
Telefon 0941-793207  
[www.autohaus-baudisch-gmbh.de](http://www.autohaus-baudisch-gmbh.de)

**J**

**Jahn Strom**

der Vorsorge  
**REWAG**



**Dallmeier**

[www.dallmeier.com](http://www.dallmeier.com)

W.u.E. Schwabenbauer GmbH

Servicecenter Brunnat Metrona

Legionellen Testcenter

[www.legionellentestcenter.de](http://www.legionellentestcenter.de)

Brandschutz Schwabenbauer

[www.brandschutz-schwabenbauer.de](http://www.brandschutz-schwabenbauer.de)

Tel: 0941/35529 · E-Mail: [wue@schwabenbauer-gmbh.de](mailto:wue@schwabenbauer-gmbh.de)

Wohnen · Kochen · Schenken  
**SCHREINER**  
seit 1874

⊕ +49 (0)941 - 58 00 1  
⊕ [www.schreiner-regensburg.de](http://www.schreiner-regensburg.de)



**PLATZHIRSCH**

GSTANDNER BODEN-PREMIUMPARTNER  
[www.platzhirsch.bayern](http://www.platzhirsch.bayern)

**JR**

**RAEDLINGER**

[www.raedlinger.com](http://www.raedlinger.com)

**Olitzscher & Rothe**

Ingenieur **Stahlbau** GmbH

[www.olitzscher.com](http://www.olitzscher.com)

**VR** Volksbank Raiffeisenbank Regensburg-Schwandorf eG

Meine Nummer Eins

[WWW.VR-RS.DE](http://WWW.VR-RS.DE)

**VALENTUM** KOMMUNIKATION Marketing. Design. Event.

**I:O** für Ihre Werbung

[www.valentum-kommunikation.de](http://www.valentum-kommunikation.de)

**MOSER** TRACHTENWELT

**MOSER** trachten.de



## Projekt 29

Externer Datenschutz | Informationssicherheit

[www.projekt29.de](http://www.projekt29.de)

**Alphatec** Schaltschranksysteme

[www.alphatec-systeme.de](http://www.alphatec-systeme.de)

MADE IN GERMANY

#weelectrify

#energyisred

**SCHWIMMEN****Eine neue starke Säule ist nötig**

**KASSEL.** Der bislang einzige Präsidenten- schaftskandidat des Deutschen Schwimm-Verbandes, Marco Troll, will bei Amtsübernahme einen größeren Fokus auf den Breitensport und die Arbeit mit Kindern und Jugendlichen legen. „Wir brauchen im Hauptamt jemanden, der dieses Thema beackert“, sagte der 58-Jährige vor der Online-Mitgliederversammlung an diesem Samstag. „Es geht darum, dass wir eine starke Säule im Spitzerverband wollen. In dieser Säule soll es zum Beispiel um die Themen Schwimmen lernen, Gesundheit, Gesellschaft, Politik und die Festlegung von Mindeststandards in der Aus- und Fortbildung gehen.“ Diese Themen sind aus Sicht des Präsidenten des Badischen Schwimm-Verbandes bislang zu kurz gekommen. (dpa)

**EISHOCKEY****DEL 2**

Frankfurt – Ravensburg	5:2
Kassel – Dresden	4:1
Bietigheim – Weißwasser	3:5
Crimmitschau – Bad Tölz	n.P. 4:5
Heilbronn – Freiburg	4:7
Bad Tölz – Weißwasser	So, 17.00 Uhr
Bietigheim – Frankfurt	So, 17.00 Uhr
Dresden – Bad Nauheim	So, 17.00 Uhr
Ravensburg – Kassel	So, 17.00 Uhr
Kaufbeuren – Crimmitschau	So, 18.00 Uhr

1. Ravensburg Towerstars	5	4	1	22:12	11
2. EVL Landshut	4	4	0	21:15	11
3. EHC Freiburg	5	3	2	18:13	9
4. Bietigheim Steelers	6	3	3	23:20	9
5. Kassel Huskies	5	2	3	14:13	8
6. Laus.Füchse Weißwasser	5	2	3	17:18	8
7. Löwen Frankfurt	5	2	3	15:15	7
8. Tölzer Löwen	4	2	2	16:16	6
9. Eispirat. Crimmitschau	5	2	3	17:18	6
10. EC RT Bad Nauheim	3	2	1	11:13	5
11. Dresden Eislöwen	6	2	4	12:24	5
12. ESV Kaufbeuren	3	1	2	15:14	4
13. EHC Bayreuth	2	1	1	4:6	2
14. Heilbronner Falken	4	1	3	12:20	2

**Öberliga Süd**

Peiting – Weiden	abges.
Lindau – Rosenheim	abges.
Riessersee – Höchstädt	abges.
Memmingen – Landsberg	abges.
Füssen – Deggendorf	6:5
Passau – Selb	0:3
Weiden – Regensburg	1:4
Rosenheim – Regensburg	abges.
Höchstädt – Selb	abges.
Landsberg – Passau	abges.
Lindau – Füssen	abges.
Deggendorf – Peiting	abges.
Selb – Füssen	So, 17.00 Uhr
Deggendorf – Riessersee	So, 17.00 Uhr
Weiden – Memmingen	So, 18.30 Uhr

1. Eisbären Regensburg (M)	6	6	0	25:11	18
2. Selber Wölfe	6	5	1	22:11	14
3. SC Riessersee	6	3	3	20:20	10
4. Star Bulls Rosenheim	3	3	0	20:5	9
5. ECDC Memmingen	4	3	1	19:14	8
6. EV Füssen	6	2	4	19:23	6
7. Blue Devils Weiden	6	2	4	12:18	6
8. Deggendorfer SC	4	1	3	15:15	4
9. EC Peiting	3	1	2	18:16	3
10. HC Landsberg (N)	3	1	2	8:7	3
11. Höchstäder EC	3	1	2	9:22	3
12. EV Lindau	3	0	3	6:17	0
13. Passau Black Hawks (N)	3	0	3	4:18	0



Andreas Geigenmüller (Mitte in Rot) und die Eisbären hielten sich auch im Derby in Weiden problemlos schadlos.

FOTO: FELDMEIER

**Die Eisbären bleiben souverän**

**EISHOCKEY** Auch das zweite Oberpfalz-Derby in Weiden geht mit 4:1 an die Regensburg. Ob am Sonntag gespielt wird, ist noch offen.

VON CLAUS-DIETER WOTRUBA

ve, Trainersohn Nick Latta aber war erneut am Eis. Die Regensburger ihrerseits mussten wie schon am Dienstag auf Erik Keresztray verzichten. Dazu sprengte der Ausfall von Richard Divis, der bis zu zehn Tage dauern kann, die erste Reihe, in die Nico Kroschinski als Mittelstürmer nachrückte und den zuletzt fünffachen Torschützen in zwei Spielen, Nikola Gajovsky, zum Linksaußen machte.

Der Tscheche machte auch ohne seinen gewohnten Reihenpartner Divis weiter, wo er aufgehört hatte und traf schon nach 195 Sekunden zum 1:0. Es wurde gleich noch besser: Nur sechs Sekunden später machte Kapitän Peter Flache mit seinem bereits neunten Saisontor den Doppelschlag perfekt. Zwei Tore in kürzesten Abständen werden für die Eisbären zu einer Spezialität: Schon die Doppelschläge bei den Blue Devils in Weiden im sechsten Saisonspiel der Eishockey-Oberliga Süd den sechsten Erfolg mit voller Punktzahl und sicherten damit auch die Tabellenführung. Ob es am Sonntag mit einem weiteren Spiel weitergeht, entscheidet sich erst kurzfristig im Laufe des Samstags.

**Wieder Drittelf ohne Gegentor**

Nach dem frühen 0:2 sah sich Weidens Coach Ken Latta früh genötigt, eine Auszeit zu nehmen. Das stabilisierte seine Blue Devils immerhin ein wenig. Die Eisbären aber verteidigten ihr Tor gewohnt stark und legten im Oberpfälz-Derby im sechsten Saisonspiel ihren siebten Spielabschnitt ohne Ge-

gentor hin. „Wenn du zwei Gegentore im Schnitt bekommst, hast du eine megagute Chance das Spiel zu gewinnen“, hatte der für die Verteidiger zuständige Co-Trainer Stefan Schnabl im Vorfeld die grundlegende Defensivstrategie für jede Partie skizziert.

Weiden war für Regensburg ja in der Historie ja bisher stets ein gutes Pflaster gewesen: Nur acht Niederlagen in 35 Duellen sprachen deutlich dafür. Es sah zu Beginn des zweiten Drittels so aus, als würde Weiden stärker werden. Doch wieder schon wiederholte in der Saison nahmen die Eisbären dem Gegner mit einem Tor zur rechten Zeit den Wind aus den Segeln. Nikola Gajovsky bediente mit einem Traumpass den Neu-Kollegen Nico Kroschinski, der vor der Saison selbst die Initiative ergriffen hatte, um aus Pfaffenhofen zurückzukehren zu können. Die ersten beiden Saisonspiele hatte Kroschinski noch verletzt passen müssen und erzielte jetzt mit dem 3:0 nach 31:01 Minuten sein erstes Saisontor. Es sah so aus, als sei das der Weichensteller für diese Partie zu sein.

Nach einer Attacke an Eisbären-Schlussmann Patrick Berger kam es Faustkämpfen mehrerer Spieler, die DEL-Referee Stephan Bauer aber ungehahndet ließ (35.). Die Eisbären überstanden aber auch ihre zweite Strafzeit der Partie für Andreas Geigenmüller (37.) und gingen bei einem Schussplus von 17:13 ohne Gegentor auch in die zweite Drittelpause.

**Torpremiere für Herrmann**

Die Führung konzentriert nach Hause zu spielen, war der klare Auftrag für den letzten Abschnitt – und vielleicht sogar das erste Spiel der Saison ohne Gegentreffer zu überstehen. Als der 18-jährige Fabian Herrmann mit einem Solo nach 10:19 Minuten im Schlussdritt das 4:0 erzielte, hatte der nächste Eisbären-Youngster seine Torpremiere in dieser Saison zu feiern. 100 Sekunden vor Ende verdarb Marius Schmidt Patrick Berger mit Weidens Ehrentor den Shutout.

**EISBÄREN-STATISTIK**

Weiden – Regensburg 1:4 (0:2, 0:1, 1:1)

**Blue Devils Weiden:** Endres – Müller, Herbst; Schusser, Jakob; Noe, Schreyer; Airt, Enk – Palka, Rubes, Heinisch; Schmidt, Homjakovs, Louis Latta; Pronath, Kirchberger, Habermann; Siller, Nick Latte, Maschke

**Eisbären Regensburg:** Berger – Schiller, Heider; Weber, Tippmann; Vogel, Schütz; Gulda, Zitter – Heger, Kroschinski, Gajovsky; Ontl, Herrmann, Flache; Geigenmüller, Schwamberger, Bühler, Stöhr, Schwarz, Schmidt

**Tore:** 0:1 (3:15) Gajovsky (Heger), 0:2 (3:21) Flache (Herrmann-Ontl), 0:3 (31:01) Kroschinski (Gajovsky-Heider), 0:4 (50:19) Herrmann (Gajovsky-heger), 1:4 (57:20) Schmidt (L. Latta-Homjakovs)

**Schiedsrichter:** Stephan Bauer (Nürnberg). –

**Strafminuten:** Weiden 4 – Regensburg 6

# TÄGLICH INFORMIEREN. IHR SPEZIAL-NEWSLETTER ZUM THEMA CORONA.

Die Mittelbayerische Zeitung **informiert Sie täglich** über die neusten Entwicklungen und das aktuelle Tagesgeschehen.

Wie ist die aktuelle Lage? Was muss ich jetzt wissen und beachten?

Alle Informationen zum Coronavirus finden Sie jeden Nachmittag in Ihrem Postfach.

Gleich kostenlos bestellen unter:  
[www.mittelbayerische.de/spezial-newsletter](http://www.mittelbayerische.de/spezial-newsletter)

**KOSTENLOS  
BESTELLEN!**

**ZUSAMMEN  
HALT**



**Mittelbayerische**

# KL Bikes

Anzeige | Der Spezialist hat bereits neue Modelle 2021 im Angebot und günstige Fahrräder im Outlet



## Für ein besonderes Fahrgefühl

KL Bikes bietet nicht nur herausragenden Service, sondern auch spezielle Finanzierungen.

**sw.** Hochwertige Räder liegen im Trend: Immer mehr Menschen entscheiden sich für Trekking-, E-Räder oder Mountainbikes, die nicht nur qualitativ herausragen, sondern auch

ergonomisch passen. Die Radprofis von KL Bikes in Regensburg geben dazu kompetente Tipps. Denn das gesamte Team begeistert Kunden seit 2017 mit umfassender Beratung und einem außergewöhnlichen Service.

Radfans finden im Geschäft Mountainbikes wie Hardtails und Fulls, aber auch Trekkingbikes, Citybikes, Kinderräder, E-MTBs, E-Trekkingräder und Gravelbikes. Als Fahrradmarken sind vertreten: Trek, Orbea, Mondraker, Bergamont, Dia-

mant und Flyer. Außerdem hat KL Bikes die exklusiven Edelmarken Yeti, Pivot und Santa Cruz im Angebot.

Die Kunden finden in der Bajuwarenstraße 10 und im Outlet in Pettendorf ein großes Angebot an Fahrrädern und E-Bikes sowie Ersatzteile, Zubehör und Bekleidung – und das alles in entspannter Atmosphäre. Das Team liebt das Biken und lebt für rundum zufriedene Kunden. Davon kann man sich bei einem Besuch überzeugen. KL Bikes hat außerdem eine eigene

professionelle Fahrradwerkstatt für Reparaturen – auf Wunsch wird auch Federgabel- und Dämpferservice angeboten. Um lange Wartezeiten im Frühjahr zu umgehen, sollte man sein Fahrrad bereits jetzt für die nächste Saison fit machen lassen.

Wer im Sommer immer wieder mit Problemen auf langen Touren zu kämpfen hatte, sollte die Einstellungen am Sattel, den Griffen oder an der Sitzposition überprüfen lassen. Das Team von KL Bikes ist Experte bei der ergonomischen Anpassung und bringt den Spaß beim Fahren durch Bikefitting zurück.

Damit man ein Traumrad bald sein eigenes nennen darf, gibt es verschiedene Möglichkeiten zur Finanzierung, wie zum Beispiel über Dienst- und Leasingradangebote oder andere Finanzierungen. Bereits jetzt sind zahlreiche neue Modelle aus der Saison 2021 eingetroffen und die Nachfrage ist unverändert groß. Deshalb sollte man nicht zögern und sein Wunschrad aussuchen.

Dazu steht eine große Testbike-Flotte zum Ausprobieren bereit. Das Team von KL Bikes ist der Überzeugung, dass niemand die Katze im Sack kaufen muss. Eine ausgiebige Testfahrt im Gelände oder auf Tour bringt viele wertvolle Erkenntnisse, welches Fahrrad am besten passt. Wer sich nach der Testfahrt zum Kauf entscheidet, be-



Damit man ein Traumrad bald sein eigenes nennen darf, gibt es verschiedene Möglichkeiten, wie Dienst- und Leasingrad oder Finanzierung.

kommt die Verleihgebühr auf den Kaufpreis angerechnet.

Im Outlet von KL Bikes in Pettendorf gibt es jede Menge Angebote und stark reduzierte Preise. Außerdem sind die Fahr-

räder sofort lieferbar, aber nur solange der Vorrat reicht. Interessenten können gern auch nach Terminvereinbarung vor Ort in Pettendorf eine Probefahrt machen.

### ADRESSEN UND KANÄLE

› **Shop in Regensburg:** Bajuwarenstraße 10; Öffnungszeiten sind Montag bis Freitag von 10 bis 18 Uhr, Samstag von 10 bis 16 Uhr. Terminvereinbarungen sind Montag bis Freitag (vormittags) unter Telefon (0941) 20 90 78 80 oder E-Mail an verkauf@klbikes.de möglich.

› **Outlet Shop in Pettendorf:** Martin-Klob-Straße 3; Öffnungszeiten sind Montag bis

Freitag von 9 bis 17.30 Uhr, Samstag von 9 bis 13 Uhr (nur mit Termin); Website [www.bikeexchange.de/shop/pettendorf/bayern/kl-bikes-outlet/21411](http://www.bikeexchange.de/shop/pettendorf/bayern/kl-bikes-outlet/21411)

› **Weitere Infos** gibt es auf der Website [www.klbikes.de](http://www.klbikes.de). Außerdem gibt es auf den Social-Media-Kanäle aktuelle Infos: [www.facebook.com/klbikes](http://www.facebook.com/klbikes) und [@kl\\_bikes](http://@kl_bikes) bei Instagram.



Radfans finden im Geschäft Mountainbikes wie Hardtails und Fulls, aber auch Trekkingbikes, Citybikes, Kinderräder, E-MTBs, E-Trekkingräder und Gravelbikes. Fotos: Maik Scharfscheer/Diamant, Mondraker



Shop & Service



Martin Klob-Straße 3, 93186 Pettendorf  
Mail: [info@klbikes-outlet.de](mailto:info@klbikes-outlet.de)  
Telefon: 0941/20609140  
Web: [www.klbikes-outlet.de](http://www.klbikes-outlet.de)  
Besuche nur mit Terminvereinbarung

## KL Bikes Shop & Service

Bajuwarenstr. 10 (direkt gegenüber vom METRO-Parkplatz),  
93053 Regensburg, Telefon: 0941 / 20 90 78 80,  
E-Mail: [info@klbikes.de](mailto:info@klbikes.de), [www.klbikes.de](http://www.klbikes.de)  
[www.facebook.com/klbikes/](http://www.facebook.com/klbikes)

### Neue Öffnungszeiten

Montag – Freitag  
10:00 – 18:00 Uhr  
Samstag  
10:00 – 16:00 Uhr

#### Santa Cruz Heckler

Die Edel-Marke aus Kalifornien!  
Wir sind ab sofort  
offizieller Santa Cruz  
Händler in Regensburg!



#### Orbea Rise

Das Highlight für 2021: das superleichte  
E-Fully von Orbea!  
Nur 16kg! Bald bei  
uns erhältlich!



Die Marken sind bei uns vor Ort  
**ORBEA** **FLYER** **SANTA CRUZ**

#### Bergamont Grandurance

Heiß im Trend und  
in Top Auswahl  
bei uns: Gravel Bikes!



#### Bergamont E-Horizon FS

Neu: E-Trekkingräder mit dem  
absoluten Fahrkomfort!  
Voll gefedert und  
top ausgestattet!



**KALENDERBLATT:  
21. NOVEMBER****EREIGNISSE**

**2018:** Die Bundesliga-Clubs sprechen sich für eine Abschaffung der Montagsspiele aus. Die Fan-Szene hatte seit langem gegen arbeitnehmerunfreundliche Spiele unter der Woche protestiert.

**2015:** Der Sänger Xavier Naidoo wird Deutschland nicht beim Eurovision Song Contest (ESC) vertreten. Der Norddeutsche Rundfunk (NDR) zieht seine Nominierung zurück, nachdem sich im Internet heftiger Widerstand gezeigt hatte.

**1980:** In Las Vegas sterben 85 Menschen bei einem Brand im „MGM Grand“-Hotel.

**1620:** Das Segelschiff „Mayflower“ mit puritanischen Auswanderern aus England, den sogenannten Pilgervätern, trifft in Nordamerika ein und geht im Hafen des heutigen Provincetown auf der Halbinsel Cape Cod vor Anker.

**GEBURSTAGE**

**Goldie Hawn (75):** amerikanische Schauspielerin („Der Club der Teufelinnen“, „Schütze Benjamin“)

**Björk (55):** isländische Popsängerin („Army of Me“), Komponistin und Schauspielerin

**TODESTAGE**

**Emil Zatopek:** tschechischer Langstreckenläufer, vier Olympiasiege und 18 Weltrekorde, 1922-2000

**Harald Leipnitz:** deutscher Schauspieler („Die endlose Nacht“), 1926-2000

**KALENDERBLATT:  
22. NOVEMBER****EREIGNISSE**

**2010:** Die Bundeswehr soll von 240 000 auf etwa 185 000 Soldaten verkleinert werden. Verteidigungsminister Karl-Theodor zu Guttenberg (CSU) gibt in Dresden die ersten Eckpunkte seiner Reform bekannt. Die allgemeine Wehrpflicht soll ab Juli 2011 ausgesetzt werden.

**2005:** Angela Merkel wird zur ersten deutschen Bundeskanzlerin gewählt. Die CDU-Vorsitzende erhält im Bundestag mit 397 Ja-Stimmen eine klare Mehrheit. An der Wahl beteiligen sich 612 der insgesamt 614 Abgeordneten.

**1990:** Die britische Premierministerin Margaret Thatcher kündigt ihren Rücktritt von der Spalte der Konservativen Partei und als Regierungschefin an.

**1950:** Zum ersten Mal nach Ende des Zweiten Weltkriegs kommt es wieder zu einem Länderspiel der deutschen Fußballnationalmannschaft. In Stuttgart gewinnt Deutschland gegen die Schweiz mit 1:0.

**GEBURSTAGE**

**Mads Mikkelsen (55):** dänischer Schauspieler („Casino Royale“, „Tage des Zorns“, „Doctor Strange“)

**Terry Gilliam (80):** amerikanischer Regisseur („Die Ritter der Kokosnuss“, „König der Fischer“), Gründungsmitglied der „Monty Python“-Gruppe

**TODESTAG**

**Mae West:** amerikanische Schauspielerin („Ich bin kein Engel“), 1893-1980



Das iPad Air 4 (l.) und das iPad 8 (r.): Das preiswerte iPad 8 verfügt über einen breiteren Bildschirmrand und einen Home-Button.

FOTOS: CHRISTOPH DEMBACH / DPA

## Das iPad Air 4 kommt mit viel Power daher

**HIGHTECH** iPad 8 und iPad Air 4 im Test: Das iPad 8 lässt sich gut im Alltag verwenden. Beim iPad Air überzeugen Display und Prozessor.

**BERLIN.** Apple zeigt klare Kante: Wie beim iPad Pro umschließt das neue iPad Air nun ein markanter Edelstahlrahmen. Vom iPad Pro hat das neue Air auch weitere Features geerbt. So wird es nicht mehr mit einem Lightning-Kabel geladen, sondern verfügt über eine USB-C-Buchse. Es gibt aber durchaus noch Unterschiede zu den Pro-Modellen. Auf den ersten Blick fällt auf, wie dünn die Ränder des Bildschirms beim iPad Air 4 geworden sind. Das ist vor allem der Tatsache zu verdanken, dass Apple den platzraubenden Home-Button abgeschafft hat.

**Weniger Lichtreflexion**  
Das Gerät lässt sich aber weiterhin mit einem Fingerabdruck entsperren. Der Touch-ID-Sensor ist nun in den Ein- und Ausschaltknopf an der Oberseite gewandert. Im Praxistest überzeugt vor allem die Display-Qualität des iPad Air. Hier wurde eine entspiegelte Glasschicht auf das eigentliche Displaypanel laminiert. Das Ergebnis: Der 10,9-Zoll-Bildschirm reflektiert deutlich weniger Licht. Die Zahl der Pixel wurde gegenüber dem iPad Air 3 leicht auf 3,87 Millionen Pixel erhöht. In Verbindung mit dem Apple Pencil und der hohen Farbtreue bietet sich das iPad

Air als mobile Maschine für die kreative Bildbearbeitung an. Apps wie Pixelmator Photo eignen sich hervorragend dafür. Wie der große Pro-Bruder ist das iPad Air 4 kompatibel mit der zweiten Generation des Apple Pencil.

Auch als mobile Video-Bearbeitungsstation macht das iPad Air 4 eine gute Figur. Der A14-Bionic-Chip – genauer gesagt ein sogenanntes System-on-a-Chip mit etlichen Einzelprozessoren – verleiht dem iPad so viel Power, dass auch beim Videoschnitt in 4K-Auflösung in einer App wie Luma Fusion nichts ruckelt. Das Filmmaterial dazu sollte man besser mit dem iPhone aufnehmen.

Ähnlich wie das iPad Pro positioniert Apple das neue iPad Air 4 als vollwertige Arbeitsmaschine. Dazu ist

man allerdings auf eine Tastatur angewiesen. Zur Auswahl stehen das Smart Keyboard Folio für 193 Euro sowie das Magic Keyboard mit einem Trackpad, das 330 Euro kostet.

Für viele Anwender dürften die Pro-Features des iPad Air ausreichen, das mit 64 Gigabyte (GB) Speicher rund 630 Euro kostet und damit 250 Euro billiger ist als das aktuelle iPad Pro 11 Zoll mit 128 GB. Wenn etwas mehr Speicher benötigt wird, kann man auch zu iPad Air 4 mit 256 GB für rund 800 Euro greifen. Das iPad Air ist für alle Anwender interessant, die wie mit einem Pro-Modell ernsthaft arbeiten wollen, aber nicht bereit sind, 860 Euro oder mehr dafür auszugeben.

### Home-Taste und Klinkenbuchse

Wem die 630 Euro für den Einstiegspreis beim iPad Air 4 zu hoch sind, sollte sich das neue iPad 8 anschauen. Es verfügt auch noch über die klassische Home-Taste und eine Klinkenbuchse für einen Kopfhörer. Während das Design hier etwas altbacken wirkt, steckt im Innern mit dem A12-Bionic-Prozessor halbwegs aktuelle Technik. Die Kameras können wie beim iPad Air 4 nicht wirklich überzeugen.

Das iPad 8 ist aber mehr als nur eine Abspielstation für Filme. Dazu hat es zu viel Power. Das neue Standard-iPad von Apple dürfte sich mit einem Einstiegspreis von 369 Euro (32 GB) gut im Alltag in der Schule oder Uni schlagen. Das Modell mit 128 GB Speicher kostet 466 Euro. Erstmals findet sich bei einem einfachen iPad-Modell ein Spezialchip für KI-Anwendungen (Neural Engine). (dpa)

### THEMENWELTEN



Weitere Tipps sowie Bildergalerien und Videos finden Sie im Internet in unseren Themenwelten. Hier dreht sich alles rund um die Themen Genuss, Gesundheit, Familie, Freizeit, Natur und Technik: [www.mittelbayerische.de/themenwelten](http://www.mittelbayerische.de/themenwelten)

### HAUSHALT

## Nur teure Saugroboter überzeugen mit Leistung



Viele Maschinen sind nicht gründlich.

FOTO: STIFTUNG WARENTEST/ DPA

sie Hindernisse umkurven können.

Das Ergebnis, das die Stiftung in ihrer Zeitschrift „test“ (Ausgabe 12/2020) mitteilt, ist eher ernüchternd: Viele Maschinen agieren nicht sehr gründlich und selbstständig. Vor allem die

günstigen Modelle zeigen entweder auf Hart- oder Teppichböden Schwächen.

Besser schneiden hingegen die höherpreisigen Modelle ab, wie der Testsieger Roxxter Serie 6 von Bosch (800 Euro). Als einziger Saugroboter im Test erzielt er ein gutes Urteil auf Hartböden und ein sehr gutes auf Teppich. Platz zwei sichert sich der Roomba i7158 von iRobot (500 Euro). Platz drei geht an das Modell Botvac Connected D7 von Neato (420 Euro). Beide saugen insbesondere auf Hartböden gut. Der einzige preisgünstige Saugroboter, der die Tester überzeugte, ist der RoboVac 30C von Eufy für 270 Euro. Aber auch er saugt Staub nur dürlig auf. (dpa)

### TECHNIK

## Smartwatches: Mängel bei der Akkulaufzeit

**BERLIN.** Fitness- und Gesundheitsdaten sind eine sehr persönliche Sache, weil sie Rückschlüsse auf die eigene Leistungsfähigkeit oder sogar Krankheiten zulassen. Dass sie erhoben und an Hersteller-Server gesendet werden, ist vielen Verbrauchern nicht geheuer. Bei Smartwatches mit Fitnessfunktionen geht es aber kaum anders, wenn sie ihren Zweck erfüllen sollen.

In ihrem aktuellen Test von elf Smartwatch-Modellen zu Preisen von 51 bis 560 Euro kann die Stiftung Warentest allerdings Entwarnung geben: Beim Umfang der erfassten Daten, dem Schutz des Nutzerkontos und der Datenübertragung gebe es wenig zu kritisieren, berichtet die Stiftung in ihrer Zeitschrift „test“ in der Ausgabe 12/2020. Wegen Mängeln in der Datenschutzerklärung wurden trotzdem alle elf Modelle abgewertet. Weiterhin problematisch ist die teils geringe Akkubetriebsdauer der Smartwatches. Deutlich absetzen konnten sich mit ihrer Laufzeit nur die drei besten Uhren. Sie kamen auf mindestens 14 Tage Laufzeit im Alltags- und 24 Stunden im Trainingsmodus, was auch Reserven für Sonderfunktionen wie zum Beispiel für die Schlafüberwachung bietet.

Testsieger wurde die 560 Euro teure Garmin Fenix 6 Pro, die bei Fitnessdaten und Kommunikationsfunktionen gleichermaßen gute Noten erreichte. Auf den weiteren Plätzen folgen die Polar Grit (Note 2,2) für 390 Euro und die 315 Euro teure Garmin Venu. (dpa)



Die Garmin Venu gehört zu den Siegern im Test.

FOTO: SCHUH/ DPA

### DAS REZEPT DES TAGES

#### Meine KÜCHENSCHÄTZE

##### Zitronenbusserl

**CHRISTINE MAIHÖFNER**  
Nittendorf

**Zutaten** Teig: 180 g weiche Butter, 30 g Puderzucker, 2 EL Vanillezucker, 150 g Mehl, 20 g Speisestärke, Füllung: 60 g weiche Butter, 125 g Puderzucker, Zitronensaft

**Zubereitung:** Die Butter mit dem Puderzucker und dem Vanillezucker schaumig schlagen, das Mehl und die Speisestärke unterheben. Den Teig mit einer Tortenspritzte mit Sterntülle auf ein mit Backpapier ausgelegtes Backblech spritzen. Etwa Abstand einhalten. Anschließend im vorgeheizten Backofen backen. Für die Füllung die Zutaten schaumig schlagen. Jeweils auf eine Hälfte die Creme spritzen und das Gegenstück aufsetzen. Mind. 30 Min. kaltstellen. Vor dem Servieren mit Puderzucker bestäuben.

**Zubereitungszeit:** 8-10 Minuten

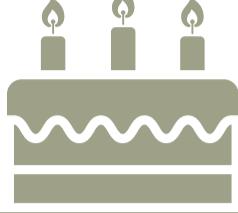
#### LESERINFORMATION

Entdecken Sie alle Infos rund um das Magazin „Meine Küchenschätze“ auf unserer Webseite [www.meine-kuechenschaeze.de](http://www.meine-kuechenschaeze.de)

#### AUSGABEN ERHÄLTLICH:

[www.mittelbayerische-shop.de](http://www.mittelbayerische-shop.de)

# Meine KÜCHENSCHÄTZE



## FOTOTORTE

### EINE GANZ BESONDERE GESCHENKIDEE!



Jetzt  
NEU!

Ob zu Geburt, Hochzeit, Jubiläum oder Geburtstag – diese individuelle Geschenkidee kommt bestimmt gut an!

Überraschen Sie Ihre Lieben mit einem ganz **persönlichen** und **essbaren Zuckerbild**! Unser bedruckbares Esspapier mit einem dezenten Vanillegeschmack ist ideal als Tortenaufleger für Ihren leckeren Kuchen oder feine Torte geeignet.

Die Zuckerbilder haben einen Durchmesser von 20 cm und sind bereits vorgestanzt, so dass Sie nicht mehr selbst schneiden müssen.

Laden Sie ganz einfach ein passendes Foto hoch, schreiben Sie Ihren Wunschtext dazu und wir liefern Ihnen Ihr ganz **persönliches Zuckerbild**!



Infos und Bestellung im Mittelbayerische Shop unter:  
[www.mittelbayerische-shop.de](http://www.mittelbayerische-shop.de)



Das Medienhaus

## TIPPS DES TAGES

## 96 Hours – Taken 3

**ACTIONTHRILLER** Nachdem der frühere CIA-Agent Bryan Mills (Liam Neeson) bereits seine Tochter Kim und seine Ex-Frau Leonore aus den Fängen von Gangstern befreit hat, gerät er nun selbst ins Fadenkreuz der Polizei. Denn als er Leonore ermordet auffindet, wird er sofort zum Hauptverdächtigen. Er muss den wahren Mörder finden, bevor dieser auch seiner Tochter etwas antut.

**VOX 20.15 UHR** Taken 3, USA/E/F 2014, 130 Min., R: Olivier Megaton, D: Liam Neeson

## Wer küsst schon einen Leguan?

**JUGENDDRAMA** Tobias ist 13 Jahre alt, geht in die 6. Klasse und wurde bisher vom Leben alles andere als verwöhnt. Aufgewachsen in schwierigen sozialen Verhältnissen, hat Tobias früh lernen müssen, alleine zurechtzukommen. Als er den zufriedenen Single Max kenntlernt, nehmen turbulent-chaotische Verwicklungen ihren Lauf.

**KiKA 13.30 UHR** D 04, 95 Min., R: Karola Hattop, D: Frederick Lau, M. von Au

## ARD

**8.30 FILM** Checker Tobi und das Geheimnis unseres Planeten (VPS 8.35) Jugendfilm (D 2018) Mit Tobias Krell. Regie: Martin Tischner **9.50** Tageschau **9.55** Seehund, Puma & Co. **11.30** Quarks im Ersten, Magazin **12.00** Tagesschau **12.05** Die Tierärzte – Retter mit Herz. Dokureihe **12.55** Tagesschau **13.00** Sportschau **14.10** Ski alpin **15.20** ID/OO Schneller, höher, grüner? (VPS 13.00) Sport und Nachhaltigkeit **15.50** ID/OO Skispringen: Weltcup (VPS 13.00) Aus Wista (PL). Team Herren, 1. und 2. Durchgang **17.50** ID/OO Tagesschau (VPS 17.55) **18.00** ID/OO Sportschau Fußball: 3. Liga, 11. Spieltag **18.30** ID/OO Sportschau **20.00** ID/OO Tagesschau



## Klein gegen Groß ...

**SHOW** Bei Kai Pflaume (o.) liefern sich Kinder einen Wettsprint mit Promis. Heute fordert etwa die zehnjährige Indi Michelle Hunziger zum Duell heraus.

**ARD 20.15 UHR**  
Klein gegen Groß – Das unglaubliche Duell, D 2020 **M:** Kai Pflaume

**20.15 ID/OO Kleinst gegen Groß – Das unglaubliche Duell** Show Mit Michelle Hunziker, Ralf Schmitz, Fabian Hämisch, Ina Müller, Jürgen Vogel, Wladimir Klitschko, Roland Adrowitz, Kai Pflaume

**23.30 ID/OO Tagesshemen**

**23.50 ID/OO Das Wort zum Sonntag**

**23.55 ID/OO Donna Leon** Beweise, dass es böse ist. TV-Krimi (D 2005) Mit Uwe Kockisch, Regie: Sigi Rothmund

**1.25 Tagesschau 1.30 FILM** The Book of Eli – Der letzte Kämpfer. Actionfilm (USA 2010) **3.20** Tagesschau (VPS 3.23) **3.25** Donna Leon. Beweise, dass es böse ist. TV-Krimi (D 2005) **4.55** Tagesschau (VPS 4.58)

## ZDF

**7.25** Das Dschungelbuch **7.55** 1.2 oder **8.20** Robin Hood **8.45** heute Xpress **8.50** Bibi Blocksberg **9.40** Bibi und Tina **10.25** heute Xpress **10.30** Notruf Hafenkant **11.15** SOKO Stuttgart. Serie **12.00** heute Xpress **12.05** Menschen – das Magazin **12.15** Das Glück der Anderen. Liebeskomödie (D 2014) **13.45** Rosamunde Pilcher: Wind über der See. Liebesfilm (A/D 2007) **15.15** 16:9 ID/OO Vorsicht, Falle! **16.00** 16:9 ID/OO Bares für Rares **17.00** 16:9 ID/OO heute Xpress **17.05** 16:9 ID/OO Länderspiegel **17.35** 16:9 ID/OO plan b Dokumentationsreihe. Hinsehen und handeln – Gefangen Frauen verhindern **18.05** 16:9 ID/OO SOKO Wien Der Finger am Abzug **19.20** 16:9 ID/OO heute **19.20** 16:9 ID/OO Wetter **19.25** Der Bergdoktor Arztserie



## Der Bergdoktor

**ARZTSERIE** Martin Gruber (Hans Sigl) sorgt sich um den kleinen Leo. Der Sohn von Sabine Wimmer (Nele Mueller-Stöfen) hat immer wieder hohes Fieber. Dann offenbaren Labortests ein Geheimnis.

**ZDF 19.25 UHR** Der Bergdoktor, D/A 2017 **R:** Axel Barth **D:** Hans Sigl, Heiko Ruprecht, Monika Baumgartner

**20.15 ID/OO Kleinst gegen Groß – Das unglaubliche Duell** Show Mit Michelle Hunziker, Ralf Schmitz, Fabian Hämisch, Ina Müller, Jürgen Vogel, Wladimir Klitschko, Roland Adrowitz, Kai Pflaume

**22.45 ID/OO heute-journal**

**23.00 16:9 ID/OO Das aktuelle Sportstudio** Fußball: Bundesliga, 8. Spieltag, Topspiel, Eintracht Frankfurt – RB Leipzig, Bielefeld – Bayer Leverkusen

**0.25** heute Xpress **0.30** heute-show **1.00 FILM** Auf die harte Tour. Krimi (USA 1991) Mit Michael J. Fox, James Woods, Stephen Lang, Regie: John Badham **2.45 FILM** Falscher Ort, falsche Zeit. Thriller (AUS 2011)



**Anders (Walter Sittler) kommen Zweifel an einer Entscheidung. Er rollt einen alten Fall neu auf.**

## Der Kommissar und das Meer

**KRIMINALFILM** Eine Einbruchserie mündet im Mord an einem Hausbesitzer. Robert Anders und sein Team untersuchen den Fall. Unterstützung liefert Polizist Sigge, den keiner leiden kann, weil er einen Kollegen auf der Insel Farö für einen Mörder hält. Sollte sich Robert Anders bei der Untersuchung des Selbstmordes auf Farö vorschnell auf die Einschätzungen seiner Kollegen verlassen haben? Entgegen aller Vernunft rollt Robert den alten Fall neu auf und zieht den Ermittler Thomas Wittberg und die Gerichtsmedizinerin Ewa Svensson ins Vertrauen. Währenddessen scheint Sigge sein eigenes Spiel zu treiben. Was hat er mit den Zirkusleuten zu tun, die in Zusammenhang mit dem Einbruch befragt werden? Auch privat hat Sigge jede Menge Probleme. Er stalkt seine Ex-Frau, die einen neuen Lover hat. Ausgerechnet der neue Freund von Sigges Ex, Colin, wird auch in dem Einbruchs- und Mordfall verdächtigt. Sigge entwickelt sich zu einer tickenden Zeitbombe. – Ein tragischer und komplexer Fall.

**ZDF 20.15 UHR** Der Kommissar und das Meer, D/S 2020, 90 Min., R: Miguel Alexandre, D: Walter Sittler, Inger Nilsson

## BR

**7.45** Panoramabilder / Bergwetter **8.45** Tele-Gym **9.00** Sehen statt Hören **9.30** Eine Welt ohne Insektensterben (VPS 9.29) **10.00** Welt der Tiere **10.30** Sehnsucht nach Sandin. Melodram (D 2002) **12.00** Herzlichen Glückwunsch. Komödie (D 2005) **13.30** Giesing – von Menschen und Löwen (VPS 13.29) **14.00** Fußball: 3. Liga. TSV 1860 München – KFC Uerdingen 05 **15.55** Glockenläuten (VPS 15.10) **16.00** 16:9 ID/OO Rundschau **16.15** 16:9 ID/OO Tiermythen **17.00** 16:9 ID/OO Anna und die Haustiere **17.15** 16:9 ID/OO Blickpunkt Sport mit der 3. Liga Andrea Otto **17.45** 16:9 ID/OO Zwischen Spessart und Karwendel Magazin **18.30** 16:9 ID/OO Rundschau **19.00** 16:9 ID/OO Gut zu wissen U.a.: Luftfilter in Restaurants **19.30** 16:9 ID/OO Kunst & Krempe **20.00** 16:9 ID/OO Tagesschau



## Nicht mit mir, Liebling

**KOMÖDIE** Als Nina von der Heidey (Ursula Karven) erfährt, dass ihr Gatte erneut für das Amt des Bürgermeisters kandidiert und sie ihn zudem inflammt erwischte, will sie selbst Bürgermeisterin werden.

**BR 20.15 UHR** Nicht mit mir, Liebling, D 2012 **R:** Thomas Nennstiel **D:** Ursula Karven, Hans-Werner Meyer

**20.15 ID/OO Nicht mit mir, Liebling** Komödie (D 2012) Mit Ursula Karven

**21.45 16:9 ID/OO Rundschau Magazin**

**22.00 16:9 ID/OO Das Glück ist eine Insel** Liebesfilm (D 2001)

Mit Maria Furtwängler, Christian Kohlund, Ann-Sophie Dietrich.

**23.30 16:9 ID/OO Die Kinder meines Bruders** Drama (D 2016) Mit David Rott, Regie: I. Rasper

**1.00** Herzlichen Glückwunsch. Komödie (D 2005) Mit Gudrun Landgrebe.

Regie: Bernd Kürten **2.30** Tiermythen.

Dokumentationsreihe **3.15** Zwischen Spessart und Karwendel **4.00** Gut zu wissen **4.30** Kunst & Krempe. Magazin

## RTL

**5.30** Verdachtsfälle **6.25** Verdachtsfälle **7.25** Familien im Brennpunkt **8.25** Familien im Brennpunkt **9.25** Der Blaulicht-Report **10.25** Der Blaulicht-Report. Doku-Soap **11.25** Der Blaulicht-Report **12.25** Der Blaulicht-Report **12.50** Ninja Warrior Germany – Die stärkste Show Deutschlands. 2. Halbfinale. Moderation: Jan Köppen, Laura Wontorra, Frank Buschmann **15.40** ID/OO Undercover Boss Doku-Soap. Bien-Zenker GmbH. In dieser Folge im Einsatz ist Marco Hammer, Chef der Bien-Zenker GmbH. Getarnt als TV-Show Kandidat arbeitet er im eigenen Unternehmen.

**17.45 ID/OO Best of ...!** Show. Moderation: Angela Finger-Erben

**18.45 ID/OO RTL aktuell Charlotte** Maihoff, Andreas von Thien

**19.05 ID/OO Life – Menschen, Momente, Geschichten**



## Das Supertalent

**SHOW** Der Handfuzer Guy First macht heute Geräusche zur Musik. Gedankenleser Jörg Burhardt aus Murrhardt liest Evelyn Burdeckis (o.) Gedanken und die Schwertschuckerin Lisa Chudala schockt die Jury mit ihrem Auftritt.

**RTL 20.15 UHR** D 2020 **M:** Victoria Swarovski, Daniel Hartwich

**20.15 ID/OO Das Supertalent** Show. Jury: Dieter Bohlen, Bruce Darnell, Evelyn Burdecki, Chris Tall. Moderation: Victoria Swarovski, Daniel Hartwich

**23.00 ID/OO Mario Barth & Friends** Show. Zu Gast: Jürgen von der Lippe, Markus Krebs, Bastian Bieldendorfer, Maria Clara Groppler, Mario Barth lädt vier Kollegen in seine Bar ein, um mit ihnen einen lustigen Abend unter Freunden zu verbringen.

**0.10 Temptation Island VIP** (6) Mod.: Angela Finger-Erben **1.15** Das Supertalent. Show. Moderation: Victoria Swarovski, Daniel Hartwich **3.15** Mario Barth & Friends. Show **4.15** Schmitz & Family **4.45** Der Blaulicht-Report

**0.10 Temptation Island VIP** (6) Mod.: Angela Finger-Erben **1.15** Das Supertalent. Show. Moderation: Victoria Swarovski, Daniel Hartwich **3.15** Mario Barth & Friends. Show **4.15** Schmitz & Family **4.45** Der Blaulicht-Report

**0.45 FILM** Pathfinder – Fahrt des Kriegers. Actionfilm (USA/CDN 2007) **2.25 FILM** Lemony Snicket – Rätselhaftes Ereignisse Fantasyfilm (USA/D 2004) Mit Jim Carrey, Meryl Streep, Liam Neeson. Die Waisen Violet, Klaus und Sunny werden von ihrem bösen Onkel Olaf traktiert, der ihr Erbe antreten möchte.

**0.45 FILM** Pathfinder – Fahrt des Kriegers. Actionfilm (USA/CDN 2007) **2.25 FILM** Lemony Snicket – Rätselhaftes Ereignisse Fantasyfilm (USA/D 2004) Mit Jim Carrey, Meryl Streep, Liam Neeson. Die Waisen Violet, Klaus und Sunny werden von ihrem bösen Onkel Olaf traktiert, der ihr Erbe antreten möchte.

**0.45 FILM** Pathfinder – Fahrt des Kriegers. Actionfilm (USA/CDN 2007) **2.25 FILM** Lemony Snicket – Rätselhaftes Ereignisse Fantasyfilm (USA/D 2004) Mit Jim Carrey, Meryl Streep, Liam Neeson. Die Waisen Violet, Klaus und Sunny werden von ihrem bösen Onkel Olaf traktiert, der ihr Erbe antreten möchte.

**0.45 FILM** Pathfinder – Fahrt des Kriegers. Actionfilm (USA/CDN 2007) **2.25 FILM** Lemony Snicket – Rätselhaftes Ereignisse Fantasyfilm (USA/D 2004) Mit Jim Carrey, Meryl Streep, Liam Neeson. Die Waisen Violet, Klaus und Sunny werden von ihrem bösen Onkel Olaf traktiert, der ihr Erbe antreten möchte.

**0.45 FILM** Pathfinder – Fahrt des Kriegers. Actionfilm (USA/CDN 2007) **2.25 FILM** Lemony Snicket – Rätselhaftes Ereignisse Fantasyfilm (USA/D 2004) Mit Jim Carrey, Meryl Streep, Liam Neeson. Die Waisen Violet, Klaus und Sunny werden von ihrem bösen Onkel Olaf traktiert, der ihr Erbe antreten möchte.

**0.45 FILM** Pathfinder – Fahrt des Kriegers. Actionfilm (USA/CDN 2007) **2.25 FILM** Lemony Snicket – Rätselhaftes Ereignisse Fantasyfilm (USA/D 2004) Mit Jim Carrey, Meryl Streep, Liam Neeson. Die Waisen Violet, Klaus und Sunny werden von ihrem bösen Onkel Olaf traktiert, der ihr Erbe antreten möchte.

**0.45 FILM** Pathfinder – Fahrt des Kriegers. Actionfilm (USA/CDN 2007) **2.25 FILM** Lemony Snicket – Rätselhaftes Ereignisse Fantasyfilm (USA/D 2004) Mit Jim Carrey, Meryl Streep, Liam Neeson. Die Waisen Violet, Klaus und Sunny werden von ihrem bösen Onkel Olaf traktiert, der ihr Erbe antreten möchte.

**0.45 FILM** Pathfinder – Fahrt des Kriegers. Actionfilm (USA/CDN 2007) **2.25 FILM** Lemony Snicket – Rätselhaftes Ereignisse Fantasyfilm (USA/D 2004) Mit Jim Carrey, Meryl Streep, Liam Neeson. Die Waisen Violet, Klaus und Sunny werden von ihrem bösen Onkel Olaf traktiert, der ihr Erbe antreten möchte.

**0.45 FILM** Pathfinder – Fahrt des Kriegers. Actionfilm (USA/CDN 2007) **2.25 FILM** Lemony Snicket – Rätselhaftes Ereignisse Fantasyfilm (USA/D 2004) Mit Jim Carrey, Meryl Streep, Liam Neeson. Die Waisen Violet, Klaus und Sunny werden von ihrem bösen Onkel Olaf traktiert, der ihr Erbe antreten möchte.

**0.45 FILM** Pathfinder – Fahrt des Kriegers. Actionfilm (USA/CDN 2007) **2.25 FILM** Lemony Snicket – Rätselhaftes Ereignisse Fantasyfilm (USA/D 2004) Mit Jim Carrey, Meryl Streep, Liam Neeson. Die Waisen Violet, Klaus und Sunny werden von ihrem bösen Onkel Olaf traktiert, der ihr Erbe antreten möchte.

**0.45 FILM** Pathfinder – Fahrt des Kriegers. Actionfilm (USA/CDN 2007) **2.25 FILM** Lemony Snicket – Rätselhaftes Ereignisse Fantasyfilm (USA/D 2004) Mit Jim Carrey, Meryl Streep, Liam Neeson. Die Waisen Violet, Klaus und Sunny werden von ihrem bösen Onkel Olaf traktiert, der ihr Erbe antreten möchte.

**0.45 FILM** Pathfinder – Fahrt des Kriegers. Actionfilm (USA/CDN 2007) **2.25 FILM** Lemony Snicket – Rätselhaftes Ereignisse Fantasyfilm (USA/D 2004) Mit Jim Carrey, Meryl Streep, Liam Neeson. Die Waisen Violet, Klaus und Sunny werden von ihrem bösen Onkel Olaf traktiert, der ihr Erbe antreten möchte.

## TIPPS DES TAGES

## Herren

**TRAGIKOMÖDIE** Der Afrobrasiliener Ezequiel (Tyron Ricketts) glaubt, man hätte ihn als neuen Fahrer beim Denkmalschutz angestellt, aber die vermeintlichen Denkmäler sind öffentliche Pissoirs, die Ezequiel zusammen mit dem Afrokuubaner Reynaldo und dem Afroberliner Jason in nächtlichen Aktionen reinigen muss.



**3sat 20.15 UHR** Herren, D 2019, 90 Min., R: Dirk Kummer, D: Tyron Ricketts, Komi Mizrajim Togbonou, Nyamandi Adrian

## Onneli und Anneli im Winter

**FAMILIENFILM** Onneli und Anneli hüten das Haus von Frau Rosenbaum, die sich gerade auf Reisen befindet. Eines Tages fährt ganz in der Nähe ein kleines Auto, kaum größer als ein Schuhkarton, in eine Schneewehe. Die miniaturgroße Familie Winzigmann steigt zum Glück unbeschadet aus und findet bei den Mädchen Unterschlupf.

**KIKA 13.25 UHR** FIN 2015, 80 Min., R: Saara Cantell, D: Aava Merikanto



**Kommissar Felix Murot (Ulrich Tukur) entscheidet, in das Leben seines Zwillinges einzutauchen.**

## Tatort

**TV-KRIMINALFILM** Kaum ist Felix Murot in den Ferien angekommen und lässt es sich mit einem Glas Wein im Garten des örtlichen Restaurants gut gehen, da knallt ihm die Bedienung eine Haxe auf den Tisch, die er nicht bestellt hat. Sie verwechselt ihn mit Walter Boenfeld, der am anderen Ende des Restaurantgartens sitzt. Murot macht sich auf die Suche nach dem eigentlichen Besitzer der Haxe und lernt so Walter kennen, der ihm wie ein Ei dem anderen gleicht. Beseelt von diesem kuriosen Aufeinandertreffen verbringen sie den Abend miteinander, trinken zu viel und reden bei einem Saunagang über das Leben. Als Murot am nächsten Tag verkaert auf Walters Hollywoodschaukel – und dank einer trunkenen Tauschaktion in der Kleidung seines Doppelgängers – aufwacht, muss der Kommissar feststellen, dass Walter noch in der Nacht auf der Landstraße totgefahren wurde. – „Les Vacances de Monsieur Hulot“, ein französischer Spielfilm aus dem Jahr 1953, stand für den 9. Fall von Murot Pate.

**ARD 20.15 UHR** Tatort, D 2020, 90 Min., R: Grzegorz Muskala, D: Ulrich Tukur, Barbara Philipp, Anne Ratte-Polle

## ARD

**11.00** Die Galosches des Glücks. Märchenfilm (D 2018) **12.03** Presseclub **12.45** Europamagazin. Bericht aus Brüssel. U.a.: EU: Forschung an Corona-Atmetests. **13.15** Sportschau. Ski alpin: Weltcup, Slalom Damen, 2. Lauf / ca. 14.20 Flucht und Verrat – Die Stasiak Tuchscherer / ca. 15.15 Bob: Weltcup, Zweierbob, 2. Lauf Herren / ca. 15.50 Skispringen: Weltcup, 1. und 2. Durchgang Herren **18.00** **HD** **2** Tagesschau **18.05** **HD** **2** Bericht aus Berlin Magazin. Oliver Körner **18.30** **HD** **2** Sportschau **19.20** **HD** **2** Weltspiegel Magazin Auslandskorrespondenten berichten. USA: New York gegen Trump / Iran: Vor neuer Eskalation? / Bergkarabach: Rückkehr nach dem Krieg / Spanien: Das Leiden der Ärzte / Italien: Taranto – Tod oder Arbeit **20.00** **HD** **2** Tagesschau



## Brokenwood – Mord ...

**TV-KRIMINALFILM** Mike Shepherd (Neill Rea), seine Kollegen Kristin Sims (Fern Sutherland) und D.C. Breen müssen den rätselhaften Tod eines Einbrechers in einer Autowerkstatt für Oldtimer aufklären.

**ARD 21.45 UHR** Brokenwood – Mord in Neuseeland, NZ 2016 R: Mike Smith D: Neill Rea, Fern Sutherland

**20.15** **HD** **2** **OO** **HD** **2** Tatort Die Ferien des Monsieur Murot TV-Krimalfilm (D 2020)

**21.45** **HD** **2** Brokenwood – Mord in Neuseeland Benzin im Blut TV-Krimalfilm (NZ 2016)

**23.15** **HD** **2** **OO** **HD** **2** Tagesthemen

**23.35** **HD** **2** **OO** **HD** **2** – titel, thesen, temperamente Magazin. Für eine bessere Zukunft – der Dokumentarfilm „Morgen gehört uns“ / Paris und der Terror – Hilmar Klutets Roman „Oberkampf“

**0.05** Druckfrisch! **0.35** Bericht vom Parteitag der Grünen **0.50** FILM Philomena – Eine Mutter sucht ihren Sohn. Drama (GB/USA/F 2013) **2.25** Brokenwood – Mord in Neuseeland. Benzin im Blut. TV-Krimalfilm (NZ 2016)

## SERVUS TV

**11.00** Einfach gut leben **11.15** Project Istanbul – F1 Showrun am Bosphorus **11.20** Motorradsport **11.25** Brad Binder: Becoming 33 **17.20** Abfahrt entlang der Hochfeiler Nordwand **17.25** Hubertusjagd **18.00** Nachr. **18.05** Heimat Sterne **19.05** Gepflückt, gepresst, gemahlen **19.45** Hoagascht **20.10** Wetter **20.15** Hubert und Staller **21.15** Meiberger – Im Kopf des Täters. Rückfall **22.15** Der Wegscheider **22.20** Corona-Quartett **23.10** P.M. Wissen **0.10** Morgan Freeman: Mysterien des Weltalls. Dokumentationsreihe?

## VOX

**5.50** Criminal Intent – Verbrechen im Visier **14.20** Criminal Intent – Verbrechen im Visier. Krimiserie. Der Samenspender / Zahn um Zahn / Böses Erwachen **17.00** auto mobil **18.10** Wilkes Welt – Ohne Plan zum Traumhaus (2) **19.10** Beat the Box **20.15** Grill den Henssler. Show. Jury: Ali Güngörümüs. Kandidaten: Amiaz Habtu, Vera Int-Veen, Götz Alsmann **23.40** Prominent! Magazin **0.20** Medical Detectives. Dokumentationsreihe. Tod im Schlafzimmer **4.20** Medical Detectives – Geheimnisse der Gerichtsmedizin. Dokumentationsreihe?

## ZDF

**6.50** Wickie **7.15** Bibi Blocksberg **7.40** Bibi und Tina **8.05** Eine lausige Hexe **8.35** Löwenzahn **9.03** sonntags **9.30** Evangelischer Gottesdienst **10.15** Der Teufel mit drei goldenen Haaren. Märchenfilm (D/A 2009) **11.30** heute Xpress **11.35** Bares für Rares – Lieblingsstücke **14.40** Macht was draus **14.40** heute Xpress **14.45** FILM Heidi. Familienfilm (CH/D/SA 2015)

**16.30** **17.20** **HD** **2** **OO** **HD** **2** planet e. **17.00** **16.9** **HD** **2** **OO** **HD** **2** heute **17.10** **16.9** **HD** **2** Sportreportage Fußball: Bundesliga – Nachspiel zum 8. Spieltag / Basketball: Bundesliga. Alba Berlin – Bonn **17.55** **16.9** **HD** **2** **OO** **HD** **2** ZDF.reportage **18.25** **16.9** **HD** **2** Terra Xpress Magazin **18.55** **HD** **2** Aktio Mensch Gewinner **19.00** **16.9** **HD** **2** **OO** **HD** **2** heute **19.10** **16.9** **HD** **2** **OO** **HD** **2** Berlin direkt **19.30** **16.9** **HD** **2** **OO** **HD** **2** Terra X Dokumentationsreihe



## Katie Fforde: Für ...

**ROMANZE** Die Mittwürgerin Helen (Rebecca Immanuel) will ihr Medizinstudium wieder aufnehmen, dass sie abbrechen musste, als sie schwanger wurde. Doch ihr fast erwachsener Sohn Louis schießt quer. **ZDF 20.15 UHR** Katie Fforde: Für immer Mama. D 2020 R: Helmut Metzger D: Alexander Wipprecht

**20.15** **16.9** **HD** **2** **OO** **HD** **2** Katie Fforde: Für immer Mama Romanze (D 2020) Mit Rebecca Immanuel, Alexander Wipprecht, Jascha Baum. Regie: Helmut Metzger. Erstausstrahlung

**21.45** **HD** **2** heute-journal

**22.15** **16.9** **HD** **2** **OO** **HD** **2** Vienna Blood Königin der Nacht. TV-Krimalfilm (GB 2019) Mit Matthew Beard **23.45** **16.9** **HD** **2** **OO** **HD** **2** ZDF-History Dokumentationsreihe

**0.30** Bericht vom Parteitag von Bündnis 90/Die Grünen in Berlin **0.45** heute Xpress **0.50** Vienna Blood. Königin der Nacht. TV-Krimalfilm (GB 2019) Mit Matthew Beard **2.20** Terra X **3.05** Terra X **3.50** ZDF-History. Dokureihe

## KABEL 1

**5.45** Blue Bloods – Crime Scene New York **6.25** Navy CIS: L.A. **7.20** Navy CIS **8.15** Without a Trace **12.55** Abenteuer Leben Spezial **14.55** Mein Lokal, Dein Lokal **15.55** News **16.10** Mein Lokal, Dein Lokal – Der Profi kommt. Reportagereihe. „Walzmühle“, Lüneburger Heide / „Alter Porthof“, Lüneburger Heide / „La Taverna“, Lüneburger Heide / „Mama Rosa“, Lüneburger Heide **20.15** PS Perlen – Make-Up & Motoröl **22.20** Abenteuer Leben am Sonntag. Magazin **0.40** Achtung Abzocke – Wie ehrlich arbeitet Deutschland?

## KINDERKANAL

**10.15** Meine Freundin Conni **10.40** Siebenstein **11.05** Löwenzahn **11.30** Die Maus **12.00** FILM Der dritte Prinz. Märchenfilm (CS 1983) **12.35** Onneli und Anneli im Winter. Familienfilm (FIN 2015) **14.45** Mirette ermittelt **15.05** Horseland, die Pferderanch **15.50** Lassie **16.35** Anna und die wilden Tiere **17.00** 1, 2 oder 3 **17.25** The Garfield Show **18.00** Ein Fall für die Erdmännchen **18.15** Edgar, das Super-Karibú **18.35** Elefantastisch! **18.50** Sandmännchen **19.00** Yakari **19.25** pur+ **19.50** logo! **20.00** Erde an Zukunft

## WDR

**11.20** Unser Land in den 60ern **12.05** Wunderschön! **12.35** Verrückt nach Zug **14.05** Erlebnisreisen **14.25** Wunderschön! **15.55** Rentnercamps **17.30** 5 Dinge, die Sie tun können, wenn Sie tot sind **18.00** Tiere suchen ein Zuhause **18.45** Aktuelle Stunde **19.30** Westpol **20.00** Tagesschau **21.45** Wunderschön! **21.45** Sportschau – Bundesliga am Sonntag **22.15** Nicht dein Ernst! Show **23.00** Zeiglers wunderbare Welt des Fußballs **23.30** Rentnercamps. Ein Kind verschwindet / Mehr Druck **2.05** Rockpalast. Konzert. Back Home

## SUPER RTL

**13.15** Bugs Bunny & Looney Tunes **13.50** Barbie in: Die magischen Perlen. Animationsfilm (USA 2014) **15.05** Tom und Jerry **15.40** Weihnachtssmann & Co. KG **16.55** Wozzle Goozle **17.10** Die neue Looney Tunes Show **17.55** Paw Patrol **18.45** Weihnachtssmann & Co. KG **19.10** ALVINNN!!! **19.35** Angelo! **20.15** Christmas at the Plaza – Verliebt in New York. Romanze (USA 2019) **22.00** Der Weihnachtsflucht – Nichts als die Wahrheit. Romantikkomödie (USA 2018) **23.50** Böse Mädchen. Comedyserie **0.25** Informercials

## ARD-ALPHA

**13.30** Afrikas wilder Westen – Namibias Wüstenpfarre **14.40** Das Auge Afrikas – Der Filmponier Hans Schomburg. Dokumentarfilm (D 2019) **16.15** Leonardo da Vinci und die Flora-Büste. Dokumentation **17.10** Twist **17.40** Rachmaninow – Klang einer russischen Seele. Dokumentation **18.25** Zu Tisch ... **18.55** Karambolage **19.10** Arte Journal **19.30** GEO Reportage **20.15** FILM Der fremde Sohn. Drama (USA 2008) **22.30** Frank Lloyd Wright: Der Phoenix aus der Asche **23.25** Drum Stories **0.20** Ercolé von oben

## WDR

**11.20** Doppelpass **13.30** Bundesliga pur – Lunchtime **15.00** Darts: Grand Slam of Darts **18.00** Darts: Grand Slam of Darts **19.30** SKY Sport News – Die 2. Bundesliga **20.45** Darts: Grand Slam of Darts **21.45** MDR aktuell **22.05** Sportschau **22.25** MDR Zeitreise **22.55** Das Ende der NVA **23.55** Kollektiv – Korruption tötet. Dokumentarfilm. (RUM/LUX 2019) **1.45** Kripo live

## SUPER RTL

**15.50** Skispringen: Weltcup. Aus Wisla (PL). Einzel-Springen (HS 134) **17.45** Skalpin: Weltcup. Aus Levi (FIN). Slalom. Damen, 2. Lauf (2. Tag) **18.30** Snooker: World Main Tour. Aus Milton Keynes (GB) **19.15** Snooker: Joy of Six **19.45** Snooker: World Main Tour **23.05** Tischtennis: World Tour **0.05** Skalpin: Weltcup

## SPORT 1

**11.00** Doppelpass **13.30** Bundesliga pur – Lunchtime **15.00** Darts: Grand Slam of Darts **18.00** Darts: Grand Slam of Darts **19.30** SKY Sport News – Die 2. Bundesliga **20.45** Darts: Grand Slam of Darts **21.45** MDR aktuell **22.05** Sportschau **22.25** MDR Zeitreise **22.55** Das Ende der NVA **23.55** Kollektiv – Korruption tötet. Dokumentarfilm. (RUM/LUX 2019) **1.45** Kripo live

## EUROSPORT 1

**14.45** DAS! **19.30** Ländermagazine **20.00** Tageschau **20.15** die nordstädter. Reportagereihe

## ARD-ALPHA

**13.30** Schätzte der Welt – Erbe der Menschheit **14.00** Planet Wissen **16.00** Kunst & Krempl **16.30** Gut zu wissen **17.00** Newton **17.30** Wie Wissen **18.00** Einfach genial **18.25** Mathe fürs Leben **18.30** Quarks **19.30** RESPEKT – Demokratische Grundwerte für alle! **20.00** Tagesschau **20.15** Berlin – Schicksalsjahre einer Stadt

# KREUZWORTRÄTSEL

Lösen Sie unser tägliches Kreuzworträtsel. Römischer Gott mit 4 Buchstaben? Sinnesorgan mit 3 Buchstaben?  
Für Sie kein Problem? Dann sind Sie bei unserem täglichen Kreuzworträtsel genau richtig. Viel Spaß!

Nagelpflegeutensil		felsig	das Scheren der Schafe	englisches Adels- titel	nur einmal vorhanden	scharfe Kante	Turnübung	ugs.: heran	Selbstlaut	von Grund auf in stand setzen	Zitterpappel	Fruchtform	schlangenförmiger Fisch	roh, grausam, gefülllos	Tipp, Hinweis
Elektro-roller (engl. Kurzw.)						Spielkarte					gezeichnetes Rehkitz				zool. Unterart 5
Höhenzug im Weserbergland		6	Schwester von Vater oder Mutter	des Esels Stimme ertönen lassen				nordafrik. Wüste	Baumfrucht				Abk.: Rufnummer Heiterkeit		
Offiziersrang					fertig, bereit	Prüfung im Motorrad-sport	Überschrift	Tortenzutat	Q1			Alpenpflanze	indische Wasserpfeife		
									Gärstoff	Mittellosigkeit				Marderart	
Eheschließung	einjähriges Jungtier (norddt.)	Pullover a. samtartigem Stoff	Nadelbaum					best. Artikel (3. Fall)	Kurzwort für Helligkeit			Kolbengetreide			
Vermerk im Buch						Wort der Zu-stim-mung		deshalb, folglich			Kfz-Z. Bulgarien	kleines, flaches Segelboot			
			Freestyle-schwim-men	alle ohne Ausnahme	nun				Wintermonat, Monatsname				Oper von Mozart: „Hochzeit“	sich in Bewegung setzen; abheben	
Koseform von Angela	erblicken	Kosmetikstift zum Umranden der Augen					Kamm-garnstoff				Bundesland Österreichs	Halbton über f			
Ehrenstaffel b. Staatsbesuchen			Schau-fahrt		Stille										
ein-stellige Zahl	schwarz-merisches Tonstück	von geringer Länge			7						Nebendarsteller, Komparse				
beherzt, entschlossen												grober, gefrorener Niederschlag		früheres mexik. Indianer-volk	
		Sittenlehre		ugs.: merken, wittern		Kinder einer Familie								3	
Kassenzettel	Mahlzeit					Gewebe-streifen									
kleiner tragbarer Computer m. Monitor	Kriechtier	kurz: Alphabet													
schnell, zügig															
		Kf.: Nord-nordwest Greifvogel				in hohem Grade	zeitlich ausgedehnt	44. US-Präsident (Barack)	Titelfigur bei Brecht	heikle Situation					
Hinterschiff	Stadt bei Augsburg	ein-tönige Musik						junger Mann			machen				
ugs.: sich sehr anstrengen				sittliche Tüchtigkeit		Insellstaat der USA					Abk.: Chief Inf. Officer				
		österr.: Rommē	Stadt in Polen (dt. Name)					den Mond betref-fend	Fenstervorhang				Futterpflanze		
Fragewort	Bruder d. Romulus					Ausruf des Ekels	Handwerker		Stadt in Westfalen						
eine Tonart			Abk.: Self-Extracting Archive	Luftreifen (Kurzwort)				eh. Filmempfindlichkeit (Abk.)		Diele, Korridor					
herzlich, gemütvoll	Fluss d. Villach										Schreibflüssigkeit			jetzt	
			Reinigungs-mittel		durch die Nase sprechen										
zelten				Q2	allzu hohe Menge				Qualität						
Höhenzug im Harzvorland			Teil des Mittelmeers			rumpeln, klappern, knattern					dt. Heide-dichter † 1914				

**SUDOKUS**

Die Diagramme sind mit den Zahlen von 1 bis 9 aufzufüllen. Jede Zahl darf in jeder Zeile, jeder Spalte und jedem 3x3-Feld nur einmal vorkommen.

## MITTEL

---

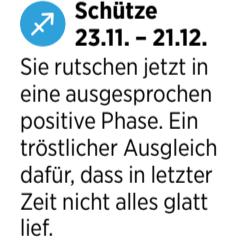
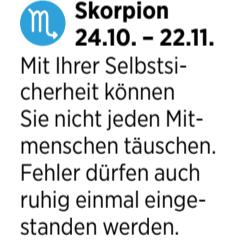
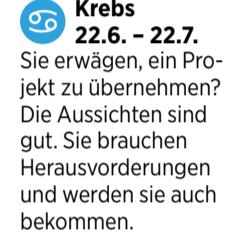
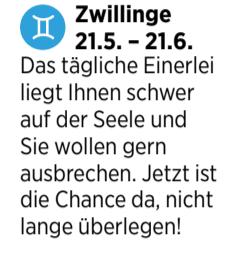
		3			4		6	8
7						4		1
			2	6	5			
	2				1	6		7
				9				
1		5	4				2	
			5	8	7			
8		1						4
3	5		1			7		

## SCHWER

			3		5	4	
	3			9			6
				1		3	
4			8				5
	6			7			1
	8				1		3
		5		6			
9				8			3
		1	2		7		

## Auflösungen

3	4	1	2	5	7	8
9	2	6	1	8	4	7
9	9	5	6	3	1	4
8	7	5	9	6	4	1
5	8	7	6	4	1	2
2	6	3	5	7	9	8
1	4	7	8	3	2	1
7	5	2	4	1	6	3
9	2	4	8	5	9	7
4	1	8	2	6	5	9



# NITTENAU

Bruck und Bodenwöhrl



## PERSÖNLICHKEITEN

Geschichten über spannende Menschen aus der Region finden Sie auf [WWW.MITTELBAYERISCHE.DE](http://WWW.MITTELBAYERISCHE.DE)

### IN KÜRZE

#### Lkw fuhr Baum am Parkplatz um

**BRUCK.** Im Zeitraum vom 18. November, 16 Uhr, bis 19. November, 9.30 Uhr, befuhr ein Lkw den Parkplatz des Friedhofs in der Sollbacher Straße. Hierbei wurde von dem Lkw ein Baum auf dem Parkplatz umfahren, der Schaden an dem Baum beläuft sich auf rund 3000 Euro. Hinweise auf den Lkw liegen derzeit nicht vor, weshalb Zeugen, die den Unfall beobachtet haben, gebeten werden, sich mit der Polizeistation Nittenau in Verbindung zu setzen.

#### Bei Auffahrungsfall leicht verletzt

**WALDERBACH.** Am Donnerstag gegen 11.30 Uhr befuhr eine 21-jährige Schorndorferin mit ihrem VW Golf die B16 von Regensburg kommend in Richtung Roding. Kurz vor der Ausfahrt Walderbach musste sie aufgrund eines vor ihr fahrenden Lkws abbremsen. Eine 34-jährige Walderbacherin fuhr mit ihrem Audi A3 hinter dem VW Golf und bemerkte das Bremsmanöver zu spät, weshalb sie auffuhr. Die 21-jährige erlitt durch den Aufprall leichte Verletzungen, an ihrem VW Golf entstand ein Schaden von 4000 Euro im Heckbereich. Am Audi A3 entstand ebenfalls ein Schaden von 4000 Euro, jedoch im Frontbereich. Die 34-jährige Walderbacherin erwartet nun eine Anzeige wegen fahrlässiger Körperverletzung.

#### „Heilige Nacht“ für Senioren im Advent

**NITTENAU.** Anstelle eines Senioren-nachmittags wird es am 2. Adventssonntag, 6. Dezember, eine Lesung der „Heiligen Nacht“ von Ludwig Thoma in der Pfarrkirche Nittenau geben. Dazwischen werden Musikstücke dargeboten. Interessenten tragen sich in die Liste ein, die in der Pfarrkirche ausliegt.

### STADT NITTENAU

**Recyclinghof:** Samstag, 9 bis 12 Uhr, geöffnet.

**Bodenstein:** Jagdgenossenschaft: Das jährliche Jagdessen entfällt.

### VBW-VORSCHAU

**Vortrag „Betreuung und Vorsorgevollmacht“** am 24. November von Werner Chwatal im Haus des Gastes Nittenau entfällt. Ersatztermin folgt.

### FISCHBACH

**Grüngutannahmestelle:** Samstag, 13 bis 16 Uhr, geöffnet.

### MARKT BRUCK

**Kolping:** Samstag, Teilnahme (unter Einhaltung der Coronaregeln) an der Beerdigung von Georg Dirrigl. TP 9.45 Uhr am Kirchplatz. (taf)

**Recyclinghof/Grüngutannahme:** Samstag, 9 bis 13 Uhr, geöffnet.

**Marktbücherei:** Samstag, 9 bis 11 Uhr, geöffnet.

**KAB:** Samstag, Teilnahme an der Beerdigung von Georg Dirrigl. TP 9.45 Uhr am Kirchplatz.

### GEMEINDE BODENWÖHR

**Recyclinghof:** Samstag, 9 bis 12 Uhr, geöffnet.

### GOTTESDIENSTE

Die Termine finden Sie auf Seite 30.



Eva Scheingraber (r.) betreibt seit 2011 im Ökonomiehof ein Antikmöbel-Geschäft. Der Verkauf macht ihr und ihrem Mann große Sorgen.

FOTO: LORENZ

## Stadt treibt Verkauf voran

**IMMOBILIEN** Für das Schreinerhaus und den Ökonomiehof gibt es jetzt Interessenten. Die Pächter des „Anno Domini“ trifft das schwer.

**VON CORNELIA LORENZ**

**NITTENAU.** Mit dem Kauf zweier sanierungsbedürftiger Immobilien in Fischbach hatte die Stadt Nittenau bislang wenig Glück: Während das Schreinerhaus ungenutzt immer mehr verfällt, ließen sich auch die Visionen für den Ökonomiehof nicht verwirklichen. Doch jetzt ist klar: Die Stadt will sich von beiden Anwesen trennen. Die Mittelbayerische kennt die Hintergründe.

Wie Bürgermeister Benjamin Boml (FW) auf Nachfrage bestätigte, haben sich die Stadträte bei ihrer Klausurtagung im Oktober darauf verständigt, den Ökonomiehof abzustossen. Inzwischen gebe es für das historische Anwesen, dessen älteste Teile aus dem 18. Jahrhundert stammen, auch zwei kon-

krete Interessenten. Sie stammen laut Boml nicht aus dem Raum Nittenau, aber aus einem Nachbarlandkreis.

2015 hatte sich der damalige Bürgermeister Karl Bley (SPD) dafür stark gemacht, das sanierungsbedürftige Anwesen im Herzen Fischbachs zu erwerben. Man setze damit ein Zeichen, dass die Stadt etwas für die Bewahrung des Ortskerns tue, hatte er argumentiert. Außerdem gab es einen großen Vorteil: Die Stadt kaufte das Anwesen damals in Kombination mit Flächen, die sie anschließend gewinnbringend als Baugrundstücke abgeben konnte.

Die Entscheidung, sich vom Ökonomiehof zu trennen, trifft vor allem die Pächter schwer. Eva Scheingraber und ihr Mann betreiben hier seit 2011 das „Anno Domini“, ein Antikmöbel-Geschäft. Ihr Pachtvertrag läuft bis November 2022. Doch von Boml bekamen sie vor ein paar Tagen die Information, dass er nicht verlängert wird.

#### Ein Schock für die Pächter

Für die Scheingrabers ist das ein Schock, denn zuletzt habe das vonseiten der Stadt noch anders geklungen, sagen sie. Dass sie selbst das Gebäude kaufen, komme wegen des finanziel-

len Risikos derzeit nicht in Frage. Das lässt auch den Bürgermeister nicht kalt. „Ich hätte ihnen gern eine andere Mitteilung gemacht, weil ich sehe, wie viel Herzblut sie hineingesteckt haben“, sagt Boml.

Die Stadt wird nun erst einmal Gespräche mit den Interessenten führen. Gedanken über den Preis habe man sich noch nicht gemacht und man werde das Anwesen auch nicht „auf

### NEUE BAUPLÄTZE

**Rückblick:** Zusammen mit dem Ökonomiehof hat die Stadt 2015 eine Fläche an der Schwandorfer Straße erworben, um es als Gelände für nicht störendes Gewerbe auszuweisen. Derzeit gebe es keinen Interessenten, sagt Bürgermeister Benjamin Boml (FW).

**Alternative:** Weil in Fischbach Bauland sehr begehrt ist, sei es eine Option, hier ein neues Wohngebiet auszuweisen. Konkrete Pläne gibt es dazu laut Boml aber noch nicht.

„Biegen und Brechen“ verkaufen, sagt der Rathaus-Chef. Denn aus Sicht der Stadt wäre es wünschenswert, dass dort auch in Zukunft Veranstaltungen wie der Weihnachtsmarkt stattfinden können.

#### Hoffnung beim Schreinerhaus

Parallel zum Ökonomiehof geht es nun offenbar auch beim Verkauf des maroden Schreinerhauses vorwärts: 2007 hatte die Stadt es mit dem Ziel erworben, hier zur Belebung von Fischbach beispielsweise einen Dorfladen einzurichten – ohne Erfolg. Der Stadtrat hatte schließlich entschieden, das Anwesen zu verkaufen, zunächst ohne Resonanz.

Doch wie Boml jetzt bestätigte, gibt es mittlerweile einen Interessenten. Die Stadt sei im Moment dabei, mit dem Landratsamt abzuklären, was man auf dem unter Ensembleschutz stehenden Anwesen unternehmen dürfe. Ein Abriss war bislang ausgeschlossen worden. Doch auch hier ist Boml nun positiv gestimmt: Er gehe davon aus, dass ein Abriss gestattet werde, weil der Erhalt des Anwesens unter wirtschaftlichen Gesichtspunkten nicht mehr möglich sei.

## Jusos freuen sich

**ERFOLG** Nittenau bekommt ein Jugendparlament und einen Jugendbeauftragten.

**NITTENAU.** Wie die Jusos in ihrem Brief an Bürgermeister Benjamin Boml vorgeschlagen haben, bekommt Nittenau ein Jugendparlament. Anfang Oktober hatten sich die Nittenauer Jusos in einem offenen Brief an den Bürgermeister gewandt und ihn gebeten, die Jugendlichen in die Kommunalpolitik stärker einzubinden. Die Jusos schlugen vor, dazu ein übergreifendes Jugendgremium einzuberufen, das einen Vertreter in den Stadtrat entsendet. Vor rund einer Woche hat der Stadtrat nun in öffentlicher Sitzung beschlossen,

ein Jugendparlament einzuberufen. Darin sollen neben der Familienbeauftragten Elisabeth Bauer (Grüne) interessierte Jugendliche die Jugendarbeit in Nittenau diskutieren und anpacken. Der Jugendbeauftragte soll vom Jugendparlament gewählt werden.

„Wir finden das sehr richtig und wichtig. Es ist toll, dass unser Vorschlag Gehör gefunden hat“, freut sich Juso-Sprecher Simon Heimerl. Der Beschluss entspricht auch genau der Zielrichtung des Kinder- und Jugendberichts der Bundesregierung, der diese Woche von Ministerin Franziska Giffey vorgelegt wurde und mehr Mitbestimmung der Jugendlichen fordert. Heimerl versichert: „Die Jusos werden sich im neuen Gremium tatkräftig miteinbringen.“



Reiner Brosig, der den Stiftungsvorstand vertrat, übergab die Bücherspende an Büchereileiterin Silvia Fuchs.

FOTO: THOMAS BÄR

### BÜCHERSPENDE

## Neues Lesefutter ist eingetroffen

**NITTENAU.** Die Stadtbücherei Nittenau erhielt von einer gemeinnützigen Stiftung eine großzügige Bücherspende. Der Stiftungsvorstand (vertreten durch Reiner Brosig) war der Meinung, dass sich die Stadtbücherei in besonderem Maße für die Leseförderung der Kinder und Jugendlichen

vom Erstlesealter bis hin zum Teenager verdient macht. Fünf große Bücher-Kisten mit reichlich neuem Lesestoff für die Kleinsten, den Erstlesern, bis hin zu den jugendlichen Leseratten warten nun ab sofort in der Stadtbücherei Nittenau auf zahlreiche Ausleihen.

**IN KÜRZE****VG-Versammlung in Reichenbach**

**WALDERBACH/REICHENBACH.** Am Donnerstag, 26. November, um 19 Uhr findet in Reichenbach die 2. Sitzung der Gemeinschaftsversammlung der Verwaltungsgemeinschaft Walderbach statt. Tagesordnung der öffentlichen Sitzung: Niederschrift der letzten öffentlichen Sitzung; überörtliche Prüfung der Kasse sowie der Jahresrechnungen der Verwaltungsgemeinschaft Walderbach für die Haushaltss Jahre 2014 bis 2019; Informationen des Vorsitzenden; Anträge. (run)

**Zum Blutspenden in das Schulhaus**

**WALDERBACH.** Die Verwaltungsgemeinschaft Walderbach weist auf den nächsten Blutspendetermin in Walderbach am Montag, 7. Dezember, in der Zeit von 16.30 Uhr bis 20 Uhr in der Aula der Franz-Xaver-Witt-Grund- und Mittelschule Walderbach, Schulstraße 1, hin. Parkmöglichkeiten bestehen am Verkehrsgarten. (run)

**WALD**

Die Malteser Kleiderkammer in der Sportplatz-Ringstraße ist zu den gewohnten Zeiten geöffnet. (rma)

**SÜSSENBACH**

**SV, Skiateilung:** Die Drei-Tagesfahrt nach Südtirol vom 8. bis 10. Januar wird wegen Corona abgesagt. Am 6. und 7. Februar wäre noch die Zweitagesfahrt zum Schachernhof und am 6. März die Ski- und Rodelfahrt nach Söll am Wilden Kaiser geplant; Anmeldungen unter Tel. (0 94 63) 15 90 oder (0 94 08) 5 67. Sollte sich die Lage nicht entspannen, müssen auch diese beiden Fahrten abgesagt werden.

**MARTINSNEUKIRCHEN**

**Christengemeinde:** Sonntag um 10 Uhr Gottesdienst im Gemeindehaus Martinsneukirchen. Anmeldung per E-Mail an bernhardmariaspitzer@gmail.com. (rsu)

**MARKT FALKENSTEIN**

**Apothekennotdienst:** Samstag: Gallner-Apotheke, Stallwang, sowie Storch-Apotheke, Niederwinkling; Sonntag: Apotheke am Weiher, Wiesenfelden, und Stadt-Apotheke, Bogen.

**Kirche:** Samstag, 16.30 Uhr, Rosenkranz/Beichte; 17 Uhr Messe. Sonntag, 8 Uhr, Beichte in Marienstein; 8.30 Uhr Messe in Marienstein; 10 Uhr Messe in der Pfarrkirche mit feierlicher Aufnahme der neuen Ministranten.

**Christusbruderschaft:** Sonntag, 10 Uhr, evangelischer Gottesdienst. Anmeldung unter Tel. (0 94 62) 9 40 00.

**Bücherei:** Heute, 10 bis 11 Uhr, im Pfarrheim geöffnet. Tel. 01 51/64 67 53.

**TSV, Einkaufsservice für Ältere und Kranke:** Meldungen direkt bei der Fußballabteilung. Tel. 01 51/24 16 16 27, oder im Rathaus, Tel. 0 94 62 / 94 22-0.

**Wertstoffhof:** Heute von 9 bis 12 Uhr geöffnet. (rto)

**FWF:** Coronabedingt war es den Mitgliedern in diesem Jahr nicht möglich, an der Beisetzung ihrer verstorbenen Kameraden Ludwig Markl, Peter Drexler, Karl Mangelkramer und Christian Schambeck teilzunehmen. Nun wollen sie bei der Vorabendmesse am Samstag um 17 Uhr ihrer gedenken. Treffen in Uniform, die vorderen Reihen sind reserviert. Der Fahnenträger, der 1. Kommandant und der 1. Vorstand treffen sich um 16.45 Uhr vor der Kirche und ziehen gemeinsam in die Kirche ein. (rto)

**HOFSTETTEN**

**Gottesdienste im Apostolatshaus der Pallottiner Hofstetten:** Sonntag: 7.30 Uhr Messe; 9 Uhr Messe. Montag keine Messe. Dienstag, Mittwoch, Freitag, Samstag 7.30 Uhr Messe. Donnerstag: 19 Uhr Messe.



Gesundheitscampus statt Krankenhaus: Die Planungen für den Standort Roding werden forciert. Der genaue Zeitplan ist aber noch unklar.

FOTO: KERSCHER

# Roding bekommt Campus

**GESUNDHEIT** Der stationäre Klinikbetrieb wird stufenweise nach Cham verlagert. Vor Ort will Sana die ambulante Versorgung stärken.

**VON BASTIAN SCHREINER**

**RODING.** Die Sana Kliniken und der Landkreis Cham treiben den Umbruch der Krankenhaus-Landschaft weiter voran. Möglichst bald soll der Standort Roding geschlossen werden. Anstelle des stationären Betriebs sieht der Plan einen Gesundheitscampus, auf dem mehrere Bereiche der ambulanten Versorgung vereint werden sollen, vor. Es bestehen jedoch auch Zweifel, ob dieses Konzept aufgeht.

In der nichtöffentlichen Sitzung am Freitagvormittag haben Kliniken-Geschäftsführer Klaus Fischer und Landrat Franz Löffler dem Kreistag den Planungsstand des Gesundheitscampus Roding präsentiert. Am Nachmittag informieren sie darüber dann in einer Pressemitteilung. Darin heißt es, dass der neue Sana Gesundheitscampus Roding in den nächsten Jahren schrittweise entstehen soll und als „wichtiger Schritt für die Entwicklung der regionalen Gesundheitsversorgung“ gesehen werde.

## Transformation als Schlüssel

Der Gesundheitscampus Roding werde mehrere Bereiche der ambulanten Gesundheitsversorgung vereinen und fuße auf vier Säulen. Eine Erweiterung der fachärztlich-ambulanten Versorgung, der Ausbau der lokalen Pflegeangebote, die Weiterentwicklung der Bildungseinrichtungen vor Ort (Krankenpflege, Physiotherapie) sowie die Ansiedlung von gesundheitsnahen Dienstleistungen bilden die Grundlagen des Vier-Säulen-Modells für den Gesundheitscampus.

Durch eine enge Anbindung an das stationäre Leistungsspektrum der Sana Kliniken des Landkreises Cham würden sich weitere Synergieeffekte, von denen die Patienten im Landkreis und darüber hinaus profitieren können, ergeben. „Am Gesundheitsstandort Roding, zu dem wir uns mit diesem Konzept deutlich bekennen, ist Transfor-



Kliniken-Geschäftsführer Klaus Fischer, Rodings Bürgermeisterin Alexandra Riedl und Landrat Franz Löffler (von links) gehören dem Lenkungsgremium an.

“

Damit können wir die Strukturen ordnen, die Fläche bedienen und die Qualität steigern.“

**FRANZ LÖFFLER**  
Landrat

Entwicklung begleiten.

Der stationäre Krankenhausbetrieb in Roding solle stufenweise – in Abstimmung mit den zuständigen Grenzen – nach Cham überführt werden. Die Verlagerung sei abhängig vom Stand der konkreten Umsetzung des Konzepts für den Gesundheitscampus und vom Baufortschritt am Krankenhaus Cham. Dort werde aktuell durch eine Investition in Höhe von 30 Millionen Euro die Zentrale Notaufnahme erweitert und zusätzliche Bettenkapazitäten geschaffen.

## Erst ansiedeln, dann verlagern

„Dass Roding als einstiges Schwerpunkt Krankenhaus mit hervorragendem Ruf als stationäres Haus nicht gehalten werden kann, ist bedauerlich“, sagt Dr. Michael Jobst, Vorsitzender des Vereins Pro Gesundheit. Bei dieser Entwicklung hätten mehrere Faktoren eine Rolle gespielt. Jobst glaubt zwar nun an den Erfolg des neuen Konzepts, gibt aber zu bedenken, dass die Akquise von Fachärzten alles andere als einfach werde. Wichtig sei dem Verein, der vergangene Woche ein Gespräch mit Kliniken-Geschäftsführer Klaus Fischer hatte, dass das im Januar vom Kreistag beschlossene Modell „nicht nur auf dem Papier bestehe, sondern endlich Nägel mit Köpfen gemacht werden“. Zudem pocht Jobst darauf, dass Sana nicht schon im Vorfeld Stationen abzieht. Der Verein werde die Transformation vom Krankenhaus zum Gesundheitscampus kritisch begleiten, kündigt er an.

„Es ist sehr schade, dass der Krankenhausbetrieb in Roding nicht gehalten werden kann“, sagt Bürgermeisterin Alexandra Riedl im Gespräch mit unserem Medienhaus. Jetzt müsse man eben den Fokus auf den Gesundheitscampus legen, um mit „guten Ärzten eine gute ambulante Versorgung vor Ort zu schaffen“. Grundvoraussetzung dabei sei, dass sich in Roding erst neue Fachbereiche ansiedeln, bevor Abteilungen nach Cham verlagert werden, betont sie. Die Stadt, aber auch sie als Vertreterin im Lenkungsgremium werden diesen Prozess genau verfolgen. Wie die Bürgermeisterin wissen lässt, hätten die Initiatoren des Gesundheitsforums Roding, die seit 2017 ein Ärztehaus an der B 85 geplant hatten, inzwischen Abstand von ihrem Projekt genommen.

mation der Schlüssel zum Erfolg“, betont Geschäftsführer Fischer. Und weiter: „Die Transformation vom Krankenhaus Roding zum Sana Gesundheitscampus Roding erhält mit dem Vier-Säulen-Modell ein tragfähiges Konzept, das künftig – neben Sana als ausschließlichem Betreiber des bereits etablierten Medizinischen Versorgungszentrums und der Krankenpflegeschule – vor allem durch Partnerschaften mit eigenständigen Praxen bzw. Unternehmen oder anderen Sozialeinrichtungen ausgestaltet wird.“

Sana freue sich zudem, die PSB Wasner GmbH aus Bad Griesbach für die Planung und Umsetzung dieses wichtigen Projekts gewonnen zu haben.

Landrat Löffler ist davon überzeugt, dass das neue Konzept Grundlage für eine auch künftig hochwertige medizinische Versorgung der Menschen im Landkreis Cham ist: „Damit können

wir die Strukturen ordnen, die Fläche bedienen und die Qualität steigern.“

Die Qualität der allgemeinen Gesundheitsversorgung in einer Region hängt heutzutage nicht mehr von der Zahl der vorhandenen stationären Betten ab, wohl aber von der Zahl der verfügbaren Fachärzte. Laut Mitteilung sollen deshalb am Sana Gesundheitscampus Roding langfristig ambulante medizinische Hausarzt- und Facharztpraxen oder Facharztzentren aller möglichen Teilgebiete ihren Platz finden. Einrichtungen der stationären Altenpflege, der Kurzzeit- und Tagespflege und gesundheitsnahe Dienstleister wie Apotheker oder Sanitätshäuser werden das ärztliche Angebot ergänzen. Das Gesamtprojekt werde in den nächsten Jahren Schritt für Schritt umgesetzt. Ein Lenkungsgremium, dem die Sana Kliniken, der Landkreis und die Stadt Roding angehören, werde die

## KANALBAU

## Der Verkehr wird umgeleitet

**WENZENBACH.** Wegen Kanalarbeiten ist die Bayerwaldstraße (R6) in Irlbach auf Höhe des sozialverträglichen Wohnungsbaus von Mittwoch, 25. November, bis Freitag, 4. Dezember, gesperrt.

Der Verkehr von Wenzelbach kommend in Richtung Grünthal (sowie in umgekehrter Richtung) ist von der Sperrung nicht betroffen. Der Verkehr von Wenzelbach kommend in Richtung Gonnendorf (sowie in umgekehrter Richtung) kann die B16 als Umleitungsstrecke benutzen. Der Fuß- und Radverkehr kann über den Falkenstein-Radweg an der Baustelle vorbeigeleitet werden.

Die Kanalarbeiten haben auch Auswirkungen auf den Busverkehr: Die Linien 34, 35, 107 und 108 sind betroffen. Die Linie 34 kann bei Fahrten über Wutzenhofen die Haltestellen Gonnendorf Angerstraße und Irlbach Gasthaus Riederer nicht bedienen. Ersatzhaltestelle ist Gonnendorf Kapelle. Oder Fahrgäste weichen auf die Fahrten der Linie 34 über Grünthal sowie Fahrten der Linie 8 ab Irlbach Schule aus. Zudem kann die Linie 34 die Haltestelle Gonnendorf Angerstraße um 7.01 Uhr und 9.17 Uhr in Richtung Regensburg und 7.38 Uhr und 2.02 Uhr in Richtung Bernhardswald nicht bedienen. Hier ist Irlbach Schule die Ersatzhaltestelle. Die Linie 35 beginnt die Fahrt um 15.39 Uhr und 20.39 Uhr an der Haltestelle Gonnendorf Kapelle. Die Fahrt um 16.13 Uhr ab Wulkendorf endet an der Haltestelle Gonnendorf Kapelle; Umstieg von Linie 35 auf die Linie 34.

Die Linien 107 und 108 können ebenfalls die Haltestellen Gonnendorf Angerstraße und Irlbach, Gasthaus, Riederer, nicht bedienen. Schüler von und nach Regenstauf werden per Zubringerbus von und nach Wenzelbach Unterlindhof gebracht, wo sie umsteigen können. (lps)

## VERKAUF

## Baugebiet ist fast fertig

**ALTENTHANN.** Das Baugebiet Altenthann Ost 2 sieht der Fertigstellung entgegen. „Wir schaffen damit 31 Parzellen“, sagt Bürgermeister Harald Herrmann, der sich froh darüber zeigt, dass für seine Gemeinde die Zeichen auf Wachstum gestellt sind. Zuletzt seien immer mehr der 1520 Altenthanner verstorben, als dass Geburten oder Zuzüge registriert wurden. Jetzt könnte man in den nächsten Jahren an die hundert neue Bürger Schritt für Schritt willkommen heißen.

Die 31 Parzellen, für die Reservierungen vorliegen, würden um eine neue Straße, die sich Michael-Zenger-Ring nennt, angelegt. Die Zengers waren ein altes Adelsgeschlecht, deren Zange auch im Altenthanner Gemeindewappen verewigt ist. Der Quadratmeterpreis für die Grundstücke im Baugebiet Altenthann Ost 2 beträgt 135 Euro, sagt der Bürgermeister. (ws)



Rund um den Michael-Zenger-Ring werden die 31 neuen Baugrundstücke platziert.



Bauarbeiter haben am Hof vor dem Feuerwehrgerätehaus den Frostschutz eingebbracht, den Kanal erneuert und Stromleitungen verlegt. FOTO: SIEGLINDE GEIPEL

# Feuerwehr zieht zeitnah um

**EINSATZKRÄFTE** Die Truppe aus Regenstauf freut sich auf das neue Haus. Gleichzeitig sorgt sie auch in Coronazeiten für Einsatzsicherheit.

## VON SIEGLINDE GEIPEL

**REGENSTAUF.** Die Feuerwehr Regenstauf mit ihren 73 Aktiven ist auch in Zeiten von Corona jederzeit einsatzbereit. Die Bauarbeiten im Hof vor dem Feuerwehrgerätehaus behindern die Einsätze nicht. Daraüber informiert der 1. Kommandant Thomas Mederer.

Auf Hygiene bei Einsätzen zum Schutz der Einsatzkräfte habe man schon immer großen Wert gelegt. Es gebe neben Corona noch sehr viele andere Infektionskrankheiten, vor denen man sich schützen muss. „Bei der Pandemie stehen wir trotzdem vor einer komplett neuen Situation, die für uns alle eine große Herausforderung ist.“

Ein Ausfall wegen Corona müsse unbedingt vermieden werden. Es gelten Mederer zufolge deshalb besonders strikte Hygieneregeln. Händeschütteln sei natürlich nicht erlaubt, Hände des-

## FFW PLANT FÜR DEN 28. NOVEMBER

**Anbau:** Für Gerätschaften, die bisher in der Halle keinen Platz hatten, werde eine neue Kalthalle angebaut, teilt Kommandant Mederer zu den Vorhaben der Feuerwehr Regenstauf mit.

**Termin:** Wenn alles nach Plan läuft und auch keine wetterbedingten Störungen auftreten, werde der Umzug ins Feuerwehrgerätehaus am Samstag, 28. November, stattfinden, erläutert Kommandant Thomas Mederer.

infizieren, Abstand halten und Mund-Nasen-Schutz tragen seien selbstverständlich. Beim Kontakt mit verunfallten Personen seien Schutzhandschuhe zu tragen. In besonderen Situationen kommen laut Mederer auch Spritzschutzbrillen zum Einsatz. Auf der Fahrt zum Einsatzort sei das Abstandthalten kaum möglich, allerdings der gemeinsame Aufenthalt im Fahrzeug nur sehr kurz. Die Einsatzkräfte, die Mund-Nasen-Schutz tragen, sorgten zudem auch für frische Luft im Fahr-



Fahrzeuge der Feuerwehr sind während der Bauarbeiten auf dem Gelände des Abwasserzweckverbandes an der Dr.-Pfannenstiel-Straße abgestellt.

FOTO: SIEGLINDE GEIPEL

fallen. Um die Einsatzbereitschaft auch weiterhin zu erhalten, sei es unumgänglich, dass sich alle auch im Privat- und Freizeitbereich an die Regeln halten, teilt Mederer dazu mit.

Wer in der letzten Zeit am Feuerwehrgerätehaus in Regenstauf vorbeigefahren oder gegangen ist, wird sich womöglich über die umfangreichen Arbeiten gewundert haben. Das Pflaster, das nach über 30 Jahren immer mal wieder schadhaft gewesen war, wurde entfernt. Der Untergrund wurde ausgehoben und die Frostschutzschicht nun ausreichend dimensioniert. Dabei wurde der bisherige Frostschutz, so weit möglich, wiederverwendet. Ebenso wurde der Kanal erneuert. Gleichzeitig wurden Stromleitungen verlegt.

Diese Arbeiten sind nun zum größten Teil abgeschlossen. In der nächsten Woche sollen die Asphaltierungsarbeiten beginnen. Ebenfalls werden die bisherigen Strahler durch eine neue Flutlichtanlage ersetzt, die eine bessere Beleuchtung bei Einsätzen, Übungen oder Schulungen ermöglicht.

„Unsere Fahrzeuge stehen zurzeit auf dem Gelände des Abwasserzweckverbandes in der Dr.-Pfannenstiel-Straße und sind von dort jederzeit einsatzbereit“, erklärt Kommandant Thomas Mederer.



Ein Thema der Sitzung ist die Zusammenarbeit auf Bauhofebene. FOTO: LBI

## ZWECKVERBAND

# ILE berät über Regionalbudget

**BRENNBERG.** Am Donnerstag, 26. November, findet um 9 Uhr vormittags im Pfarr- und Gemeindesaal Brennberg, Höllbachstraße 3, eine Sitzung der ILE Vorderer Bayerischer Wald statt. Der öffentliche Teil beginnt mit einem Bericht des Managements. Dann geht es um das Regionalbudget und die Festlegung der Projektwahlkriterien. Weitere Themen sind die Zusammenarbeit auf Bauhofebene,

insbesondere die Auswertung der Abfrage und die Diskussion des weiteren Vorgehens.

Gemeinsame Veranstaltungen im Jahr 2021 werden besprochen, ebenso die Ziele und Inhalte in Sachen Radwegennetz-Lückenschluss. Nach einer Beratung über den Auftritt nach außen bezüglich Logo und Facebook schließt sich ein nichtöffentlicher Teil an. (lbi)

## POLIZEIBERICHT

# Mann fährt Rad um und flüchtet

**REGENSTAUF.** Eine Regenstaufener erlebte am Donnerstag eine unliebsame Überraschung. Sie war gegen 9.00 Uhr mit ihrem Fahrrad zum Bauernmarkt „Am Anger“ gefahren, wo sie ihr Rad abstellte. Als sie circa 15 Minuten später zurückkam, musste sie feststellen,

dass das Rad beschädigt worden war. Eine Zeugin konnte der Geschädigten mitteilen, dass ein Pkw beim Ausparken das Fahrrad umgefahren hatte. Die Polizeiinspektion bittet um etwaige Zeugenhinweise zu der Unfallflucht unter der Nummer (0 94 02) 9 31 10.

## ANZEIGE

Mittelbayerische

**PREIS KNALLER AUCTION**

Jetzt mitsteigen auf [www.mittelbayerische.de/auction](http://www.mittelbayerische.de/auction)

**Tipp des Tages!** 6858

**Aktenvernichter IQ Pro Office**

Sicherheitsstufe P5, Partikelgröße 2x15 mm, Art. Nr. 80050000. Rauminhalt für Schnittgut: 30 l, max. Anzahl der Blätter (80g/m<sup>2</sup>) je Schneidearbeitsgang: 15 Bl.

Ladenpreis **458,20 €**

Mindestgebot **229,10 €**

**offITs** OFFITS GmbH  
Johann-Hösl-Str. 5  
DAS GANZE BÜRO  
93053 Regensburg

## KRIMINALITÄT

## Drogen-Razzia in Neunburg

**NEUNBURG.** Da staunten mehrere Männer in den Morgenstunden am Freitag nicht schlecht: Nach intensiven Ermittlungen entschied sich der Einsatzleiter der Polizei Neunburg zu einer Drogen-Razzia. Mehr als 20 Polizisten waren an der Aktion beteiligt – und sie hatten Erfolg. Erster Polizeihauptkommissar Markus Schmitt, Dienststellenleiter der PI Neunburg, will zwar nicht von einer „Drogenszene“ in der Stadt sprechen, es gebe allerdings mehrere polizeibekannte Konsumenten. Denen konnte man offenbar mit der Durchsuchungsaktion zumindest vorläufig das Handwerk legen.

Die Polizei Neunburg ermittelte bereits Wochen vor der Razzia intensiv. „Im Rahmen anderweitiger Ermittlungen wurden Erkenntnisse über mehrere Personen im Gemeindebereich gewonnen, die Betäubungsmittel konsumieren und auch teilweise damit handeln sollen“, sagt Schmitt auf Anfrage der Mittelbayerischen. Als sich die Hinweise verdichteten, entschied sich der Polizeichef zusammen mit seinen Kollegen für eine großangelegte Durchsuchungsaktion. Über die Staatsanwaltschaft Amberg wurden beim Amtsgericht dementsprechende Beschlüsse beantragt und genehmigt.

Insgesamt sechs Wohnungen hatte die Polizei im Visier. Fünf davon konnten bei der Aktion am Freitag durchsucht werden. Dazu bekamen die Neunburger Beamten Unterstützung von ihren Kollegen aus Amberg und Oberviechtach. Auch zwei Diensthundeführer waren mit ihren Rauschhunden im Einsatz. „Die Beschuldigten waren äußerst überrascht. Sie haben dann aber schnell erkannt, dass ihnen eine Kooperation mit uns nicht schaden kann“, sagt Schmitt.

Bei den Beschuldigten handelt es sich nach Informationen der Mittelbayerischen um sechs Männer, die zwischen 21 und 33 Jahre alt sein sollen. In zwei Wohnungen fanden die Ermittler Rauschgift in geringer Menge. Einer der Männer war zudem im unerlaubten Besitz eines Schlagrings.

„Die sechs Männer erwarten nun ein Strafverfahren wegen des Verstoßes gegen das Betäubungsmittelgesetz“, bilanziert Schmitt. Er erklärt, dass bei den vier Männern, in deren Wohnungen kein Rauschgift gefunden wurde, es dennoch einen Anfangsverdacht für Verstöße geben würde. Der Polizeichef zeigt sich mit der durchgeführten Razzia zufrieden. „Wir sehen den Einsatz als Wachrütteln der als Betäubungsmittelkonsumenten bekannten Personen im Stadtgebiet.“

## STADT NEUNBURG

**Störungsdienst Stadtwerke und Nord-Ost-Gruppe:** Strom Tel. 92 08 500, Wasser Tel. 9 20 85 40, Abwasser Tel. 9 20 87 10.

**Evang. Kirchengemeinde:** Samstag, 9.30 Uhr Konfirmandenunterricht, 10 Uhr Gemeindebriefe sortieren, jeweils in der Evang.-Luth. Versöhnungskirche.

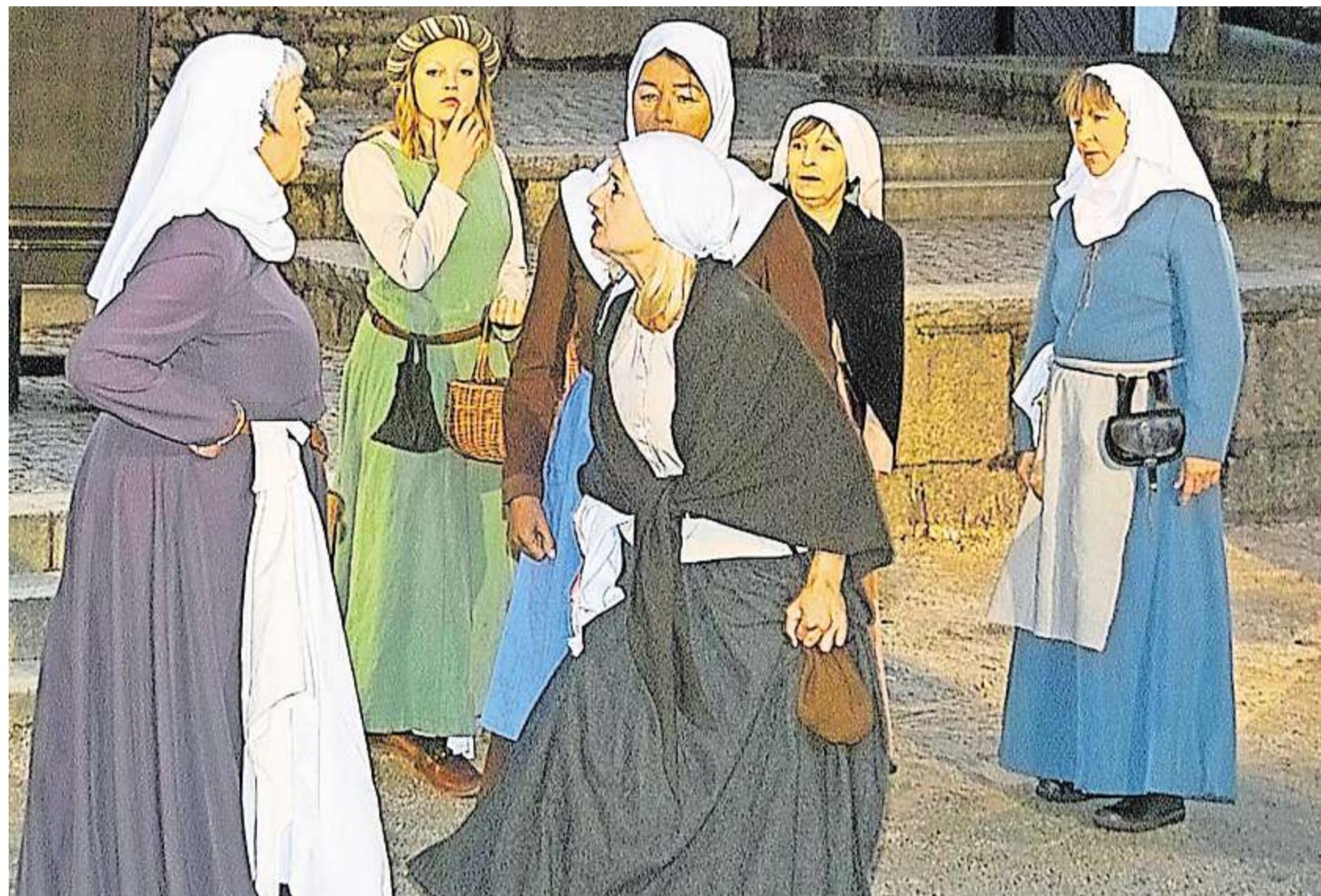
**SPD:** Die öffentliche Fraktionssitzung entfällt. Bürgertelefon: (01 76) 74 59 74 79.

## SCHWARZHOFEN

**Uckersdorf:** FF: Sonntag, 13.30 Uhr, Wahl des Kommandanten und stellvertretenden Kommandanten in der Dr.-Ringseis-Schule Schwarzhofen.

## IHR KONTAKT ZUR MZ

Termine für die Servicerubriken können Sie per E-Mail an neunburg@mittelbayerische.de senden. Bitte bedenken Sie, dass wir nur Meldungen berücksichtigen können, die uns am Vortag der Veröffentlichung bis 10 Uhr erreicht haben. Termine und Meldungen für die Samstag- und Montagsausgabe müssen bis Donnerstag, 20 Uhr, in der Redaktion eingegangen sein.



In verschiedenen Rollen ist Josefine Sauerer (links) auf der Bühne geschlüpft. Jede machte ihr viel Spaß. Zudem war sie im Verein aktiv. FOTO: HELMUT MARDANOW

## „Tante Seppl“ ist Ehrenmitglied

**KULTUR** 36 Jahre lang stand Josefine Sauerer auf der Bühne der Festspiele. Aus der Geschichte hätten wir nichts gelernt, bedauert sie.

**VON RENATE AHRENS**

**NEUNBURG VORM WALD.** Die Lieblingsszene von Josefine Sauerer bei den Festspielen vom Hussenkrieg in Neunburg vorm Wald ist ganz am Schluss, als der Erzähler fragt: „Was lernen wir aus Geschichte?“ Keine Schuldzuweisung würde in diesem „Antikriegsstück“ stattfinden, erklärt die 77-Jährige, und das findet sie gut. Die Festspiele würden ihre Aufgabe, nämlich die Aufarbeitung der Geschichte, erfüllen. „Niemand wird als der Schlechte dargestellt“, sagt sie und fügt leise hinzu: „Doch leider haben wir nichts gelernt.“

Seit Beginn der Spiele im Jahr 1983 war Josefine Sauerer dabei, und als „Festspielmutter“ ist sie schon zu Lebzeiten in die Geschichte des Festspielvereins eingegangen – zu ihrem 70. Geburtstag vor sieben Jahren wurde ihr dieser Titel sogar offiziell verliehen. Die Kinder des Festspielvereins nennen sie liebevoll „Tante Seppl“.

### Eine lebende Institution

Nun wurde die Neunburgerin erneut geehrt: Festspielleiter Helmut Mardanow und die Sprecherin der Frauengruppe, Beate Mardanow, ernannten die 77-Jährige zum Ehrenmitglied. Wie kaum eine andere hat Sauerer schließlich die Festspiele geprägt – 36 Jahre lang war sie engagiert und aktiv mit dabei, bis es ihr eine Krankheit vor zwei Jahren nicht mehr möglich machte. Vor allem bei den Kindern war die gelernte Erzieherin sehr beliebt, gar eine „Institution“ sei sie gewesen, betonte Beate Mardanow in ihrer Laudatio, die wegen Corona nicht bei der ausfallenden Jahreshauptversammlung stattfand, sondern in Josefine Sauerers gemütlicher Wohnküche. In verschiedenen Rollen ist Josefine Sauerer während dieser langen Zeit geschlüpft, und jede habe sie mit großem Einsatz verkörpert. Am liebsten war es ihr, so blickt Sauerer lächelnd zurück, wenn sich viele Kinder um sie schar-



Beate und Helmut Mardanow zeichneten Josefine Sauerer für ihre Verdienste mit einer Ehrenmitgliedschaft im Festspielverein aus. FOTO: RENATE AHRENS

### EIN ECHTES ORGANISATIONSTALENT

**Aufgaben:** 36 Jahre lang stand Josefine Sauerer auf der Bühne der Festspiele. Als langjähriges Vorstandsmitglied und Sprecherin der Frauengruppe hatte sie sich zudem jahrelang um Dekoration und um das Ambiente bei den Premieren- und Abschlussfeiern gekümmert und zuverlässig Präsente für Geburtstagskinder, Hochzeitspaare und Ehrengäste besorgt. Die Organisation der Nikolausfeier lag ebenfalls in ihren Händen.

ten. Und das taten sie immer. Schließlich spielen traditionell Neunburger in jedem Alter bei den jährlich wiederkehrenden Aufführungen mit, auch die Kleinen. Sauerer liebte es, ihre Mutter spielen zu dürfen und sie zwischen den Szenen hinter der Bühne zu beschäftigen. Dort sei es oft so lustig geworden, dass man das Lachen der Kinder bis in den Zuschauerraum hören konnte – so lange, bis eilig jemand „Pst!“ raunte. Die Kinder liebten Sauerer, gar etwas wie eine „Ersatzmama“ sei sie gewesen, betont auch Mardanow. Nicht selten hätte sie zehn Kinder auf einmal betreut, aber Sauerer brachte nichts aus dem Konzept. „Ruhe, Gelassenheit und Herzlichkeit zeichnen dich aus“, wandte die Sprecherin sich der Festspielmutter zu. Die

**Talent:** Legendär und beliebt war immer die Tombola, die Josefine Sauerer organisierte. Jahrelang war sie außerdem für Basteln beim Burgadvent zuständig und spielte beim Hussenlager Kasperltheater. Hartnäckig habe die mittlerweile 77-Jährige immer wieder neue Mitspieler angeworben und stehe auch heute noch für den „Hussenkrieg“ ein. Mit ihrer Unterstützung und ihrem Rat könne man immer rechnen, erklärt die Vorstandschaft.

Ehrenmitgliedschaft solle ein kleiner Dank für den jahrzehntelangen Einsatz sein.

Während dieser Zeit hat Josefine Sauerer viel erlebt und durfte viele Menschen kennenlernen. Doch natürlich seien hin und wieder auch kleine Missgeschicke passiert, blickt sie lachend zurück. Einmal habe der Regisseur bei einer Probe eine Szene so lange wiederholen lassen, bis ein Mitspieler auf dem Boden eingeschlafen sei, und ein anderes Mal hatte sich bei einer Kampfszene ein Spieler tatsächlich ein wenig an der Lippe verletzt, so dass echtes Blut floss. Vor jeder Probe musste Sauerer außerdem Karl Stumpfis Strumpfhose flicken, weil er sich wieder zu heftig auf „die Knie geschmissen“ hatte. Am liebsten sei den Zu-

„  
Man wird selbstbewusster durch Theaterspielen. Man lernt Rücksichtnahme, Disziplin und Pünktlichkeit.“

**JOSEFINE SAUERER**

schauern die Szene gewesen, in der die Weiber streiten. Diese sei von Anfang an so gut angekommen, dass der Autor sie sogar noch ausgeweitet habe. Mitten unter den Streitlustigen war Josefine Sauerer. Als „Mutter von sieben unmündigen Kindern“ ist sie zu diesem Gerangel gestoßen. „Das hat auch mir am besten gefallen“, sagt Sauerer und schmunzelt in der Erinnerung. 26 Jahre lang spielte sie diese Rolle, auch nach dem Tod ihres Mannes im Jahr 2008.

### Man lernt fürs Leben

Doch auch hinter der Bühne ist einiges passiert. Freundschaften sind entstanden, und alle Schauspieler hätten viele Erfahrungen gesammelt. Man werde selbstbewusster durch Theaterspielen, weiß Sauerer. „Man lernt Rücksichtnahme, Disziplin und Pünktlichkeit.“ Ihr Nachbarsmädchen zum Beispiel sei immer sehr schüchtern gewesen und blühte mit jedem Auftritt mehr auf. „Sie traute sich dann sogar, in der Schule Referate zu halten. Heute hat sie ihre Schüchternheit längst überwunden und ihr Studium erfolgreich absolviert. Sie ist noch immer dankbar und froh, dass sie mitgespielt hat.“

Also lernt man doch sehr viel durch das Festspiel über die Hussen. Spaß macht es obendrein. Die Mitwirkenden freuen sich schon auf das nächste Jahr und hoffen auf einen normalen Betrieb, schließlich sind die Spiele aus der Pfalzgrafenstadt nicht wegzudenken. Josefine Sauerer hat dazu einen wichtigen Anteil geleistet.

Anzeige | Von Mensch zu Mensch Gutes tun: Spendenaktion für Regensburger, die nicht auf der Sonnenseite des Lebens stehen

## Ein langer, holpriger Weg zurück ins Berufsleben

Als alleinerziehende Mutter bekam Rike S. viele Jahre nur Absagen auf Bewerbungen. Aufgeben war jedoch nie eine Option.

Von Barbara Simon

Hinter Rike S. (Name von der Redaktion geändert) liegt ein mehrjähriger Bewerbungs-marathon: Unzählige Bewer-bungen schrieb sie in den vergange-nen Jahren, wurde zu etlichen Vorstel-lungsgesprächen eingeladen – doch immer scheiterte sie an der gleichen Hürde: Kaum kam das Gespräch auf ihre Lebenssituation als alleinerzie-hende Mutter, war das Gespräch beendet. Durch die Kinderbetreuung konn-te sie die geforderte Flexibilität nicht erfüllen. Die 33-Jährige ist gelernte Fachkraft im Gastronomiebereich.

Die junge Frau klingt gefasst und abge-klärkt, wenn sie von ihrer Jobsuche er-zählt: „Natürlich konnte ich die Ar-beitgeber auch verstehen: Arbeiten am Abend und am Wochenende, wie es in der Gastronomie gefordert ist, ist halt für mich schwierig. Viele hätten mich aufgrund meiner Qualifikation auch gerne genommen.“ Umso bitterer, wenn dann erneut die Absage kam.

Zudem machte sie immer wieder auch demütigende Erfahrungen: „Zum Teil wurde mir zu verstehen gegeben, ich hätte es selbst verschuldet, als Allein-erziehende schwer vermittelbar zu sein.“ Wenn Rike S. erzählt, schwingt immer auch die Begeisterung für ihren Job und ihr Wunsch nach Arbeit mit: Seit ihrer Teenagerzeit ist sie in der Gastronomie tätig, absolvierte nach der Schule zwei Ausbildungen und rechnete fest damit, nach drei Jahren Elternzeit wieder in den Beruf zurück-kehren zu können. Als Alleinerziehende war sie auch finanziell auf Arbeit angewiesen: „Ich hab mich auch für andere Stellen beworben, zum Beispiel als Postbotin und Bäckereifachverkäuferin“, blickt sie zurück. Ohne Erfolg, die Begründung hier: „Überqualifi-ziert“.

### 60 Bewerbungen in sechs Monaten

Aufgeben war für Rike S. keine Opti-on. Als sie wegen Baumängel aus ihrer Wohnung ausziehen musste, wagte sie – entgegen dem Verständnis von Famili-e und Verwandtschaft – den Neuan-fang. Sie verließ ihren Heimatort, ein Städtchen in der Oberpfalz, und zog mit Sohn Nathan nach Regensburg. Hier erhoffte sie sich ein größeres An-gebot an Jobmöglichkeiten. Doch zu-nächst kam eine neue Herausforde-rung auf die Alleinerziehende zu: ei-nen Kindergartenplatz für den damals



Rike S. und ihr Sohn Nathan sind ein gutes Team: Doch auf dem Arbeitsmarkt stößt sie als Alleinerziehende über Jahre auf Ablehnung.

Foto: lorenzopatoia - stock.adobe.com

### VON REGENBURGERN FÜR REGENBURGER

**SV.** Damit Menschen, die nicht auf der Sonnenseite des Lebens stehen, geholfen werden kann, gibt es auch dieses Jahr die „Aktion Neujahrswünsche“.

Durch sie haben Privatperso-nen und Organisationen die Mög-lichkeit, unverschuldet in Not geratenen Mitmen-schen eine kleine Unterstü-tzung in Form einer Weih-

nachtsspende zukommen zu lassen. Die Verteilung erfolgt folgendermaßen:

Das, was im Vorjahr einge-sammelt wurde, wird in die-sem Jahr zugunsten der Be-dürftigen ausgeschüttet. Die Fachämter, die mit den Per-sonen regelmäßig in Kontakt stehen, unterstützen bei der Auswahl. In diesem Jahr kön-nen 135 Zuwendungen in ei-

ner Größenordnung von 100 bis 150 Euro vergeben werden. Anmeldeschluss für die Neujahrswünsche 2020 ist Montag, 7. Dezember um 12 Uhr. Die Coupons können an das Amt für allgemeine Stif-tungsverwaltung, Rathaus-platz 1, 93047 Regensburg, ge-schickt, die Einzahlungen auf das Spendenkonto über-wiesen werden. Die Namen

der Teilnehmer an der Aktion werden in der Neujahrswün-sche der Mittelbayerischen Zeitung veröffentlicht. Weitere Informationen dazu gibt es im unten stehenden Coup-on. Außerdem stehen die Mitarbeiter der Stiftungsverwaltung interessierten Bürgern bei Fragen per E-Mail an neujahrswünsche@regens-burg.de zur Verfügung.

5-Jährigen finden. Nach drei Monaten hatte sie zumindest einen auf zwei Monate befristeten Platz. Zum Septem-ber vergangen Jahres konnte sie den inzwischen sechsjährigen Nathan ein-schulen lassen: „Aus Mangel an Alter-nativen.“ Da die Betreuungsfrage am neuen Wohnort nun geklärt war, be-gann für Rike S. eine neue Bewer-bungsoffensive – gemeinsam mit der Agentur für Arbeit in Regensburg: Knapp 60 Bewerbungen schrieb sie er-neut innerhalb von sechs Monaten. Auch in Regensburg wurde die Allein-erziehende abgelehnt, dann kam im März 2020 die Coronapandemie – be-rüflich gesehen für sie im Nachhinein fast ein Glücksfall: „Als Fachkraft musste ich erstmal in meinem erler-ten Beruf alle Möglichkeiten ausrei-zen.“ Erst als sich die Vermittlung im Gastronomiebereich – nach etlichen Absagen und durch Corona – unrealis-

tisch erwies, stand erstmals eine Um-schulung im Raum. Eine besondere Unter-stützung für die junge Frau war die Betreuung durch ihre Jobvermittle-rin bei der Arbeitsagentur in Regens-burg: „Die zuständige Mitarbeiterin war sehr einfühlsam. Sie hat mich stets motiviert und unterstützt, war zuvorkommend und hat sich Zeit für mich genommen. Ich habe mich im-mer gut beraten und respektiert ge-fühlt. Das hat mich total positiv über-rascht!“

Im Nachhinein empfindet Rike S. die Situa-tion als Glück im Unglück: Seit September 2020 besucht sie nun eine Kinderpflegeschule und absolviert ei-ne dreijährige Ausbildung zur staatlich geprüften Kinderpflegerin. Die Arbeit mit Kindern liegt der 33-Jährigen sehr am Herzen. Über viele Jahre war sie in diesem Bereich ehrenamt-

lich tätig, auch ihre bisherigen Praktika bringen ihr große berufliche Bestä-tigung, wie sie begeistert erzählt. Und da sie die Ausbildung in Teilzeit absol-vieren kann, bleibt Zeit für die Betreu-ung ihres Sohnes: „Der findet es toll, dass Mama auch die Schulbank drückt und so erzählen wir uns täglich von unserem Schultag.“

### Homeschooling ohne PC und Drucker

Finanziell bleibt die Situation für Rike S. weiterhin sehr beengt. Durch die Ausbildung hat sie die kommenden drei Jahre kein eigenes, beziehungs-weise nur ein geringes Einkommen und ist auf Unterstützung angewiesen: „Ich hab mir ein solides Netzwerk ge-schaffen und versuche, alles gut hin-zubekommen“, erzählt die junge Mut-ter. Doch bei größeren oder unvorher-

gesehenen Ausgaben wird es pro-blematisch für Rike S.: „Das sind für mich wirklich Herausforderungen“.

Als im Zuge der Corona-Pandemie die Schulen im Frühjahr 2020 schlossen und die Kinder im Homeschooling un-terrichtet werden mussten, stand Rike S. vor einem großen und logistischem Problem: „Mein Computer ist 13 Jahre alt, hier eine Power-Point-Präsentation zu öffnen, war fast unmöglich. Aller-dings war es utopisch, das Geld für ein neueres Modell und für einen Drucker aufzubringen!“ Die junge Mutter ver-schickte die Arbeitsblätter für ihren Sohn übers Handy und fuhr quer durch die Stadt, um die Ausdrucke ab-zuholen. Die Arbeitsvermittlerin emp-fahl ihr den Verein Computerspende Regensburg e.V., der gebrauchte Geräte überholt und an Geringverdiener günstig verkauft. Erneut kam ein Rückschlag: „Deren Vorrat war auf-gebraucht!“ Ein Darlehen kam für die junge Frau als Geringverdienerin nicht in Frage. Schließlich kam der Kontakt zu den Stiftungen der Stadt Regensburg zustande: „Und die haben mir schnell und sehr unbürokratisch geholfen“, erzählt Rike S. erleichtert. Zumal der Laptop nicht nur das Homeschooling für ihren Sohn mög-lich macht, sondern bei den eigenen Schularbeiten für die Kinderpflege-schule unerlässlich ist.

Bei der Stiftungsverwaltung erhalten ältere Menschen, Alleinerziehende, Großfamilien sowie Kinder und Ju-gendliche mit sozial prekärem Hinter-grund Unterstützung – vor allem dann, wenn keine andere institu-ti-onelle Hilfe zur Verfügung steht. Neben Zuschüssen für Haushaltsgeräte zählen dazu auch Zuzahlungen für Medi-kamente oder Behandlungen, die nicht von der Krankenkasse übernom-men werden. „Von Mensch zu Mensch Gutes tun“ ist der Grundsatz der Regensburger Stiftungen. Wer für solche Aktionen spendet, weiß, dass sein Geld da ankommt, wo es gebraucht wird.

Für Rike S. sind die Arbeitsgeräte eine riesige Erleichterung. Die gemeinsame Nutzung ist für das Mutter-Sohn-Ge-spänn kein Thema: „Wir haben einen Plan erstellt, wer zu welchem Zeit-punkt am Computer arbeiten kann.“ Gerade jetzt beim zweiten Lockdown kann sie so abends ihre Schularbeiten erledigen. Ein weiterer wichtiger Schritt zurück ins Berufsleben.

## Neujahrswünsche

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

dieses Jahr ist ein sehr herausforderndes und schwieriges. Wir alle müssen auf Gewohntes verzichten, Abstands- und Hygieneregeln einhalten und viel Geduld zeigen. Für die Ärmsten unter uns ist die Situation besonders belastend. Die Tafel musste teilweise schließen, ebenso wie Notstands-küchen. Und viele wohltätige Aktionen mussten zurückge-stellt werden. Deshalb bitte ich Sie heuer besonders herz-lich um eine Spende zu Gunsten der Aktion Neujahrswünsche 2020. Wir werden die Gelder dann zu Weih-nachten an die Menschen verteilen, die diese Pandemie besonders stark trifft.

Wie gewohnt wird Ihr Neujahrswünsche in der Mittelbayerischen Zeitung veröffentlicht, sofern Sie es nicht ausdrücklich ausschließen. Ich bedanke mich herzlich für Ihre Unter-stützung und hoffe gleichzeitig auf viele Spenden für die bedürftigen Bürgerinnen und Bürger unserer Stadt.

**Gertrud Maltz-Schwarzfischer, Oberbürgermeisterin**

Wenn Sie sich beteiligen möchten, bitte ich Sie, den Coupon bis spätestens **Montag, 7. Dezember 2020, 12.00 Uhr**, an das Amt für allg. Stiftungsverwaltung, Rathausplatz 1, 93047 Regensburg zu übersenden.

Unsere Stiftungen

STADT  
REGENSBURG

### Angaben zur Spenderin / zum Spender

Name, Vorname

Firma / Praxis / Verein

Straße, Haus-Nr.

PLZ, Ort

E-Mail-Adresse

Webseite

**Mindest-beitrag:** Für Privatpersonen: 10,00 € Für Unternehmen, Praxen, Vereine: 20,00 €

**Spendenkonto:** Sparkasse Regensburg  
IBAN: DE29 7505 0000 0000 103 366  
BIC: BYLADEM1RBG  
Verwendungszweck: Neujahrswünsche

Möchten Sie künftig über die Arbeit der Stiftungsverwaltung informiert werden?  Ja  Nein

Ich bin damit einverstanden, dass meine Daten zu dem Zweck der Aktion Neujahrswünsche gespeichert werden. Meine Einwilligung kann ich jederzeit gegenüber der Stadt Regensburg widerrufen.

Datum, Unterschrift:

### Wie soll Ihr Eintrag in der Mittelbayerischen Zeitung erscheinen?

Bitte wählen Sie aus den vier angebotenen Anzeigenvarianten:

#### Spende bis 50 Euro

Gewünschter Text (Vor- und Zuname, Firmenname oder Zusatz mit Familie)

#### Spende bis 200 Euro

(plus Zusatzzeile, max. 50 Zeichen gesamt)

#### Spende bis 500 Euro

(inkl. Zusatzzeile, plus Adresse und Webseite)

#### Spende ab 501 Euro

(plus Logo / Firmenschriftzug)

Bitte senden Sie Ihr Logo in guter Auflösung an: neujahrswünsche@regensburg.de  
Gewünschter Text (Vor- und Zuname, Firmenname, Zusatzzeile, Adresse, Webseite)

#### Ich möchte keinen Eintrag

meines Namens und meiner Spende

## IN KÜRZE

## Fahrradhändler im Fernsehen zu sehen

**BURGLENGENFELD.** Beim Fahrradhändler Max Meingast war das Fernsehen zu Gast. Hintergrund dieses Drehs war die Sendung „Mein neuer Alter“, die Det Müller mit seinen Kollegen in RTL II moderiert. In dieser Sendung wird für Menschen, deren Budget schmal ist und die mobil sein müssen, ein geeignetes Fahrzeug gesucht. In diesem Fall handelt es sich um einen Querschnittsgelähmten aus der Region, der ein entsprechend seiner Behinderung angepasstes Auto benötigt. Deshalb kaufte Meingast ein E-Bike des Behinderten auf, um hier entsprechende Unterstützung zu geben. Den Verkauf wickelte der Moderator selbst in Burglengenfeld ab. Die Sendung wird am Sonntag um 17.15 Uhr bei RTL II ausgestrahlt.

## Einbruch in die Poststation versucht

**MAXHÜTTE-HAIDHOF.** In der Zeit von Mittwoch ab 18 Uhr bis Donnerstag, 5.30 Uhr, versuchte ein bislang unbekannter Täter, die Haupteingangstüre der Poststation aufzubrechen. Die bisher durchgeführten Ermittlungen der Polizei Burglengenfeld ergaben, dass es dem Täter nicht gelang, in das Innere des Gebäudes einzudringen. Der an der Eingangstüre verursachte Schaden beläuft sich auf 1500 Euro. Sachdienliche Hinweise nimmt die Polizei Burglengenfeld unter Tel. (09471) 7015-0 entgegen.

## Unfallflucht am Bahnhofsplatz

**MAXHÜTTE-HAIDHOF.** Am Dienstagmorgen stellte ein Fahrzeughalter aus Schmidmühlen seinen Pkw ordnungsgemäß am Bahnhofsplatz in Maxhütte-Haidhof ab. Als er am Donnerstag, kurz nach Mittag, wieder zu seinem Fahrzeug zurückkehrte, stellte er fest, dass sein Fahrzeug an der linken Fahrzeugsseite stark beschädigt war. Nach bisherigen Ermittlungen sind die Schäden durch ein bislang unbekanntes Fahrzeug verursacht worden. Sachdienliche Hinweise zum Unfallhergang oder zum Schadensverursacher nimmt die Polizeiinspektion Burglengenfeld unter der Telefonnummer (09471) 7015-0 entgegen.

## BURGLENGENFELD

**Recyclinghof:** Im Kreisbauhof, Samstag 8 bis 12 Uhr geöffnet.

**Bücherei:** Samstag, 10 bis 12 Uhr.

## MAXHÜTTE-HAIDHOF

**Recyclinghof:** in Carl-Zeiss-Str. 2, Samstag, 9 bis 12 Uhr geöffnet.

## LEONBERG

**Frauenbund:** Basar abgesagt. Sonntag, 6. Dezember, 14.30 Uhr Adventsandacht in der Kirche.

## PONHOLZ

**Freiwillige Feuerwehr:** Samstag, 18 Uhr Teilnahme in Uniform am Gottesdienst für verstorbene Mitglieder in der Pfarrkirche St. Leonhard in Leonberg. Kein gemeinsamer Transport vom Feuerwehrhaus. (bor)

## TEUBLITZ

**Recyclinghof:** Samstag, 8 bis 12 Uhr.

**Eine Welt Laden:** Samstag, 10 bis 12 Uhr im Pfarrheim.

## STÄDTE DREIECK

**(nur jeden letzten Samstag im Monat) Kleiderkammer:** Berggasse 3 Burglengenfeld. Samstag Annahmetag für gut erhaltene Kleidung. Keine Haushaltswaren und sperrige Gegenstände.



Strafverteidiger Prof. Dr. Jan Bockemühl (links) wenige Minuten vor der Urteilsverkündung im Gespräch mit seinem Mandanten, der sich wegen Körperverletzung zu verantworten hatte.

FOTO: RIEKE

## Freiheitsstrafe für Fausthieb

**JUSTIZ** Ein „geselliger Abend“ endete vor Gericht. Ein Burglengenfelder wurde nun wegen gefährlicher Körperverletzung verurteilt.

VON THOMAS RIEKE

**SCHWANDORF/BURGLENGENFELD.** - Hat ein 29-jähriger Burglengenfelder, nur weil er sich geärgert hatte, einem „Freund“ in einer Kurzschlusshandlung einen so heftigen Schlag verpasst, dass er schwere Gesichtsverletzungen davon trug? Oder tat er es aus purer Not, um zu verhindern, dass der Beifahrer bei Tempo 100 aus dem Auto ausstieg? Am Freitag hatte Amtsrichterin Jennifer Jäger darüber zu entscheiden. Sie sah den Tatbestand der gefährlichen Körperverletzung erfüllt.

Die Folge ist eine Freiheitsstrafe, die freilich für drei Jahre zur Bewährung ausgesetzt ist. Mit ihrem Strafmaß von sieben Monaten blieb Jäger etwas unter der Forderung von Staatsanwältin Steiner, die zehn Monate beantragt hatte. Die Vorsitzende sah es als erwiesen an, dass der Angeklagte in der Nacht zum 15. Oktober 2016 seinen Begleiter, einen heute 34-jährigen Krankenpfleger, durch mindestens einen Hieb so stark verletzte, dass abstrakte Lebensgefahr bestand. Sein Verhalten sei völlig ungeeignet gewesen, die heikle Situation im Fahrzeug zu bereinigen. Von einer „Notstandshandlung“ könne keine Rede sein.

### Plötzlich eskalierte die Lage

Der Angeklagte und der „Freund“ hatten am 14. Oktober in Burglengenfeld ein Pub besucht, ehe sie sich entschlossen, noch ein Casino in Tschechien anzusteuern. Doch der Pfleger überlegte es sich schnell anders. In Teublitz bat er seinen Kumpel, er möge umkehren oder ihn aussteigen lassen. Der Angeklagte ignorierte das.

14 Kilometer weiter kam es zur Eskalation: Um seiner Forderung Nachdruck zu verleihen, öffnete der Pfleger einen Spalt breit die Beifahrtür – und kassierte dafür einen Faustschlag. Ein medizinischer Sachverständiger schilderte dem Gericht beim Prozessaufukt am 12. November haargenau, wie dieser ausgeführt worden sein muss, um



Rechtsanwalt Peter Grau vertrat die Interessen des Geschädigten in der Nebenklage und prangerte insbesondere auch das Verhalten des Angeklagten nach der Tat an. Statt Reue zu zeigen, habe er das Opfer öffentlich diskreditiert.

FOTO: RIEKE

### SO KÖNNTE ES WEITER GEHEN

**Bisheriges:** Der Prozess, in dem sich die beiden jungen Burglengenfelder gegenüber standen, hat eine lange Vorgeschichte. Anklageerhebung war bereits im Mai 2017, dann wurden mehrfach Termine an- und wieder abgesetzt. Mal war ein Richter krank, mal ein Verteidiger – dann kam die Pandemie dazwischen.

**Prognose:** Auch mit dem Urteil vom 20. November 2020 muss das letzte Wort nicht gesprochen sein.

**Möglichkeiten:** Sowohl der Angeklagte als auch der Geschädigte haben die Möglichkeit, in Berufung zu gehen. Der Verteidiger des Beschuldigten, Prof. Jan Bockemühl, hatte immerhin auf Freispruch plädiert. Vielleicht ist aber auch der Nebenkläger unzufrieden, weil Richterin Jäger unter dem Strafmaß blieb, das die Staatsanwältin gefordert hat. Ferner wäre ein Antrag auf Revision denkbar.

aufser einem Nasenbeinbruch auch noch eine Impressionsfraktur der Stirnhöhle herbeizuführen.

Der Angeklagte beteuerte indes vergeblich, er habe seinem Begleiter unabsehlich Schaden zugefügt. Als Beleg dafür, dass sein Schlag ohne Schuld missglückt sei, legte er am Freitag ein Attest vor. Ein Sportmediziner bestätigte eine angeborene Deformität des Ellenbogens. Dadurch sei die Faust nicht dort gelandet, wo sie ohne Handicap gelandet wäre. Die nachgewiesene „Wucht und Intensität“ blieben davon aber unberührt, erwiderte Jäger.

Die Handlung des Angeklagten sei der Situation völlig unangemessen gewesen. Als Reaktion auf den Ausstiegversuch wäre nach Überzeugung der Vorsitzenden als Erstes ein Bremsmanöver zu erwarten gewesen.

Jäger erklärte, der Angeklagte habe, obwohl die Ereignisse vier Jahre zu-

rückliegen, eine präzise Schilderung geliefert. Doch gerade durch Details seien Widersprüche zutage getreten. Der Angeklagte hatte beispielsweise vorgebracht, sein Begleiter sei sturzbebrunkt gewesen. Wenn dem aber so gewesen wäre, sei es nicht nachvollziehbar, weshalb er mit ihm zu später Stunde überhaupt noch eine Fahrt bis nach Tschechien antreten wollte.

Jäger nannte ein halbes Dutzend weiterer Einzelheiten, die sie zur Überzeugung brachten, dass der Beschuldigte nur eine Geschichte konstruiert hatte, um sich aus der Affäre zu ziehen. Wörtlich sagte sie: „Ich bin mir nicht einmal sicher, ob Sie nur mich anlügen oder mittlerweile sich selbst.“

Zugute hielt Jäger dem Angeklagten, dass er bisher eine saubere Weste hatte. Daher setzte sie das Strafmaß relativ weit unten an. Sie wäre dem Angeklagten sogar weiter entgegen-

“

Auch die Polizei hat sich in diesem Fall nicht mit Ruhm bekleckert.“

JENNIFER JÄGER  
Richterin am AG Schwandorf

kommen, wenn er ein Zeichen von Reue gesendet hätte. Doch nicht einmal im „letzten Wort“ hielt er es für nötig, sich zu entschuldigen.

Kein gutes Zeugnis stellte Jäger auch den Polizisten aus, die zufällig zum Ort des Geschehens gekommen waren. Sie hätten sich von den ersten Angaben des Angeklagten beeinflussen lassen, so dass sie keine Anzeige aufnahmen und auch keine Bluttests veranlassten.

### Ein zentraler Punkt: der Alkohol

Dabei spielte der Alkoholkonsum insbesondere des Geschädigten im Prozess eine große Rolle. Anwalt Peter Grau versuchte, zu beweisen, dass sein Mandant, anders als vom Angeklagten dargestellt, eben kein größeres Alkohol-Problem habe, weder allgemein, noch in der Tatnacht. Doch als sich Graus Strategie herumsprach, meldeten sich spontan Freunde des Beschuldigten, um zu bezeugen, dass dem ganz anders sei.

Der Verteidiger des Angeklagten, Prof. Dr. Jan Bockemühl, hatte gar gehofft, mit der mutmaßlichen Volltrunkenheit des Geschädigten eine Wende im Prozess herbeizuführen. Trotz seiner Verletzungen war das Opfer nämlich nicht sofort, sondern viele Stunden später zum Arzt gegangen. Die Eltern hatten das damit erklärt, sie hätten gehofft, „dass es nicht so schlimm ist“, außerdem hätten sie dem Angeklagten Kosten ersparen wollen. Bockemühl drehte den Spieß um: Die Eltern hätten vermeiden wollen, dass ein Arzt bei ihrem Sohn übermäßigen Alkoholgenuss feststellte. Richterin Jäger verzichtete darauf, neue Zeugen zu vernehmen. Ihre Eindrücke hätten nichts mit dem konkreten Vorfall zu tun.



Omar A. (li.) musste sich wegen gefährlicher Körperverletzung und Bedrohung vor Gericht verantworten. Ein Dolmetscher übersetzte für ihn. FOTO: FRÖHLICH

## Omar A. schlägt seine Ehefrau

**PROZESS** Der Mann aus Schwandorf ist andere Sitten gewohnt und will ein witziger Mensch sein. Die Richterin versteht aber keinen Spaß.

**VON MAXIMILIANE FRÖHLICH**

**SCHWANDORF.** Andere Länder, andere Sitten? Omar A. aus Schwandorf machte gegenüber seinem Nachbarn keinen Hehl daraus, dass man in seinem Heimatland Syrien Frauen schlägt. Und auch er selbst gibt vor dem Schwandorfer Amtsgericht gleich zu, dass er seine Ehefrau und Mutter von drei Kindern geschlagen hat. Die Chance, sich vor Gericht bei seiner Gattin zu entschuldigen, versäumt der 40-Jährige. Stattdessen bekommt er von Richterin Jennifer Jäger die Quittung für seine Tat.

Das, was Staatsanwalt Jakob Uhlik dem Angeklagten vor dem Schwandorfer Amtsgericht vorwirft, ist kein Zuckerschlecken. Omar A. soll seiner Ehefrau mehrmals mit den Fäusten ins Gesicht geschlagen haben. Außerdem soll er mindestens viermal mit den Füßen gegen deren Kopf getreten haben, als sie schon auf dem Boden lag. Dann soll Omar A. auch noch gedroht haben, seine Ehefrau mit einem Messer zu töten. Der Grund für die Auseinandersetzung im Juni 2019 liegt laut dem Opfer

in der Zukunftsplanung: Demnach wollte Omar A. wohl mit den beiden jüngeren Kindern (vier und zehn Jahre) zurück in die Heimat Syrien. Seine Frau dagegen wollte in Deutschland bleiben.

Omar A. erscheint ohne Anwalt vor Gericht. Er trägt rote Schuhe und eine rote Jacke. Schon vor der Verhandlung wirkt er sichtlich nervös, reibt sich immer wieder die Finger. Den Streit und auch die körperliche Auseinandersetzung gibt der Angeklagte zu Prozessbeginn gegenüber Richterin Jennifer Jäger gleich zu. Anders, als in der Anklage geschrieben, will er seine Frau aber nicht mit der Faust, sondern zweimal mit der flachen Hand ins Gesicht geschlagen haben. Die Fußtritte und die Bedrohung streitet der 40-Jährige ab. Auch zum Streitgrund äußert er sich vor Gericht nicht. Über einen Dolmetscher lässt er nur sagen: „Ich bin ein einfacher, witziger Mensch.“

### Opfer schildert Tat nüchtern

Ganz ruhig und leicht nervös lauscht Omar A. der Aussage seiner Frau. Die 40-Jährige erklärt den Streit gegenüber Richterin Jäger detaillierter. Sie sagt, dass ihr Mann am Tagttag mehrmals telefoniert habe. Als sie hörte, dass er mit den Kindern zurück nach Syrien will, habe sie die Pässe aus einer Schublade im Schlafzimmer geholt und wollte diese im Keller verstecken. Im Treppenhaus habe sie ihr Mann abgepasst. Dann sei der Streit eskaliert. Vor der Kellertreppe hätte Omar A. sie mit der

flachen Hand ins Gesicht geschlagen. Sie stürzte. Am Boden liegend hätte ihr Mann sie auch mit den Füßen ins Gesicht getreten und gedroht, jetzt ein Messer zu holen, um sie umzubringen. Schreiend will die 40-Jährige daraufhin das Treppenhaus verlassen und sich zu ihren Vermieterinnen geflüchtet haben.

Vor Gericht sagen auch das Vermieterehepaar und mehrere Polizisten aus. Der Besitzer der Wohnung will Omar A. nach der Tat beruhigt haben. Dort soll ihm der Angeklagte dann auch trocken gesagt haben, dass es in Syrien ganz normal sei, seine Frau zu schlagen. Die Polizisten reagieren nach der Tat besonnen. Sie sprechen ein polizeiliches Kontaktverbot aus, um weitere Übergriffe zu verhindern. Offenbar wurde Omar A. im Juni 2019 nicht das erste Mal handgreiflich. Einer der Polizisten sagt vor Gericht, dass sich die Ehefrau schon mehrmals beim Frauen-

haus gemeldet hat. Wie heftig die Schläge von Omar A. gewesen sein müssen, zeigt ein Arztreport, den Richterin Jennifer Jäger verliest. Die 40-Jährige hätte in einem Krankenhaus behandelt werden müssen und zudem einige Tage ihren Mund nicht richtig öffnen können.

Nach Abschluss der Beweisaufnahme spricht Staatsanwalt Uhlik sein Plädoyer. Er sieht die Vorwürfe der Anklage im Wesentlichen bestätigt. Vor allem der Aussage der Ehefrau schenkt der Ankläger Glauben. Er fordert daher eine Freiheitsstrafe von einem Jahr auf Bewährung und 150 Arbeitsstunden.

### Täter hatte keine Vorstrafen

Richterin Jennifer Jäger bleibt etwas unter dem geforderten Strafmaß des Staatsanwalts. Sie verurteilt Omar A. zu einer Freiheitsstrafe von neun Monaten auf Bewährung. Außerdem muss der Verurteilte 1000 Euro Geldstrafe zahlen. Die Richterin: „Es gibt keine ungefährlichen Tritte gegen den Kopf. Der Angeklagte nahm in Kauf, das Leben der Geschädigten in Gefahr zu bringen.“ Außerdem sieht Richterin Jäger die Tatsache, dass der Täter seine am Boden liegende Frau trat, als besonders demütigend an.

Positiv wirkt sich für Omar A. dagegen aus, dass er sich an das Kontaktverbot hielt, seine Frau keine schweren Verletzungen erlitt und sich das Paar vielleicht aussöhnen möchte. Außerdem hatte Omar A. bis vor dem Prozess keine Vorstrafen.

**„Es gibt keine ungefährlichen Tritte gegen den Kopf.“**

JENNIFER JÄGER  
Richterin am Amtsgericht

## 21 Corona-Infizierte im BRK-Heim

**PANDEMIE** Die 7-Tages-Inzidenz im Landkreis sinkt am Freitag, liegt aber immer noch über 200.

**BURGLEGENFELD/LANDKREIS.** Jetzt hat es auch das BRK-Seniorenheim in Burglengenfeld erwischt: 18 Bewohner und drei Mitarbeiterinnen sind nach einer Reihentestung Mitte der Woche positiv gemeldet worden. Die Heimleitung reagiert mit verschärften Hygiene- und der Isolation der Infizierten. Bei allen schlechten Nachrichten hat BRK-Kreisgeschäftsführer Otto Langenhan auch Gutes zu verkünden. Allen 21 Infizierten gehe es nämlich „ziemlich gut“, sagt Langen-

han am Freitagabend im Gespräch mit der Mittelbayerischen. Bei „leichten bis mittleren Symptomen“ sei bislang keine Einweisung ins Krankenhaus oder gar eine Beatmung nötig.

Die Infektion sei im älteren der zwei Häuser ausgebrochen. Die 18 Bewohner dort dürften ihr Zimmer nicht verlassen, bis ein negativer Test vorliege. Die nächste Testung der rund 120 Bewohner und über 100 Mitarbeiter mit dem gängigen PCR-Test sei für Mittwoch geplant.

Vorher könnten die Mitarbeiter die Bewohner aber schon per POC-Schnelltest untersuchen. „Das gibt uns eine gewisse Sicherheit“, sagt der BRK-Chef. Den zeitlichen Mehraufwand fordere man mit ambulanten Krankenpflegerinnen und Überstunden ab.

Die Heimleitung hat alle Mitarbeiterinnen jetzt mit verschärfter Sicher-

heitsausrüstung wie FFP-2-Masken und Eimalschürzen ausgestattet. Auch Schutzbrillen und Schutzhandschuhe sind vorgeschrieben.

Um den Dienstbetrieb im Heim aufrecht zu erhalten, würden beschwerdefreie Mitarbeiter, die negativ getestet wurden, unter besonderen Maßgaben weiterarbeiten, teilt Hans Prechtl, Sprecher des Landratsamts, am Freitag mit.

BRK-Kreisgeschäftsführer Langenhan kann sich auf Erfahrungen im BRK-Heim „Arche Noah“ in Nabburg stützen, wo sich vor kurzem mehrere Bewohner und Mitarbeiterinnen infiziert hatten. Dort waren neben drei Ehrenamtlichen sogar zwei Soldaten zum Einsatz gekommen. Die Solidarität und Tapferkeit aller Helfer dort pries Langenhan als „beinahe heldenhaft“. Und das sei bei aller Gefahr, die von der Infektion ausgehe, „eine wahnsinnig

tolle Erfahrung“. Das Landratsamt meldet am Freitag 59 neue Fälle. Damit haben sich insgesamt 1775 Landkreisbürger infiziert. Die 7-Tages-Inzidenz pro 100.000 Einwohner sinkt von 235,34 auf 203,55, da den neuen Fällen mehr Fälle gegenüberstehen, die genau acht Tage zurückliegen und damit aus der 7-Tage-Betrachtung wieder herausfallen. Der Wert von über 200 ist immer noch sehr hoch und aktuell der höchste Wert der sieben Landkreise und drei kreisfreien Städte in der Oberpfalz.

Drei Schulklassen mussten am Freitag laut Prechtl in Quarantäne geschickt werden. Betroffen sind demnach eine siebte Klasse der Mittelschule Kreuzberg in Schwandorf, eine sechste Klasse der Mittelschule Schwarzenfeld und eine dritte Klasse der Grundschule Burglengenfeld.

## GOTTESDIENSTE

### NITTENAU

**Kath. Stadtpfarrei:** Sa. 18 Uhr Messe - So. 9 Uhr Messe, 10.30 Uhr Messe, 19 Uhr Messe - Mo. 8 Uhr Messe - Di. 8 Uhr Messe, 16 Uhr Schülermesse - Mi. 8 Uhr Messe - Do. 8 Uhr Messe, 19 Uhr Messe Michelsberg, 20.30 Uhr Spätschicht - **Schönstatt:** Mo. 19 Uhr Messe.

### FISCHBACH

Sa. 16.30 Uhr Messe - So. 9.30 Uhr Messe - Mi. 9 Uhr Messe.

### BRUCK

**Pfarrkirche:** Sa. 18 Uhr Messe - So. 8.30 Uhr Messe, 10 Uhr Messe - Di. 8.30 Uhr Messe, 16 Uhr Schülermesse, 19 Uhr Andacht zum Ausklang des Kirchenjahres mit PGR - Mi. 19 Uhr Messe - Do. 18.15 Uhr Messe - Fr. 8.30 Uhr Messe.

### BODENWÖHR

**Bodenwöhr:** So. 8 Uhr Messe - Do. 18 Uhr Messe - **Blechhammer:** So. 9.30 Uhr Messe - Di. 8.30 Uhr Messe - **Altenten-/Neuenschwand:** Sa. 18 Uhr Messe - Mi. 18 Uhr Messe - Fr. 18 Uhr Messe.

## FÜR DEN NOTFALL

**Polizei:** 110

**Feuerwehr/Notarzt/ Rettungsdienst:** 112

**Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst:** 116 117

**Giftnotruf:** (0 89) 1 92 40

**Notdienst-Apotheken:** Von 8 Uhr bis Folgetag, 8 Uhr: **Sa.:** Sonnen-Apotheke, Bahnhofstr. 12-14, Schwandorf, Tel. (0 94 31) 85 48; St. Nikolaus-Apotheke, Neue Amberger Str. 16, Schwarzenfeld, Tel. (0 94 35) 22 44; Barbara-Apotheke, Hauptstr. 29, Bodenwöhr, Tel. (0 94 34) 90 22 60; Burg-Apotheke, Marktplatz 4, Kallmünz, Tel. (0 94 73) 4 57. - **So.:** Altstadt-Apotheke, Breite Straße 15, Schwandorf, Tel. (0 94 31) 4 18 20; Rathaus-Apotheke, Schwaegerlestr. 6, Schwarzenfeld, Tel. (0 94 35) 7 11; Barbara-Apotheke, Hauptstr. 29, Bodenwöhr, Tel. (0 94 34) 90 22 60; Burg-Apotheke, Marktplatz 4, Kallmünz, Tel. (0 94 73) 4 57.

**Kassenärztliche Bereitschaftspraxis:** Sa./So., 9 bis 21 Uhr: Krankenhaus St. Barbara, Steinberger Str. 24, Schwandorf.

**Zahnärztlicher Notfalldienst:** Sa./So. 10 bis 12 Uhr und 18 bis 19 Uhr (sonst Tel.-Bereitschaft): Hans F. X. Wagner, Brucker Str. 3, 93149 Nittenau, Tel. (0 94 36) 30 06 30.

**Zahnärztlicher Notfalldienst:** Tel. (09 41) 5 98 79 25.

**Frauenhaus:** Tel. (0 94 71) 71 31.

**Telefonseelsorge:** (08 00) 1 11 01 11.

**Seelsorglicher Bereitschaftsdienst:** Sonntag: P. Abraham, Tel. (01 51) 51 66 17 66.

**Wasser und Fernwärme (SWFS):** Tel. 7 43 70, nach Dienstschluss Tel. 96 19 07.

**Bayernwerk:** Bereitschaftsdienst bei Störungen: Tel. (09 41) 28 00 33 66 (Strom), Tel. (09 41) 28 00 33 55 (Gas).

## BERATUNGEN

**Beratungstag des Bezirks Oberpfalz zu finanziellen Hilfen für pflegebedürftige und behinderte Menschen:** Donnerstag, 26. November, von 9 bis 12 Uhr, im Landratsamt, Wackersdorfer Str. 80, Zimmer B 08 (Untergeschoss; barrierefreier Zugang). Es wird gebeten, Termine zur individuellen Erstberatung vorab unter Tel. (09 41) 91 00-21 15 oder (09 41) 91 00-21 52 oder per E-Mail an beratungsstelle@bezirk-oberpfalz.de zu vereinbaren.

**Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern der Kath. Jugendfürsorge:** Termine nach Vereinbarung, Tel. (0 94 31) 99 70 10 oder www.beratungsstelle-schwandorf.de

**Fachambulanz für Suchtprobleme:** Tel. (0 94 31) 9 98 06 80.

**Gesundheitsfragen/anonyme Aidsberatung** im Gesundheitsamt, Tel. (0 94 31) 47 16 00.

**Haus- und Grundbesitzverein:** Dienstag, 17 bis 19 Uhr, Sprechstunde Tel. 26 44.

**Hilfen und Beratung für Menschen mit Behinderung und/oder Demenz:** Familienentlastender ambulanter Dienst der Lebenshilfe Schwandorf e. V., Tel. (0 94 31) 99 93 03 70.

**Schwandorfer Diakonie Zentrum, Beratungsstelle für Arbeitslose-, Schuldner- und Insolvenzberatung:** Termine unter (0 94 31) 88 17-00.

# JUNIOR



## BEI UNS IM NETZ

Du magst Tiere? Wir haben viele spannende Tiergeschichten online. [mittelbayerische.de/junior](http://mittelbayerische.de/junior)

## MUSIK

### Zwölf Lieder in fester Reihenfolge



**Das neue Album von AnnenMayKantereit.** FOTO: CHECK YOUR HEAD GBR/DPA

**BERLIN.** Die Band AnnenMayKantereit hat ein neues Album veröffentlicht. Es heißt „12“ und beginnt düster. Man merkt, dass der Band die erste Zeit der Corona-Krise schwerfiel. Doch es gibt auch fröhlicherer Lieder. AnnenMayKantereit wünscht sich, dass die Leute alle Lieder am Stück hören und nicht die Reihenfolge verändern. „Die Reihenfolge der Lieder hat für uns Bedeutung“, schreiben die drei Band-Mitglieder. Ein Album also, das eine Geschichte erzählen will. (dpa)

## VERKEHR

### Rauf und runter vom Radweg



**Kaum beginnt der Radweg, endet er auch schon wieder.** FOTO: M. BAHLO/DPA

**CLOPPENBURG.** Stell dir vor, du bist auf einem neuen Radweg unterwegs. Doch plötzlich ist der zu Ende, weil ein Parkplatz kommt. Deshalb musst du auf der Straße weiterfahren. Nach 100 Metern ist der Radweg wieder da, kurz danach endet er wieder. Klingt merkwürdig für dich? In Cloppenburg in Niedersachsen ist aber trotzdem einer so gebaut worden. Die Stadt sagt, es sei nicht anders gegangen. Die Straße sei zu schmal für einen Radweg, der ganz durchgeht. (dpa)

## TIERE

### Hier muss niemand selber schwimmen



**Die Schwäne kommen ins Winterquartier.** FOTO: CHRISTIAN CHARISIUS/DPA

**HAMBURG.** Alle an Bord! Das galt nun für die Schwäne auf dem Hamburger Fluss Alster. Sie wurden mit Booten eingesammelt. Die Tiere werden mit den Booten in ihre Winter-Unterkunft gebracht. Dort sorgen spezielle Pumpen dafür, dass das Wasser nicht zufriert. Innerhalb von zwei Tagen fangen die Helfer die meisten Tiere ein. Am Ziel erwartet die Schwäne ein Teich. Dort wohnen die Tiere dann und werden versorgt. Im Frühjahr geht es zurück zur Alster. (dpa)

# Bauern machen keine Pause

**BERUF** Auch im Winter wird den Landwirten nicht langweilig. Jetzt ist Zeit für Reparaturen, und die Tiere brauchen Unterstützung.

**VON ELENA ZELLE**

**UETZE.** Der gelbe Roder erntet gerade die letzte Reihe Zuckerrüben. Jede Menge Kartoffeln lagern schon in der großen Halle von Holger Hennies und Claudia Königsmann. Auch die Erntemaschine dafür blitzt fast wieder wie neu. Sieht doch aus, als könnten die beiden Landwirte aus dem Bundesland Niedersachsen über den Winter eine Pause einlegen! „Auf keinen Fall“, sagen sie und lachen. Zwar haben die beiden im Winter weniger Arbeit auf den Feldern. „Aber hier auf dem Hof gibt es immer was zu tun“, sagt Holger Hennies. Die Traktoren und Maschinen werden gewaschen und mit Pflanzenöl eingesprüht, damit nichts einrostet. Außerdem werden über den Winter Reparaturen erledigt.

Auch auf manchen Feldern säen die beiden noch etwas aus, das Zwischenfrucht heißt. Auf vielen Feldern wachsen solche Pflanzen auch jetzt schon. Sie sorgen dafür, dass der Boden über den Winter gut geschützt ist und danach etwa Kartoffeln besser gedeihen. Außerdem kümmern sich die beiden Landwirte um viele Tiere: 200 Schweine, 15 Pferde, 35 Hühner und Hündin Molly gehören zum Hof. Die Tiere brauchen auch im Winter mehrmals am Tag Futter. Die Ställe müssen die Landwirte auch sauber halten: ausmisten und neues Stroh einstreuen etwa. Außerdem reinigen sie die Schweinställe im Winter gründlich mit einem speziellen Waschgerät.

Meistens brauchen die Tiere auch mehr Unterstützung, wenn es kalt ist. „Jetzt ist auch bei den Schweinen Hustenzeit“, erklärt Königsmann. Sie gibt ihnen dann pflanzliche Medikamente oder spezielle Kräuter, die helfen sollen. Die Pferde werden von der Landwirtin geschoren. Das heißt, dass Königsmann ihr Winterfell an einigen Stellen mit einer Art Rasierer sehr kurz schneidet. „Dann schwitzen sie nicht so schnell“, erklärt sie. Trotz-



**Auch das gehört zur Arbeit von Landwirten wie Claudia Königsmann: Den Mist der Pferde wegräumen.** FOTO: E. ZELLE/DPA

## LANDWIRT VON BERUF

**Ausbildung:** Wer Bauer werden möchte, kann nach der Schule eine Ausbildung zum Landwirt machen. Dabei lernt man bei Landwirten direkt auf einem Hof, was dazugehört.

**Unterricht:** Zusätzlich gibt es Unterricht in der Berufsschule, erklärt ein Experte. Man kann aber auch an einer Hochschule studieren, um Landwirt zu werden.

**Hof:** Oft sind die Eltern das Vorbild, um als Landwirt zu arbeiten. „Denn man benötigt einen Hof und Felder“, erklärt der Experte. Manche kaufen sich aber auch einen Hof. (dpa)

dem brauchen die Pferde dann im Winter keine Decke. Denn das Fell wird ja nicht überall kurz rasiert. Zum Hof gehört auch ein Laden. Dort verkauft das Paar etwa Gemüse, Honig und Eier. Jetzt will Claudia Königsmann auch

bald Grünkohl einkochen und in Gläser füllen zum Verkaufen. Zum Grünkohl schmecken ja Kartoffeln gut. Die lagern noch in vielen Kisten aus Brettern in der großen Halle. Manche stecken schon in Netzen, wie man sie aus

dem Supermarkt kennt. In solche Netze müssen die anderen Kartoffeln auch noch verpackt werden. Absacken nennt Holger Hennies das. Dann verkauft er die Kartoffeln an Supermärkte, Restaurants oder eben im Hofladen.

## AKTION

### Schickt uns eure schönsten Weihnachtsbilder!



**Eines der prämierten Bilder 2019: das Igelnest des damals sechsjährigen Thomas Kirchberger**

Weihnachten? Oder aber: Wie könnte das Weihnachtsfest 2020 aussehen? Der Fantasie und den Möglichkeiten bei der künstlerischen Umsetzung sind keine Grenzen gesetzt: Ihr dürft malen, pinseln, zeichnen, kleben, basteln. Die Redaktion wird aus den Bildern jeder Altersgruppe (vier bis sieben Jahre, acht bis elf Jahre sowie

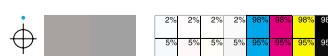
zwölf bis 15 Jahre) eine Auswahl treffen, die auf den Glückwunschseiten der Weihnachtsausgabe veröffentlicht werden. Ebenso wird in jeder Altersgruppe jeweils ein Bild prämiert. Auf die ausgezeichneten Künstler wartet jeweils ein Gutschein für ein Spielwarengeschäft in der Region in Höhe von 100 Euro. Die Bilder bitte mit Adresse und Altersangabe auf der Rückseite kennzeichnen. Aufgrund der Menge an Bildern können wir die Kunstwerke leider nicht automatisch zurücksenden. Wer seinen Beitrag gerne wiederhaben möchte, legt bitte einen ausreichend frankierten Umschlag bei.

Einsendungen bitte an: m-medienfabrik GmbH, Redaktion, z. H. Barbara Simon, Kumpfmühler Straße 15, 93047 Regensburg. Einsendeschluss ist Freitag, 27. November. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

## IMMOBILIEN

### Ein Wohnhaus aus dem Drucker

**WEISSENHORN.** Der Bau eines Hauses dauert oft mehrere Wochen oder Monate. Das gilt jedenfalls, wenn man Stein auf Stein setzt. Doch eine Firma hat nun eine andere Idee. Sie will ein Haus mit fünf Wohnungen ausdrucken. Das klingt wie ein Scherz, funktioniert aber. Die Firma verwendet dazu natürlich keinen gewöhnlichen Drucker aus dem Büro, sondern einen 3D-Betondrucker. Dabei landet keine Tinte auf Papier. Stattdessen kommt Beton aus dem großen Drucker. Schicht für Schicht wachsen so die Wände des Hauses in die Höhe. Und das geht ziemlich schnell. Das Haus mit drei Stockwerken soll nach etwa sechs Wochen fertig sein. (dpa)



**Sieglinde Lichtinger**  
geb. Lösch  
\* 3. 3. 1940 † 7. 11. 2020

**Tegernheim**

In Dankbarkeit und Liebe nehmen wir Abschied:  
**Willi Lichtinger**, Ehemann  
**Gerlinde**, Tochter mit **Reiner Christian**, Sohn mit **Heidi Julia** mit **Florian**, **Andreas** mit **Sandra, Korbinian**, Enkelkinder  
**Christin**, Urenkelin  
**Mathilde Lösch**, Schwägerin mit Familie im Namen aller Verwandten und Freunde

Die Trauerfeierlichkeiten fanden im engsten Familienkreis statt. Ein besonderer Dank gilt Dr. Martin Pfefferkorn mit Team, dem Pflegedienst St. Michael Neutraubling sowie Frau Tanja Wagner von Palliamo. Für erwiesene und noch zugeschriebene Anteilnahme herzlichen Dank.

*Wenn wir dir auch die Ruhe gönnen,  
ist doch voll Trauer unser Herz;  
zuschau'n und nicht helfen können  
war unser allergrößter Schmerz.*



**Karl Schneider**  
\* 24.10.1929 † 19.11.2020

**Bad Abbach, Mainz**

In Liebe und Dankbarkeit:  
Irene Kaufmann, Tochter, mit Josef Gisela Engl, Tochter, mit Robert Enkel Thomas, Enkelin Yvonne mit Florian und Urenkel Christoph im Namen aller Verwandten

Der Trauergottesdienst findet am Montag, dem 23. November 2020 um 14.30 Uhr in der Kirche „Zur Hl. Familie“ in Bad Abbach statt; Die Beerdigung anschließend im Neuen Friedhof Bad Abbach.

Für die bereits erwiesene und noch zugeschriebene Anteilnahme herzlichen Dank. Unser besonderer Dank gilt dem Pflegedienst „Bartl“ für die jahrelange Unterstützung.

*Zu Ende sind die Leidensstunden, du schließt die müden Augen zu.  
Deine schwere Zeit ist überwunden, wir gönnen dir die ew'ge Ruh'!*

**Luise Steuerer**  
geb. Forsthuber  
\* 4. 9. 1933 † 20. 11. 2020

**Bad Abbach**

In Liebe:  
**Robert Steuerer**, Sohn  
**Doris Wallner**, Tochter mit **Hans Susanne**, Enkelin mit Urenkelin **Laura, Leoni, Janosch** und **Elijah Julia**, Enkelin mit **Andreas Franziska**, Enkelin mit **Jan Gerda Schlauderer**, Schwägerin mit Familie

Rosenkranz am Montag, den 23. November 2020, um 18.00 Uhr in der Kirche zur Hl. Familie Bad Abbach. Requiem am Dienstag, den 24. November 2020, um 14.30 Uhr in der Kirche zur Hl. Familie Bad Abbach; anschließend Beerdigung im neuen Friedhof Bad Abbach. Für bereits erwiesene und noch zugeschriebene Anteilnahme herzlichen Dank.

*Und bis wir uns wiedersehen,  
halte Gott dich fest in seiner Hand...*



**Renate Schiegl**  
geb. Grundler  
\* 13. 01. 1953 † 16. 11. 2020

**Bernhardswald, Kieferfelden**

Es vermissen dich:  
**Albert Schiegl**, Ehemann  
**Petra Zach**, Tochter mit **Thomas, Benjamin** und **Patricia Markus Schiegl**, Sohn mit **Nadine** und **Max**

Sterberosenkranz am Montag, den 23. November 2020 um 17.00 Uhr in Bernhardswald. Requiem mit anschließender Urnenbeisetzung am Dienstag, den 24. November 2020 um 14.30 Uhr in Bernhardswald. Von Beileidsbezeugungen am Grabe bitten wir Abstand zu nehmen. Für erwiesene und zugeschriebene Anteilnahme ein herzliches „Vergelt's Gott!“.

*Schlicht und einfach war dein Leben, treu und fleißig deine Hand.  
Liebe hast du uns gegeben, rasten hast du nie gekannt.  
Gebe Gott dir jetzt zum Lohn seine ewige Himmelskron.*

In Liebe und Dankbarkeit nahmen wir Abschied von

**Rosa Brendel**  
geb. Kaiser  
\* 25.11.1936 † 15.11.2020

**Diesenbach**

In stiller Trauer:  
Dein Sohn Klaus  
Dein Sohn Peter mit Maria  
Deine Enkel Adrian, Manuel mit Yvonne, Steffi mit Familie, Max und Moritz im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeierlichkeiten fanden im engsten Familienkreis statt. Für alle Anteilnahme danken wir herzlich.



**Johann Gessendorfer**  
\* 9. 11. 1949 † 18. 11. 2020

**Traidendorf, Burglengenfeld**

In Liebe und Dankbarkeit:  
**Monika Gessendorfer**, Ehefrau  
**Rebecca Götz**, Tochter mit **Martin Eva Karl**, Tochter mit **Holger Felix, Linus, Leni und Korbinian**, Enkelkinder  
**Lydia Fincke**, Schwester mit Familie im Namen aller Verwandten

Sterberosenkranz am Montag, den 23. November 2020, um 18.00 Uhr in der Pfarrkirche Kallmünz. Requiem mit anschließender Urnenbeisetzung am Dienstag, den 24. November 2020, um 14.30 Uhr in Kallmünz. Für erwiesene und noch zugeschriebene Anteilnahme herzlichen Dank.

*Du hast uns viel bedeutet im Leben, möge Gott dir ewigen Frieden schenken!*



Wir nehmen Abschied von

**Isabella Botzler**  
\* 10. 4. 1924 † 13. 11. 2020

**Beratzhausen, Clermont-Ferrand**

In stiller Trauer:  
**Hubert Botzler**  
**Isabella und René Fournier** im Namen aller Verwandten.

Die Urnenbeisetzung findet im Familien- und Freundeskreis statt. Für bereits erwiesene und noch zugeschriebene Anteilnahme herzlichen Dank.



**Paul Glötzl**  
\* 11. 4. 1925 † 12. 11. 2020

**Donaustauf**

In stiller Trauer:  
**Paul Glötzl**, Sohn mit **Evi Nicole Mittermeier**, Enkelin mit Familie  
**Manuel Glötzl**, Enkel mit Familie im Namen aller Verwandten

Sterberosenkranz am Montag, den 23. November 2020, um 18.25 Uhr in der Pfarrkirche Donaustauf. Requiem am Mittwoch, den 25. November 2020, um 14.30 Uhr in der Pfarrkirche Donaustauf; anschließend Urnenbeisetzung im Kirchfriedhof. Für erwiesene und noch zugeschriebene Anteilnahme bedanken wir uns herzlich.

*Schlicht und einfach war dein Leben, treu und fleißig deine Hand, hast dein Bestes uns gegeben, ruh' in Frieden, hab' tausend Dank.*

Beendet ist der Weg, die Stunde schlug, es ist Zeit heimzukehren.

**Anna Lugauer**  
geb. Schmid  
\* 12.5.1932 † 11.11.2020

**Hainsacker, Regensburg**

In Liebe und Dankbarkeit:  
**Edith Busch**, Tochter mit **Richard Marion Utz**, Tochter mit **Ernst Thomas, Manuela und Michaela**, Enkelkinder im Namen aller Verwandten

Die Beisetzung fand im engsten Familienkreis statt. Für erwiesene und noch zugeschriebene Anteilnahme herzlichen Dank.



Die Erinnerung ist ein Fenster, durch das ich dich sehen kann, wann immer ich will.

**Margareta Gärtner**  
geb. Fuchs  
\* 9. 9. 1933 † 10. 11. 2020

**Regensburg**

In stiller Trauer:  
**Edeltraud Gärtner-Hierl**, Tochter mit Familie  
**Marianne Endisch**, Tochter mit Familie im Namen aller Angehörigen.

Die Trauerfeier fand im engsten Familienkreis statt. Danke an alle für die tröstenden Worte, gesprochen oder geschrieben.



Kleine Zeile - große Wirkung!

IMMOBILIEN-MARKT

VERMISCHTES

HAUSKAUF

WIR HABEN IHREN KÄUFER!!  
Gartenbauingenieur mit Familie kauft über uns EFH/RHDHH mit Garten - gerne auch ländliche Lage. Umkreis Regensburg (30 km). BITTE MELDEN. Immob. Inseher seit 41 Jahren, Regensburg Tel. 0941/45768

Heimat erleben.

Für unser Geschäft in Regenstauf suchen wir eine/n freundliche/n  
Verkäufer/in (m/w/d) auf 450,-€-Basis

**SCHUH im Hof**  
REGENSTAUF Passage am Straßacker  
schuhimhof@web.de  
Tel. (0 94 02) 60 84



Unser Herz will dich halten,  
unsere Liebe dich umfangen.  
Unser Verstand muss dich gehen lassen.  
Denn Deine Kraft war zu Ende  
und deine Erlösung Gnade.

## Robert Kirchberger

\* 23. 9. 1935 † 19. 11. 2020

In Liebe und Dankbarkeit  
nehmen wir Abschied

Deine **Rosi**  
Deine **Heidi mit Sepp**  
**Elfriede Schröpfer** mit Familie, Schwester  
im Namen aller, die dir nahestanden

Die Beisetzung findet im engsten Familienkreis statt.



Obwohl wir dir die Ruhe gönnen, ist voll Trauer unser Herz.  
Dich leiden sehen und nicht helfen können,  
das war wohl unser größter Schmerz.

## Fritz Rehm

\* 1. 12. 1935 † 14. 11. 2020

In tiefer Trauer:

Deine **Inge**  
**Klaus**, Sohn mit **Familie**  
**Helmut**, Sohn mit **Familie**  
**Sigrig**, Tochter mit **Familie**  
**Helmut Schneider**, Sohn mit **Familie** und  
alle **Enkelkinder** und **Urenkelkinder**  
im Namen aller Verwandten

Die Trauerfeier hat im engsten Familienkreis stattgefunden.  
Für bereits erwiesene und noch zugesagte Anteilnahme bedanken wir uns herzlich!

Eines Morgens wachst Du nicht mehr auf, die Vögel aber singen,  
wie sie gestern sangen. Nichts ändert diesen Tagesablauf. Nur Du bist fortgegangen.  
Du bist nun frei, und unsere Tränen wünschen Dir Glück. (Johann Wolfgang von Goethe)

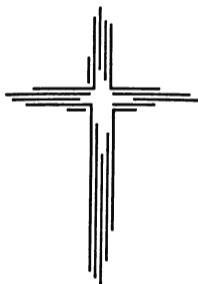
## Liane von Junker

\* 21.6.1933 † 15.11.2020

Regensburg

In liebevoller Erinnerung  
Sigmund von Junker, Ehemann  
Sabine von Junker, Tochter  
Christoph von Junker, Sohn, mit Anke,  
Timo, Clara und Daniel

Die Beisetzung findet im engsten Familienkreis statt.  
Für alle Anteilnahme ein herzliches Dankeschön.



Wenn wir dir auch die Ruhe gönnen,  
ist doch voll Trauer unser Herz;  
zuschau'n und nicht helfen können,  
war unser allergrößter Schmerz.

## Renate Schmid

geb. Großkopf  
\* 07.02.1956 † 10.11.2020

Regensburg

In Liebe und Dankbarkeit:  
Richard, Ehemann  
Michael, Sohn, mit Rafaela, Elisa und Isabel  
Stefanie, Tochter, mit Benjamin  
Johann, Bruder  
Im Namen aller Verwandten und Freunde

Requiem am Dienstag, dem 24. November 2020, um 08.00 Uhr in St. Konrad.  
Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.



Aus unserem Leben bist Du gegangen,  
in unseren Herzen bleibst Du.

## Zenta Wittmann

geb. Brückmeier  
\* 28.11.1947 † 18.11.2020

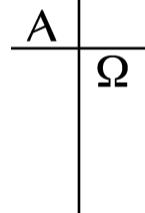
In Liebe und Dankbarkeit:  
Ludwig Wittmann, Ehemann  
Andreas Wittmann, Sohn mit Martina  
Sonja Beer, Tochter mit Christian  
Evi Hartney, Tochter  
Lukas, Laura, Jonas, Kaylee, Enkelkinder  
im Namen aller Angehörigen

Requiem am Dienstag, dem 24. November 2020, um 14.00 Uhr in der Pfarrkirche Zeitlarn;  
anschließend Beerdigung im Friedhof bei der Pfarrkirche.

Für bereits erwiesene und noch zugesagte Anteilnahme herzlichen Dank.

Alles was auf der Erde geschieht, hat seine von Gott bestimmte Zeit.

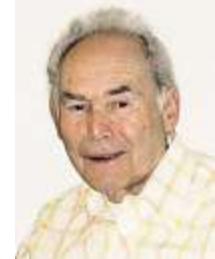
Gott, der Herr über Leben und Tod, rief



## Max Nagengast

\* 8.6.1934 † 19.11.2020

heim in sein ewiges Reich.

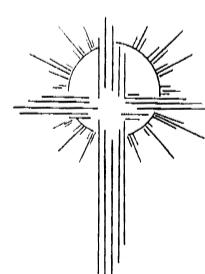


Beratzhausen-Oberndorf

In stillem Gedenken:  
Deine Angehörigen

Trauergottesdienst und Beerdigung finden im Familienkreis statt.

Heimkehren  
werde ich  
ins Haus des  
HERRN  
für lange Zeiten



## Ludwig Schindler

Ein herzliches „Vergelt's Gott!“

allen, die unseren lieben Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa und Freund auf  
diesem Weg in Liebe und Freundschaft begleitet, seine Würde geachtet und  
ihm die letzte Ehre erwiesen haben, sowie allen, die durch die besonderen  
Umstände zusätzlich belastet wurden.

**Besonders danken wir:**

- Pfarrvikar Yves Lucien Evage Ndjana für die Spendung der Kranken-  
salbung und Krankencommunion sowie der würdigen Gestaltung des  
Requiems und der Beisetzung;
- Kornelia Baumgartner und Brigitte Sternecker für die Gestaltung des  
meditativen Rosenkranzes;
- dem Pfarrbüro und Pastoralreferentin Marion Dauerer für die  
organisatorischen Klärungen;
- dem Organisten und Kantor Ludwig Eglmeier und dem Bläserquintett der  
Stadtkapelle für die musikalische Umrahmung des Gottesdienstes;
- dem Bürgermeister Josef Schütz für die ehrenden Worte der Stadt Wörth  
und der Vereine;
- dem Hausarzteam um Dres. Silke und Gerhard Förch für die langjährige,  
fürsorgliche und palliative medizinische Versorgung und Betreuung;
- dem ambulanten Pflegedienst Serva Pflegeservice GmbH mit ihren  
engagierten und kompetenten Pflegerinnen für die mehr als sechs Jahre  
lange liebevolle Pflege „dahoam“;
- dem Bestattungsinstitut Pietät.

Wörth a. d. Donau, 20.11.2020

In stiller Trauer:  
**Ulrike Forster** und **Regine Schindler**  
im Namen der dankbaren Angehörigen



# Schnipp! Schnapp!

Machen Sie mit! Bitte schneiden Sie Ihre abgestempelten Briefmarken  
für Bethel aus. Sie schaffen damit Arbeit für behinderte Menschen.

Briefmarkenstelle Bethel · Quellenhofweg 25 · 33617 Bielefeld · [www.briefmarken-fuer-bethel.de](http://www.briefmarken-fuer-bethel.de)



Ich höre auf zu leben, aber ich habe gelebt.

## Pauline Braun

geb. Islinger  
\* 9. 3. 1925 † 19. 11. 2020

Regensburg, Pettendorf  
In Liebe und Dankbarkeit:  
Lydia Ring, Tochter  
Alfred Braun, Sohn mit Gaby  
Susanne, Enkelin  
Veronika, Enkelin mit Christian  
Franziska und Antonia, Urenkel

Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung am Dienstag, den 24. November 2020, um 12.30 Uhr im Unteren Katholischen Friedhof. Für erwiesene und noch zugedachte Anteilnahme herzlichen Dank.

Als die Kraft zu Ende ging,  
war's kein Sterben, war's Erlösung.  
Gott sprach das große Amen.

## Frau Antonia Mückl

\* 25. 1. 1934 † 16. 11. 2020

In stiller Trauer:  
Heinz Mückl, Sohn mit Familie  
Peter Mückl, Sohn mit Familie  
Thomas Mückl, Sohn mit Johanna

Der Trauergottesdienst ist am Mittwoch, den 25. November 2020, um 10.00 Uhr in der Katholischen Kirche Lappersdorf-Kareth. Im Anschluss, um 11.30 Uhr, findet die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung auf dem Oberen Katholischen Friedhof statt. Von Beileidsbezeugungen bitten wir Abstand zu nehmen. Für erwiesene und noch zugedachte Anteilnahme herzlichen Dank.

## Nachruf

Wir nehmen Abschied von unserem langjährigen Mitarbeiter der **Regensburger Werkstätten** und unserem Bewohner in den **Regensburger Wohnstätten**

## Herrn Theo Kastenmeier

Wir alle verlieren in ihm einen liebgewonnenen Menschen. Wir werden ihn nicht vergessen.

**Lebenshilfe für Menschen mit geistiger Behinderung e.V.**  
– Ortsvereinigung Regensburg –

Mittelbayerische Zeitung [WWW.MITTELBAYERISCHE.DE](http://WWW.MITTELBAYERISCHE.DE)

## Todesanzeigen

Nehmen wir in eiligen Fällen auch **sonntags von 11.00 bis 14.00 Uhr** entgegen.  
(Nach Möglichkeit in schriftlicher Form)

Anzeigenannahme: **Tel. (0941) 207-257**

**Mittelbayerische**

**TROST SPENDEN**

Im Abschied, Ihr Trost.  
In der Welt, ein Neuanfang:  
Mit einer Gedenkspende an  
ÄRZTE OHNE GRENZEN setzen  
Sie ein Zeichen für das Leben.  
Wir beraten Sie:  
Telefon: 030 700 130 - 130  
[www.gedenkspende.de](http://www.gedenkspende.de)

**Gemeinsam an der Seite kranker Kinder**  
Wir engagieren uns für schwerkranken Kinder, ihre Geschwister und Eltern und schenken verwaisten Familien neuen Lebensmut. Helfen Sie uns mit Ihrer Spende.

**SPENDENKONTO**  
Sparkasse Schwarzwald-Baar  
Konto 5000 BLZ 694 500 65  
Stichwort „Schenk mir Zukunft“  
Infotelefon: 07705 920-500  
[www.kinderkrebsnachsorge.de](http://www.kinderkrebsnachsorge.de)

**KINDERKREBS NACHSORGE**  
Stiftung für das chronisch kranke Kind

In Memoriam

## Peter Brielmäier 28.6.1962 - 22.11.2005

15 Jahre schon ohne dich: Wir vermissen dein Lachen, deine Ideen, deinen Gesang, deine Plätzchen... und dich!

Deine Antje und Dein Wolfgang

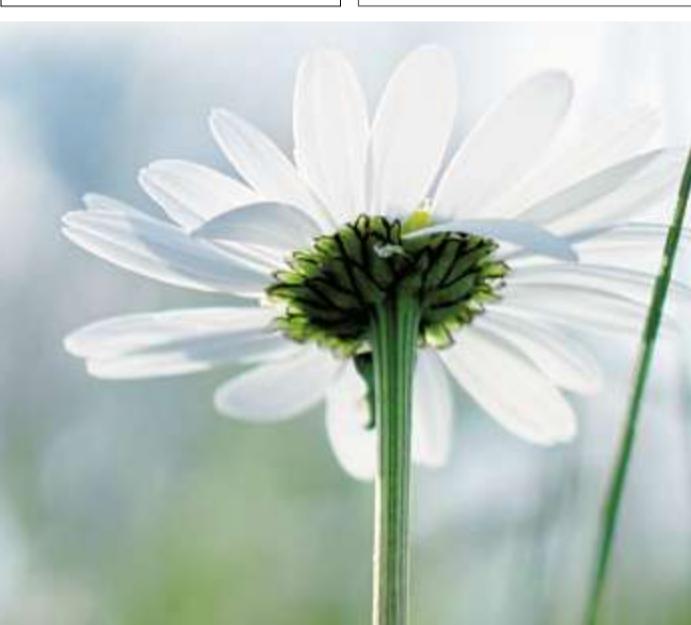
**Mittelbayerische Trauer**  
Traueranzeigen, Nachrufe, Kondolenz  
[www.mittelbayerische-trauer.de](http://www.mittelbayerische-trauer.de)

Die Hoffnung  
ist wie ein Sonnenstrahl,  
der in ein trauriges  
Herz dringt.  
Öffne es weit und  
lass sie hinein.

FRIEDRICH HEBBEL

Traueranzeigen, Nachrufe, Kondolenz  
[www.mittelbayerische-trauer.de](http://www.mittelbayerische-trauer.de)

**Mittelbayerische Trauer**



**von der Erde gegangen im Herzen geblieben**

**WIR HÖREN ZU. WIR HELFEN. WIR VERSTEHEN. AUCH IN DIESEN SCHWIERIGEN ZEITEN.**

Rufen Sie uns an: **(0941) 89 84 950** (Tag und Nacht!) Vertrauen Sie unserer über 55jährigen Erfahrung und unserer Kompetenz als Familienunternehmen und Meisterbetrieb. Selbstverständlich kommen wir auch gerne zu Ihnen nach Hause, ohne dass Ihnen zusätzliche Kosten entstehen.

**Bestattungen »FRIEDE«**  
REGensburg • Adolf-Schmetzner-Str. 24  
Prüfeninger Str. 91 • Landshuter Str. 72  
Neutraubling • (09401) 91 51 51  
Regenstauf • (09402) 70 686  
Kallmünz • (09473) 95 04 30  
Lappersdorf • (0941) 89 12 65

**Sag's mit Herz!**

**Freude schenken zum Freundschaftspris!**  
Glückwunsch, Gruß, Liebeserklärung und mehr. Die beste Gelegenheit, es einfach alle wissen zu lassen. Ihre Anzeige erscheint zusätzlich 4 Wochen im Internet.

**0800 207 207 0**  
Jetzt kostenlos anrufen und buchen!

Oder online buchen unter [www.mittelbayerische.de](http://www.mittelbayerische.de)

Jetzt auch in Farbe!

**Glückwunsch zur (Goldenen) Hochzeit**

Vor 50 Jahren war's soweit,  
Die Mama trug ihr Hochzeitskleid.  
Der Papa zog den Anzug an.  
Und war ein stattlich' Bräutigam.  
Der Franz so groß, die Anni klein,  
ein Schemel sollt' die Lösung sein.  
So konnt sie ihm ein Büsserl geben.  
Und los ging's mit dem Eheleben.  
So schnell vergangen ist die Zeit,  
Drei Mädchen habt Ihr gebracht ganz weit.  
Zwei davon auch schon Kinder haben,  
so könnt Ihr Euch an 4 Enkeln laben.

Stop, ganz fertig sind wir nicht,  
die Letzte braucht den Schemel nicht.  
Denn so, wie einst vor 50 Jahr',  
findet sich heut' wieder ein Hochzeitspaar.  
Das Ja-Wort wollen sich  
Marlene und Michael geben,  
auf gleicher Höhe für ein  
gemeinsames Eheleben.  
Nun wünschen wir nur das Allerbeste.  
Zum heut'gen Doppeljubelfeste.  
Von Herzen Eure Familie

**Lieber Michael**

du wirst morgen 18 Jahr  
deiner großer Tag ist da.  
Entscheiden kannst du nun allein,  
selbst ist der Mann mit Führerschein.  
Und brauchst du uns, das ist doch klar,  
sind wir immer für dich da.

Alles Liebe und Gute wünschen dir  
Mam und Dad, Max, Oma und Opa.

**Zur Goldenen Hochzeit von Luitgard und Karl**

Auf 50 Jahre Eheglück schaut Ihr nun mit Stolz zurück.  
Die Jahre gingen schnell vorbei, waren sie auch nicht immer sorgenfrei. Zwei Kinder -Jürgen und Daniela- habt Ihr bekommen, habt mehr gegeben, als genommen. Auch Enkelkinder sind längst da, Jasmin und Julian findet Ihr ganz wunderbar.  
Soviel gelang Euch in Eurem Leben, drum könnt Ihr Euch zufrieden geben.  
Denn eine Leistung ist's gewiss, wenn man solange zusammen ist.  
Es gratulieren Euch  
Eure Kinder Jürgen mit Manuela & Daniela  
Eure Enkelkinder Jasmin & Julian

**Halla Halla!**

Du hast so viel mit mir durchgestanden, jahrelang durch Höhen und Tiefen. Ich war lange weg von dir, hatte Zeit zum Nachdenken, musste und muss noch viel lernen, hab einiges schon verstanden. Vielleicht vergibst du mir irgendwann. Mein Wunsch ist dein bester Freund zu sein - ein Leben lang.

von Momo für Christina K.

**Kostenlose Glückwunsch-anzeige**

Exklusiv mit Mittelbayerische Club **PLUS**

Ihre Botschaft für viele Anlässe.

Jetzt Club **PLUS**-Mitglied werden!

Infos über alle Vorteile, Anmeldung oder gleich Anzeige aufgeben unter: [www.mittelbayerische-club.de](http://www.mittelbayerische-club.de) oder gebührenfrei anrufen: 0800 / 207 207 0

Glückwunschanzeige (92x80 mm) im Wert von 72 € gratis. Format wie vorgegeben. Keine Barauszahlung möglich. 1x pro Jahr und Haushalt. Mitgliedschaft Mittelbayerische Club **PLUS** ab 19,90 €/Jahr.

Mit Club **PLUS**: kostenlose Glückwunschanzeige!

**Für alle sichtbar Nähe schenken.**



# REGENSBURG



## AKTION

Die Chef von F.X. Miller hat einen Brief an die Bürger geschrieben.

SEITE 36

### GUTEN MORGEN

## Verwirrter Apfelbaum

Wenn ich zuhause aus meinem Fenster schaue, blicke ich auf einen großen Apfelbaum. In letzter Zeit ist mir etwas aufgefallen: Während die Blätter an den unteren Ästen alle heruntergefallen sind, treibt die obere Baumhälfte neu aus. Ist der Apfelbaum verwirrt? Ich bin keine Gärtnerin, aber ich könnte mir vorstellen, dass auch Bäume sich von dem wechselhaften Wetter zurzeit verwirren lassen. Die letzten Wochen sind ja fast wie sonst im April gewesen. Regen, Wolken, Nebel und ein paar Stunden später wieder schönster Sonnenschein.

Ich habe mal gelesen, dass Bäume, die bald sterben werden, im Herbst noch ein letztes Mal blühen. Sie geben sozusagen noch einmal alles, um ihre Gene weiterzutragen. Bis jetzt blüht der Apfelbaum nicht. Daher hoffe ich, dass er noch ein bisschen weiterlebt.

### NAMENSTAGE

Sa.: Amalberg, Johannes – So.: Cäcilia

ANZEIGE

### WETTER

Morgens Mittags Abends



Niederschlagsprognose:	15%
Sonnenstunden:	5,1
Sonnenaufgang:	07.31 Uhr
Sonnenuntergang:	16.24 Uhr
Mondaufgang:	13.23 Uhr
Monduntergang:	22.44 Uhr
Mondphase:	Neumond

### FÜR DEN NOTFALL

Polizei:	110
Feuerwehr/Notarzt/ Rettungsdienst:	112
Krankentransporte:	(09 41) 19 222 (09 41) 19 777
Ärztliche Bereitschaft:	116 117
Giftnotruf München:	(089) 19 240
Notdienst-Apotheken:	Dienst jeweils von 8.30, bis morgen, 8.30: Sa: Ostentor-Apotheke, Adolf-Schmetzer-Str. 11, Tel. 79 36 09 und Oasen-Apotheke, Dr.-Gessler-Str. 45, Tel. 7 05 91 35. So: Aeskulap-Apotheke, im Ärztehaus West, Ziegetsdorfer Str. 113, Tel. 30 78 59 85 und Neue Apotheke St. Josef, Hildegard-von-Bingen-Str. 1, Tel. 70 81 31 00.



Seit Jahren spitzt sich die Verkehrslage am Pfaffensteiner Tunnel zu. In den Stoßzeiten kommt es oft zu kilometerlangen Staus.

FOTO: FRITZ WINTER

## Tunnel: Druck auf Berlin

**VERKEHR** Ein breites Bündnis aus Politik und Wirtschaft fordert, den Pfaffensteiner Tunnel und die Donaubrücke parallel zu erneuern.

VON JANA WOLF

**REGENSBURG.** Im Großraum Regensburg hat sich ein breites Bündnis aus Politik und Wirtschaft formiert, das beim Ausbau des Pfaffensteiner Tunnels den Druck auf Berlin erhöht. In einer Resolution fordern insgesamt 19 Unterzeichner eine „zukunftsfähige und störungsarme Erneuerung des Pfaffensteiner Tunnels und der Donaubrücke Pfaffensteiner“. Die Resolution, die der Mittelbayerischen vorab vorlag, soll am Montag offiziell vorgestellt werden. Sie richtet sich an den Bund als Aufgabenträger für die A 93, an der der Tunnel liegt.

Die Tunnelsanierung gilt seit vielen Jahren als überfällig, doch bisher gab es im Großraum Regensburg keine gemeinsame Linie dazu, wie der Ausbau konkret abgewickelt werden soll. Zur Diskussion stehen zwei Ausbauvarianten: der Bau einer dritten Tunnelröhre oder die Sanierung der beiden Bestandsröhren. Nach bisherigen Unter-

suchungen dauert die Bauzeit pro Röhre rund vier Jahre, also acht Jahre insgesamt. In der Resolution fordern die Unterzeichner nun „ein tragfähiges Konzept für die Verkehrsabwicklung während der Bauzeit“.

### Erwartungen an die Resolution

Der Regensburger CSU-Bundestagsabgeordnete und Initiator der Resolution, Peter Aumer, betont zwei zentrale Ziele: „Zum einen, dass der Verkehr während der Bauphase flüssig weiterlaufen muss.“ Diese Sanierungszeit dürfe „nicht auf dem Rücken der Bewohner der Region ausgetragen“ werden. Zum anderen erhofft Aumer sich langfristige Verbesserungen für den Großraum. Regensburgs Oberbürgermeisterin Gertrud Maltz-Schwarzfischer erhofft sich von der Resolution, „dass klar wird, dass dieses Problem die gesamte Region betrifft, weil es auch um den Verkehr geht, der hier an Regensburg vorbeifließt“.

Dr. Georg Haber, Präsident der Handwerkskammer Niederbayern-Oberpfalz, findet, man müsse „unbedingt vermeiden“, dass sich die Probleme durch die Sanierungen „weitermassiv verschärfen und den Verkehr über Jahre dort lahmlegen“. Eine Umfrage aus 2019 gemeinsam mit der IHK Regensburg für Oberpfalz/Kelheim, die die Resolution ebenfalls mitträgt, habe die Dringlichkeit für die regiona-

le Wirtschaft aufgezeigt. „Drei von vier Betrieben, aus dem nördlichen Bereich sogar noch mehr, leiden unter diesem Engpass“, sagt Haber.

Neu an der Resolution ist vor allem, dass sie auch die sanierungsbedürftige Donaubrücke, die südlich an den Tun-

nel angrenzt, in den Blick nimmt. Eine getrennte Betrachtung der Sanierungen von Tunnel und Brücke würde dazu führen, „dass die Verkehrsabwicklung im Großraum Regensburg knapp zwei Jahrzehnte lang durch eine Großbaustelle massiv beeinträchtigt wird“, heißt es in der Resolution.

### Konkrete Abwicklung

Konkret schlagen die Unterzeichner folgendes Vorgehen vor: Als „Vorwegmaßnahme“ der eigentlichen Sanierung soll zunächst eine dritte Röhre mit zusätzlichem Donauübergang gebaut werden. Wegen des hohen Verkehrsaufkommens sei hier „eine durchgehende Ein- und Ausfahrtspur“ notwendig, so dass die neue Röhre insgesamt drei Spuren umfassen würde. Laut Aumer würde diese westlich des bestehenden Tunnels verlaufen. Der Verkehr könnte in dieser Zeit weiter durch den alten Tunnel fliessen.

Sobald dieser Schritt abgeschlossen ist, sollen die Bestandsröhren mit der alten Brücke nacheinander erneuert werden. Der Verkehr soll dann jeweils auf die neue Röhre umgeleitet werden. Nach Abschluss aller Sanierungsarbeiten könne die freiwerdende Röhre und Brücke „beispielsweise als Verteilerfahrbahn der Autobahn genutzt werden“, schlägt das Bündnis vor. Von dort aus sollen die Auf- und Abfahrten nach Regensburg befahrbar sein.

## Vergewaltigung: Belohnung ausgesetzt

**VERBRECHEN** Die Regensburger Polizei hofft weiter auf Hinweise aus der Bevölkerung. Das LKA stellt dafür 3000 Euro in Aussicht.

**REGENSBURG.** Zu der Vergewaltigung vom 2. November bitten die Ermittler um die Unterstützung der Bevölkerung. Es wurde eine Belohnung in Höhe von 3000 Euro festgesetzt. Damals wurde im Regensburger Donaupark eine junge Frau von einem noch unbekannten Täter, der mit einem Fahrrad unterwegs war, mit vorgehaltenem Revolver überfallen und vergewaltigt.

Zur Aufklärung dieser und möglicher damit in Verbindung stehender Taten wurde bei der Kriminalpolizei-



Nach immer wird nach dem Mann gesucht, der im Donaupark eine Frau vergewaltigt hat.

inspektion Regensburg die „EG West“ eingerichtet. Die Ermittlungen werden mit Hochdruck geführt, schreibt die Polizei im Pressebericht, die Auswertung der Spuren dauere noch an. Man habe schon viele Personen überprüft. Mehr als 40 Hinweise seien bei der Polizei eingegangen. Bislang war jedoch die heiße Spur noch nicht da bei, schreibt die Polizei.

Auch weiterhin sei die Regensburger Polizei mit Unterstützung von Beamten aus der gesamten Oberpfalz im Stadtgebiet Regensburg stark präsent. Das Bayerische Landeskriminalamt hat nun für Hinweise, die zur Ermittlung des Täters führen, eine Belohnung in Höhe von 3000 Euro ausgesetzt, die unter Ausschluss des Rechtsweges zuerkannt wird.

Die Belohnung ist für Privatpersonen und nicht für Amtsträger, zu deren Berufspflichten die Verfolgung

strafbarer Handlungen gehört, bestimmt. Auf Wunsch wird durch die Staatsanwaltschaft Regensburg die Vertraulichkeit geprüft.

Beschrieben wird der unbekannte Täter laut Polizeibericht folgendermaßen: Der Mann hat schwarzes, krauses Haar, er ist dunkelhäutig, etwa 20 bis 35 Jahre alt, rund 1,65 bis 1,75 Meter groß, schlank, er sprach Deutsch mit Akzent und hatte einen silber/grau/chromfarbenen Revolver dabei. Unterwegs war er laut Beschreibung mit einem dunklen Fahrrad mit Reflektoren („Katzenaugen“) in den Speichen.

Sämtliche Hinweise zu dem unbekannten Mann nimmt die Kriminalpolizeiinspektion Regensburg rund um die Uhr unter der Telefonnummer (09 41) 5 06 28 88 entgegen. Die Polizei weist noch einmal darauf hin, dass jeder Hinweis für die Ermittler von Bedeutung sein kann.

## GESUNDHEIT

Impfzentrum:  
Standort steht

**REGENSBURG.** Jetzt soll alles ganz schnell gehen: Der Freistaat Bayern hat angekündigt, dass kreisfreie Städte und Landkreise ab 15. Dezember Impfzentren errichten sollen. Ähnlich schnell musste es mit den Testzentren gehen, die ebenfalls vom Freistaat angeordnet und von den Kommunen aufgebaut und betrieben werden müssen. Jetzt hat die Stadt Regensburg auf Anfrage der Mittelbayerischen mitgeteilt, wo sie das Impfzentrum für die Stadt aufbauen möchte.

„Das Impfzentrum der Stadt wird auf dem Dultplatz errichtet“, sagte eine Sprecherin der Stadt am Freitag. Damit soll sich das Impfzentrum direkt an das Testzentrum anschließen, allerdings nicht dieselben Zeitvorrang genutzen, die für das Testzentrum errichtet wurden. Denn die Stadt gibt als Standort den Dultplatz südlich des derzeit betriebenen Testzentrums an.

In den letzten Wochen ist es wohl auch durch die stark angestiegenen Corona-Infektionszahlen in Stadt und Landkreis Regensburg häufig zu langen Warteschlangen vor dem Testzentrum gekommen. Ob sich die Situation dort noch verschärft, wenn reihenweise geimpft werden soll, ist eine der zahlreichen offenen Fragen.

Der Freistaat Bayern hat für die Errichtung der Impfzentren 100 Millionen Euro zur Verfügung gestellt. Dabei ist noch völlig unklar, wann einer der sich derzeit bereits in Tests befindlichen Impfstoffe überhaupt zugelassen wird. Kanzlerin Angela Merkel hatte sich am Donnerstag am Rande eines EU-Gipfels allerdings zuversichtlich gezeigt, dass eine schnelle Zulassung bereits im Dezember diesen Jahres oder Anfang 2021 bewilligt werden könnte.

Doch fraglich sind für die Kommunen noch ganz andere Dinge, beispielsweise diese: Wer soll die Impfungen überhaupt verabreichen? Derzeit ist geplant, dass Ärzte vor Ort sein müssen, um zu impfen. Zudem werden auch Medizinisch-Technische Assistenten benötigt, die auch die Dokumentation vornehmen. Völlig unklar ist im Moment noch, woher diese Kräfte kommen sollen. Zudem hat der Freistaat erst jetzt durch das Digitalministerium die entsprechende Software ausgeschrieben, die in den Impfzentren eingesetzt werden soll. Kein Problem sind offenbar die Lagerung und Verteilung des Impfstoffs.

Zwar benötigt der derzeit auf Basis von sogenannter Messenger-RNA, also Erbgut des Virus, produzierte Impfstoff der Mainzer Firma Biontech eine Kühlung von minus 70 Grad Celsius. Solche Kühlseinheiten stehen etwa in der Apotheke der Uniklinik zur Verfügung. Der Impfstoff könnte dann aber auch sanft auftauen, die Distribution in andere Regionen und entsprechend auch in das nahe Impfzentrum am Dultplatz wäre dann also gar kein Problem. Der neue Impfstoff funktioniert so: Durch die Impfung wird über die RNA eine Teilinformation des Corona-Erbgutes in den Körper gebracht. Das Virus hat eine Oberfläche, die mit sogenannten Spikes versehen ist, die im Querschnitt wie eine Krone aussehen. Mit diesen Spikes dockt das Virus in menschlichen Zellen an, damit es sich mit deren Hilfe vermehren kann. Der Impfstoff regt den menschlichen Organismus an, Abwehrkräfte gegen diese Spikes zu entwickeln. (ce)



Noch ist unklar, wer die Impfungen im künftigen Impfzentrum verabreicht.  
Foto: CHRISTOPH SCHMIDT/DPA

# Die Altstadt braucht Umsatz

**INTERVIEW** F. X. Miller gibt es seit 1879 am Neupfarrplatz. Die Chef-in hat den Bürgern einen außergewöhnlichen Brief geschrieben.

**VON MARIANNE SPERB**

**Sie verfassten einen handschriebenen Brief an die Regensburger, Tenor: „Nur mit unserer gemeinsamen Unterstützung bleibt Regensburg, was es ist: vielfältig und lebendig.“ Ein ungewöhnlicher Schritt. Wie war das Echo?**

Die Reaktionen waren sehr positiv, teilweise auch überraschend. Ich hatte mir gar nicht so viele Gedanken gemacht. Wir hatten wie immer vor Weihnachten eine halbe Seite Werbung gebucht, die habe ich kurzfristig umgeworfen. Ich fand einfach, dass Werbung wie in anderen Jahren gerade nicht passt. Mir war es ein Anliegen, meine Verbundenheit zu Regensburg auszudrücken und manche Dinge ins Bewusstsein zu rücken. Weil mir das Herz blutet, wenn ich während des Teil-Lockdowns durch die Altstadt gehe und daran denke, welches Leben und welche Atmosphäre sonst hier herrschen.

**Die Altstadt wirkt ab 17 Uhr wie eine Geisterstadt, sehen Sie das auch so?**

Ich will positiv bleiben und finde es wichtig, nicht zu negativ auf die Situation zu schauen. Aber man sieht aktuell, während die Lokale geschlossen sind, wie wichtig die Symbiose aus Gasthäusern und Geschäften ist für das Regensburger Lebensgefühl!

**Was wollen Sie mit Ihrem Brief bewirken?**

Ich halte uns Regensburger für eine sehr sehr starke Gemeinschaft. Den Regensburgern liegt ihre Stadt sehr am Herzen. Wichtig ist mir, dass allen bewusst ist, was in unseren Händen liegt. Gerade jetzt. Jeder liebt, wie individuell und einzigartig Regensburg ist. Wir tragen gerade alle dafür Verantwortung, dass es so bleibt, jeder in seiner Position: als Unternehmer, als Bürger. Wir gehören alle zusammen. Wir alle zusammen gestalten Regensburg. Das zu vermitteln war sozusagen mein Anliegen.

**Es gibt eine Schere: Menschen beteuern, wie wunderbar die Stadt ist, geben ihr Geld aber anderswo aus.**

Ja, natürlich ist das so. In manchen Situationen ist der Klick einfach bequem, und manche Dinge gibt es in



Stefanie Miller-Reitzer ist Chef-in der Parfümerie F. X. Miller. Foto: MILLER-REITZER

der Altstadt auch nicht mehr zu kaufen. Ich kenne das also sehr wohl, dass Menschen die schöne Atmosphäre genießen und am Samstag in die Stadt gehen wollen, aber woanders konsumieren. Das funktioniert aber auf Dauer nicht.

**Mode, Bücher, Parfüm sind Hauptgeschenkartikel. Wie wichtig ist das Weihnachtsgeschäft für Sie?**

Superwichtig. Dezember, auch November: Das ist unsere Hoch-Zeit, die absolut wichtigste Zeit im Jahr.

**Worauf stellen Sie sich heuer ein?**

Mmh, wirklich schwierig. Wir haben

in den letzten Jahren sehr vorsichtig gewirtschaftet und frühzeitig in Green & Clean-Beauty und Online investiert, was uns jetzt zugutekommt. Und wir können auch auf wahnsinnig tolle Kunden bauen, die sich sehr verbunden zeigen, das merkten wir im Lockdown im März. Wir werden Verluste machen, aber wir werden mit Sicherheit gut durchkommen. Ich kenne allerdings viele kleine Geschäfte, bei denen unklar ist, ob sie überleben. Das tut mir wahnsinnig leid. Ich versuche, dass man nicht nur ans eigene Geschäft denkt, sondern für die ganze Altstadt wirbt, damit wir miteinander aus der Krise kommen.

**F. X. Miller gibt es seit 1879. Das**

## HOFFEN UND BANGEN

**Traditionshaus:** F. X. Miller am Neupfarrplatz wird in vierter Generation geführt von Stefanie Miller-Reitzer (48). Ihr Uropa gründete 1879 in der Engelburgergasse eine winzige Seifenfabrik, die im 19. Jahrhundert in die Blumenstraße umzog. Urgroßmutter und Großmutter verkauften die Seifen auf dem Neupfarrplatz. Die Fabrik schloss in den 1950ern, aber die Parfümerie am Neupfarrplatz wuchs.

**Weihnachtsgeschäft:** Der Handelsverband Bayern rechnet im November und Dezember mit knapp 14 Milliarden Umsatz, so viel wie im Jahr 2019. „Das wäre in diesen dramatischen Zeiten bereits ein Erfolg“, so HBE-Präsident Ernst Läger. „Noch nie war das Weihnachtsgeschäft so wichtig wie in diesem Jahr. Ich hoffe, dass trotz der schwierigen Rahmenbedingungen an Geschenken nicht gespart wird.“ Laut Umfrage wollen die Bayern für Geschenke im Schnitt 512 Euro ausgeben (Bundesdurchschnitt: 500 Euro).

## Unternehmen hat Seuchen, Weltkriege und Wandel überstanden. Beruhigt Sie dieses Fundament?

Ich habe in letzter Zeit oft daran gedacht, was meine Großmutter und Urgroßmutter im 1. und 2. Weltkrieg durchmachten. Wir haben eine Familiengeschichte, sie zeigt: Die Zeiten waren teilweise echt hart, Menschen hungerten, hatten Angst um ihr Leben. Die Krise heute ist im Vergleich dazu, ich möchte sagen: geradezu luxuriös. Aber wir müssen erkennen: Es ist wichtig, dass es in der Altstadt 2021 gut weitergeht. Die Regensburger haben einen großen Schatz in ihrer Stadt und sind zu Recht stolz darauf.

## Es ist viel die Rede vom Umbau der Innenstädte. Wie radikal muss sich die Altstadt verändern?

Regensburg muss über sich nachdenken! Wir müssen uns Gedanken machen, warum Menschen so gern online konsumieren. Mein Gedanke zielt auch in die Gegenrichtung, auf den sozialen Aspekt. Es gibt viele einsame Menschen, viele Singles. Wo interagieren die denn noch, wenn nicht in den Innenstädten? Die Altstadt ist ein Marktplatz, sie steht für Gesellschaft, Gemeinschaft, Treffpunkt. Das ist ihre große Stärke, die müssen wir ausspielen und in den Vordergrund rücken – auch durch attraktive Geschäfte, die für Individualität, Regionalität, Qualität und Langlebigkeit stehen.

# Schweigemarsch in der Stadt geplant

**VERSAMMLUNG** Vom Dultplatz bis zur Friedensstraße soll der Zug am Sonntag gehen. Es gibt fünf Gegendemos.



So sah es vergangenes Wochenende am Dultplatz aus. Foto: ALTROFOTO.DE

**REGENSBURG.** Nach der Querdenkerdemo am vergangenen Wochenende werden sich am Sonntag wieder Menschen am Dultplatz versammeln. Bei der Stadt wurde laut Auskunft der Pressestelle von einer Privatperson ein Schweigemarsch gegen Diskriminierung und für Menschenrechte angekündigt. Der soll um 14 Uhr am Dultplatz starten und einmal um die östliche Innenstadt gehen: über die Oberpfalzbrücke, Schelmengraben, Alte Nürnberger Straße, Schwandorfer Stra-

Auf Anfrage der Mittelbayerischen teilt das Polizeipräsidium Oberpfalz mit, dass der Schweigemarsch auf 50 Teilnehmer begrenzt ist. Die Polizei

werde vor Ort sein, um die Beschränkungen durch den Infektionsschutz durchzusetzen. Weiterhin werde sie die Verkehrssicherung übernehmen. Wegen der Begrenzung der Teilnehmerzahl sei aber allenfalls mit kurzfristigen Behinderungen zu rechnen.

Laut [www.der-schweigemarsch.de](http://www.der-schweigemarsch.de) sind Schweigemärsche in mehreren Städten geplant. Die Teilnehmer werden dazu aufgerufen, Flaggen, Schilder, Banner sowie Kleidung mit Parolen, Organisationen, Vereinen und Symbolen oder Ähnliches zu Hause zu lassen. Zudem sollen sie sich über die Maskenpflicht vor Ort informieren. „Dement sprechend sollte die symbolische Entsorgung Eurer Maske nur mit Zweitmaske geschehen“, heißt es dort.

Protest gegen den Schweigemarsch haben die Regensburger Initiative gegen Rechts und „Die Partei“ angekündigt.

dig. Die Initiative plant eine Veranstaltung unter dem Motto „Solidarität statt Verschwörungswahn“ am Dultplatz und „Die Partei“ eine „Mahnwache gegen Lärmelästigung“ von 14 bis 18 Uhr am Europakanal. Laut Pressestelle gibt es zudem um 12 Uhr am Pfaffensteiner Steg eine Versammlung unter dem Motto „Regensburger stellt sich quer – mitdenken statt mitlaufen“, ebenfalls um 12 Uhr am Protzenweiher eine unter dem Motto „Blaukraut ist Blaukraut, braun ist Scheiß“ und eine um 13 Uhr auf der Grede unter dem Motto „In den Dialog treten statt mit Füßen“. Auch am Samstag sind Versammlungen geplant: Eine Mahnwache für Geflüchtete am Rathausplatz sowie auf der Steinernen Brücke um 13 Uhr zum Thema „Schon vergessen?“ und eine Demonstration für Grundrechte um 14.30 Uhr. (la)

# Berufsalltag mit der Corona-Wut

**GESELLSCHAFT** Ob Bürgermeister oder Verkäufer: Kundenkontakt ist herausfordernd. Aktuell gilt das umso mehr, beleben diese Schilderungen.

**VON ISOLDE STÖCKER-GIELT**

**REGENSBURG.** Beschimpfungen gegen die Kassiererin, weil das Regal mit dem Klopapier leer ist. Spucke im Gesicht, weil der Polizist den Passanten auf die Maskenpflicht hingewiesen hat: Das ist Realität für die Beschäftigten in Berufen, die viel Kundenkontakt pflegen. Der Psychologe Stephan Grünewald hat bereits im Sommer eine „rumorenreiche Stimmung“ ausgemacht. Einige Berufsgruppen bekommen die Wut besonders zu spüren.

## 1 TANJA KIENDL: MITARBEITERIN BEI NETTO IN NITTENDORF

„Im ersten Lockdown haben die meisten Kunden den Einsatz von uns Filialmitarbeitern, glaube ich, besonders anerkannt und gewertschätzt. Viele Kunden haben sich bei uns bedankt, dass wir weiterhin für sie da sind und dafür sorgen, dass sie alles bekommen. Teilweise haben sie sogar für uns geklatscht. Das hat uns sehr berührt und motiviert. Jetzt im November habe ich eher den Eindruck, dass einige Kunden ungeduldiger sind, etwa was Vorratskäufe angeht und wenn etwas mal nicht vorrätig ist. Mir macht der Kundenkontakt in meinem Job am meisten Spaß und ich habe darum auch Verständnis, dass manchen die aktuelle Situation auf die Stimmung schlägt. Als der zweite Lockdown angekündigt wurde, wurden Konserven und Nudeln stark nachgefragt, aber das war zum Glück nur die erste Woche so. Jetzt hat sich alles wieder eingependelt und die Kunden akzeptieren auch, wenn es eine Mengenbeschränkung gibt.“

Die Maskenpflicht wird im Großen und Ganzen sehr gut angenommen. Der veränderte Berufsalltag in der Corona-Zeit hat sich bei mir und den Kollegen schnell eingespielt. Wir haben uns, wo es ging, gegenseitig unterstützt und geholfen. Auch das Unternehmen war für uns da. Die Arbeitszeiten waren flexibel und unser Filialleiter hat uns unterstützt, was zum Beispiel die Kinderbetreuung angeht. Da waren alle sehr kooperativ und hilfsbereit.“

## 2 DIETMAR WINTERBERG: KREISVORSITZENDER DER POLIZEIGEWERKSCHAFT

„Polizeibashing und die Diffamierung von Polizistinnen und Polizisten erleben wir leider häufiger als früher – soziale Medien haben daran sicher einen



Netto-Mitarbeiterin Tanja Kiendl begegnet in ihrer Filiale in Nittendorf zumeist verständnisvolle Kunden. FOTO: TINO LEX



Polizeisprecher Dietmar Winterberg spricht von wachsenden Diffamierungen gegen Polizeibeamte. FOTO: BENJAMIN FRANZ



Der Wenzenbacher Bürgermeister Sebastian Koch spürt den wachsenden Unmut in seiner Gemeinde. FOTO: CHRISTINE SCHRÖPF



BRK-Rettungssanitäter Martin Pfänder zeigt Verständnis, wenn in der Aufregung eines Notfalls die Maske vergessen wird. FOTO: MELANIE KOPP

„

Die Menschen haben darauf keinen Bock mehr.“

**SEBASTIAN KOCH**  
Bürgermeister in Wenzenbach

der „Run“ auf unseren Wertstoffhof während des ersten Lockdowns. Plötzlich hatte man Zeit, seinen Keller oder Dachboden zu entrümpeln und wehe, es gab aufgrund unseres Hygienekonzepts Wartezeiten am Eingangsbereich des Wertstoffhofs.

Zuletzt hatten wir wegen der Absage des Gräbergangs an Allerheiligen einige erboste Anrufe und E-Mails. Etwa einmal im Monat sind unter den Beschwerden anonyme Schreiben, die ich als Hassbriefe einordnen würde. Als Bürgermeister lernt man, damit umzugehen. Von der Bayerischen Staatsregierung würde ich mir in den Allgemeinverfügungen dennoch mehr Informationen zur konkreten Handhabung vor Ort wünschen. Denn aus den vergangenen Wochen habe ich schon den Eindruck gewonnen, dass der zweite Lockdown nicht mehr so einfach zu vermitteln ist. Die Menschen haben darauf keinen Bock mehr und das führt zu leidigen Diskussionen.“

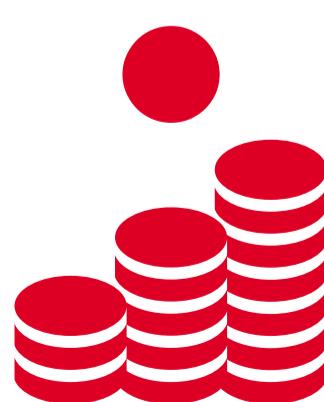
## 4 MARTIN PFÄNDER: RETTUNGSSANITÄTER BEIM BRK REGENSBURG

„Da wir mit dem Rettungsdienst den Menschen ja meist in einer Ausnahmesituation begegnen, spielen natürlich unterschiedliche Emotionen und Befindlichkeiten mit. Das ist jedoch unabhängig von der aktuell andauernden Pandemie. Ich erlebe das dann beispielsweise in Form einer meist kurzen Diskussion. Eine körperliche Attacke oder etwas Vergleichbares ist mir noch nicht widerfahren.“

Die Patienten und deren Angehörige halten sich auch fast immer an die aktuellen Corona-Regeln wie Maskenpflicht und Mindestabstand. In Notfallsituationen kommt es durchaus vor, dass Angehörige bzw. auch Patienten keine Maske tragen, wenn der Rettungsdienst eintrifft. Sobald wir jedoch die Personen darauf hinweisen, werden die Masken umgehend getragen und auf den Mindestabstand geachtet. Ich persönlich hatte bisher nur einmal eine Situation, in der die Maske verweigert wurde. Auch dieser sehr erregte und aufgebrachte Patient hat im weiteren Verlauf die Maske toleriert.“

**Die schlechteste Vorsorge der Welt: die, die man nur fast gemacht hätte.**

Schluss mit Hätte, Wenn und Aber!



sparkasse-regensburg.de

In diesen Zeiten wichtiger denn je: jetzt Beratungstermin vereinbaren und für später absichern.

Mehr unter [sparkasse-regensburg.de](http://sparkasse-regensburg.de)

Sparkasse Regensburg

## ALTSTADT

## Entengang für Autos gesperrt

**REGENSBURG.** Der Entengang verbindet in der Altstadt den St.-Peters-Weg mit dem Emmeramsplatz. Bisher war er von Süden her auch als Verbindungsweg für Kraftfahrzeuge zugelassen. Um die Verkehrssicherheit dort zu erhöhen, wird der Entengang ab Anfang Dezember aber für den motorisierten Verkehr gesperrt – er darf dann nur noch von Fußgängern und Radfahrern genutzt werden. Das schreibt die Stadt Regensburg in einer Pressemitteilung.

ANZEIGE

**FRONTERIS GRUPPE**  
GRÜNE WEGE FÜR UNSERE REGION.  
IMMOBILIEN – WIND – SONNE  
FRONTERIS.DE

20 JAHRE FRONTERIS

## HEIZÖL-/PELLETSPREISE

	19.11.2020	12.11.2020
400-800 l	55,33-55,43	53,75-56,05
bis 1500 l	50,58-50,69	48,60-51,29
bis 2500 l	48,20-48,37	46,28-48,91
bis 3500 l	47,01-47,21	45,12-47,72
bis 4500 l	45,82-46,05	43,96-46,53
bis 5500 l	44,63-44,89	42,80-45,34
bis 6500 l	44,03-44,31	42,22-44,74
bis 7500 l	43,44-43,73	41,64-44,15
bis 8500 l	42,84-43,15	41,06-44,55

**Verkaufspreise je 100 Liter frei Tank Regensburg pro Abladestelle in Euro**  
Preise inkl. MwSt. und des gültigen Erdölbevorrationsbeitrages von 0,32 Euro je 100 Liter und inkl. der jew. anteiligen Frachtkosten- bzw. Abfüllpauschale von 24,90-28,50 Euro + der gültigen MwSt.

## PELLETS – NOVEMBER

229,82 Euro kostet eine Tonne Holzpellets im Durchschnitt (bei Anlieferung von sechs Tonnen). Der Preis ist gegenüber dem Vorjahr um 9,5 Prozent gesunken (German Pellets GmbH).



Auch nächstes Jahr gilt in der warmen Jahreszeit ein Betretungsverbot der Jahninsel und des Grieser Spitzes ab 23 Uhr.

FOTO: ECKL

# Stadt sucht neue Partywiese

**FEIERN** Weg von Jahninsel und Grieser Spitz: Ein neues Areal soll her, wo die Jugend „auch mal laut sein“ kann. Eine Option gibt es bereits.

VON ANDREAS MACIEJEWSKI

**REGENSBURG.** Derzeit ist ans Partymachen spätabends im Freien kaum zu denken, doch die Stadt rüstet sich bereits fürs kommende Jahr. Sie ist auf der Suche nach einem Festivalgelände beziehungsweise einer Partywiese, welche die Jahninsel und den Grieser Spitz als Treffpunkt für die Jugend ersetzen sollen. Dabei stehen mehrere Flächen im Stadtgebiet im Fokus.

Im Sommer sorgte das Partytreiben auf der Jahninsel und dem Grieser Spitz immer wieder für Diskussionen. Aufgrund der Einschränkungen durch Corona hatten Bars und Clubs geschlossen, zahlreiche Feiernde trafen sich daher auf öffentlichen Grünflächen. Das Problem dabei: Viele hielten sich nicht an die Hygiene- und Abstandsregeln, auch die Lärmbelästigung für Anwohner nahm erheblich zu. Dazu hinterließen Teile des Partyvolks Unmengen an Müll.

Die Stadt schob dem später einen Riegel vor. Sie erließ ein Betretungsverbot der Jahninsel und des Grieser Spitzes von 23 bis 6 Uhr am darauffolgenden Tag, was für massive Kritik vor allem seitens Jugendvertretern sorgte. Dazu kam ein Verbot von elektrisch

verstärkter Musik. Während der jetzigen kalten Jahreszeit sind diese Verbote zwar außer Kraft gesetzt, ab 1. April bis 31. Oktober kommenden Jahres gelten sie aber wieder.

Wenn es also wieder wärmer wird, könnte die Debatte um das Betretungsverbot neu entflammen. Die Stadt versucht deshalb, schon vorher eine Lösung zu finden. Der Mittelbayerischen liegt dazu ein Antrag der Rathaus-Koalition vor. Darin wird die Stadtverwaltung darum gebeten, zu prüfen, welche Flächen im Stadtgebiet sich als Partywiese beziehungsweise als Festivalgelände eignen und angeboten werden können. Die Koalitionäre bitten um „eine zeitnahe Prüfung“, damit eine Nutzung schon ab dem Frühjahr 2021 möglich wird.

## Winter für die Suche nutzen

Dr. Astrid Freudenstein (CSU), als Bürgermeisterin zuständig für die Jugend, sagt hierzu: „Derzeit stehen der Jugend wenige Freiflächen zur Verfügung, um auch mal laut sein zu können.“ Daher dränge sie darauf, die Wintermonate dafür zu nutzen, die Suche nach einem Festivalgelände oder einer Partywiese für die Jugend voranzutreiben.

Ihre Anforderung an ein geeignetes Areal: Ein Wohngebiet dürfe nicht zu nah angrenzen, damit keine Lärmbelästigung aufkommt. Freudenstein räumt aber ein, dass die Suche danach schwierig sei. „Die Fläche muss sich nicht zwingend im Eigentum der Stadt befinden“, sagt sie. Privatbesitz würde sich genauso gut anbieten wie Flächen des Freistaates oder der Bundesrepublik. Freudenstein hat hierfür bereits

Areale im Visier. Dazu zählt sie Flächen entlang der Donau, brach liegende Grundstücke im Stadtgebiet oder das Areal am Pürkelgut. Die Bürgermeisterin wäre auch mit einer Übergangslösung einverstanden: „Es muss auch nichts für die Ewigkeit sein.“

Das Veranstaltungsrecht der infrage kommenden Fläche am Pürkelgut liegt bei Peter Kittel vom Veranstaltungsservice Regensburg. Offen ist derzeit, ob auch nächstes Jahr wieder ein Großveranstaltungsverbot gilt und somit das Areal frei wäre. Kittel zeigt sich im Gespräch mit der Mittelbayerischen jedenfalls offen für eine Zusammenarbeit mit der Stadt. Auch er sieht das Areal als eine Option an: „Man muss den Leuten schließlich Alternativen bieten“, sagt Kittel. Er wäre auch dieses Jahr gesprächsbereit gewesen, doch es sei niemand auf ihn zugekommen: „Dabei könnten wir ja sofort.“

“

Man muss den Leuten schließlich Alternativen bieten.“

PETER KITTEL  
Veranstaltungsservice Regensburg

Damit es zu einer Kooperation kommen kann, fordert er die Stadt dazu auf, „bürokratische Hürden“ abzubauen. Als Beispiel nennt er eine Stellplatzverordnung für Pkw. Für Besucher müsse eine bestimmte Anzahl von Parkplätzen zur Verfügung stehen. Diese würden aber meist auf anderem Wege – mit dem Fahrrad oder dem ÖPNV – dorthin kommen, so Kittel. Dennoch habe er in der Vergangenheit externe Flächen zum Parken hinzumieten müssen, obwohl diese nie „auch nur annähernd ausgelastet“ gewesen seien: „Wir schaffen Stellplätze, die wir gar nicht brauchen.“ Hier fordert Kittel ein Entgegenkommen der Stadt. Außerdem brauche es ein vernünftiges Konzept für die Nutzung des Areals. „Eine vermüllte Partywiese will ich hier nicht haben“, sagt er.

## Freudenstein zuversichtlich

Freudenstein signalisiert Gesprächsbereitschaft. Beim Thema Stellplatzverordnung ist sie zuversichtlich: „Wir veranstalten ja auch zweimal im Jahr eine Dult, ohne dass es dort Parkplätze für Besucher gibt. Außerdem sollen die jungen Leute zum Feiern ja sowieso nicht mit dem Auto kommen.“

Und auch die Müllproblematik sei ihr bewusst. Hier würde sich die Bürgermeisterin eine Lösung gemeinsam mit den Jugendverbänden wünschen. Dieses Jahr habe es bereits Freiwillige gegeben, die am frühen Morgen den Müll aufgeräumt haben: „Es wäre ein gutes Zeichen, wenn der Müll nicht von unseren städtischen Mitarbeitern, sondern von den Jugendlichen selbst weggeräumt werden würde.“

## Die schönsten Immobilien in und um Regensburg



Bedarfssausweis: Endenergiebedarf kWh/(m²a): 156, Gas, Fußbodenheizung, Baujahr: 1910, Energieklasse: E

## Charmantes Wohnjuwel mit Hofcharakter

93183 Kallmünz

Wohnfläche: ca. 350 m²  
Grundstücksfläche: ca. 2.412 m²  
Baujahr: 1910  
Kaufpreis: 799.000 EUR



Verbrauchsausweis: Endenergieverbrauch kWh/(m²a): 82,50, Gas, Baujahr: 1971, Energieklasse: C

## Penthouse mit Domblick im Dornrösenschlaf

93051 Regensburg

Wohnfläche: ca. 211 m²  
Anzahl Zimmer: 5  
Baujahr: 1971  
Kaufpreis: 725.000 EUR



Bedarfssausweis: Endenergiebedarf kWh/(m²a): 12,40, Wärmepumpe, Baujahr: 2018, Energieklasse: A+

## Barrierefreie Wohlfühlwohle mit Einliegerwhg.

93051 Pentling

Wohnfläche: ca. 241 m²  
Grundstücksfläche: ca. 640 m²  
Baujahr: 2018  
Kaufpreis: 1.250.000 EUR



Bedarfssausweis: Endenergiebedarf kWh/(m²a): 140,30, Zentralheizung, Ölheizung, Baujahr: 1989, Energieklasse: E

## Familiendomizil mit weitläufiger Aussicht

93173 Wenzenbach

Wohnfläche: ca. 230 m²  
Grundstücksfläche: ca. 832 m²  
Baujahr: 1989  
Kaufpreis: 715.000 EUR



Verbrauchsausweis: Endenergieverbrauch kWh/(m²a): 117,10, Gas, Zentralheizung, Fußbodenheizung, Baujahr: 1986, Energieklasse: D

## Großzügiges EFH mit parkähnlichem Garten

93138 Lappersdorf

Wohnfläche: ca. 240 m²  
Grundstücksfläche: ca. 1.098 m²  
Baujahr: 1986  
Kaufpreis: 1.150.000 EUR

Die Courtage in Höhe von 3,48% inkl. der gesetzlichen MwSt. auf den Kaufpreis ist mit dem Zustandekommen des Kaufvertrages (notarieller Vertragsabschluss) verdient und fällig.



ENGEL & VÖLKERS®

Regensburg • Tel. +49-(0)941 / 2000 1111 • Fax +49-(0)941 / 2000 1199 • [www.engelvoelkers.com/regensburg](http://www.engelvoelkers.com/regensburg) • Immobilienmakler

# Raab Karcher und seine Partner



Anzeige | Die Firma Bayerwald bietet ein umfangreiches Produktsortiment und einen umfassenden Service aus einer Hand

## Rundum versorgt in Sachen Fenster und Haustüren

Bayerwald – der Komplettanbieter für Eigenheime und Gewerbebau

**sv.** Bayerwald steht seit jeher für Fenster und Haustüren in Premiumqualität. Das Unternehmen zeichnet sich durch seine Produktricke und Expertise auf dem Gebiet der Haussicherheit aus. Die wohl bekannteste Entwicklung – das patentierte Tresorband – gewährleistet nun seit 20 Jahren höchste Sicherheit. Das umfangreiche Bayerwald-Sortiment hat für jedes Bauvorhaben die passenden Produkte parat – egal, ob für Neubau, Renovierung oder Denkmalschutz. Angefangen bei Sonnen- und Insektschutz, bis hin zu altersgerechten sowie barrierefreien Anpassungen aller Zugänge zum Wohnraum.

### Viele Möglichkeiten zur Gestaltung

Als einer der führenden Hersteller von Fenstern und Haustüren bietet Bayerwald ein besonders umfangreiches Sortiment an Bauelementen. Innerhalb der Produktkategorien können Bauherren zwischen unterschiedlichen Farben, Gestaltungsformen und Ausstattungen wählen. Auf diese Weise hat Bayerwald das passende Produkt für jeden Architektur-



Bauherren können zwischen unterschiedlichen Farben, Gestaltungsformen und Ausstattungen wählen.  
Foto: Christian Haasz

stil im Sortiment – egal, ob klassischer oder moderner Neubau, denkmalgeschützter Altbau oder rustikales Bauernhaus. Fenster sind in vier verschiedenen Holzarten erhältlich. Dazu gibt es eine ganze Reihe an Veredelungen, die den Fenstern ganz unterschiedliche Optiken verleihen, wie Ausführungen in Altholz, geölt oder in Farbe. Auch Kunststoff und Kunststoff-/Alufenster stehen in den verschiedensten Farben zur Auswahl. Bayerwald Haustüren zeugen ebenso technisch wie optisch von Aktualität. Hier lässt sich zwischen klassischen Holz- und Aluminiumhaustüren sowie Haustüren mit Stein-

oberfläche wählen. Die Aluminiummodelle punkten dabei mit schlchter Eleganz und sind mit ihren farbigen Applikationen und Designgläsern das Highlight im Eingangsbereich.

### Beste Sicherheit ohne optische Einbußen

Mit der Linie Safe liefert Bayerwald einen durchdachten Einbruchsschutz für Fenster aus Kunststoff, Kunststoff/Aluminium sowie Holz oder Holz/Aluminium. Die Standardausführung enthält die Beschlagsausstattung RCRN nach DIN EN 1627 – inklusive dem verdeckt liegenden, patentierten Tresor-

band, Fenstergriff mit Druckknopf und Anbohrschutz sowie Sicherheits-Pilzzapfen, die in Standard- und Sicherheits-Schließstücke für hohen Aushebelschutz greifen. Spezialbolzen und Flügelheber gewährleisten Sicherheit im gekippten Zustand. Damit Einbrecher an der Haustür ebenso chancenlos bleiben, setzt Bayerwald auch hier auf das Tresorband. Die Aluminium-Ausführung überzeugt mit serienmäßiger 17-fach Verriegelung, die sich aus jeweils einem Zwillingsriegelverschluss oben und unten, zwei Sechser-Packs Tresorbolzen und Haustürschloss zusammensetzt.

Seit 100 Jahren baut Bayerwald Haustüren aus dem Naturprodukt Holz und kombiniert mit großer Expertise Antik- und Altholz zu rustikalen Unikaten. Das nachhaltige Material weist naturbedingte Makel wie Astlöcher und Risse auf, die dem Holz einen natürlichen Charme verleihen. So wird jedes Holzprodukt zum Einzelstück – Fenster ebenso wie Türen. In diesem Zusammenhang beeindrucken besonders die sonnenverbrannten Haustüren: Bayerwald nutzt hier Effekte, wie



Barrierefrei, einbruchsicher und trotzdem schick: Bayerwald Fenster und Türen sind der Beweis dafür, dass das gut zusammenpasst.

Foto: Rupert Muehlbacher

Sonne, Hitze, Regen, Wind, Kälte und Schnee entstehen, um aus dem Holz wetterbeeinflusster Scheunen einzigartige Haustüren mit rustikalem Charakter herzustellen.

### Individuell anpassbarer Sonnenschutz

Auch an Beschattungs- und Insektschutz stellt Bayerwald höchste Ansprüche. So reflektieren Bayerwald Rollläden mit Aluminium- und Kunststoffflämmen bis zu 75 Prozent der Strahlen – Innenräume bleiben angenehm kühl. Die Bayerwald Außenraffstores ermöglichen individuell regulierbaren Lichteinfall. Die windstabilen Außenraffstores sind dazu CE-geprüft. Beide Varianten lassen sich mit integrierten Insektschutzgittern ausstatten, die Mücken effektiv abschirmen, ohne dabei die Sicht zu behindern oder den Lichteinfall zu vermindern. Sie sind mit dem Umweltpreiszeichen „Der blaue

Engel“ zertifiziert. Bauherren können zwischen Fieberglasgewebe und Gittervariante wählen, die zudem Pollen, Elektrosmog und Klein- oder Nagetiere fernhalten. Eigenheimbesitzer und Gewerbebauern können Sonnen- und Insektschutz passend zum Stil des Gebäudes auswählen und nach eigenen Wünschen kombinieren.

Als eines der führenden Unternehmen in der Fenster- und Haustürenbranche versteht sich Bayerwald als Komplettanbieter konkurrenzstarker, einzigartiger Premiumprodukte. Sicherheit, Erfahrung, Innovation und höchste Qualität zeichnen die Marke seit über 100 Jahren aus. Neben einem breitgefächerten Angebot an Haustüren und Fenstern ergänzen Fensterläden, innovativer und hochwertiger Sonnen- und Insektschutz sowie Nebeneingangstüren das Portfolio.

► Mehr Informationen auf [www.bayerwald.com](http://www.bayerwald.com)

**BAYERWALD®**  
FENSTER UND TÜREN

FENSTER VON BAYERWALD® - PERFEKTION IN DESIGN UND SICHERHEIT

**SICHER - EIN LEBEN LANG!**

BAYERWALD.COM

MITGLIED DER GRUPPE

**Normstahl**  
Mein Tor.

Starten Sie den Tag einfach mal ohne Bedenken.

**NORMSTAHL** Garagentore bieten Sicherheit in modernem Look.

Mein Tor.  
Meine Sicherheit.

[www.normstahl.de](http://www.normstahl.de)

**SICHER  
INS LEBEN**

**ROTKALK IN-SYSTEM**

Innendämmung Marke Rotkalk

Weniger heizen, gesünder wohnen.

Das Knauf Rotkalk in-System vereint die Vorteile des Rotkalk-Putzes mit den einzigartigen Qualitäten der hochwirksamen Innendämmung auf Perlite-Basis. Natürlich. Leicht zu verarbeiten. Geprüft sicher.

[www.knauf.de/rotkalk-in-system](http://www.knauf.de/rotkalk-in-system)

**knauf**

**Alles für Ihr Bauprojekt:**  
Fenster, Fliesen, Türen und Tore.

Ob Neubau, Renovierung oder Modernisierung – ganz egal, welches Projekt bei Ihnen ansteht: Wir unterstützen Sie mit individuellen Lösungen und fachkundiger Beratung. Die passende Inspiration finden Sie in unseren Ausstellungen mit einer großen Auswahl an Fliesen, Laminat, Parkett, Türen und Fenstern sowie in den Garten- und Landschaftsausstellungen im Freien.

Raab Karcher Niederlassungen  
Regensburger Straße 29 • 93326 Abensberg • Tel. 09443/930-0  
Grasitzer Straße 2 • 93073 Neutraubling • Tel. 09401/608-0  
Am Gewerbering 1 • 84069 Schierling • Tel. 09451/9310-0  
[www.raabkarcher.de](http://www.raabkarcher.de)

## INFRASTRUKTUR

## Islinger Weg frei für Radfahrer

**REGENSBURG.** Die Erweiterung des Baugebiets im Nordwesten Burgweintings hat über Jahre hinweg die Verbindung zwischen Burgweinting und Oberisling blockiert. Doch nun ist die Lücke wieder geschlossen, meldet die Stadt. Davon sollen jetzt viele Fahrradfahrer profitieren, die aus dem Stadtteil zum Beispiel das Klinikum oder den Stadtwesten sicher und schnell erreichen wollen. Doch auch im Kurzstreckenverkehr wie zum Kindergarten oder zum Jahnstadion sei der Islinger Weg von großer Bedeutung. „Solche Wege sind ideal für die Nahmobilität. Der Islinger Weg ist für viele eine optimale Verbindung“, sagt die Planungs- und Baureferentin Christine Schimpfermann. In den kommenden Jahren soll die Radweglücke entlang des Unterislinger Wegs bis zur Stadtgrenze bei Scharmassing geschlossen werden.

## IMPRESSIONUM

Mittelbayerische Zeitung für Regensburg – Regensburger Stadt-Umschau – Tagessanzeiger – Oberpfälzer Nachrichten – Hemauer Wochenblatt

**Herausgeber:** Peter Esser

**Chefredakteur:** Manfred Sauerer, Josef Pöllmann (geschäftsführend)

**Stellvertretend Chefredakteurin:** Andrea Jakob

**Leitung Newsroom (Überregionale Redaktion und Regensburg Stadt/Landkreis):** J. Pöllmann; Stellvertreter: A. Brey (Schwerpunkt Ostbayern); F. Jung (Schwerpunkt Regensburg Stadt/Land)

**Redaktionsbüro Hemau:** H. Stöcker; **Redaktionsbüro Neu- traubling:** M. Jaumann; **Redaktionsbüro Regenstauf:** F. Jung (komm.); **Redaktionsbüro Wörth:** W. Schießl

**Chef vom Dienst:** M. Wachter

**Leitende Redakteurin:** H. Gläser (Sport), M. Sperber (Kultur), C. Schröpf (Landespolitik)

**nr. sieben:** A. Sauerer

**Digitaler Produktkatalog:** K. Eichinger (mittelbayerische.de; Digitale Blattmarken); A. Rieder (mittelbayerische.de; Digitales Storytelling u. Entwicklung); A. Küpperling (Social Media)

**Anzeigenverkauf:** Mittelbayerische Werbegesellschaft KG; **Geschäfts- u. Anzeigenleitung:** M. Kusch; **Verlagsleitung:** A. Wildner; M. Kusch; **Anzeigenleitung:** M. Kusch; **Anzeigenleitung national:** M. Zirngibl; **Verantwortlich für den Inhalt der Anzeigen:** F. X. Scheuerer; **Verantwortlich für den redaktionellen Inhalt von Sonderveröffentlichungen:** v.i.S.d.P. T. Rettig.

Alle Anzeigenaufträge werden nur zu den Bedingungen des jeweils gültigen Anzeigenklausur ausgeführt (Anzeigenpreisliste Nr. 72 ab 1.7.2020 gültig).

**Verlag:** Mittelbayerische Verlag KG; Registriergericht Regensburg HR A 6189

**Komplementäre:** Peter Esser, Thomas Esser

**Geschäftsführende Komplementärin:** M. Medien GmbH

**Geschäftsführer:** Martin Wunnike (Vors.); Manfred Sauerer

**Briefadresse:** 93066 Regensburg; **Hausadresse:** Kumpfmühler Str. 15, 93047 Regensburg; **Redaktion Telefon:** (0941) 207 104; **Telefax:** (0941) 207 207 0; **E-Mail:** redaktion@mittelbayerische.de

**Kleinanzeigen Telefon:** (0800) 207 207 0; **Telefax:** (0941) 207 104; **Abo-/Leserservice Telefon:** (0800) 207 207 0; **Telex:** (0941) 207 212

**Mittelbayerische Zeitung online:** www.mittelbayerische.de

**Druck:** Mittelbayerisches Druckzentrum GmbH & Co. KG, Rathenausstraße 11, 93055 Regensburg

[www.mittelbayerisches-druckzentrum.de](http://www.mittelbayerisches-druckzentrum.de)

 Die MZ ist der IVW angeschlossen, das bedeutet: geprüfte Auflagenangaben. Verbrachte Gesamtfläche (IVW 3/2020): 96.045

**Mittelbayerische Zeitung wird mit gesundheitsunbedenklichen Farben auf chlorfrei gebleichtem, überwiegend altpapierhaltigem Zeitungspapier gedruckt.**

Bei Nichtbelieferung ohne Verschulden des Verlags in Fällen höherer Gewalt / als Arbeitskampffolge / kein Entschädigungsanspruch. Keine Rücksendung unverlangt eingesandter Manuskripte. Gerichtsstand Regensburg.

Dieser Ausgabe liegt regelmäßig wöchentlich die farbige Rundfunk- und Fernsehzeitung „Prisma“ bei.

Die Inhalte dieser Ausgabe sind rechtlich zugunsten der Mittelbayerischen Verlag KG oder weiterer Dritter geschützt. Die Mittelbayerische Verlag KG behält sich alle zu ihren Gunsten bestehenden (Schutz-)Rechte vor. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Mittelbayerischen Verlag KG darf kein Inhalt oder Element (z.B. Text, Textanteil oder Bild) verbreitet, vervielfältigt oder in sonstiger Weise verwendet werden.



Prof. Dr. Bernd Salzberger begann 1987 als Assistenzarzt im Uniklinikum Köln.

FOTO: PHILIPP BREU

## Parallelen von HIV und Corona

**PANDEMIE** Der Infektiologe Bernd Salzberger hat als Assistenzarzt die Aids-Epidemie verfolgt. Er zieht Vergleiche zur jetzigen Situation.

**VON DR. CHRISTIAN ECKL**

**REGENSBURG.** Es gibt ein Virus, das die Gesellschaft in Atem hielt und das bis heute nicht vollständig bekämpft ist: Das Humane Immunodefizienz-Virus, kurz HIV, und das Krankheitsbild Aids können heute behandelt, aber nicht geheilt werden. Einer der maßgeblichen Experten in der derzeitigen Corona-Pandemie ist der Regensburger Infektiologe Professor Dr. Bernd Salzberger. Als junger Mediziner hat er erlebt, wie HIV die Gesellschaft veränderte. Er hat auch Parallelen ausgebracht, die beide Viren aufweisen.

„Auch Ärzte hatten damals Respekt, aber auch Angst vor dem Virus“, erzählt Salzberger. Der Infektiologe begann 1987 als Assistenzarzt im Uniklinikum Köln. „Wir wussten da schon, dass es sich um ein Virus handelt.“ Die Frage, die sich damals stellte: Sind wirklich nur zumeist junge, homosexuelle Männer von HIV betroffen – oder dringt die Infektion auch in die Allgemeinbevölkerung herein? Die

Übertragung des Virus war in den ersten Jahren Salzbergers als Arzt bereits bekannt.

Aber eine Parallele zwischen Corona und HIV gibt es: „Wir konnten damals fast nichts tun, außer die Komplikationen der Patienten behandeln, also etwa Lungenentzündungen.“ Das sei heute bei Corona ähnlich. „Die Behandlung von Corona ist heute ein bisschen so, wie wir damals auch HIV behandelt haben“, sagt Salzberger. „Wir lernen jeden Tag Neues hinzu, schauen kritisch auf Studien und hoffen auf neue Therapien.“

### Die Suche nach einem Impfstoff

HIV habe damals bereits bewiesen, wie wichtig die medizinische Forschung sei. „Das ist bei Corona nicht anders als bei HIV“, so der Infektiologe. Dabei dürften aber auch andere Erkrankungen nicht außen vor gelassen werden. „Krebs ist auch nicht plötzlich gestoppt, nur weil es das Coronavirus macht, die beide Viren aufweisen.“

Seit vielen Jahren unterstützt Salzberger als Schirmherr die Aidstanz-Gala im Velodrom. Heuer sollte sie am 7. November stattfinden, doch Corona hat die Gala unmöglich gemacht. Natürlich habe Corona derzeit auch die gesamte Aufmerksamkeit, das besorge den Mediziner schon im Hinblick darauf, dass auch HIV „nicht vergessen werden darf“. Oft wird HIV auch deshalb mit Corona verglichen, weil man

derzeit gegen das Virus einen Impfstoff sucht, bei HIV ist dies aber schon seit über 20 Jahren der Fall. Doch da enden auch schon die Parallelen zwischen HIV und Corona. „Wir werden bei der Pandemie heute viel schneller einen Impfstoff bekommen“, sagt Salzberger.

Besorgt ist der Infektiologe derzeit durchaus, weil die aktuelle Pandemie besonders in Afrika Auswirkungen auf die Behandlung von HIV-Patienten hat. Dort seien Corona und die Folgen „Sand im Getriebe von Gesundheitsministerien und ähnlichen Einrichtungen“. Viele HIV-Patienten würden dadurch derzeit keine Medikamente bekommen, obwohl HIV gut behandelbar ist. Wie weit sich das Virus auf

dem Kontinent ausbreitet, darüber gibt es derzeit wenige Angaben. Während man die Testkapazitäten in Deutschland und Bayern immer weiter hochfährt, fehlen die Tests in Afrika vielerorts. Doch die Bevölkerung dort ist viel jünger als in Europa, das sei bei Corona ein Vorteil.

Salzberger beobachtet mit Sorge, dass die Aufmerksamkeit bei Corona nur das eigene Land betreffe. „Nicht einmal das sehr ausgeprägte Ausbruchsgeschehen im Nachbarland Tschechien wird derzeit bei uns thematisiert, geschweige denn die Situation in Afrika.“

### Stigmatisierung bei HIV

Noch einen Unterschied zu HIV macht Salzberger derzeit aus: die Stigmatisierung. HIV-Infizierte erlebten diese in den 80er und 90er Jahren ganz massiv. Bis heute könnte man sich nicht an einen Tresen stellen und dort eine HIV-Infektion einräumen. Gleichzeitig habe HIV damals vor allem durch den täglichen Umgang im Krankenhaus an Schrecken verloren.

„Das medizinische Personal hat damals schnell gemerkt, die Infizierten sind ganz normale Menschen mit Sorgen und Nöten.“ Wieder eine Parallele zu Corona: Auch heute werden die Zweifel an der Pandemie-Bekämpfung schnell relativiert, wenn man einen Menschen kennt, der selbst Corona-Folgeschäden hat.



Die Behandlung von Corona ist heute ein bisschen so, wie wir damals auch HIV behandelt haben.“

**PROF. DR. BERND SALZBERGER**  
Infektiologe

**ZIRBE**  
IN DER RUHE LIEGT DIE KRAFT!



VOLLKOMMEN UNGESTÖRT DANK METALLFREIER VERBINDUNGEN.



Wie natürlich gewachsen. Die Griffe scheinen aus der Kastenfront herauszuwachsen, perfekt eingesetzte Technik macht dies möglich.



Vollendete Handwerkskunst. Zinken machen den Einsatz von Schrauben überflüssig.



Feinstes Leder. Aufwändig gearbeitete Auflagen machen die Nacht- zu sprichwörtlichen „Schmuck-Kästchen“.



\* Wissenschaftliche Aussage der Studie Johannium Research Graz. Wir weisen darauf hin, dass es sich um keine allgemein anerkannte Studie handelt.

Beit passo in Zirbe natur geölt, Ablage in Leder „Rock“ mit Kontrastreihen, 100 % metallfrei durch Holzschraubenverbindungen

**Stimmungsvoll  
EINRICHTEN**

Einrichten ist keine Frage von Möbeln. Sondern das Schaffen von Stimmung, die entsteht, wenn Möbel und Accessoires, Leuchten und Teppiche, Stoffe und Farben harmonieren. Nutzen Sie das Wissen und das Gespür unserer Inneneinrichter. Gemeinsam aussuchen, planen und gestalten – mit dem Ziel, eine Atmosphäre zu schaffen, in der Sie sich rundherum wohl fühlen. Nicht nur heute, sondern auf lange Zeit.

**Domicil**  
Domicil Schwandorf, Max-Planck-Straße 4, D-92421 Schwandorf  
Telefon 09431 758 10, [info@domicil-schwandorf.de](mailto:info@domicil-schwandorf.de)

## IN KÜRZE

## Männer traktieren Jugendlichen

**REGENSBURG.** Am Donnerstag ist es nach Angaben der Polizei gegen 14 Uhr in der Dieselstraße zu einer tätlichen Auseinandersetzung zwischen zwei bislang unbekannten Männern und einem 14-jährigen Schüler gekommen, der sich auf dem Nachhauseweg befand. Die beiden Unbekannten hätten den Jugendlichen angesprochen, weil er keinen Mund-Nasen-Schutz trug. Als ihnen der 14-Jährige erklärt habe, dass es in diesem Bereich der Stadt keine Pflicht sei und er seinen Weg fortsetzen wollte, schubsten sie ihn, heißt es in der Pressemitteilung weiter. Einer der Angreifer habe den Jugendlichen mit einem Fußtritt zu Boden gebracht. Beide Männer hätten noch mehrfach gegen den Oberkörper des Jungen getreten. Erst als zwei Passanten dazwischengegangen seien, hätten die Unbekannten von dem Schüler abgesehen und seien in westliche Richtung geflüchtet. Durch die Tritte erlitt der Jugendliche einen Rippenbruch. In diesem Zusammenhang sucht die Polizei nach zwei Männern im Alter von 20 bis 25 Jahren, 180 cm beziehungsweise 160 bis 175 cm groß, jeweils dunkel gekleidet mit weißen Turnschuhen. Zudem bittet die Polizeiinspektion Regensburg Süd die Passanten, eine ältere Frau und einen Mann, sich unter Tel. (09 41) 5 06-20 01 zu melden.

## Marihuana bei Razzia sichergestellt

**REGENSBURG.** Die Beamten der Kriminalpolizeiinspektion Regensburg haben mit Unterstützung der Bayerischen Bereitschaftspolizei am Mittwoch eine Wohnung im Regensburger Osten durchsucht. Laut Polizei stellten die Beamten in der Wohnung mehrere Hundert Gramm Marihuana und einen Gegenstand, der dem Waffengesetz unterliegt, sicher. Ein 21-jähriger Verdächtige wurde festgenommen und kam später in Untersuchungshaft.

## Inventur der Kulturszene

**REGENSBURG.** Noch einmal findet im Innenhof des Thon-Dittmer-Palais eine große Inventur statt: die Inventur der Kulturszene. Die Idee zu dem Fotoprojekt stammt von Eva Karl-Faltermeier, Florian Hammerich und Florian Toperpong. Sie wird mit dem Kulturamt der Stadt Regensburg auf Litfaßsäulen im Stadtraum präsentiert. Am Sonntag von 10 bis 15 Uhr wartet Hammerich im Innenhof auf Kulturschaffende, die sich ablichten lassen wollen. Außerdem werden alle Teilnehmer gebeten, ein paar Fragen zu beantworten. Ab 15. Dezember werden die „Kulturgesichter“ die Litfaßsäule an der Eisernen Brücke/Wöhrdstraße bespielen. Anmeldung unter: kulturportal@regensburg.de.

## FALSCH – RICHTIG



Auf Seite 17 der Ausgabe vom 16. November wurde berichtet, dass die Stadt durch Bußgelder eine fünfstellige Summe eingenommen hat.

Korrekt hätte es heißen müssen: „Die Stadt hat Bußgelder in sechsstelliger Höhe eingenommen.“

Die Redaktion bedauert diesen Fehler.



Bei den Frühstücksboxen aus dem Cotidiano sind viele Extrawünsche möglich.

FOTO: JOHANNES RITTER

## Siegeszug der Frühstücksbox

**ESSEN** Viele Regensburger holen sich zum Wochenende Café-Atmosphäre nach Hause. Wir haben uns umgesehen, wo es die Pakete gibt.

**VON HEIKE HAALA**

**REGENSBURG.** Bestellen, aufreissen, wow! Die Frühstücksboxen aus den Regensburger Cafés haben sich zum wohl schönsten Trostplaster im Lockdown gemusert. Opulent drapiert, liebevoll verpackt und mit handschriftlich verfassten Grüßen aus der Küche bringen die Brunchpakte Wärme in den Coronaalltag. Jetzt, am Wochenende, haben die gehaltvollen Bündel Hochkonjunktur. Auch in den sozialen Medien: Die Boxen sind ein Augenschmaus und deswegen wie gemacht für Facebook, Instagram und Co. Ob abgeholt oder geliefert, ob vegan, vegetarisch oder deftig, ob Single oder Familie: Wir haben für jeden die passende Box gefunden.

### 1 FÜR DAS FRÜHSTÜCK MIT EXTRAWÜNSCHEN: DAS COTIDIANO

Zwischen den beiden Lockdowns öffnete der Regensburger Ableger der Münchner Kette seine Türen und mischt jetzt durch die handschriftlich beschrifteten Frühstückboxen mit lieben Grüßen aus der Küche im Dörnbergviertel ordentlich mit. Samstags und sonntags sowie mit einem Tag Vorlauf auch unter der Woche sind die Boxen auf Bestellung per Telefon, E-Mail, Webshop, Instagram, Facebook oder auch vor Ort in einer Preisspanne zwischen 24,90 und 31,90 Euro zu haben. Die Boxen, die für zwei Personen ausgelegt sind, gibt es in einer veganen Variante (mit Bananenbrot und Gemüsesticks) sowie in einer vegetarischen (mit viel Käse und einer Bowl) und einer fleischhaltigen Variante (mit Chorizo und einer Waffel) zum Abholen, alle mit Orangensaft. Und dann ist da noch die Liste möglicher Extrawünsche wie Ei, Kuchen oder Räucherlachs mit Meerrettich.

### 2 FÜR ALLE PRAGMATIKER: DAS MALEFIZ

Lass da schmeck! So unkompliziert wie die Grußkarte im Boxdeckel kommt auch das Angebot aus dem Malefiz daher: Samstag und Sonntag kön-



Die Boxen aus dem Malefiz gibt es zum Mitnehmen.

FOTO: SIMON GEHR



Die Frühstücksboxen aus dem Museumscafé werden im Umkreis von 15 Kilometern geliefert.



Das Café Lila liefert Frühstück im Stadtgebiet.

FOTO: HAALA



Im Early Bird wechselt wöchentlich die Auswahl.

FOTO: MARC LEGRAS

### BEI UNS IM NETZ

Ein Video zu den Frühstücksboxen in Regensburg finden Sie bei uns im Internet: [www.mittelbayerische.de/regensburg](http://www.mittelbayerische.de/regensburg)

nen die Frühstücksboxen für zwei Personen abgeholt werden. Für Vegetarier, Veganer oder Fleischesser sind sie alle für 31 Euro zu haben. Vorbestellt werden können sie ab Dienstag im Webshop auf der Malefiz-Homepage. Wer den perforierten Streifen von der Box abreißt und den Deckel öffnet, ist überwältigt: Hier drängt sich Seranischinken an Mailänder Salami, Brezen und Wraps. Käse ist das Thema der Box für Vegetarier. Dazu gibt es Feigensenf und Cookies. Die vegane Variante trumpt mit Rote-Beete-Hummus, Avocado-

Frühstücks mit Camembert, Ziegenkäse und Lachs oder einer bayerischen Variante mit Weißwurstsalat, Geräuchertem und Radieschen. Stammgäste werden sich über das klassische Museumscafé-Frühstück freuen. Von den Antipasti bis zum Joghurt mit Zimt steckt da fast alles drin, was sie an ihrem Lieblingslokal so lieben. In allen Variationen sind Getränke enthalten. Das alles gibt es von Donnerstag bis Sonntag auf Bestellung bis 18 Uhr am Vortag am Telefon oder per Webshop. Bis zu vier Personen dürfen sich darauf freuen. Die Boxen können selbst abgeholt oder im Umkreis von 15 Kilometern ausgeliefert werden. Die Preisspanne: zwischen 5,50 und 68 Euro.

### 4 FÜR ALLE, DIE VIEL AUSWAHL BRAUCHEN: DAS CAFÉ LILA

Seit 30 Jahren hat das Café Lila einen festen Platz in den Herzen vieler Regensburger, die es lieben, auswärts zu frühstücken. Ein Samstagmorgen ohne zumindest ein Croissant und die Erdbeermarmelade aus dem Lila macht für manche Fans dieses Lokals einfach keinen Sinn. Ob sie selbst zusammenstellen oder lieber eine der Lila-Variationen hätten – auch jetzt, im Lockdown, müssen sie diesbezüglich auf fast nichts verzichten. Vom kontinentalen Frühstück und vom Studentenfrühstück einmal abgesehen. Warme Getränke müssen, wie im Café auch, dazugeordert werden. In manchen Frühstücksmenüs sind Getränke enthalten. Bestellen können die Lila-Fans die Frühstücke (zwischen acht und 29 Euro) am Wochenende telefonisch. Die Boxen sind abholbar. Für weite Teile des Stadtgebiets gibt es aber auch einen Lieferservice.

### 5 FÜR SPONTANE: DIE EARLY BIRD FRÜHSTÜCKSKÜCHE

„So zwischen 15 bis 20 Minuten dauert es, dann ist die Bestellung fertig“, sagt Kristina Legras, Chefin im Early Bird. Mehr Geduld brauchen Hungrige am Freitag, am Samstag und am Sonntag nicht, sobald sie die Bestellung telefonisch oder vor Ort aufgegeben haben. Wie bei Cafésbetrieb auch, können sie aus einer wöchentlich wechselnden Auswahl an Frühstücksmenüs wählen oder sich die wichtigste Mahlzeit des Tages aus Komponenten wie Eierspeisen, Müslis und Belag für die Backwaren selbst zusammenstellen. Sogar die kleinen Brownies finden Early-Bird-Fans in den Boxen zum Abholen. Der Spaß kostet ab 5 Euro aufwärts.

# Corona setzt Regensburgern zu

**DEBATTE** Drei Sichtweisen: Karl Baumann hofft auf Gesundheit, Wirtin Karin Griesbeck aufs Impfen, Gründer Harald Schmid auf Wachstum.

VON MARION KOLLER

**REGensburg.** 2020 bringt viele Regensburger an ihre Grenzen: gesundheitlich, finanziell und seelisch. Nun nähert es sich seinem Ende – Zeit, eine erste Bilanz zu ziehen. Die Mittelbayerische hat drei Regensburger zum Videotalk eingeladen: Karl Baumann, der mit den Folgen seiner schweren Corona-Erkrankung kämpft, die Szenewirtin Karin Griesbeck und den Gründer Harald Schmid. Wie blicken sie auf dieses Jahr, was hoffen sie für 2021?

Karl Baumann wünscht sich natürlich, dass es ihm bald wieder besser geht und er arbeiten kann. Der 52-Jährige hat vor seiner Erkrankung die Steuerung für mobile Sprengstoffmischlanlagen, die Hydraulik für Transporte von Luxus-Limousinen oder Antriebssysteme für Flugzeugbentankungs-Lkw konstruiert. Im März steckte er sich bei einer Feier in einem Restaurant an, wurde sieben Wochen lang in der Universitätsklinik und im Lungenkrankenhaus Donaustauf behandelt.

## Chronische Müdigkeit plagt ihn

Fast die Hälfte der Zeit lag er im Koma. Er wurde beatmet. Ohne die Herz-Lungen-Maschine, beste Betreuung und glückliche Fügungen hätte der Familienvater nicht überlebt. Jetzt verfolgt ihn eine chronische Müdigkeit, das Chronic Fatigue Syndrome.

Trotz allem antwortet er auf die Frage, wie das Corona-Jahr für ihn verlaufen sei: „Perfekt, weil ich überlebt habe.“ Aber eigentlich sei es eine schwere Zeit gewesen. „Seit März ist mein Betrieb zu.“ Nun führt er den Sohn in das Geschäft ein. Beim Gespräch spürt man: Die tückische Krankheit verfolgt Karl Baumann, auch seelisch. Er weiß nun, wie zerbrechlich ein Leben sein kann. Details kommen ihm in den Sinn: Dass der einzige Regensburger „Beatmungssanka“ frei gewesen war für seinen Transport zur Uniklinik.

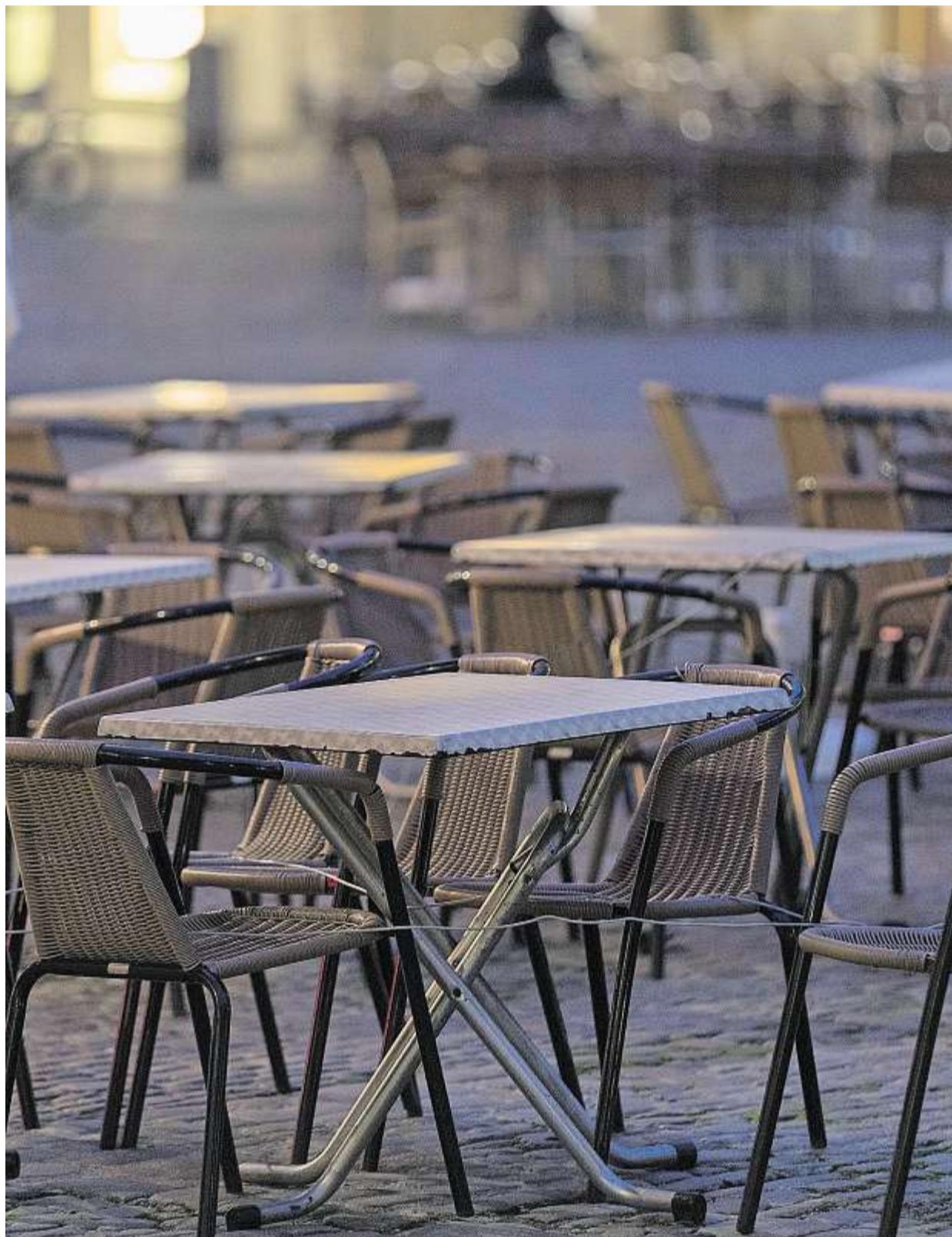
Einer von Karin Griesbecks Freunden hat ebenfalls einen schweren Verlauf erlitten. „Man trinkt ein Bier und denkt: „Ich doch nicht“. Und am nächsten Tag hängst du an der Maschine.“ So habe sie das erlebt, sagt die 56-Jährige. Zwei einsame Stammgäste haben sich im Frühjahrs-Lockdown umgebracht. Alleinstehende, die kaum Kontakte pflegten – außer beim Kaffee im Stammlokal.

Die Wirtin arbeitet gewöhnlich jeden Tag. Der erste Lockdown riss sie aus der Routine. „Eine interessante Erfahrung.“ Mit ihrer Belegschaft, die sie das gesamte Jahr über weiterbeschäftigt, renovierte sie die Lokale. Im Sommer hat sie beobachtet, dass sich das junge Kneipenpublikum strikt an die Corona-Regeln hält. „Maske, Maske, Maske, lauteten die wichtigsten Worte.“ Den zweiten „kleinen“ Lockdown beschreibt sie als finanzielle Katastrophe. „Aber es gibt wichtigere Dinge.“

## International viel unterwegs

Unternehmer Harald Schmid (39) ist überzeugt, dass das kommende Jahr großartig wird. Er wünscht sich ein zehnprozentiges Wirtschaftswachstum. „Wir müssen nur noch den Winter überstehen.“ Damit meint er den Lockdown light und die hohen Corona-Zahlen.

Er ist letztes Jahr für Trainings zum 3D-Druck und neue Vorhaben international geflogen: in die USA, nach Israel, Dänemark und Frankreich. Im Januar stieß er noch ein Projekt in der oberitalienischen Lombardei an, die wenige Monate später so viele Corona-Tote zu beklagen hatte. Die Trainings hält er



Im Lockdown light ist die Innenstadt zum Teil wie ausgestorben.

FOTOS: WWW.ALTOFOTO.DE/SCHMID, LEX, KOLLER

## AKTUELL IM NETZ



Viele weitere Informationen zur Corona-Pandemie (Foto: Matthias Balk/dpa) finden Sie bei uns im Internet.

[www.mittelbayerische.de/corona](http://www.mittelbayerische.de/corona)

## DIE GESPRÄCHSPARTNER



**Harald Schmid:** Er hat die Gramm GmbH gegründet, eine Firma für additive Fertigung, also 3D-Druck. Sie stellt individuelle Bauteile her, produziert orthopädische und Schädelknochen-Implantate sowie Kunststoffmasken.



**Karl Baumann:** Der Konstrukteur im Maschinenbau infizierte sich im März mit dem Virus und hat sich noch nicht erholt. 2020 wird der 52-Jährige nicht mehr arbeiten können. Er ist verheiratet und hat einen Sohn.



**Karin Griesbeck:** Die Szenewirtin (56) führt mehrere Lokale in der Regensburger Altstadt, darunter die Neue Filmhöhle am Bismarckplatz. Griesbeck ist seit 35 Jahren in der Gastronomie tätig und verheiratet.

nun per Videochat. Schmid bezeichnet sich als digitalen Menschen. Dass das Bezahlen mit Handy inzwischen stärker akzeptiert wird, begrüßt er. „Dass die Digitalisierung so selbstverständlich geworden ist, wird für Deutschland gut sein“, sagt der 39-Jährige. Nach einer umfassenden Digitalisierung könnten etwa Gesundheitsämter auch bei einer wesentlich höheren Sieben-Tage-Inzidenz als 50 pro 100 000 Bürger die Fälle nachverfolgen.

Die Nachfrage nach den Schädelknochen-Implantaten der Gramm GmbH ließ in der Pandemie nach. Doch die Firma übersteht die Krise mit der Fertigung individueller Bauteile gut. „Uns geht es insgesamt besser als das letzte Jahr“, bilanziert Schmid.

Wie beurteilen die Regensburger die Corona-Maßnahmen des Staates? Karl Baumann hält die beiden Lockdowns für notwendig. Nicht einver-

standen ist er mit der Toleranz gegenüber den Querdenkern, die alle Regeln brechen. „Warum gibt man denen so viel Raum?“ Auch gegen illegale Partys hätte er sich ein strikeres Vorgehen gewünscht. Karin Griesbeck wirft ein: „Würden wir uns als 20- oder 25-Jährige das ganze Jahr nehmen lassen? Wenn die Leute in der Kneipe nicht feiern können, feiern sie daheim.“ Sie bezweifelt, dass die neuerliche Schließung der Gastronomie sinnvoll ist.

Harald Schmid hat den ersten Lockdown richtig gefunden. Beim zweiten habe der Freistaat etwas spät reagiert. „Das ist dieses exponentielle Wachstum. Wenn es ein paar mehr sind, steigen die Zahlen rapide.“ Schmid vermutet politisches Kalkül: „Man hat abgewartet, bis die Leute sehen, dass es schlimm ist, und man dann Maßnahmen ergreifen kann.“

Alle drei sind überzeugt, dass die

Gesellschaft im Corona-Jahr stärker zusammengerückt ist. Die Querdenker seien laut, doch eine kleine Minderheit. „Ich treffe mich weniger mit Freunden, aber mehr mit meinen beiden Schwestern und den Eltern“, erzählt Schmid. Auch Griesbeck kümmert sich um ihre Eltern. Mit Kollegen hat sie Arme von einer Notküche am Bismarckplatz aus versorgt. „Da sind Leute gekommen, die sieht man in Regensburg normal nicht. Ich habe das Essen verteilt und gedacht, so viel Verzweiflung packe ich nicht.“ Sie fordert: „Corona-Gewinner wie Amazon sollten eine Abgabe leisten.“

Die drei Regensburger vermissen die persönlichen Kontakte. „Ich weiß sie besser zu schätzen als früher“, sagt Schmid. Karin Griesbeck freut sich darauf, die Menschen wieder umarmen zu dürfen. Alle sind überzeugt: Das Händeschütteln ist passé.

## VERORDNUNGEN

### Maskenpflicht in der Altstadt vor Gericht

VON DR. CHRISTIAN ECKL

**REGensburg.** Die Corona-Maßnahmen sind umstritten, auch in Regensburg. Seit 30. Oktober gilt zudem ein Teil-Lockdown, der die Schließung von Gaststätten, Theater und Museen zur Folge hat. Doch auch Privatpersonen sind betroffen: Seither gilt nämlich, dass sich nur Personen aus zwei Haushalten, höchstens aber zehn Personen, treffen dürfen. Und auch die von der Stadt angeordnete Maskenpflicht auf bestimmten Plätzen und Straßen ist für viele verwirrend, weil sie nicht durchgehend in der Altstadt gilt. Jetzt hat ein Regensburger gegen die Maßnahmen einen Normenkontroll-Eilantrag beim Bayerischen Verwaltungsgerichtshof eingereicht.

Antragsgegner vor dem VGH in München war der Freistaat Bayern, denn auf Grundlage der Infektionsschutz-Maßnahmenverordnung hat die Stadt Regensburg eine Anordnung erlassen. Seit 18. Oktober hatte die Stadt eine Maskenpflicht erlassen. Der Regensburger Antragsteller griff vor allem an, dass nicht alle Plätze und Straßen, auf denen die Maskenpflicht gilt, mit einem Schild gekennzeichnet sind. Der Regensburger gab vor Gericht an, dass er an seinem Wohn- und Arbeitsort „täglich Zonen mit Maskenpflicht durchqueren“ müsse, „die sich regelmäßig ändern“. In der Tat sind die Areale nicht immer ausgewiesen. Doch das Gericht sagt, das sei nicht entscheidend: Wichtig sei, dass die Stadt in der Verordnung die Plätze und Straßen genau benennt. Das ist geschehen. Andernfalls wäre genau das eingetreten, was in Landshut passiert ist. In einer am Verwaltungsgericht Regensburg getroffenen Entscheidung haben die Richter für eine Einzelperson die Maskenpflicht auf, weil die Stadt Landshut nur pauschal Areale festgelegt hatte. Nötig sei aber, die Gebiete nach dem Infektionsgeschehen zu analysieren.

Doch der Antrag ging über die Maskenpflicht hinaus. Auch die Kontaktbeschränkung kann der Regensburger nicht nachvollziehen: „Seine Lebensgefährtin, sein Bruder und seine Eltern lebten nicht in einem Haushalt“, heißt es in dem Beschluss. Er treffe sich auch regelmäßig mit seiner Lebensgefährtin und Freunden in Gruppen von bis zu fünf Personen. Ihm gehe nicht ein, dass das rechtswidrig sein solle, weil es mehr als zwei Haushalte sind.

Die Münchner Richter wägten im Fall des Regensburgers das Grundrecht der Bevölkerung am Schutz von Leib und Leben einerseits mit dem Grundrecht des Antragsstellers ab, sich mit mehr als zwei Haushalten zu treffen und keine Maske tragen zu wollen. Zwar hatten die VGH-Richter grundsätzlich Zweifel geäußert, dass man aus dem bundesweiten Infektionsgeschehen Verordnungen des Freistaates ableiten könne, die Grundrechte einschränken. Das könne man nicht in Eile entscheiden, sondern nur in einem Hauptverfahren.

Der Regensburger ist nicht der Einzige, der gegen die Maßnahmen des Freistaates vorgeht. Laut Dr. Franziska Haberl, Pressegesprecherin des VGH, sind 95 Eilverfahren sowie 40 Hauptverfahren anhängig. Eine Erfolgsquote kann Haberl nicht angeben: „Jedes Verfahren wird einzeln und selbstständig bewertet.“



Ein Regensburger ist gegen die Maskenpflicht in Teilen der Altstadt vorgegangen. FOTO: WWW.ALTOFOTO.DE

# Köstliches Weihnachtsgeschenk für Genießer

Kulinarische Reise durch die vier Jahreszeiten

**ha.** Menschen wie du und ich – das sind die Hobbyköche und Hobbybäcker, die die Seiten der beliebten Magazinreihe „Meine Küchenschätze“ füllen und uns damit ihre persönlichen Lieblingsrezepte verraten. Jetzt zum Jahresende erscheint auch wieder das zugehörige Kochbuch. Dieses Mal steht die Rezeptauswahl für das gebundene Werk ganz im Sinne der vier Jahreszeiten. Und so lautet auch der Titel: „Meine Küchenschätze – Genuss für jede Jahreszeit“. Übersichtlich aufgeteilt führt das Buch den Leser und Hobbykoch kulinarisch durch Frühjahr, Sommer, Herbst und Winter und macht große Lust aufs Nachkochen. Auch für diese Ausgabe wurden wieder weit über 100 neue Rezepte ausgewählt und den entsprechenden Jahreszeiten zugeordnet. Damit ist das Küchenschätze-Buch eine wunderbare Basis für Liebhaber der saisonalen Küche..

## Ein bewährtes Rezept

Bei den Hobbyköchen und -bäckern sind die dreimal im Jahr erscheinenden Küchenschätze-Magazine inzwischen heiß begehrte. Dann nämlich heißt es: Ran an den Herd und Kreativität walten lassen. Unter Vorgabe eines bestimmten Themas zaubern die Teilnehmer köstliche Gerichte und Backwerke, setzen diese fürs Fotomotiv raffiniert in Szene und schicken ihren Rezeptvorlagen – der übrigens immer gelingt und bestens erprobt ist – an die Mittelbayerische Zeitung. Pro Aufruf erhält die Redaktion um Produktmanagerin Simone Grötsch um

die 200 Einsendungen. Daraus müssen nun die 60 „besten“ von der Jury gewählt werden. Ein schwieriges Unterfangen, doch am Ende muss eine Entscheidung fallen, damit das Magazin in sich stimmig ist und realisiert werden kann. Viele Rezepte stammen aus generationenübergreifender Familientradition und werden fast wie ein Schatz gehütet, bevor sie veröffentlicht werden.

## Saisonale Küche ist gesund

Heuer fiel die Entscheidung für die inhaltliche Gestaltung des Buches auf das saisonale Kochen und entsprechend lautet auch der Titel „Genuss für jede Jahreszeit“. Der Schwerpunkt liegt also auf dem Jahreslauf mit seinen spezifisch saisonalen Gerichten. Entsprechend bringt das Kapitel „Frühling“ leichte, frische Speisen mit sich, die voller Vitamine und reich an jungen Gemüsen und Salaten sind. Der Sommer spiegelt die Fülle des Angebots aus heimischen Gärten wider – vor allem Gemüse, Kräuter, Beeren und andere Früchte. Auch der Herbst zeigt sich noch üppig in der Ernte und den daraus kreierten Speisen, und doch ist diese Küche schon etwas nahrhafter. Wärmend, sättigend und deftig – das ist die Winterküche, die die behagliche Seite der kalten Jahreszeit mit sich bringt und einen an ferne Kindertage erinnert. Und selbstverständlich darf auch in diesem Buch das Highlight des Jahres nicht fehlen: die Weihnachtsbäckerei mit ihren duftenden und aromatischen Plätzchen.

## ALLE INFOS ZU „MEINE KÜCHENSCHÄTZE“

- „Meine Küchenschätze:“ – das beliebte Kochbuch ist eine Sammlung von Leserrezepten aus allen bisher erschienenen 18 Küchenschätze-Magazinen und der ideale Begleiter für eine kulinarische Reise durch die vier Jahreszeiten.
- Auf 160 Seiten führen die unterschiedlichen Rubriken den Leser durch das Buch.
- Erhältlich ist das Buch für nur 19,90 Euro im regionalen Buch- und Pressehandel sowie auf [www.mittelbayerische-shop.de](http://www.mittelbayerische-shop.de).
- Zudem erschien im Oktober 2020 die neue Magazin-Ausgabe „Meine Küchenschätze – Wundervolle Weihnachtsbäckerei“.
- Die verschiedenen Produkte aus der Serie „Meine KÜCHENSCHÄTZE“ eignen sich perfekt als Weihnachtsgeschenk. Jetzt im Mittelbayerische Shop bequem nach Hause bestellen!
- Man kann „Meine Küchenschätze“ auch abonnieren: Das Abo beinhaltet drei Ausgaben, die nach Hause geliefert werden. Regular kostet das Abo 14,90 Euro im Jahr. Das Abo kann unter Telefon (08 00) 2 07 20 70, per E-Mail an [kuechenschaeze@mittelbayerische.de](mailto:kuechenschaeze@mittelbayerische.de) sowie auf [www.meine-kuechenschaeze.de](http://www.meine-kuechenschaeze.de) abgeschlossen werden.

GLEICH BESTELLEN UNTER  
[WWW.MITTELBAYERISCHE-SHOP.DE](http://WWW.MITTELBAYERISCHE-SHOP.DE)  
 ODER TELEFON 0800 207-0002



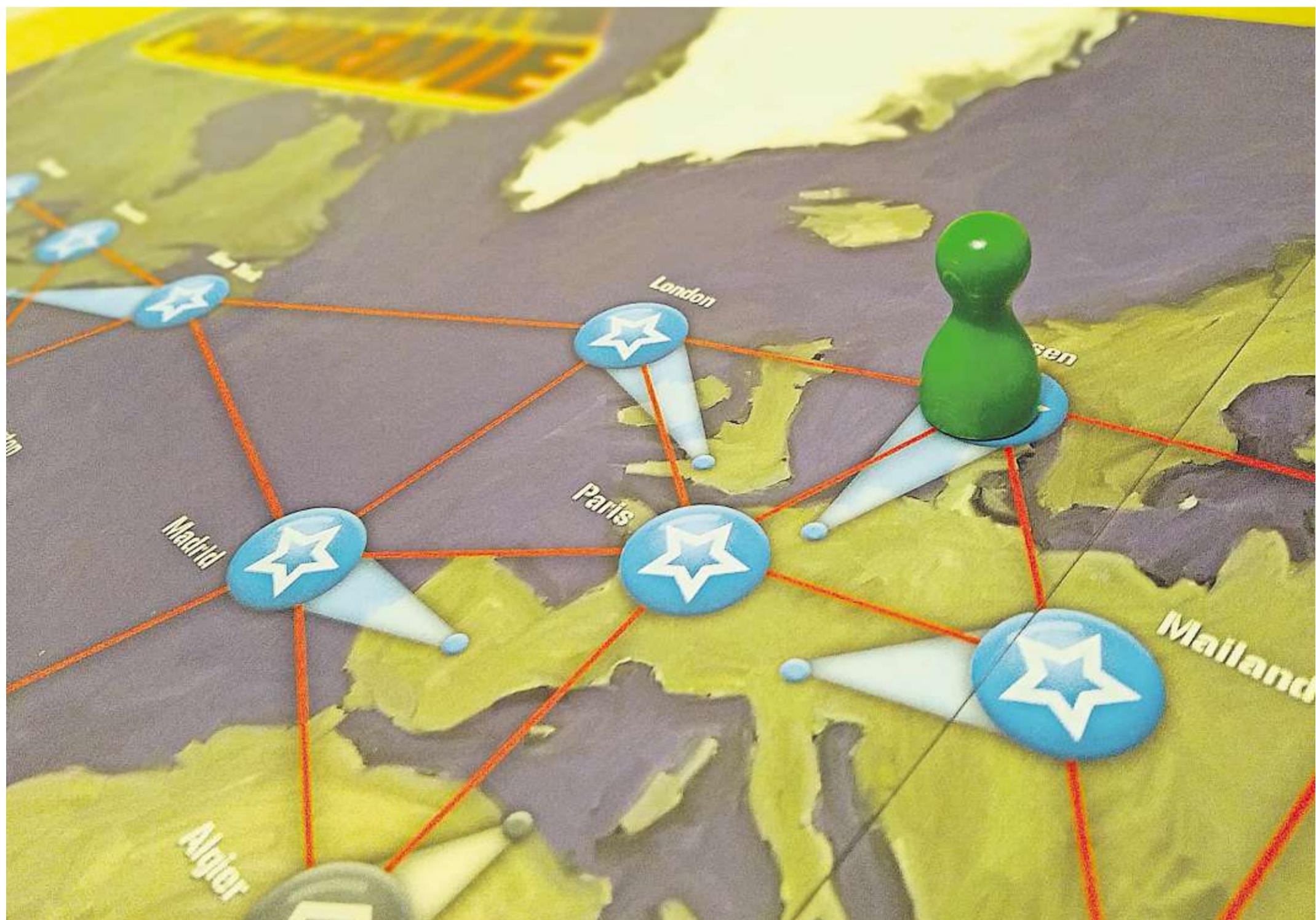


# nr. sieben

## UNSER THEMA AN DIESEM WOCHENENDE: SPIELEABEND

Wenn Menschen miteinander spielen, kann es auch ernst werden – alle wollen den Jackpot. Doch auch wer am Ende verliert, hat einen Gewinn: einen unterhaltsamen Abend und ein paar Einsichten über das Funktionieren von Gemeinschaften. Aufgetischt: Zwei Rezepte, in denen man kein Fleisch vermisst: Lasagne mit Kürbis und Linsencurry mit Spinat Entertainment: Bei AnnenMayKantereit schlägt's „12“.

WWW.MITTELBAYERISCHE.DE SAMSTAG/SONNTAG 21./22. NOVEMBER 2020



Welcher Zug ist der beste? Brett- und Kartenspiele stellen uns immer wieder vor die Wahl.

FOTO: ANNA JOPP

# Ein Spiel ist kein Spiel

**FREIZEIT** Im Lockdown bekämpft unsere Autorin die Pandemie mit einem Spielesabend und fordert eine Revanche.

VON ANNA JOPP

**A**n einem grauen Novembertag, mitten im Corona-Teil-Lockdown, setze ich mich allein an den Küchentisch, hole das Spielbrett in Form einer Weltkarte aus der Schachtel und breite es vor mir aus, mische Kartenstapel, sortiere kleine „Infektionswürfel“ nach Farben. Ich stu-

dire die Regeln von „Pandemie“. Vor elf Jahren war es nominiert als „Spiel des Jahres“. Es gehört zu den Kooperationsspielen, die mittlerweile sehr beliebt sind, wie mir Bernhard Löhlein, Sprecher der „Spiel-des-Jahres“-Jury, erzählt hat. Ausgestattet mit seinen Hinweisen will ich der Magie des Gesellschaftsspiels auf den Grund gehen.

Zunächst mal heute Abend mit Jonas, meinem Mitbewohner. Das will gut vorbereitet sein. Denn welches Konfliktpotenzial so ein Spielesabend bergen kann, habe ich mehrfach erlebt. Zum Beispiel mit meiner Mutter. Seit ich denken kann, ist Scrabble das einzige Brettspiel, das ihr gefällt. Leider will der Rest der Familie

es nicht mehr mit ihr spielen. Erstens, weil sie eh immer gewinnt. Zweitens, weil sie vor Jahren einmal kaum davon abzubringen war, das zusammengesetzte Substantiv „Hexenkotze“ über einen dreifachen Wortwert zu legen. Die Diskussion dauert bis heute an. Auch im Freundeskreis weiß ich von Fällen, in denen der Streit am Spieldisch nicht

immer mit dem Schachmatt oder der letzten „Uno“-Karte erledigt war.

Dabei sei gerade das etwas, was man beim Spielen lernen könnte, sagt Bernhard Löhlein. Als „Spiel des Jahres“-Jury spielt der Ingolstädter täglich. „Das Miteinander, das Aufeinander-Achten,

FORTSETZUNG AUF SEITE 2



Wichtig bei der Auswahl für den Spieletag: Das Spiel muss zu den Spielern passen.

FOTO: KARMANN/DPA

FORTSETZUNG VON SEITE 1

darauf hören, was der andere sagt“, seien wichtige Lektionen, die man auch als Erwachsener aus Gesellschaftsspielen mitnehmen könne. „Hätten Trump und Biden vor den Debatten miteinander gespielt, wäre der Wahlkampf bestimmt ganz anders verlaufen“, sagt Löhlein. Andererseits erlaube das Spiel aber auch, im kontrollierten Rahmen Emotionen zuzulassen, Wut zu zeigen, auch mal zu weinen – und zu lernen, mit diesen Gefühlen umzugehen.

Löhlein nimmt meinen Anruf zu Hause entgegen, er hat gerade Urlaub. Außer mit der Familie zu spielen, könne man im Lockdown ohnehin nicht viel machen, sagt er. Für ihn selbst gelte: Beim Testen dient das Spielen natürlich nicht immer nur dem Vergnügen. Als Juror muss er bestimmte Spiele ausprobieren, oft auch mehrmals, in verschiedenen Besetzungen. Genau das werde ich auch tun. Aber nicht mit den Klassikern des gepflegten Wohnzimmerspiels wie Scrabble.

Bei Pandemie spielen die Spieler nicht gegen-, sondern miteinander. Sie versuchen gemeinsam, die Welt von sich ausbreitenden Seuchen zu befreien. Man verliert oder gewinnt im Team gegen das Spiel. Wie in der Anleitung beschrieben lege ich alle Karten und Spiel-Plättchen auf die vorgesehenen Markierungen. Dann stelle ich ein kleines Holzhaus auf das Feld der amerikanischen Stadt Atlanta: Mit diesem ersten „Forschungszentrum“ soll unser Feldzug gegen die Viren beginnen.

**Der perfekte Spieletag ist wie ein gutes Essen**

Der Experte empfiehlt, einen Spieletag wie ein Menü zu gestalten: Am Anfang, wenn noch nicht alle da sind, etwas Leichtes und Unterhaltsames – ein kurzes Kartenspiel etwa. Dann das „Hauptspiel“ des Abends, das sich schon einmal über mehrere Stunden ziehen darf. Auch das müsse auf die Gruppe abgestimmt sein, jeder sollte gerne und freiwillig mitspielen. „Idealerweise kennt jemand das Spiel bereits gut“, sagt Löhlein, „und kann es den anderen erklären.“ Bei neuen Spielen empfiehlt er, die Anleitung schon vorher zu lesen, das Spielmaterial alleine zu Hause auszupacken, vielleicht eine Proberunde gegen sich selbst zu spielen.

len. Am Schluss, wenn die Ersten sich verabschieden, dürfe es dann nochmal ein Party- oder Unterhaltungsspiel sein. Zwischen den Runden seien Pausen wichtig, auch Snacks und Getränke. „Aber“, mahnt Löhlein, „kein Essen am Spieltisch!“

Kein Problem, heute wird am Ess-tisch gespielt. Und es wird beim „Hauptgericht“ bleiben, beschließe ich. Zu tief sitzt die Erinnerung an einen Spieletag bei einem befreundeten Pärchen wenige Tage zuvor. Als „Absackerispiel“ nach einem komplexen Strategiespiel hatte jemand eine „Trivial-Pursuit“-Ausgabe von 1984 herausgekramt. „Ab 15 Jahren“ stand auf der dunkelgrünen Pappschachtel. Ob 15-Jährige im Jahr 1984 tatsächlich wussten, dass die Deutschen Meisterschaften im Kunstradfahren 1964 in Wiesbaden stattgefunden haben und wie die Meerenge zwischen Fehmarn und dem

dänischen Lolland heißt? Wir jedenfalls hatten das Spiel nach stundenlanger Würfelei irgendwann einvernehmlich abgebrochen. Die Schachtel verschwand im Regal, um dort vermutlich frühestens nach weiteren 40 Jahren wieder hervorgekramt zu werden.

**Die Welt zu retten fällt leichter im Team**

Als Jonas in die Küche kommt, bin ich vorbereitet. Nur, warum nahezu alle Länder im Spiel durch ihre Hauptstadt oder andere bedeutende Großstädte vertreten sind, Deutschland jedoch ausgerechnet durch Essen, weiß ich immer noch nicht. Ich lasse Jonas seine „Rollenkarte“ und vier Handkarten ziehen. Er wird das Virus als Wissenschaftler bekämpfen – „als Christian Drosten höchstpersönlich“, wie er scherzt – ich selbst als Logistiker. Die übrigen Rollenkarten kommen für den Rest des

Spieles zurück in die Schachtel. Wie sage doch Löhlein: „Nicht mit zu viel Wissen auf einmal überfordern.“ Ich beschließe, die Funktion der aussortierten Karten erst dann zu erklären, wenn wir doch einmal mit mehr Mitspielern spielen sollten.

Ein Brettspiel zu zweit – für Stefan Haimerl klingt das ohnehin vergleichsweise langweilig. Er leitet die Regensburger Gruppe des Spieleclubs „Ali Baba“. Außerhalb von Corona lädt Haimerl jeden Montag um 19 Uhr zum „offenen Spieletreff“ in ein Regensburger Jugendzentrum ein. An vier bis fünf Tischen finden sich an solchen Abenden verschiedene Runden zusammen, mal alte Bekannte, mal neue Gesichter. „Je mehr, umso schöner“, findet Haimerl. Eine optimale Runde besteht meist aus vier bis fünf Leuten, bei klassischen Partyspielen auch mal aus mehr. Er ist überzeugt: „Manche Spiele verlieren ih-

ren ganzen Reiz, wenn man sie mit zu wenigen Mitspielern spielt.“

Auch „Pandemie“ könnte dazugehören, vermute ich bald. Vielleicht haben wir einfach unverschämtes Kartenglück, aber zwei der vier drohenden Epidemien können Jonas und ich schon nach wenigen Spielzügen im Keim ersticken, indem wir die Spezialfähigkeit seiner „Wissenschaftler“-Rolle nutzen. Einem drohenden Ausbruch in St. Petersburg kommen wir gerade noch zuvor. Während Jonas Karten sammelt, mit denen sich ein Gegnertitel finden lässt, errichte ich in London ein weiteres Forschungszentrum und bekämpfe kleinere Infektionsherde – ein Teil der Gefahr ist damit vorerst gebannt.

**Gänzlich ohne Ehrgeiz geht es nicht**

Als wir nach etwa eineinhalb Stunden die Welt gerettet haben, ist das ein gutes Gefühl. Und: Ich will gleich nochmal spielen, am liebsten mit mehr Leuten. Ich nehme mir vor, bei Stefan Haimerls Spieletreffs vorbeizuschauen, sobald diese wieder stattfinden können. Noch am Abend beschäftigt mich die Frage: Hatten wir einfach nur Glück oder sollten wir schon bei der nächsten Runde ein paar mehr verhängnisvolle „Epidemiekarten“ mit in den Stapel mischen?

Was Computerspiele nie ersetzen können, sagen Stephan Haimerl und Bernhard Löhlein übereinstimmend, sei das Gefühl, den Gegen- oder Mitspieler direkt vor sich zu haben. „Ich beobachte: Was plant er, wo will er hin, kann seinen Gesichtsausdruck sehen, wenn ich ihm mit meinem Zug vielleicht gerade die ganze Taktik versaut habe“, sagt Haimerl. „Den anderen ein bisschen zu ärgern, gehört schon dazu, auch wenn es natürlich nur ein Spiel ist.“ Löhlein sagt: „Ich will mit niemandem spielen, der nicht gewinnen will.“

Jonas und ich wollen gewinnen – und zwar als Nächstes auf der Schwierigkeitsstufe „heldenhaft“, die in der Anleitung beschrieben ist. Wir verabreden uns fürs Wochenende zu einer neuen Runde. Als das Spiel wieder aufgeräumt ist, greife ich zum Smartphone und schicke meiner Mutter einen Einladungs-Link zu einer Scrabble-App. Im digitalen Wörterbuch, hoffe ich, hat die „Hexenkotze“ keinen Platz.



Bernhard Löhlein testet Spiele für „Spiel des Jahres“. FOTO: BEHRENS



Im Regensburger Spieletreff Ali Baba ist jeder willkommen. ARCHIVFOTO: MDL

**Ich will mit niemandem spielen, der nicht gewinnen will.**

BERNHARD LÖHLEIN  
Spieleexperte



Die Autorin spielt nicht erst seit Corona gerne. FOTO: SCHMID

# Saftige Kürbis-Spinat-Lasagne

**REZEPT** Schicht für Schicht Geschmack und Vitamine: Eine gut gewürzte Gemüselasagne lässt kein Fleisch vermissen.

VON URSULA GAISA

**D**ie Zeiten sind rau, die Tage grau – was gibt es da Wohltuenderes als einen duftenden Auflauf aus dem Ofen, der noch dazu die Küche schön wärmt? Kürbis statt Fleisch, Kokosmilch statt Béchamel – schmeckt lecker. Zu veganem Käse kann ich mich aber nicht durchringen. Da geht es mir wie mit veganer Wurst: entweder oder.

Ich liebe frisches Gemüse, doch beim Spinat greife ich meist zum TK-Produkt, außer es gibt Salat mit Babyblättern. Aber ansonsten müsste man eine riesige Menge kaufen, zweimal gründlich waschen, damit kein Sand zwischen den Zähnen knirscht, und dann auch noch die Stiele abknipsen. Viel Geduldsarbeit für eine Miniportion! Da ist mir tiefgekühlter Blattspinat lieber. Knoblauch und Muskat dazu, dann schmeckt er. Und im November aus frischen Tomaten eine Sauce zu machen, ist genauso wenig zweckmäßig oder geschmacklich besser als mit einem Premiumprodukt aus der Dose.

Wir würfeln als Erstes zwei Knoblauchzehen und die Schalotten sehr fein. Der Kürbis wird gut gewaschen, entkernt und in ein Zentimeter kleine Würfel zerteilt. Zwei Pfannen und einen kleinen Topf für die Tomatensauce anwerfen und darin Öl erhitzen. Den Backofen auf 180 Grad Umluft vorheizen. In einer Pfanne für den Spinat den Knoblauch glasig braten, Spinat zugeben, salzen, pfeffern und etwas Muskat untermischen, gut erwärmen und mit etwas Kokosmilch ablöschen. Er sollte nicht suppig, aber auch nicht mehr ganz fest sein. In der großen Pfanne für den Kürbis die Hälfte der Schalottenwürfel glasig braten, die Kürbiswürfel zugeben und kräftig von allen Seiten anbraten. Mit Brühe und etwas Kokosmilch ablöschen. Deckel drauf und ca. 15 Minuten leicht köcheln lassen, immer wieder umrühren; mit Salz, Pfeffer,



Gebratene Kürbiswürfel, Spinat und fruchtige Tomatensauce füllen die vegetarische Lasagne. FOTOS: ANGELIKA SAUERER



Ein bisschen Kokosmilch verfeinert Spinat, Tomatensauce und Kürbis.



Die erste Schicht Gemüse wird in der geölten Form verteilt.



Vor dem Anschneiden sollte die Lasagne zehn Minuten ruhen.

Paprika und abgeriebener Zitronenschale würzen. Gut abschmecken, wer mag, auch mit zwei Prisen Zimt.

Die restlichen Zwiebelchen im Topf glasig anschwitzen, Dosentomaten dazugeben, mit Salz, Pfeffer, Oregano, Thymian und etwas Zucker abschmecken. Zugedeckt 15 Minuten köcheln lassen. Umrühren nicht vergessen,

auch mit etwas Kokosmilch verfeinern. Eine rechteckige Auflaufform ölen, dann eine erste Schicht Kürbis und Spinat dünn verteilen, etwas Tomatensauce darauf, dann eine Schicht Lasagneblätter; alles zweimal wiederholen. Zum Schluss die oberste Plättenschicht gut mit Tomatensauce bedecken und Käse darauf verteilen. Es ist wichtig,

dass alle Nudelplatten mit Flüssigkeit bedeckt sind, notfalls mit etwas Kokosmilch nachhelfen. Wer mag, kann auch in die Gemüseschichten etwas Reibekäse geben. 20 Minuten im Ofen backen, die letzten fünf Minuten unter dem Grill, damit die Käseschicht schön braun wird. Dann mindestens zehn Minuten ruhen lassen. Bon appetit!

**URSULA GAISA**



FOTO: A. SAUERER

**Ursula Gaisa** ist Vegetarierin und bekennend Kochbuch-süchtig. Inzwischen hat sie selbst eins verfasst: „Vegetarische Schmankerl für 5 Jahreszeiten“ (MZ-Buchverlag) kann im Mittelbayerische Shop bestellt werden (19,90 Euro).

**Blog:** Sie bloggt auf [www.immerschick.de](http://www.immerschick.de). Unter der Kategorie immer.lecker gibt es Kochbuchtipps und viele weitere Rezeptideen.

**Ein Video vom Kochen:** [www.mittelbayerische.de](http://www.mittelbayerische.de)

## FÜR 4 BIS 6 PERSONEN BRAUCHT MAN:

**Zutaten:** 1 mittelgroßer Hokkaido-Kürbis; 400 g TK-Blattspinat; 1 Dose Stückige Tomaten; 9 Lasagneblätter (ohne Vorkochen); 4 Schalotten; 2 Knoblauchzehen; 1 Dose Kokosmilch; 150 g Mozzarella

**Gewürze:** Salz & Pfeffer; Zucker; Öl zum Anbraten und für die Form; getrockneter Thymian und Oregano; Paprika; Muskatnuss; abgeriebene Schale einer Zitrone

# Belugalinsen mit Kokos und Spinat

**REZEPT** Eigentlich dachte unsere Autorin, dass sie Linsen nicht leiden kann. Bis sie dieses Rezept entdeckte.

VON LENA SAUERER

**L**insen kannte ich als Kind nur von meiner Oma: als Eintopf mit Speck, Gemüse und kleinen Röhrennudeln. Damals war das so gar nicht mein Lieblingssessen – die Nudeln aß ich blank. Meinem Papa ging es ähnlich. Trotzdem gab es die Linsen verhältnismäßig oft, denn mein kleiner Bruder und meine Mama liebten die braunen Dinger über alles. Unser Esstisch war gespalten: In die Pro-Linsen-Faktion und den Widerstand.

Den Widerstand gegen die Linsen führte ich weiter, als ich mir schon lange mein eigenes Essen kochte. Nudeln, Couscous, Quinoa, Reis – alles in Ordnung. Wenn sich mein Mitbewohner Linsen machte, winkte ich nur verächtlich ab: Ne, danke. Bis er mich vor etwa einem halben Jahr um eine Chance bat: Einmal wenigstens müsse ich sein Linsen-Gericht probieren. Zähnekirschen stimmte ich zu und stellte mich schon auf eine Notfall-Pasta mit Pesto ein. Aber weit gefehlt: Was er kochte, schmeckte so gar nicht wie die Linsen aus meiner Erinnerung. Es war ein Ko-



Die Linsen nehmen das Aroma auf und bleiben bissfest. FOTOS: LEONHARD SAUERER

kos-Curry mit Ingwer und Spinat. Und die Belugalinsen, die waren nicht mehlig, sondern bissfest. Der erste Löffel überraschte mich und mit dem leeren Teller trat ich aus dem Linsen-Widerstand aus.

Für das Curry zuerst Knoblauch, Zwiebel, Ingwer und Karotten anschwitzen. Dann die Belugalinsen zugeben und mit Kreuzkümmel würzen. Die Linsen unter die Zwiebel-Mischung rühren, so nehmen sie viel Geschmack auf. Das Ganze mit Kokosmilch und

Gemüsebrühe aufgießen. Deckel drauf und etwa 20 Minuten köcheln lassen.

Währenddessen den frischen Spinat putzen und trocken tupfen. Gefrorener Spinat geht auch, gibt aber nicht so viel Geschmack ab und bringt nochmal Flüssigkeit mit. Großer Vorteil dieses Gerichts ist auch, dass man eigentlich nur ein Schneidebrett und eine große Pfanne braucht und deswegen erfreulich wenig abspülen muss. Sobald die Linsen circa die Hälfte der Flüssigkeit aufgesaugt haben, aber noch ein wenig



Belugalinsen sind schwarz und glänzend und schmecken fein nussig.



Der Spinat kommt am Ende dazu.

## ZUTATEN FÜR 3-4 PERSONEN



**Zutaten:** 400 g Belugalinsen; 600 ml Kokosmilch; 1 Zwiebel; 3 Karotten; 1 großer Knoblauchzehn; 400 g Blattspinat; 300 ml Gemüsebrühe

**Gewürze:** 1 TL Kreuzkümmel; 5 cm frischer Ingwer; Saft einer halben Zitrone; Salz & Pfeffer

## STATT GASTHAUS-TIPP

Wegen der Corona-Krise haben die Gasthäuser geschlossen. Bis sich die Lage wieder normalisiert hat, werden wir an dieser Stelle mit unseren Gastro-Tipps aussetzen.

Jetzt bestellen!



EIN VIDEO VOM KOCHEN UNTER: [www.mittelbayerische.de](http://www.mittelbayerische.de)

## SUCHEN SIE DIE FÜNF UNTERSCHIEDE



## SUDOKU

Das Diagramm ist mit den Zahlen 1 bis 9 aufzufüllen. Dabei darf jede Zahl in jeder Zeile und jeder Spalte und in jedem 3x3-Feld nur einmal vorkommen.

3	7							6
	2			5		8		
					9	4		
7			5	2	8			
	1						2	
			4	8		3		
7	5			2		3		
4	1			9			8	
				1			7	

## RECHENQUADRAT

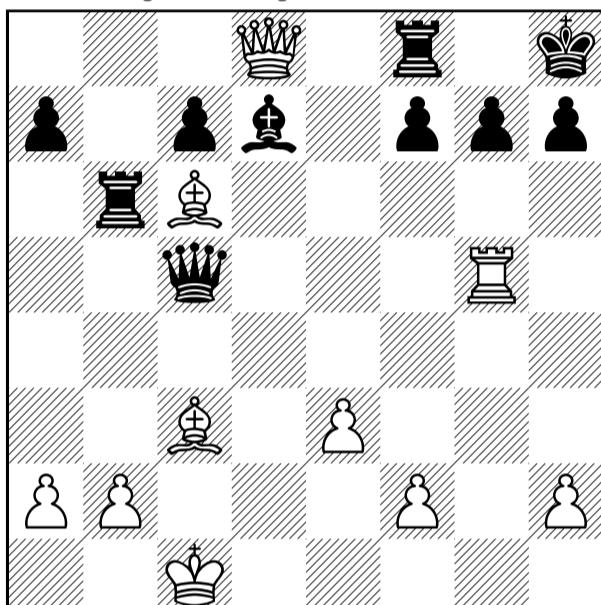
Fügen Sie in die freien Felder die fehlenden Zahlen ein. Es wird immer von links nach rechts und von oben nach unten gerechnet. Der mathematische Grundsatz „Punkt vor Strich“ gilt hier nicht.

32	-	-		24
-	x	+ x		
+ x		+ x		22
-	-	-	+ x	
x	-			12
15	10	22		

## SCHACH

Weiβ am Zug - Vor der Diagrammstellung hat ein wilder Schlagabtauch stattgefunden – nun hängen fast alle Figuren in den Seilen. Mit welchem Zug kann Weiβ jetzt die Entscheidung herbeiführen?

Kishnev, S. - Rabiega, R. dt. Bundesliga 2001



## ZAHLENSCHWEIZER

Gleiche Zahlen bedeuten gleiche Buchstaben. Durch Ausprobieren ist jeder Zahl ein Buchstabe so zuzuordnen und in die Kästchen einzutragen, dass sich sinnvolle Begriffe ergeben.

12	9	8	16	16	2	9	15
19	1	5	10	19	5	19	13
9	4	17	3	2	9	8	19
8	18	9	2	14	19	3	14
13	7	8	14	19	14	8	3
12	8	13	6	1	1	16	2
19	3	2	7	14	5	19	14
9	8	11	19	19	14	14	8

## ZITATSUCHE

Zwischen den markierten Anfangs- und Endbuchstaben versteckt sich ein Sprichwort oder ein Zitat, das es zu finden gilt. Angefangen wird unten links, Diagonalzüge sind nicht erlaubt.

H	T	M	I	T	B	E	W	C	I	N	E
C	L	S	E	N	T	I	D	Y	E	R	T
I	E	O	V	N	A	J	E	N	V	S	T
J	A	Y	C	N	K	U	R	R	R	C	E
G	B	U	R	E	T	T	I	Y	T	H	U
Q	G	E	B	C	B	O	M	N	N	I	E
E	T	A	E	R	I	N	Z	E	D	P	F
I	N	R	K	Q	R	X	W	E	I	E	R

## SILBENRÄTSEL

Aus den folgenden Silben sind 10 Wörter mit den unten aufgeführten Bedeutungen zu bilden:

AM - AN - BOSS - DIS - DSCHUN - EIN - ER - GEL - GEN - HAUS - I - ISTH - KRET - LA - LEUT - ME - MUS - NAH - NANT - ON - RAD - RE - SO - STEU - TI - ZU

Bei richtiger Lösung ergeben die zweiten Buchstaben - von oben nach unten gelesen - und die sechsten Buchstaben - von unten nach oben gelesen - ein Sprichwort.

- 1 Schmiedeeisen
- 2 daheim
- 3 Landenge
- 4 tropischer Regenwald
- 5 taktvoll
- 6 Abschirmung
- 7 Lenkvorrichtung
- 8 unterer Offiziersdienstgrad
- 9 Umsatz
- 10 Anstoß geben

## KREUZWORTRÄTSEL

Rebus	Computer-zubehör	Zeichen-geräte	italien. Käse-spezia-lität	Main-zufluss	Klein-stadt in Südfrank-reich	schwer-erhält-lich, selten	ital. Urein-wohner	Ex-US-Präsi-dent + (Ronald)	IATA-Wort: London	persi-scher Ehren-titel	Roman-ge-spenster
Davids Vater		amtlich beglaubigt								„vier“	
Stadt an d. Saale			mexik. Desperado					Neben-fluss der Warthe			
Abk.: Religion	Vorba an Lager-hallen	Kurz-form für Kapitän-leutnant	hinter-bringen							in ausrei-chendem Maß (zur ...)	
		Stern im „Skor-pion“			Vorn. d. Schau-spielerin Berben	strähnig		Telefon-Übertra-gungs-technik	Stadt in Frank-reich		
Roh-petro-leum		Hawaii-Insel	attraktiv						Oberall-gäu/Kfz.	Atom-gesetz	
			latei-nisch: Irrtum				Unter-wasser-ortungs-gerät				
Sagen-land/ griech. Mythol.		englisches Längen-maß			Figur in „Zigeu-nerliebe“		Eiter-beule	Gitarre			
Kfz-Z. Er-langen-Höch-stadt		Vorder-teil des Schiffes	Ver-zeich-nisse					Einfas-sung für e. Grund-stück	in das		Nach-richten-über-bringer
			unge-kocht	engl.: Des-oxiribo-nuklein-säure	nur einmal vor-handen					gekoch-ter Obstbrei	
feinster Schmutz		eine der Nornen			Stadt bei Breslau			griechi-scher Wor teil: Wind...			
unschö-pische Nach-ham-Mz.										lat.: dass	
Stadt am Indus		jap. Ex-Min-is-ter-prä-sident							Fluss zur Aller		

## SYMBOLRÄTSEL

Gleiche Symbole bedeuten gleiche Ziffern. Durch Rechnen und Tüfteln sind die Symbole so durch Zahlen zu ersetzen, dass die Rechnung schlüssig wird.

$$\begin{array}{c}
 \text{[Symbol]} \text{ [Symbol]} \text{ [Symbol]} + \text{[Symbol]} \text{ [Symbol]} \text{ [Symbol]} = \text{[Symbol]} \text{ [Symbol]} \text{ [Symbol]} \\
 + + + \\
 \text{[Symbol]} \text{ [Symbol]} \text{ [Symbol]} + \text{[Symbol]} \text{ [Symbol]} \text{ [Symbol]} = \text{[Symbol]} \text{ [Symbol]} \text{ [Symbol]} \\
 + + + \\
 \text{[Symbol]} \text{ [Symbol]} \text{ [Symbol]} + \text{[Symbol]} \text{ [Symbol]} \text{ [Symbol]} = \text{[Symbol]} \text{ [Symbol]} \text{ [Symbol]}
 \end{array}$$

## AUFLÖSUNG AUS DER VORIGEN WOCHE

**Silbenrätsel:**  
1. ISE, 2. NIZZA, 3. AGENTIN, 4. LARIFARI, 5. LASAGNE, 6. EITEL, 7. WERTKAGE, 8. IDEN, 9. NEUWERTIG, 10. DATUM

In alle Winde zerstreut

**Zitatsuche:**  
C D N Q S G F I G E N L  
M P O S O A X N N S E Z  
S J V K I J O F E A O P  
D P D N S D N G X R D U  
O Q T F Z C D B E N D Z  
B T A M E N Y U L L E N  
G F \$ S K J W F A W L  
R A U K T S D E N P J A  
G R A U S A M I S T D E N  
F A L L E N D E R N  
G E N D E R N

**Fünf Unterschiede:**



**Sudoku:**

6	7	3	9	2	4	1	8	5
5	1	8	6	7	3	2	9	4
4	9	2	1	5	8	6	3	7
9	2	6	3	1	7	4	5	8
7	5	4	2	8	9	3	6	1
3	8	1	4	6	5	7	2	9
1	3	5	8	4	6	9	7	2
8	4	9	7	3	2	5	1	6
2	6	7	5	9	1	8	4	3

**Zahlenschweizer:**

T	E	R	L	W	I	S
A	L	A	I	N	E	L
L	O	B	E	O	B	A
D	G	A	B	R	I	S
M	E	H	L	M	R	E
A	N	H	A	N		

## MUSIK-CD

Long Tall Jefferson:  
Cloud Folk

Beim ersten Hören kann man den Stil von Long Tall Jefferson kaum zuordnen – zu viele Einflüsse schwirren da rum. Wie gut, dass der Mann hinter dem Künstlernamen, der Schweizer Singer-Songwriter Simon Borer, sein eigenes Genre erfunden hat: „Cloud Folk“ – so heißt auch sein drittes Album – ist eine ziemlich treffende Beschreibung für das, was man zu hören bekommt: Folk, der in Watte gepackt ist. Am besten versteht man den neuen Stil im Song „Wild Imagination“: Mundharmonika trifft getunten Gesang, Synthie-Beats mischen sich mit sanfter Gitarre, Hall gibt Raum. Meist bleiben die Tracks ruhig. Grooviger sind „Young Love“ und „I'm in Love with an) Astronaut“ – und das schadet nicht. Erschienen bei Red Brick Chapel/Irascible; CD 15 Euro, Vinyl 20 Euro. (Lena Sauerer)

## HÖRBUCH

## Luca di Fulvio: Es war einmal in Italien



In Rom setzen drei Menschen für einen großen Traum alles aufs Spiel: Ein Waisenjunge, der mit seiner Kamera den Blick auf die Welt verändern will. Ein Zirkusmädchen, das für die Politik brennt. Eine Gräfin, die anderen die Freiheit schenkt. Drei Menschen, die das Schicksal im Jahr 1870 nach Rom führt, das pulsierende Herzstück Italiens auf dem Weg zum Nationalstaat. Inmitten dieser Stadt der Verheißungen kreuzen sich ihre Wege, und ihre Träume scheinen miteinander verflochten. Doch das schillernde Rom stellt die drei vor ungeahnte Herausforderungen. Als eines Tages ein dramatisches Ereignis die Ewige Stadt erschüttert, drohen sie alles zu verlieren, was ihnen kostbar ist. Erschienen bei Lübbe Audio für ca. 16 Euro. (wd)

## COMPUTER UND KONSOLEN

## Marvel's Spider-Man Miles Morales



Das Spider-Man-Spiel von Insomniac Games war einer der unterhaltsamsten Actiontitel der letzten Jahre. Um die Wartezeit auf die Fortsetzung zu verkürzen, schlüpft diesmal statt Peter Parker der bei Comic-Fans bekannte Teenager Miles Morales in die Rolle des – hier schwarzen – Spinnenmanns, um ganze Horden an Gegnern gekonnt aus den Sohlen zu kloppen und sich mit Geschick durch die Hochhausschluchten Manhattans zu schwingen. Gerade auf der leistungsstarken PS5, für die Marvel's Spider-Man Miles Morales einer der ersten Titel ist, wird das Game zur optischen Pracht und kann Comic- wie Actionfans mit Charme, Witz und Spannung in seinen Bann ziehen. Das Spin-off ist weit mehr als nur eine kurzweilige Fortsetzung. Es bereichert den Marvel-Kosmos ungemein. Erschienen bei Sony für 60 Euro. (hd)

## ONLINE-TIPP!

Weitere Testberichte sowie jede Menge Neuigkeiten aus dem Bereich Multimedia & Technik finden Sie bei uns im Netz unter: [mittelbayerische.de/digital](http://mittelbayerische.de/digital)

# Songs aus dem Nebel

**ALBUM** Das Trio AnnenMayKantereit meldet sich aus dem (und im) Lockdown mit „12“ sehr nachdenklich zurück.

VON WERNER HERPELL

**W**er diese Stimme hört, weiß meist sofort: Das muss Henning May von der Band AnnenMayKantereit sein! Kaum jemand singt so tief und rau wie er. Und so ist es auch auf dem neuen Album, das die Band diese Woche veröffentlichte. Das Album entstand im Frühjahr, als auch AnnenMayKantereit alle Konzerte absagen musste. Dass es nun aber neue Lieder gibt, hat die meisten überrascht. Das neue Album heißt „12“ und es beginnt ziemlich düster. Man merkt, dass der Band die erste Zeit der Corona-Krise schwerfiel. Doch es gibt auch fröhlicherer Lieder auf dem Album, das eine Geschichte erzählen will.

Vier Jahre auf der Überholspur – und dann die Vollbremsung durch ein Virus: Die Kölner Band AnnenMayKantereit hat eine Zeit der Extreme hinter sich und verarbeitet ihre Eindrücke nun auf dem kurzfristig erschienenen Album „12“. Die dritte Studioplatte des Deutschtrop-Trios nach dem Durchbruch mit „Alles nix Konkretes“ (2016) und dem ähnlich erfolgreichen „Schlagschatten“ (2018) enthält 16 Lieder und Sprechgesang-Skizzen voller Gefühl – und auch Frust.

„So, wie es war, so wird es nie wieder sein“, singt Henning May, dessen Stimme den besonderen Reiz des AMK-Sounds ausmacht, im zweiten Stück. Später, im Lied „Gegenwartsbewältigung“, behauptet der 28-Jährige: „Ich glaub', Corona ist berühmter als der Mauerfall und Jesus zusammen.“ Besonders das erste Drittel von „12“ ist sehr melancholisch ausgefallen, später hellt sich die Stimmung zumindest zeitweise auf. Das politischste Lied jenseits der Corona-Thematik heißt „Die letzte Ballade“, mit Bezügen zu den rassistischen Morden von Hanau und dem neuen Rechtsextremismus.

„Es ist ein Album aus dem Lockdown. Ein Album, das unter Schock entstanden ist“, schreiben Sänger May, Gitarrist Christopher Annen und Schlagzeuger Severin Kantereit in einem sehr persönlichen Text zu „12“. „Für uns hat es immer drei Teile gehabt – den düsteren Beginn, das Aufatmen danach und die süß-bittere Wahrheit zum Schluss.“

Deswegen gibt das Trio seinen Hörern eine Art Betriebsanleitung mit: „Wir wünschen uns, dass dieses Album am Stück gehört wird. Die Rei-



Unter Schock: Die Band AnnenMayKantereit (v. l. Henning May, Christopher Annen, Severin Kantereit) veröffentlicht ein Überraschungsalbum aus der Isolation.

FOTO: MARTIN LAMBERTY/CHECK YOUR HEAD GBR/DPA

## WIE DAS ALBUM ENTSTAND

**AnnenMayKantereit:** „Wir haben uns oft für die Momente entschieden. Für die spontanen Handy-Aufnahmen, für die Versprecher, das Räuspern, das Vogelzwitschern oder knarrende Klavierstühle. Hoffentlich kann man erahnen, was wir damit gern unterstreichen wollten.“



„12“: bei Irrsinn (Universal); MP3 ca. 11 Euro; CD & Vinyl (ca. 18/25 Euro) sind ab 27.11. erhältlich.

“

Wir wünschen uns, dass dieses Album am Stück gehört wird. Die Reihenfolge der Lieder hat für uns Bedeutung.“

ANNENMAYKANTEREIT

henfolge der Lieder hat für uns Bedeutung, und wer so großzügig ist, sich das Album auch in dieser Reihenfolge anzuhören, hat einen gepolsterten Sitzplatz in der Mehrzweckhalle unserer Herzen.“

Man merkt manchen der von Piano und Gitarre dominierten Lieder die Verunsicherung an, mit der die 2011 als Straßenmusiker gestartete Songwriter-Pop-Band auf den Corona-Schock reagierte: „Wir hatten die Ham-

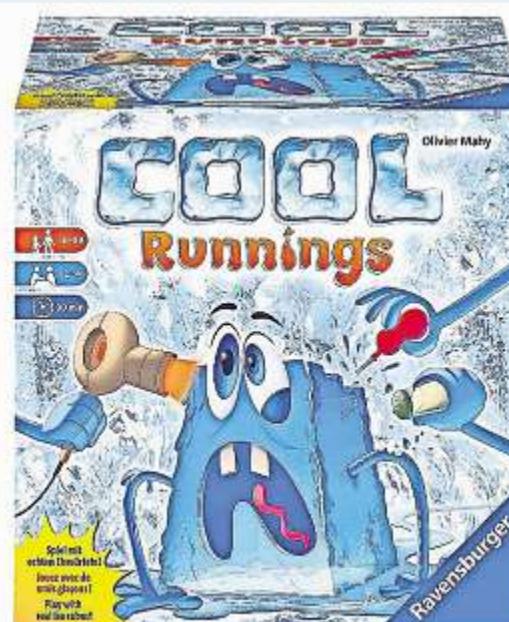
burger Trabrennbahn ausverkauft, waren für Festivals gebucht, wir wollten nach St. Petersburg und Istanbul... Und dann – zack.“

Nun kommt „12“ – nach zwei Top-drei-Alben in Deutschland und Österreich sowie vielen Kritiker-Auszeichnungen – ausgerechnet in einer zweiten Lockdown-Phase. Immerhin: Man hat jetzt viel Zeit zum genauen Zuhören. Und das lohnt sich auch bei dieser Platte von AnnenMayKantereit wieder.

## DIE SPIELTESTER: „COOL RUNNINGS“ VON RAVENSBURGER

**Die Tester:** Pflegefamilie Mazzaglia

**Das Spiel:** Wie der Name schon verspricht, Cool Runnings ist wirklich cool! Denn es wird mit echten Eiswürfeln gespielt. Nachdem diese hergestellt, die Spielplatten beliebig aneinandergelegt, die 60 Spielkarten gemischt wurden, eine Schüssel mit Wasser und ein Teelöffel Salz bereitstehen, geht die Action los. Alle Spieler ziehen vier Karten. Diese müssen stets geheim gehalten werden. Wer an der Reihe ist, spielt eine seiner Handkarten aus und wählt, ob er die Karte als Angriff oder Bewegung benutzen möchte. Bei Bewegung wird der Eiswürfel



um die angegebene Zahl auf der Karte weitergezogen. Bei Angriff sucht man sich einen Spieler aus, den man angreifen möchte. Die Karte gibt vor, was nun mit dem Eiswürfel des anderen gemacht werden darf, damit dieser kleiner wird: mit dem Zeigefinger rubbeln, in der Faust ausquetschen, anhauchen, mit einer Wasser-pipette betröpfeln, Salz über den Eiswürfel streuen oder diesen ins Wasserbad kippen. Danach wird wieder eine neue Karte gezogen und verdeckt mit den anderen drei Karten gehalten. Ein Spieler, dessen Eiswürfel unterwegs schmilzt, scheidet aus. Wer zuerst über die Ziellinie zieht oder zum Schluss übrig bleibt, gewinnt.

**Fazit:** Eines der spannendsten Spiele, die wir jemals getestet durften! Tipp: Nach jedem Spiel sofort wieder die Eiswürfelbehälter mit Wasser füllen und einfrieren. Dann muss man am nächsten Tag nicht drei Stunden vor Spielbeginn warten, bis die Würfel fertig sind. Salz und eine Schüssel für das Wasserbad sind nicht im Lieferumfang enthalten!

**Altersstufe:** ab 8 Jahren

**Spieldauer:** ca. 30 Minuten

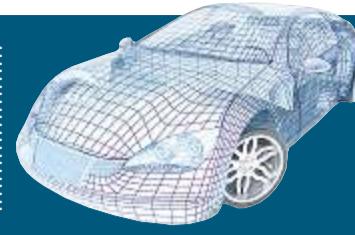
**Spaßfaktor:** extrem hoch

**Spieleranzahl:** 2-4

**Preis:** lt. Hersteller 28,99 Euro; Angebote ab ca. 18 Euro

# AUTO

www.mittelbayerische.de



**AUTOMARKT**  
Sie suchen ein  
neues Auto?  
Bei uns finden Sie  
Ihren Traumwagen!

## Neues Gesicht, mehr Helfer

**AUTO DER WOCHE** Der  
Hyundai Kona Elektro  
erhielt ein Update.

VON GERHARD KRUMEY

**OFFENBACH.** Das Design des mit einem Upgrade versehenen Hyundai Kona Elektro soll den Elektroantrieb hervorheben: mit neu gestalteter Frontpartie mit geschlossenem Kühlergrill und der integrierten Ladevorrichtung. Die neuen LED-Tagfahrleuchten und die ebenfalls neuen LED-Scheinwerfer mit MFR-Technologie (Multifaceted Reflector) betonen den neuen Look. Vertikale Lufteinlässe vor den Radhausverkleidungen (air curtains) verbessern die Aerodynamik und reduzieren Turbulenzen im vorderen Radhausbereich.

Mit dem Facelift zieht erstmals ein 10,25 Zoll großes digitales Cockpit ein, das optional mit einem ebenso großen Navigations-Touchscreen in der Mitte des Armaturenbretts ergänzt werden kann. Das Telematiksystem Bluelink bietet einen erweiterten Funktionsumfang. Dazu gehört beispielsweise die Steuerung von Fahrzeug- und Smartphone-Funktionen per Sprache. Der Innenraum des Kona Elektro ist dunkel gehalten. Zur Wahl stehen Sitzbezüge in Stoff oder in Leder. Auch beim Hyundai Kona Elektro besteht die Wahl zwischen zwei batterieelektrischen Antrieben. Die Version mit der 64 kWh großen Hochleistungsbatterie verfügt über



Der überarbeitete Kona Elektro zeigt sich mit neu gestalteter Frontpartie.

FOTO: HYUNDAI

einen 204 PS (150 kW) starken Elektromotor und beschleunigt den Wagen in 7,9 Sekunden auf 100 km/h. Die Höchstgeschwindigkeit beträgt 167 km/h. Der Kona Elektro mit 39,2 kWh-Batterie und 136 PS (100 kW) erreicht die 100-km/h-Marke aus dem Stand nach 9,9 Sekunden und schafft eine Höchstgeschwindigkeit von 155 km/h. Das 39,2-kWh-Modell bietet bis zu 305 Kilometer Reichweite (gemessen im

WLTP-Messverfahren) mit einer einzigen Ladung, die 64-kWh-Version bis zu 484 Kilometer. Das regenerative Bremsystem lädt die beim Bremsen zurückgewonnene Energie in die Batterie. Der Elektro verfügt über einen optionalen 11-kW-Onboard-Charger, der verkürzte Ladezeiten ermöglicht. Darüber hinaus besteht auch die Möglichkeit, mit dem ICCB-Notladekabel an einer normalen Haushaltssteckdose aufzuladen. Beim

Kona Elektro zählen nun auch der Querverkehrswarner hinten mit Notbremsfunktion, der aktive Totwinkel-assistent mit Ausparkfunktion und der Anfahrhinweis Vorderfahrzeug, zur Serienausstattung, ebenso wie der Auffahrgassistent, der akustisch warnt, wenn beim Verlassen des Wagens Gefahr durch näherkommenden Verkehr droht und dann das Öffnen der Fondtüren verhindert.

### KURZ NOTIERT

#### Formentor als Light-Version

**WEITERSTADT.** Mit dem Formentor hat Cupra sein erstes eigenständiges Modell entwickelt. Zwar steht der dynamische Crossover vor allem für hohe Leistung, doch neben dem 310 PS (228 kW) starken Erstling mit Allradantrieb wird es auch zivilere Motorisierungen geben. So bildet ab sofort der Formentor 1,5 TSI mit 150 PS (110 kW) einen günstigen Einstieg in die Welt der Performance von Seat. Den Cupra Formentor 1,5 TSI gibt es zu Preisen ab 30.696 Euro mit Sechs-Gang-Schaltung. Ein Sieben-Gang-Direktschaltgetriebe ist ab 32.451 Euro erhältlich. Er beschleunigt in 8,9 Sekunden von 0 auf 100 km/h und ist 204 km/h schnell (DSG: 203 km/h). (kg)

#### Neues für den Discovery

**KRONBERG.** Mit zahlreichen Neuerungen und Modifikationen schickt Land Rover den Discovery ins neue Modelljahr. Außerdem gibt es den üblichen Feinschliff wie Änderungen an den LED-Scheinwerfern und den Heckleuchten sowie an den Stoßstangen. Zudem gibt es sequentielle Blinker. Unter der Haube ziehen neue Reihen-Sechszylinder-Diesel und -Benziner mit 48-Volt-Mildhybridtechnik ein. Als neue Modellversion kann der R-Dynamic bestellt werden. Verfeinert wurde außerdem das Interieur. (kg)

### KFZ-MARKT



16 % Mehrwertsteuer  
Dieses Jahr kaufen lohnt sich!

Riesige Auswahl an über 300 Jahres- und  
Gebrauchtwagen im Autohaus Arnold



Anbieter: Mercedes-Benz AG, Mercedesstraße 120, 70372 Stuttgart  
Ihr Partner vor Ort: **Autohaus Arnold GmbH**  
Autorisierte Mercedes-Benz Service und Vermittlung  
Eichenbühl 1, 92331 Parsberg-Lupburg Tel.: 09492 60156-0  
[www.autohaus-arnold.de](http://www.autohaus-arnold.de)

### BMW



TOP-Fahrzeuge zum Spitzen-Preis  
Ein Bild sagt mehr als 1000 Worte. Nutzen Sie zum Verkauf Ihres Autos die Foto-Anzeigen in der Mittelbayerischen Zeitung. Gleich inserieren unter [www.mittelbayerische.de](http://www.mittelbayerische.de)

**BMW-Neuwagen/Geschäftswagen**  
**Autohaus Praller GmbH**  
Regensburger Straße 35, 93180 Deuerling  
Tel. 09498/94040  
[www.praller.de](http://www.praller.de)

### MAZDA

**Madza 3 Bj. 2007 4.300 € VB**  
115 km, TÜV neu ohne Mängel, 8f.-ber., Alu, Stahl, Bremsen 1 J., Tel. 0176/50429441

### MERCEDES

**Citan Tourer Bj. 06/17 VB 14.850,- €**  
m. 2flügl. Heckture, 3 Glasdächer, trotz Schiebet. m. Funk-ZV u. 4 fl. FH, 6-Gg., 8f. gut. Aluräder, Navi m. Radio, Rückfahrram. m. DC, Dachrel. m. Querträg., Klima, Sitz-Hzg., Isofix usw., AHK nachger., **Typ 111 CDI Edition**, Euro 6, sparsam, Tempomat, 36.100 km, TÜV ganz neu, Rentnerfahrzg., NR. unfallfr., KD. wenig Kaltstarts wg. E-Smart, 2 Wl. abgemeldet, 45 % u. NP. Anfragen u. Tel. 0177/2865696

**Privat sucht Mercedes C-Klasse**  
Benzin od. Diesel, Bj. v. 2003-2006 oder Bj. 2007-2009 Lim. od. Kombi ca. 130' km 09971/4107 (AB) Tel. hinterl. rufe zurück.

### OPEL

**Opel Bj. 2000**  
90 PS, gut erhalten, abzugeben, Zuschr. u. ZEV 105911 an MZ-Anzeigen, 93066 Rgbg.

**Vectra A 1.8 i 10/91 1.100,- €**  
63 tkm, Euro 2, TÜV 8/22, Tel. 0941/93608

### SKODA

**100x FIAT 500 HYBRID 1.0 GSE N3 LOUNGE**



Leasing-Rate\*  
mtl. 99,-  
Aktionspreis  
ab 12.990,-  
inkl. MwSt.

Dieses und mehr als 2.000 weitere Fahrzeuge finden Sie unter [www.auto-seubert.de](http://www.auto-seubert.de)

EU-Neuwagen mit Kurzzeitzulassung, 51 kW (69 PS), Hybrid (Benzin/Elektro), 69 km, G-Kat mit Euro 6, 6-Gang-Handschaltung, Parkstronic hi, Klimaautomatik, Navi, Bluetooth-Freisprecheinrichtung, LED-Tagfahrtlicht, Radio, Tempomat, u.v.m. auf Lager

Kraftstoffverbrauch (l/100 km): innerorts 4,7, außerorts 3,4, kombiniert 3,9; CO<sub>2</sub> Emission (g/km): kombiniert 88, CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse A

Leasingbeispiel: Monatl. Leasingrate: 99,- €, Leasing-Sonderzahlung: 0,- €, Vertragslaufzeit: 48 Monate, Jährliche Fahrleistung: 10.000 km, Gesamtfahrzeugpreis inkl. Überführungskosten: ab 12.990,- €, Sollzinssatz (fest) p.a.: 3,49 %, Effektiver Jahreszins: 3,55 %, Gesamtkreditbetrag: 4.752,- €.

\*Leasingangebot der INTERlease GmbH, Chamer Straße 120, 94315 Straubing, für die die Auto Seubert GmbH als unbegrenzter Vermieter tätig ist. Die Angaben entsprechen zugleich dem 2/3 Beispielpunkt nach § 6 Abs. 3 PAngV.

Den Preis für die 7-Jahre-Garantie erhalten Sie vom Verkäufer. Garantiebedingungen. Irrtümer vorbehalten.

Auto Seubert GmbH | Chamer Str. 120 | 94315 Straubing  
Tel. 09421 51027-0 | [info@auto-seubert.de](mailto:info@auto-seubert.de) | [www.auto-seubert.de](http://www.auto-seubert.de)

### SUZUKI

**Suzuki Jimny Style 10/06 5.900,- €**  
120.880 km, gt. Zust., einige Teile neu, TÜV 11/22, Tel. 0170/9357408

### TOYOTA

**Toyota AYGO Europe Bj. 2016 8.300 €**  
69 PS, 2.122 km, Automatik, Benziner, silber-met., Schechtfeld gepflegt, Klima, NR, Tel. 0160/92612848

Su. alte Toyota, KFZ-Rauch 0941/4099766

### VOLVO

#### IHR VOLVO EXKLUSIVHÄNDLER

**SVENSCAR**

93055 REGENSBURG  
STRAUBINGER STR./LAGERSTR. 12  
TEL: 0941 785150 | [WWW.SVENSCAR.DE](http://WWW.SVENSCAR.DE)

### VW

#### ERSPARNIS bis 10.500,-



ca. 30  
VV auf Lager

**AUTO DAFFNER**  
[www.Auto-Daffner.de](http://www.Auto-Daffner.de)

Hauptstraße 16,  
92358 Batzhausen  
Tel. 0947/94120

Passat Variant Syncr. EZ 05/98 VB 650 €  
TÜV 02/22, 125 PS, 230 tkm, AHK, WR, Bremscheiben, Bremsklötzte, kompl. Kupplung, neu. Tel. 0171/3394897

**Polo 1.2 EZ 12/03 1.200,- €**  
silbermet., 8f. ber., 85' km, TÜV 7/21, Tel. 0171/7035054

### AUTOANKAUF

KFZ Ankauf aller Art 0175/5983904

### AUDI



**A3 1.6 11/01 3.400,- €**  
Verkäufe super gepflegten, selbstverständlich rostfreien Audi A3, 75 kW, silber, 128.000 km, Benzin, Klimaaut., Navi, SHZ, Servo, Automatik. Das Auto hat Garantie durch ein Autohaus. Top Zustand, 0170 2438666  
ID85FF5D3

**A3 Quattro S-Line 05/18 VB 28.500,- €**  
Limousine, 150 PS, LED, Navi, AHK, Alu, Leder, Top-Ausstattung m. Garantie, neuw. Zustand. Tel. 0174/3467565

**A1 1.6 TDI 10/13 9.100,- €**  
77 kW, weiß met., 131.850 km, Diesel, Klimaaut., Navi, SHZ, Led., WFS, Servo, ID84DC39E

### SUBARU

**ERSPARNIS bis 10.000,-**

ca. 80 SKODA auf Lager

**AUTO DAFFNER**  
[www.Auto-Daffner.de](http://www.Auto-Daffner.de)

Hauptstraße 16,  
92358 Batzhausen  
0947/94120

www.subaru-grieb.de, Tel. 09655/91198

ca. 50 SEAT auf Lager

**AUTO DAFFNER**  
[www.Auto-Daffner.de](http://www.Auto-Daffner.de)

Hauptstraße 16,  
92358 Batzhausen  
0947/94120

www.subaru-grieb.de, Tel. 09655/91198

ca. 50 SEAT auf Lager

**AUTO DAFFNER**  
[www.Auto-Daffner.de](http://www.Auto-Daffner.de)

Hauptstraße 16,  
92358 Batzhausen  
0947/94120

www.subaru-grieb.de, Tel. 09655/91198

ca. 50 SEAT auf Lager

**AUTO DAFFNER**  
[www.Auto-Daffner.de](http://www.Auto-Daffner.de)

Hauptstraße 16,  
92358 Batzhausen  
0947/94120

www.subaru-grieb.de, Tel. 09655/91198

ca. 50 SEAT auf Lager

**AUTO DAFFNER**  
[www.Auto-Daffner.de](http://www.Auto-Daffner.de)

Hauptstraße 16,  
92358 Batzhausen  
0947/94120

www.subaru-grieb.de, Tel. 09655/91198

ca. 50 SEAT auf Lager

**AUTO DAFFNER**  
[www.Auto-Daffner.de](http://www.Auto-Daffner.de)

Hauptstraße 16,  
92358 Batzhausen  
0947/94120

www.subaru-grieb.de, Tel. 09655/91198

ca. 50 SE

**SERIÖSE DEUTSCHE FIRMA SUCHT**  
MERCEDES · TOYOTA · BMW · PKW ·  
LKW · TRANSPORTER ab Bj. 1975-2016  
KFZ-RAUCH 0941/4099766 auch Sa./So.

### KFZ-ZUBEHÖR

**Suzuki Jimny gesucht** Suche einen alten Jimny, evtl. ohne TÜV oder mit Rost. Für ein Projekt. Die Achsen, Motor u. Getriebe sollten aber gut sein.  
Bitte alles anbieten. **087812025907**

**4 Winterräder komplett neuwertig** Bestellnr. 185/60 R15\*T 88T XL / 4 Loch / 200 € VB / 0179 61 68 250

### REIFEN

**M+S Goodyear Ultragrip 8 205/60 R16 96H**  
Oxxo Kallisto Felgen 7,5x16 5x112 ET37  
(Audi A4) 4 Stück Preis € 340,00  
09401-7320

**4 Bridgestone-Blizzak 205/55R16-91H**  
Orig. BMW-Alu, BMW 1er, 6mm  
Neustadt/Donau, VB € 300  
0160/93639248

**4 Winterreifen-Runflat Conti 205/55R17**  
Alu schwarz matt, 8mm, BMW 2er  
Active/Gran.Tourer, NP 1.700-VB 500,00  
Neustadt/Donau - 0160/93639248

**4 WR f. 3er BMW, Semperit, 205/60R16**  
92H, auf Stahlfelgen m. orig. BMW Radkappen, 300,- €. Tel. 0151/66593842

**4 WR Conti auf Stahlfelgen 6 Jx15 H2 (ET38), 195/65 R 15 T, nur 1,5 Mon. gef., VB 150,- €. Tel. 09406/284838**

**4 WR ContiWinterContact TS 830, 195/65 R15 91T, M&S auf 5Loch-Stahlfelgen, weg. Fahrzeugw. f. 180,- €. Tel. 09431/41406**

**4 x Winterreifen 215 x 65 R 16, neuwertig, mit Alufelgen, zu verkaufen, VB 240,- €. Tel. 0941/988350**

**Vier Winterreifen, Golf 4, auf Alufelgen, 195/65 R15 91T, 5-6mm, VB 200,- €. Tel. 0941/82391**

**4 WR Dunlop Sport/MO, 235/45 R 17 94 H, ca. 4000 km Fahrleistung, auf Alufelge, 8x17 ET 45, 420,- €. Tel. 09441/1436**

**4 WR m. Alufelgen, Marke Hancock, nur 1 Winter gefahren, für Audi A6, 225/60 R17 99H, VB 390 €. Tel. 0151/75047887**

**4 WR Conti Contact Alu 225/50 R 17, f. VW Audi, 6-7 mm 5/112-ET 38, VB 230 €, + Schrauben, Tel. 0160/93981705**

**4 WR Hankook CepTRS 195/60 R16/89H wg Fahrzeugechsel, Kurzwinter, VB 150,- €. Tel. 0941-993460**

**4 Winterreifen Dunlop auf 5-Loch Stahlfelgen 195/65 R 15, 8 mm., 130,- €. Tel. 09407/788**

**Stahlfelgen mit Abdeckung, 185/65 R15 T, 5-loch, Tel. 0152/28602479**

### MOTORROLLER

**Heinkel-Roller VB 2.950,- €**  
Bj. 60, TÜV 06/22, nur 1 Vorbesitzer, 24.500 km, elektr. Anlasser (Batterie neu), 2 Gepäckträger. Tel. 0177/2865696

**Suzuki Burgman 400 1.200,- €**  
KD/ Batterie neu, Bj. 2001, 47 tkm, m. sehr viel Zubehör, Tel. 0170/4130106

### MOTORÄDER

**TOP-Motorräder zum Spitzen-Preis**  
Ein Bild sagt mehr als 1000 Worte. Nutzen Sie zum Verkauf Ihres Motorrades die Foto-Anzeigen in der Mittelbayerischen Zeitung. Gleich inserieren unter [www.mittelbayerische.de](http://www.mittelbayerische.de)

**Anzeigenschluss**  
für den Kfz-Markt  
Donnerstag 10 Uhr

Anzeigen für den Kfz-Markt in der Samstagsausgabe müssen bis Donnerstag, 10 Uhr, bei uns sein.

Setzen Sie sich daher bitte rechtzeitig mit Ihrem Anzeigenberater in Verbindung.

Kundenhotline **0800 / 207 207 0**  
(gebührenfrei aus dem dt. Festnetz)

Telefax **0941 / 207 477**

**Mittelbayerische**

**MOTORRAD ANKAUF** motomm.de  
Bitte alles anbieten **09901 – 2028312**

### MOTORRAD-ZUBEHÖR

**SAMMLER SUCHT VESPA ROLLER** bis Bj. 89 - gerne zum Herrichten - freue mich **0178188068**

### WOHNMOTIVE

**M-Liner2 04.06.2018 60.000,- €**  
110 kW, weiß, 17.900 km, Diesel, Klima, Navi, Led., Servo, Temp., 015901160054  
**ID80467B1**

Wir kaufen Wohnmotive + Wohnwagen 03944 - 36160 [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) Fa.

### ANHÄNGER

**Wohnwagen Fendt Joker 535 zu verkaufen**  
Verkaufen unsern Wohnwagen BJ 1997. Sehr guter Zustand, mit viel Zubehör z.B. Vorzelt, Radträger, Sonnensegel, TV Halterung, autark. Wohnwagen ist sofort reisebereit. VB 6.250€ Telefon 0176/20961346

>Suche Kipper 1 Achs Dreiseitenkipper mit Stahlbortwant **01704326581**

### TIERMARKT

**Junger Kater**, kastriert u. geimpft, sucht neues, liebevolles zu Hause. Wörth. Tel. 09482/3384

### PFERDE

**Suche Haflinger**, Tel. 09971/4559

### HUNDE

Mischlingswelpen. Am 16.08.2020 brachte unsere Hündin die eine Dobermann/Rottweiler Hündin ist, Welpen zur Welt. Der Deckrüde ist ein Magyar Vizsla, die Welpen werden mit 9 Wochen abgegeben. Bei der Abgabe sind die Welpen geimpft und gechipt und mehrfach entwurmt. Bei Fragen gerne über WhatsApp oder anrufen, Tel. 0170/6548422

**Junge Labrador Mix zu verkaufen!** Geimpft, gechipt und entwurmt! Für weitere Infos einfach schreiben oder anrufen! Tel: 0176 32682522

**Welp., mittelgroß**, in liebevolle Hände aus liebevollen Händen gesucht. Tel. 0174/8296418 (gerne per WhatsApp)

**Deutsche Doggen Welpen** Zwei blau/ weiße Mädchen suchen noch ein liebevolles Zuhause Telefon 0171755708

4 Winterreifen Dunlop auf 5-Loch Stahlfelgen 195/65 R 15, 8 mm., 130,- €. Tel. 09407/788

**Stahlfelgen mit Abdeckung, 185/65 R15 T, 5-loch, Tel. 0152/28602479**

### ENTLAUFEN / ENTFLOGEN

In dieser Rubrik können Abonnenten der MZ und ihrer Regionalausgaben **costenosserieren**. Nutzen Sie dafür die gebührenfreie\* Anzeigenhotline Tel. 0800 / 207 207 0 (gebührenfrei aus allen Festnetzen)



**Katze, weibl., komplett schwarz**, 7 Jahre gechipt, seit Anf. Sept. in Pentling vermisst sehr zutraulich, steigt gern in fremde Autos. Sind dankbar für jd Hinweis 0171 7763081

### LANDWIRTSCHAFT

**Suche Äcker, Wiesen, Wald LKR AS o. Umgebung, evtl. auch mit Hofstelle zu kaufen**, Tel. 0171/8132208

### LANDMASCHINEN

**Sägewerkmaschinen aus Betriebsauflösung zu verkaufen. Zuschriften unter ZEV 105902 an MZ-Anzeigen, 93066 Rbg.**

### SCHNÄPPCHENMARKT

In dieser Rubrik finden Sie viele interessante Artikel bis maximal 100 €. Ihre eigenen Schnäppchen können Sie zu einem Anzeigenpreis ab 2 € unter [www.mittelbayerische.de/anzeigen](http://www.mittelbayerische.de/anzeigen) oder über unsere gebührenfreie\* Anzeigenhotline 0800 / 207 207 0 beauftragen. (gebührenfrei aus allen Festnetzen)

Für Abonnenten der MZ und ihrer Regionalausgaben ist diese Rubrik kostenfrei.

Damen Neopren Longjohn, knöchellang, ohne Ärmel, Gr. XS, 10,- €. Tel. 0160/9322745

**Kinderstisch u. 2 Stühle**, orange, Plastik, 5 €. Tel. 0941/82365

**Bauchtrainer** wenig benutzt guter Zustand 10,00 € **09407 1238**

**Stepper** wenig benutzt guter Zustand 10,00 € **09407 1238**

**Lattenrost Holz 90x200cm** Kopfteil verstellbar, Neuwertig, 10,00 € Telefon **09407 1238**

**Dampfbügeleisen**, 5,- €. Tel. 0941/82365

**Küchenzugleuchte**, 20 €. Tel. 09438/556

**Box-Sandsack**, für 20,- €. Tel. **0941/61379**

**Küchenleuchte**, 2 €. Tel. 09438/556

**2 Stehlampen**, 2 €. Tel. 09438/556

**Wohnzimmerschreibtisch**, 5 €. Tel. 09438/556

**Jungen Klamotten**, Gr. 122/128, Jacken, Hosen, Pulli, usw. 3 Kartons, 30,- €. Tel. 0941/45218

**Motorradstiefel**, Gr. 43, 2x benutzt, 40,- €. Tel. 0170/4130106

**Samsung Galaxy SM / 350 (J 7)** 40,- €. Tel. 0170/4130106

**Ortscheid**, handgeschmiedet, 40 €. Tel. 09404/2139

**Regensburgscher Almanach**, 1977, 40 €. Tel. 09404/2139

**Schraubstock**, Backenbr. 125 mm, 32,- €. Tel. 09971/994311

**Bosch Dreiecksschleifer-PAD 10/92**, mit Sitzpapier, 33,- €. Tel. 0170/4130106

**2 Dreschflegel**, 40 €. Tel. 09404/2139

**Damen Winterjacken**, Gr. 44/46, Markenware, kaum getragen, 5 Stk., zus. 50,- €. Tel. 09402/4411

**Alte Milchkanne m. Deckel**, blau/weiß bemalt, H 58cm, f. 30,- €. Tel. 0941/61379

**Alter Christbaumschmuck**, für 20,- €. Tel. 0152/55163531 in Rbg.

**PC-Spiel, Anno 1701**, 8 €. Tel. 0151/5058584

**Landrover Wanderstiefel**, Leder, neu. Gr. 40 für 15,- €. Tel. 0152/55163531 in Rbg.

**Waveboard**, gebr., guter Zustand, 20 €. Tel. 0151/50585854

**2 Auflagen für Kindersitz**, zusammen 5 €. Tel. 0941/82365

**1 Kiste Freche Mädchen Bücher**, 20 €. Tel. 0151/5058584

**Römer Kinderautositze** "KidplusTrendline", 15-36 kg, für 20,- €. Tel. 0941/31778

**Altes Telefon**, von 1950-1970, 30 €. Tel. 0152/55163531 in Rbg.

**PC-Spiel, Anno 1701**, 8 €. Tel. 0151/5058584

**Damen Trachtenschuhe**, 1x getragen, Gr. 37, 30,- €. Tel. 0170/4130106

**Schöne Stereoanlage**, R./CD, 30 €. Tel. 09438/556

**Schönes Besteck**, 7-teilig, 30,- €. Tel. 0941/85279

**6 Glaskrüge T&T**, Emblem Postkutsche, 0,4 Liter, zus. 30,- €. Tel. 0179/2088048

**Rasenmäher mit Antrieb**, 30 €. Tel. 09438/556

**Mädchen Schlittschuhe**, weiß, Gr. 31, 25,- €. Tel. 0170/4130106

**Kinderbett m. Matratze**, 1,80x95, als Zweitbett seitlich genutzt, 25,- €. Tel. 0941/80340

**DAB+ Radio-Stereo**, neu, 30 €. Tel. 09438/556

</

## VERMISCHTES

HILO®

„Meine  
Steuererklärung\*  
überlasse ich  
HILO“

## Steuerfachangestellter/Bilanzbuchhalter/Steuerfachwirt (m/w/d) gesucht

Wir suchen Beratungsstellenleiter (m/w/d) auf freiberuflicher Basis

Wenn Sie Erfahrungen im Einkommenssteuerrecht haben und den aktuellen Bürohilfsmitteln, dann bieten wir Ihnen:

- ein kleines, hilfsbereites Team
- professionelle Einarbeitung
- ein krisensicheres Standbein

Lisa Engl

Direktionsleiterin  
SteuerfachwirtinLohnsteuerhilfverein HILO  
Hilfe in Lohnsteuerfragen e.V.Erikaweg 46  
93053 Regensburg  
Telefon 0941 95890  
Mobil 0176 30522857  
lisa.engl@hilo.de  
[www.hilo.de/033006](http://www.hilo.de/033006)

\* Wir beraten Mitglieder im Rahmen des § 4 Nr. 11 Steuerberatungsgesetz.

Arzthelferin/  
Medizinische  
Fachangestellte(m/w/d)  
für Kinder- und  
Jugendarztpraxis  
ab sofort in  
Teil- oder Vollzeit gesucht.  
Vergütung übertariflich.Infos unter: 0171/7588338  
Dominik.ewald@praxis-heuschmann-ewald.deWir möchten eine  
Haushaltshilfe  
(m/w/d) für 20 h/Wocheim Regensburger Osten finden!  
Erledigung von Einkäufen, Waschen und Bügeln der Wäsche, Aufräumen und Putzen der Wohnung und alle weiteren Tätigkeiten, die im Haushalt anfallen.Melden Sie sich unter  
09405-956650 oder  
service@rmc-finance.de

## AWO Bezirksverband Niederbayern/Oberpfalz e.V.

Die AWO ist ein Mitgliederverband, der sich an den Werten Solidarität, Toleranz, Freiheit, Gleichheit und Gerechtigkeit orientiert. Sie bietet soziale Dienstleistungen von hoher Qualität fachlich kompetent und verlässlich an.

**Wir suchen** zur Verstärkung unseres Teams im Pflegezentrum „Lotte Lemke“ in Painten mit 18 Pflegeplätzen ab sofort und unbefristet in Voll-, Teilzeit oder Minijob:

**Eine(n) examinierte(n) Altenpfleger/in (m/w/d) bzw.  
Eine(n) examinierte(n) Krankenpfleger/in (m/w/d)**

Bei Interesse richten Sie Ihre Bewerbung bitte an:  
AWO - Wohn und Pflegezentrum, z.Hd. Hrn. Stephan Wimmer  
Wesenweg 7a, 93351 Painten, Tel. 09499/942094-0  
Mail: [wohnheim.painten@awo-ndb-opf.de](mailto:wohnheim.painten@awo-ndb-opf.de)



## Badewanne neu

- Acryl-Badewanneneinsatz in Weiß
- neuer Ablauf - Überlauf + Fahrtkosten
- alle Modelle Ablaufverrohrung unter 615,- € inkl. MWSt. Vollgarantie
- Trennwände nach Maß mit Montage

**Fa. Müllers** – Tel. 0 94 80/2 01  
93104 Sünching – Schulstraße 24  
[www.muellers-badewannen.de](http://www.muellers-badewannen.de)  
Mail: [rm@muellers-badewannen.de](mailto:rm@muellers-badewannen.de)

Schöne alte Möbel, Bücher usw. teilweise aus ehemaligem Turn und Taxis Besitz, sowie große dekorative Leuchter, zu verkaufen.

Tel. 0173/3907190

Witwer, 94, in Kelheim sucht Haushälterin wegen ärztl. Bedrohung durch Langlebigkeit. Zuschrisen unter ZEV 2019993 an MZ-Anzeige. 93066 Rgbg.

**Ihr Raumausstatter**  
*Gardinen Langer*.de  
0941.81791

## BRENNSTOFFE

## Brennholz-Gmeiner.de

Preise ab Lager Hochdorf • Transport gegen Aufpreis möglich  
Angebot gültig solange Vorrat reicht! Tel. 09 61 - 4701807-0

## Jetzt günstig kaufen!!!

960 kg Holzbrikett Eckig	ab 161,85 €
960 kg Holzbrikett Rund ohne Loch 90 mm	ab 188,00 €
960 kg Holzbrikett Rund mit Loch	ab 220,75 €
990 kg Marken Holz-Pellets, EN A1 Zertifiziert	ab 235,50 €

Und vieles mehr unter [www.brennholz-gmeiner.de](http://www.brennholz-gmeiner.de)

Brennholz zu Verkaufen Ofenfertig trocken  
gereinigt Weich und Hartholz Tel. 0171/8363320

## UNTERRICHT

## LESER HELFEN LESEN

**Computerhilfe**  
Ihr PC, Drucker, Internet spinnt?  
Tel.: 0151 72909744

Private Einzelnachhilfe von motivierten Studenten für alle Fächer u. Klassen, bei Ihnen zu Hause im R. Regensburg, 0941/38169788

Suche Nachhilfe-Lehrer/-in für Deutsch, 5. Klasse Gymnasium. Raum Velburg/Neumarkt. Tel. 0151/23616330

## AUSSCHREIBUNGEN

<b>Alle Ausschreibungen kostenlos unter <a href="http://www.vergabe-ostbayern.de">www.vergabe-ostbayern.de</a></b> Bitte AV-Nummer eingeben!	<b>Feuerwehrfahrzeuge Tragkraftspritzfahrzeug-Logistik TSF-L für die Gemeinde Waffenbrunn</b> 93494 Waffenbrunn Angebotsfrist: 01.12.2020, 10:00 Uhr <b>AV1295DB</b>	<b>Trockenbauarbeiten Neubau Grund- und Mittelschule Feuchtwangen-Land</b> 91555 Feuchtwangen Angebotsfrist: 08.12.2020, 09:00 Uhr <b>AV128980-EU</b>	<b>Fassaden Sanierung „FEZI“ Jugendzentrum Unterföhring</b> 85774 Unterföhring Angebotsfrist: 15.12.2020, 10:30 Uhr <b>AV12F3DD</b>	<b>Erbauarbeiten, Hochbau-/Maurer-/Beton-Stahlbetonarbeiten, Gerüstbauarbeiten, Dachabdeckungsarbeiten, Putz- und Stuckarbeiten Erweiterung d. Kindergartens „Villa Kunterbunt“ mit zwei Krippengruppen und einen Speisesaal</b> 93351 Pointen, Angebotsfrist: 04.12.2020, 11:00 Uhr <b>AV12E3B5</b>	<b>Klempner-/Spenglerarbeiten Neubau des Kreisbauhofes des Landkreises Regensburg</b> 93092 Barbing Angebotsfrist: 17.12.2020, 10:00 Uhr <b>AV12E46D-EU</b>
<b>Dienstleistungen des Bestattungswesens, Bestattungsdienste, Beerdigungsdienste, Bestattungsunternehmen, Friedhofs- und Bestattungsleistungen Stadt Dinkelsbühl</b> 91550 Dinkelsbühl Angebotsfrist: 07.12.2020, 12:00 Uhr <b>AV1295BD</b>	<b>Feuerwehrfahrzeuge TSF für den Markt Pfeffenhausen</b> 84076 Pfeffenhausen Angebotsfrist: 15.12.2020, 10:30 Uhr <b>AV12F40B</b>	<b>Metallbau, Fassaden-PR Stahl/Aluminium, Fassaden - Neubau Grund- und Mittelschule Feuchtwangen-Land</b> 91555 Feuchtwangen Angebotsfrist: 01.12.2020, 09:30 Uhr <b>AV128979-EU</b>	<b>Elektroinstallation, Nieder- und Mittelspannungsanlagen Umbau / Sanierung Rathaus Schobenhausen</b> 86529 Schobenhausen Angebotsfrist: 08.12.2020, 10:00 Uhr <b>AV12E39F</b>	<b>Hochbau-/Maurer-/Beton- Stahlbetonarbeiten, Zimmerer- u. Holzbauarbeiten, Fassaden - Neubau des Kreisbauhofes des Landkreises Regensburg</b> 93592 Barbing Angebotsfrist: 26.01.2021, 10:00 Uhr <b>AV12DCD5-EU</b>	<b>Tiefbau und Entwässerungskanalarb., Tiefbau- und Pflasterbauarbeiten, Verkehrswegebau-, Asphaltarbeiten, Erneuerung der Mintrachinger Str., 93592 Barbing Angebotsfrist: 01.12.2020, 14:00 Uhr <b>AV12DD59</b></b>
<b>Abwasser- und Abfallbeseitigungs-, Reinigungs- und Umweltschutzdienste 92-20 Entsorgung versch. Materialien aus den Baumaßnahmen des Landkreises 2020</b> 94078 Freyung Angebotsfrist: 25.11.2020, 10:00 Uhr <b>AV12DB27</b>	<b>Innenausstattungsgegenstände Erweiterung/Generalsanierung der Angrüner Mittelschule mit Anbindung an Grundschule in Bad Abbach</b> 93077 Bad Abbach Angebotsfrist: 25.11.2020, 10:00 Uhr <b>AV12B979-EU</b>	<b>Schlosser, Stahlbauarbeiten, Rolladen, Sonnenschutz, Verdunkelung, Markisen Neubau Grund- u. Mittelschule Feuchtwangen-Land</b> 91555 Feuchtwangen Angebotsfrist: 01.12.2020, 09:00 Uhr <b>AV12897D-EU</b>	<b>Garten- Landschaftsbauanlagen Wasser- und Spiellandschaft Atzmannsee</b> 92659 Esclar Angebotsfrist: 26.11.2020, 11:00 Uhr <b>AV12DDFB</b>	<b>Fenster- Fassadenbau Holz und Holzaluminium, Verglasungsarbeiten Neubau des Kreisbauhofes des Landkreises Regensburg</b> 93092 Barbing Angebotsfrist: 17.12.2020, 10:00 Uhr <b>AV12F142-EU</b>	<b>Hochbau-/Maurer-/Beton- Stahlbetonarbeiten, Metallbau, Fassaden-PR Stahl/Aluminium - Neubau des Kreisbauhofes des Landkreises Regensburg</b> 93092 Barbing Angebotsfrist: 26.11.2020, 10:00 Uhr <b>AV12C477</b>
<b>Fernsprech- und Datenübertragungsdienste, Fernmeldeleitungen, Wartung u. Reparatur von Datennetzeinrichtungen, Medienversorgung Stadtbau</b> 80804 München Angebotsfrist: 07.12.2020, 14:00 Uhr <b>AV12AC23-EU</b>	<b>Netzwerkinfrastruktur Ausschreibungen UKR</b> 93053 Regensburg Angebotsfrist: 15.12.2020, 12:00 Uhr <b>AV12DBDC-EU</b>	<b>Wärmedämmungssystem - Neubau Verwaltungs-/Technikgebäude im Busbetriebshof Erlangen</b> 91052 Erlangen Angebotsfrist: 16.12.2020, 10:00 Uhr <b>AV12F10A-EU</b>	<b>Baustelleneinricht., Erdbauarbeiten, Tiefbau u. Entwässerungskanalarb., Verkehrswegebau-, Asphaltarb., Kanalreinigung Pfarrer-Wilkofa-Str., Gehweg mit Gehwegbrücke</b> 92546 Schmidgaden Angebotsfrist: 01.12.2020, 11:00 Uhr <b>AV12C475</b>	<b>Dachdeckungsarbeiten Neubau des Kreisbauhofes des Landkreises Regensburg</b> 93092 Barbing Angebotsfrist: 17.12.2020, 10:00 Uhr <b>AV12E3B9-EU</b>	<b>Blitzschutz- Erdungsanlagen Erweiterung/Generalsanierung der Angrüner Mittelschule mit Anbindung an Grundschule in Bad Abbach</b> 93077 Bad Abbach Angebotsfrist: 09.12.2020, 10:00 Uhr <b>AV12F3E6</b>
<b>Feuerlöschfahrzeuge HLF 20 für die Gemeinde Tiefenbach</b> 84184 Tiefenbach Angebotsfrist: 18.12.2020, 10:00 Uhr <b>AV12E57C</b>	<b>Schreiner-, Tischlerarbeiten / Ausbau Bildungscampus St. Michael in Traunstein</b> 83278 Traunstein Angebotsfrist: 27.11.2020, 10:00 Uhr <b>AV12BE71</b>	<b>Trockenbauarbeiten - Neubau Verwaltungs-/Technikgebäude im Busbetriebshof Erlangen</b> 91052 Erlangen Angebotsfrist: 11.12.2020, 10:00 Uhr <b>AV12DCCB-EU</b>	<b>Garten- Landschaftsbauanlagen Neubau Rathaus</b> 85098 Großmehring Angebotsfrist: 27.11.2020, 11:00 Uhr <b>AV10E824</b>	<b>Zimmerer- und Holzbauarbeiten Neubau des Kreisbauhofes des Landkreises Regensburg</b> 93092 Barbing Angebotsfrist: 17.12.2020, 10:00 Uhr <b>AV12E41C-EU</b>	<b>Bodenbelag - Parkettarbeiten, Natur-Betonwerksteinarbeiten Erweiterung und Generalsanierung Gymnasium Neutraubling</b> 93075 Neutraubling Angebotsfrist: 15.12.2020, 10:00 Uhr <b>AV12DCD6-EU</b>

## Ausschreibungen in Ostbayern

Ausschreibungen für die Region.

Das e-Vergabeportal:

[www.vergabe-ostbayern.de](http://www.vergabe-ostbayern.de)

## Rationell für Auftraggeber und Bieter

Sparen Sie Zeit und Kosten, egal ob als Auftraggeber einer Ausschreibung oder als Bieter.

## Einfach und zeiteffizient

Wälzen Sie keine dicken Handbücher, sondern genießen Sie die intuitive Bedienung.

## Transparent und rechtssicher

Profitieren Sie als Auftraggeber von einem transparenten Preismodell ohne versteckte Kosten. Als Bieter nutzen Sie das Portal kostenfrei.

Vergabe Ostbayern ist ein Portal der Mittelbayerischen Zeitung in Kooperation mit aumass eVergabe Deutschland.

[www.vergabe-ostbayern.de](http://www.vergabe-ostbayern.de)VERGABE  
OSTBAYERNLandkreis  
Regensburg

## Öffentliche Ausschreibung nach VOB

Kreisstraße R 30, R 2, R 1

Instandsetzung von 3 Brückenbauwerken im Landkreis Regensburg

- Brückenbauarbeiten/Straßenbauarbeiten

# KARRIERE

[www.mittelbayerische.de](http://www.mittelbayerische.de)



**STELLENMARKT**  
Wer einen neuen Job sucht, ist bei uns genau richtig!

## Ausbildungsplatz trotz Coronakrise

**BERUFSLEBEN** Der offizielle Ausbildungsbeginn für 2020 ist schon vorbei. Aber auch zum Ende des Jahres können Jugendliche noch einen Ausbildungsplatz finden.

VON VERENA MARIA SCHURR, DPA

**BERLIN.** Die Coronakrise hat die Pläne vieler Schulabgänger auf den Kopf gestellt. Praktika und Auslandsaufenthalte fallen aus, viele Betriebe haben ihre Ausbildungsangebote eingedampft oder ganz gestrichen. Die Zahl der neu geschlossenen Ausbildungsvorverträge bis Ende September 2020 ist laut DIHK (Deutscher Industrie- und Handelskammertag) im Vergleich zum Vorjahr um rund 14 Prozent gesunken. Viele Betriebe hätten ihren Ausbildungsplan aber auch nur um ein paar Monate nach hinten geschoben, so der DIHK. Selbst jetzt kann eine Ausbildungssuche also noch Erfolg haben. Was dabei hilft:

→ Ausbildungsbranche prüfen: Ein Blick auf die Branche kann sich lohnen, denn manche sind von den Auswirkungen der Pandemie stärker betroffen als andere. Beispielsweise das Gastgewerbe, die Kreativ- und Tourismusbranche sowie unternehmensorientierte Dienstleister. Tendenziell sind Bran-



**Wer sich auf einen Ausbildungsplatz bewirbt, muss auch in der Corona-Krise die Spielregeln für Bewerbungsgespräche beachten.**

FOTO: CHRISTIN KLOSE/DPA-TMN

chen, in denen die Ansteckungsgefahr geringer ist, weniger betroffen, fasst Daniel Gimpel von der Jugendabteilung des Deutschen Gewerkschaftsbunds (DGB) zusammen. Aber auch der Gesundheitssektor oder Teile des Handels würden mehr oder weniger im vollen Umfang weiterarbeiten. Verschiedene Angebote der Arbeitsagentur wie Check-U oder berufsfeld.info.de können helfen, eine alternative, spannende Ausbildung zu finden, wenn es mit dem ursprünglichen Traumberuf gerade nichts wird.

→ Ausdauernd bleiben: Wer trotz vieler Bewerbungen noch keinen Platz bekommen hat, sollte dennoch nicht verzagen. Stattdessen gilt: Immer weiter bewerben, so der DGB Jugend auf seiner Webseite. Ausbildungen starten

nicht nur zum 1. September. Gerade in oder nach der Probezeit würden immer wieder Ausbildungsplätze frei. Die Bundesagentur für Arbeit kann dann nachvermitteln.

→ Berufsberatung und Stellenbörsen nutzen: Braucht man Unterstützung bei der Ausbildungsplatzsuche, kann man sich immer an die Berater der örtlichen Agenturen für Arbeit wenden, erklärt das Portal abi.de. Daniel Gimpel empfiehlt auch einen Blick in die Ausbildungsbörsen. Die Industrie- und Handelskammern (IHK) listet etwa unter ihm-lehrstellenboerse.de bundesweit freie Stellen auf. Die Jobbörse der Arbeitsagentur liefert unter der Rubrik „Ausbildung“ weitere Ergebnisse. Wenn Betriebe aktuell Ausbildungsplätze ausschreiben, egal in welcher

Branche, dann könnte man davon ausgehen, dass sie die Ausbildung auch tatsächlich durchführen wollen. Das gelte gerade in Krisenzeiten, so Gimpel.

→ Messen besuchen: Auch über den Besuch von Ausbildungsmessen gibt es die Möglichkeit, einen Ausbildungsplatz zu ergattern – zur Zeit aufgrund der Corona-Beschränkungen teils auch virtuell. Einen Überblick zu kommenden Veranstaltungen bietet das Portal Planet-Beruf.de. Arbeitgeber sei es weiterhin wichtig, potenzielle Bewerber persönlich zu erleben und im Vorfeld kennenzulernen, erklärt Gimpel. Je nachdem, wie die Messe gestaltet ist, sei dies auch online möglich.

→ Bewerbung checken: Die Bewerbungsverfahren sind vielfach gleich geblieben und hätten sich in der Krise nicht verändert, so Gimpel. „Ein gutes Bewerbungsschreiben ist hier weiterhin das A und O“, so der DGB-Experte. Wer Hilfe braucht, kann sich zum Beispiel an die Berufsberatung vor Ort wenden. Für Online-Bewerbungsgespräche gelten dieselben Regeln wie für analoge Gespräche: Bewerber sollten je nach Beruf die passende Kleidung wählen und im Gespräch freundlich, aufgeschlossen und interessiert auftreten.

→ Alternativen prüfen: Sollte es mit dem Ausbildungsplatz trotz allem nicht klappen, könnte man schauen, ob es Alternativen gibt – eine Einstiegsqualifizierung oder einen Nebenjob etwa, erklärt Gimpel. Auch einen Schulabschluss nachzuholen sei gut.

### KURZ NOTIERT

#### Trauernde Kollegen

**WEINHEIM.** Trauert ein Kollege oder eine Kollegin am Arbeitsplatz, löst das oft Unsicherheit aus. Wer nicht weiß, welche Worte tröstlich sein könnten, sollte aber nicht einfach schweigen, rät Annika Schlichting von der Hamburger Beratungsstelle Charon in der Zeitschrift „Psychologie Heute“ (Ausgabe November 2020). Denn Trauernde wollen wahrgenommen werden. Daher sei es immer die besser, die eigene Sprachlosigkeit zu kommunizieren statt den Trauernden zu meiden. Man könnte zum Beispiel Folgendes formulieren: „Mir fehlen die Worte. Mir geht so viel durch den Kopf, aber ich habe Angst, etwas Falsches zu sagen“, schlägt Schlichting vor. Anteilnahme kann man auch mit einer Blume auf dem Schreibtisch, einer Karte oder einer persönlichen Nachricht vermitteln. (dpa)

#### Teilzeitstudium

**GÜTERSLOH.** Teilzeitstudierende haben keinen Anspruch auf Bafög. Ein offizielles Teilzeitstudium sei grundsätzlich nicht förderfähig, wie das Centrum für Hochschulentwicklung (CHE) erklärt. Daneben können ein Studium in Teilzeit je nach Hochschule auch Auswirkungen auf die Krankenversicherung, das Kindergeld, die Aufenthalts Erlaubnis oder die Wohnberechtigung im Studierendenwohnheim haben. Daher sollte man die betreffenden Stellen frühzeitig informieren und die eigene Situation abklären. (dpa)

#### STELLEN-MARKT

#### STELLENANGEBOTE

Die Stadt Amberg sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt folgende Mitarbeiter (m/w/d):

- Maurer/Straßenbauer
- Außendienstmitarbeiter für die kommunale Verkehrsüberwachung
- pädagogischen Mitarbeiter für die Volkshochschule

Die vollständigen Ausschreibungstexte finden Sie auf der Homepage der Stadt Amberg unter [www.amberg.de/stellenangebote](http://www.amberg.de/stellenangebote).

Ihre aussagekräftige Bewerbung inklusive Abschluss- und Arbeitszeugnisse senden Sie uns bitte per Online-Formular bis spätestens 07.12.2020.



Wir sind ein Industrieunternehmen, das mit ca. 200 Beschäftigten und modernem Maschinenpark Bücher und Broschuren produziert. Für unsere Instandhaltungsabteilung suchen wir einen

#### Betriebstechniker (m/w/d) für Mechanik und Elektrik

Zu Ihren Aufgaben zählen die Instandhaltung und Wartung unserer Produktionsanlagen in der Offsetdruckerei und Industriebuchbinderei sowie unserer Haustechnik. Sie sind in der Lage, Fehler an unseren hochwertigen Maschinen zu diagnostizieren und elektrische bzw. mechanische Störungen selbständig zu beheben.

Einschlägige Berufserfahrung, auch in verwandten Berufen, und die Bereitschaft zu Einsätzen außerhalb der regulären Tagschicht sind wünschenswert.

#### Wir bieten:

- Eine professionelle Einarbeitung sowie langfristige, sichere Beschäftigungsperspektiven
- Eine attraktive und leistungsgerechte tarifliche Vergütung
- 35-Std.-Woche, Urlaubsgeld, Jahresleistung, 30 Tage Urlaub

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an [bewerbung@pustet.de](mailto:bewerbung@pustet.de)

Friedrich Pustet GmbH & Co. KG • Gutenbergstraße 8 • 93051 Regensburg



Krankenhaus  
St. Josef  
KR Kooperations- und  
Lehrkrankenhaus der  
Universität Regensburg

Wir suchen (m/w/d):

#### Medizinische Fachangestellte für die Klinik für Frauenheilkunde und Geburtshilfe

#### Medizinische Fachangestellte für die Ambulanz Allgemeinchirurgie und Unfallchirurgie

#### Auszubildende zur Medizinischen Fachangestellten ab September 2021

#### Mitarbeiter für die stationäre Patientenabrechnung

#### Küchenhilfen für unsere Mitarbeiter-Cafeteria und für unsere Küche in Voll- und Teilzeit

#### Praxiskoordinator

#### Intensivpflegekräfte

#### Assistentin der Pflegedirektion (Sekretariat)

Weitere Infos unter: [www.caritasstjosef.de](http://www.caritasstjosef.de)

#### PLANUNGSBÜRO Schießl GmbH

#### Heizung - Lüftung - Sanitär - Kanal - Klima - Sprinkler

Wir sind ein im Jahr 1998 gegründetes Ingenieurbüro für Planungsleistungen der technischen Gebäudeausrüstung im Bereich Versorgungs- und Ausrüstungstechnik bzw. Heizung / Lüftung / Sanitär / Klima mit über 20 Mitarbeitern. Zur Verstärkung unseres dynamischen Teams suchen wir ab sofort jeweils einen:

- **Projektleiter (m/w/d)**
- **Technischen Zeichner / Systemplaner (m/w/d)**
- **Auszubildenden zum Technischen Systemplaner (m/w/d)** Fachrichtung Versorgungs- und Ausrüstungstechnik

Ausführlichere Informationen zu den Stellenausschreibungen finden Sie unter: [www.ibschieSSL.de/jobs](http://www.ibschieSSL.de/jobs)

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung an: **Planungsbüro Schießl GmbH** – Galgenbergstraße 25, 93053 Regensburg Tel.: 0941/ 460210-00, E-Mail: [bewerbung@ibschieSSL.de](mailto:bewerbung@ibschieSSL.de)



OSTBAYERISCHE  
TECHNISCHE HOCHSCHULE  
REGENSBURG

Die Ostbayerische Technische Hochschule Regensburg (OTH Regensburg) ist mit mehr als 11.000 Studierenden, 230 Professor\*innen sowie über 680 Mitarbeiter\*innen eine der größten Hochschulen für angewandte Wissenschaften in Bayern.

Die Fakultät Angewandte Sozial- und Gesundheitswissenschaften sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine

#### Lehrkraft für besondere Aufgaben

für das Lehrgebiet

#### Praktische Handlungsfelder der Pflege

Wir suchen eine engagierte Persönlichkeit, die sich darauf freut, Fachkompetenz und berufliche Erfahrung in die Lehre und Ausbildung der Studierenden einzubringen und die bereit ist, in der Selbstverwaltung der Hochschule mitzuwirken.

#### Aufgaben:

- Lehrveranstaltungen in pflegespezifischen und -verwandten sowie interprofessionellen Modulen in Bachelor- und Masterstudiengängen.
- Planung und Durchführung theoretischer und praktischer Lehrveranstaltungen (Skills-Lab).
- Praxisbegleitung sowie Abnahme praktischer Prüfungen in den Einrichtungen der Kooperationspartner nach Vorgaben der zuständigen Landesbehörde.
- Mitwirkung bei Aufbau und Ausbau der Netzwerkarbeit mit Kooperationspartnern der Praxis.

#### Ihr Profil:

- Berufszulassung und klinische Berufserfahrung in einem Pflegeberuf.
- Lehrerfahrung im Rahmen der Pflegeberufsausbildung ist wünschenswert.
- Interesse an innovativen Lehr- und Lernmethoden (z.B. Skills-Lab, Blended Learning, Problem-based Learning).
- Bereitschaft zur kollegialen Zusammenarbeit und Interesse an der Weiterentwicklung der gesundheitswissenschaftlichen Studiengänge.

#### Einstellungsvoraussetzungen sind:

- Abgeschlossenes Hochschulstudium, bevorzugt im Bereich Pflegepädagogik.
- Pädagogische Eignung; der Nachweis ist durch eine Probelehrveranstaltung zu erbringen. Bitte beachten Sie, dass die Probelehrveranstaltung in der aktuellen Situation voraussichtlich virtuell stattfinden wird.
- Dreijährige, einschlägige Berufserfahrung außerhalb der Hochschule.

Die Beschäftigung erfolgt grundsätzlich im Beamtenverhältnis, sofern die erforderlichen Voraussetzungen vorliegen. Im Angestelltenverhältnis erfolgt, je nach Voraussetzung, eine entsprechende Vergütung nach dem TV-L.

Die OTH Regensburg ist mit dem TOTAL E-QUALITY-Prädikat für vorbildlich an Chancengleichheit und Diversity orientierter Personal- und Hochschulpolitik ausgezeichnet. Bewerbungen von Frauen sind demzufolge ausdrücklich erwünscht. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei ansonsten im Wesentlichen gleicher Eignung, Befähigung und fachlicher Leistung bevorzugt eingestellt.

Bewerbungen in elektronischer Form (PDF-Format) mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Zeugnisse, Nachweise über den beruflichen Werdegang und die wissenschaftlichen Arbeiten) werden bis **06.01.2021** erbeten an:

Präsident der Ostbayerischen Technischen Hochschule Regensburg  
E-Mail: [berufungen@oth-regensburg.de](mailto:berufungen@oth-regensburg.de)



Für die Verstärkung unseres Teams suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt für unsere Klinik St. Hedwig eine/n

## MEDIZINISCHE/N FACHANGESTELLTE/N

in Voll- und Teilzeit

### Ihr Arbeitsplatz

Dem Krankenhausverbund der Barmherzigen Brüder in Bayern gehören die Krankenhäuser in Regensburg, Straubing, München und Schwandorf an. Das Krankenhaus Barmherzige Brüder Regensburg ist akademisches Lehrkrankenhaus der Universität Regensburg und mit 905 Planbetten und rund 3.300 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern das größte katholische Krankenhaus in Deutschland.

Die Klinik St. Hedwig ist als Mutter-, Kind- und Perinatalzentrum der höchsten Versorgungsstufe (ca. 3000 Geburten/Jahr) mit den Fachbereichen Frauenheilkunde, Kinder- und Jugendmedizin, Kinderchirurgie u. -orthopädie, Kinderurologie und -anästhesie ausgewiesen. Sie ist einer der beiden Standorte der Kinder-Universität Ostbayern (KUNO).

### Wir bieten Ihnen

- Eine interessante, abwechslungsreiche und verantwortungsvolle Tätigkeit in einem engagierten Team
- Einbringen der beruflichen Erfahrung bei der Arbeitsorganisation
- Schnuppertage zum Kennenlernen des Arbeitsbereiches
- Individuelle Einarbeitung und Heranführung an die Aufgabenstellung
- Möglichkeit einer fachlichen und persönlichen Weiterentwicklung
- Tarifgerechte Vergütung nach AVR einschließlich der üblichen Sozialleistungen
- Eine attraktive Stadt (Weltkulturerbe) mit einem großen Kulturan-gebot und hohem Freizeitwert

### Ihr Profil

- Abgeschlossene Ausbildung als Medizinische/r Fachange-stellte/r
- Gute Kenntnisse in der Sprechstundenorganisation
- Vertrautheit in der Anwendung üblicher EDV-Verfahren (MS-Office)
- Verantwortungsbewusstsein und berufliches Engagement
- Kommunikationsfähigkeit und Bereitschaft zur interdisziplinären Zusammenarbeit
- Engagierte Mitarbeit in einem kollegialen Team
- Bereitschaft zur Schichtarbeit mit Wochenenddiensten
- Identifikation mit den Zielsetzungen eines christlichen Kranken-hauses



Wir freuen uns über die aussagekräftigen Unterlagen von Bewerben jeglichen Geschlechts über unser Online-Portal. [www.barmherzige-regensburg.de](http://www.barmherzige-regensburg.de)

Klinik St. Hedwig  
Pflegedirektor Gerhard Harrer  
Steinmetzstraße 1 – 3, 93049 Regensburg  
Tel. 0941/369-95150

[www.barmherzige-regensburg.de](http://www.barmherzige-regensburg.de)

Die Hauptabteilung 1 – Zentrale Aufgaben – des Bischöflichen Ordinariats Regensburg sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt



eine Fachkraft für das Sekretariat als Teamassistentin der Hauptabteilung und für die Mitarbeitervertretung AV/DiAG-A

insgesamt Vollzeit - unbefristet / entspricht den Tätigkeitsmerkmalen der EG 6 des ABD (anzugeben ist die Referenz-Nr.: HA1.ext.264.Team+MAV)

Ausführliche Informationen zu dieser Stellenanzeige (Aufgabengebiet, Anforderungsprofil und Leistungen) ebenso wie zur „Information und Einwilligungserklärung zur Verarbeitung personenbezogener Daten (gemäß KDG)“ finden Sie auf unserer Homepage [www.bistum-regensburg.de/berufung-berufe/stellenangebote](http://www.bistum-regensburg.de/berufung-berufe/stellenangebote)

Die Eingruppierung erfolgt nach dem Arbeitsvertragsrecht der bayerischen Diözesen mit den kirchlichen Dienst üblichen Sozial- und Zusatzleistungen.

Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter Angabe Ihres möglichen Eintrittstermins sowie der Referenznummer bis **13.12.2020** an:

### Bischöfliches Ordinariat Regensburg

Personalabteilung – Niedermünstergasse 1 – 93047 Regensburg  
Gerne auch an: [bewerbung@bistum-regensburg.de](mailto:bewerbung@bistum-regensburg.de)  
(Bitte im Betreff die Ref.-Nr. angeben)



Die Gemeinde Ebermannsdorf, Landkreis Amberg-Sulzbach (ca. 2500 Einwohner) sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt in Vollzeit (39 Std./Wo) eine/n Verwaltungsfachwirt/in (AL II) bzw. vergleichbare Qualifikation (m/w/d) befristet bis 31.12.2023, für das Amt für öffentliche Sicherheit und Ordnung sowie das Standesamt.

Aussagekräftige Bewerbungsunterlagen bitte bis 13.12.2020 schriftlich an die Gemeinde Ebermannsdorf, Schulstraße 8, 92263 Ebermannsdorf oder als pdf-Datei per E-Mail an [gemeinde@ebermannsdorf.de](mailto:gemeinde@ebermannsdorf.de).

Nähere Informationen zu der Stelle erfahren Sie unter [www.ebermannsdorf.de](http://www.ebermannsdorf.de) oder bei Geschäftsleiterin Liane Kern unter 09624/9203-12.



Die Gemeinde Ebermannsdorf, Landkreis Amberg-Sulzbach (ca. 2500 Einwohner) sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt in Vollzeit (39 Std./Wo) eine/n

### Verwaltungsfachwirt/in (AL II) bzw. vergleichbare Qualifikation (m/w/d)

befristet bis 31.12.2023, für das Amt für öffentliche Sicherheit und Ordnung sowie das Standesamt.

Aussagekräftige Bewerbungsunterlagen bitte bis 13.12.2020 schriftlich an die Gemeinde Ebermannsdorf, Schulstraße 8, 92263 Ebermannsdorf oder als pdf-Datei per E-Mail an [gemeinde@ebermannsdorf.de](mailto:gemeinde@ebermannsdorf.de).

Nähere Informationen zu der Stelle erfahren Sie unter [www.ebermannsdorf.de](http://www.ebermannsdorf.de) oder bei Geschäftsleiterin Liane Kern unter 09624/9203-12.

## SIPL Lieblings-Verkäufer gesucht!

(m/w/d) VOLLZEIT / TEILZEIT / MINIJOB

Wir bieten einen zukunftssicheren Arbeitsplatz und suchen für unsere Standorte in:

### Nittendorf, Bad Abbach, Riedenburg, Neustadt/Do. und Regensburg

Jetzt bewerben!

[bewerbung@sipl.de](mailto:bewerbung@sipl.de) Tel. 08466-940794

Bäckerei Sipl GmbH | Hauptstraße 17 | 85095 Denkendorf



### Pflegedienstleitung (m/w/d)

für unser BRK Senioren- und Pflegeheim Abensberg

#### Zu Ihren Aufgaben gehören:

- Personalführung, -steuerung und- planung für rd. 25 Mitarbeiter
- Sicherstellung der Pflege nach SGB XI/V und Umsetzung der Qualitätsanforderungen
- Weiterentwicklung des Pflege- und Betreuungskonzeptes
- Planung, Koordination und Evaluation von Arbeitsabläufen
- Anleitung und Unterstützung der Wohnbereichsleitungen
- Kontakt zu Angehörigen, Ärzten und Behörden

#### Ihr Profil:

- Fortbildung zur verantwortlichen Pflegefachkraft gemäß § 71 SGB XI
- Mehrjährige Berufs- und Leitungserfahrung in der Altenpflege
- Soziale Kompetenz, Flexibilität und Teamfähigkeit
- Dienstleistungsorientierung und Organisationsgeschick
- Einfühlungsvermögen bezüglich der Belange der Bewohner/innen
- Identifikation mit den Grundsätzen des Roten Kreuzes

#### Wir bieten Ihnen:

- Eine verantwortungsvolle Aufgabe in einem engagierten Team
- Ein attraktives Einkommen angelehnt an den TVöD samt betrieblicher Altersvorsorge und vL sowie 500 € Wechselprämie nach Bestehen der Probezeit
- Wir stellen uns den Anforderungen in der Pflege kreativ und mit neuen Ideen
- Sie begleiten und gestalten ein Neubau-Projekt mit, das 2021 beginnt

#### Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung:

BRK-Kreisverband Kelheim · Nadine Gabelsberger  
recruiting@kkelheim.brk.de · [www.brk-kelheim.de](http://www.brk-kelheim.de)



Vielfältige Perspektiven bei der Stadt Regensburg: Jetzt durchstarten!

Gemeinsam mit der Stadt Regensburg die Zukunft gestalten. Bewerben Sie sich und verstärken Sie unser Team!

Aktuell haben wir folgende Stellen zu besetzen:

### Sozialpädagogische Fachkraft (m/w/d) Case- und Sozialmanagement

(EG S 11b TVöD, bis 31.12.2022 befristet in Vollzeit, Stellen-Nr. RV-01:725)

### Gärtnermeister/-in (m/w/d) Bäume und Bautrupps

(EG 8 TVöD, unbefristet in Vollzeit, Stellen-Nr. 67-14:732)

### Teamassistentin (m/w/d) im Referat für Bildung

(EG 5 TVöD, bis 31.12.2022 befristet in Teilzeit im Umfang von 19,5 Wochenstunden, Stellen-Nr. RV-02:751)

### Lehrkräfte (m/w/d) für die Berufliche Schule III

(BesGr. A 13/A 14 BayBesG bzw. EG 13 TVöD, unbefristet in Vollzeit, Stellen-Nr. 40.403-01:771)

### Prüfer/-in (m/w/d) für das Rechnungsprüfungsamt

(BesGr. A 12 BayBesG bzw. EG 9c TVöD, unbefristet in Vollzeit, Stellen-Nr. 12-04:776)

### Sachbearbeiter/-in (m/w/d) Fahrerlaubniswesen

(BesGr. A 6/A 8 BayBesG bzw. EG 5 TVöD, unbefristet in Vollzeit, Stellen-Nr. 32-15:778)

### Leitung (m/w/d) der Abteilung Verwaltung und Fuhrparkbetrieb

(BesGr. A 13 bzw. EG 11 TVöD, unbefristet in Vollzeit, Stellen-Nr. 70-10:781)

### Sozialpädagogische Fachkräfte (m/w/d) für die Jugendhilfe im Strafverfahren

(EG S 12 TVöD, befristet in Voll- und Teilzeit, Stellen-Nr. 51-32:782)

### Sozialpädagogische Fachkraft (m/w/d) für den sozialpädagogischen Fachdienst

(EG S 14 TVöD, befristet in Vollzeit, Stellen-Nr. 51-33:783)

### Fachkraft (m/w/d) musische Früherziehung

(EG S 8a TVöD, Teilzeit im Umfang von 14 Wochenstunden, Stellen-Nr. 46-10:785)

### Restaurator/-in (m/w/d)

(EG 9b TVöD, bis 31.12.2022 befristet in Vollzeit, Stellen-Nr. 44-05:787)

### Restaurator/-in (m/w/d)

(EG 9b TVöD, bis 31.12.2022 befristet in Vollzeit, Stellen-Nr. 44-06:788)

### Stellvertretende Leitung (m/w/d) Kinderhort Königswiesen

(EG S 9 TVöD, unbefristet in Vollzeit, Stellen-Nr. 52-36:789)

### Technische/-r Sachbearbeiter/-in (m/w/d) Stadtentwässerung

(EG 10 TVöD, bis 31.12.2023 befristet in Teilzeit im Umfang von 8 Wochenstunden und ab 01.07.2021 19 Wochenstunden, Stellen-Nr. 65-28:790)

### Teamleitung (m/w/d) Stadtplanungsamt

(BesGr. A 12 bzw. EG 11 TVöD, unbefristet in Vollzeit, Stellen-Nr. 61-06:791)

→ Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung über unser Online-Stellenportal **bis zum 14.12.2020**.

(Für die Stellen-Nr. 61-06:791 bis zum 04.01.2021 und für die Stellen-Nr. 40.403-01:771 bis zum 07.12.2020)

Detaillierte Informationen zu den Stellenangeboten sowie zum Datenschutz finden Sie unter [www.regensburg.de/stellenangebote](http://www.regensburg.de/stellenangebote)



## Gemeinde Wenzenbach

Die Gemeinde Wenzenbach, Landkreis Regensburg, mit ca. 8.800 Einwohnern sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt Sie als

### Mitarbeiter (m/w/d) für den gemeindlichen Bauhof

in Vollzeit.

Die vollständige Stellenausschreibung finden Sie auf [www.wenzenbach.de](http://www.wenzenbach.de) unter den aktuellen Meldungen.

Bei Rückfragen steht Ihnen Herr Leistner unter der Telefonnummer 09407/309114 gerne zur Verfügung.



Landkreis  
**Regensburg**

**Thermo Fisher**  
S C I E N T I F I C

Wir sind starker Partner der Bundeswehr. Unsere Expertise setzen wir für die Sicherheit der Soldatinnen und Soldaten ein. Unsere einzigartigen Aufgaben in der Wehrtechnik und des Logistikmanagements machen uns zu einem spannenden und abwechslungsreichen Arbeitgeber. Mit rund 2.000 Beschäftigten an über 60 Standorten ist die HIL GmbH ein dynamisches Unternehmen, das als bundeseigene Gesellschaft nicht konjunkturabhängig ist. Dadurch können wir einen sicheren Arbeitsplatz mit Zukunftsgarantie gewährleisten. Wir verfügen über Werkhallen auf höchstem Niveau, moderne technische Infrastruktur und Arbeitsplätze auf dem neusten Stand der Technik. Mit uns arbeiten Sie nicht nur in einem verlässlichen Team, sondern auch in einem faszinierenden Arbeitsumfeld.

**HIL**  
Partner der Bundeswehr

Wir suchen für unsere Niederlassung Südost – **Standort Pfreimd** einen

# Sachbearbeiter Beschaffung (m/w/d)

RefNr.: 60059591-13

**Ihr Aufgabenspektrum:**

- Sie sind verantwortlich für das Organisieren einer termingerechten Verfügbarkeit von Werkstattbedarf und Ersatzteilen.
- Sie unterstützen bei allen Aufgaben der Materialwirtschaft innerhalb des Instandhaltungsprozesses.
- Sie führen Beschaffungsmaßnahmen in SAP durch.
- Sie wirken mit beim Reporting der Materialwirtschaft.
- Sie führen Lieferantengespräche und Lieferantenbewertungen durch.

**Sie verfügen idealerweise über:**

- eine kaufmännische Ausbildung
- mindestens 2 Jahre Berufserfahrung
- Berufserfahrung im Bereich Werkstattbedarf / Instandsetzung von Nutzfahrzeugen
- gute Kenntnisse in der Materialwirtschaft / Einkauf
- Fahrerlaubnis Klasse B
- eine leistungs- und ergebnisorientierte sowie gleichermaßen eigenverantwortliche Arbeitsweise und über einen sicheren Umgang mit MS-Office und SAP Kenntnisse.

**Fühlen Sie sich angesprochen?**

Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung mit Angabe Ihrer Gehaltvorstellung und des möglichen Eintrittstermins. Diese senden Sie bitte per Online-Formular ([www.karriere.hilgmbh.de](http://www.karriere.hilgmbh.de)) oder per E-Mail an [bewerbung@hilgmbh.de](mailto:bewerbung@hilgmbh.de) unter den Angabe des **Referenzcodes 60059591-13** bis zum 06.12.2020.

- Voraussetzung für eine Tätigkeit in unserem Unternehmen ist die Bereitschaft zur Sicherheitsüberprüfung -

Wir bieten Ihnen eine außertarifliche Bezahlung, ein **13. Monatsgehalt, 30 Tage Urlaub** im Jahr und eine interessante Tätigkeit in einem innovativen Unternehmen.

Selbstverständlich behandeln wir Ihre Bewerbung vertraulich. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt.

**Tel.: 09606 / 888 3246 oder 3211 | bewerbung@hilgmbh.de | Homepage: [www.karriere.hilgmbh.de](http://www.karriere.hilgmbh.de)**

**Stellenausschreibung**  
Die Stadt Hemau, 9.687 Einwohner, Landkreis Regensburg sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt in Vollzeit eine/n

**Referenten/-in (m/w/d)**  
für Öffentlichkeitsarbeit und Stadtmarketing

**Ihre Aufgaben:**

- Planung, Organisation und Durchführung von städtischen Veranstaltungen und Märkten,
- Öffentlichkeits- und Pressearbeit,
- Planung, Betreuung und Steuerung der Social-Media-Kanäle,
- Konzeption, Betreuung und Weiterentwicklung der Website,
- Aufbau und Verbesserung des Stadtmarketing,
- Vereinskümmerei,
- Aufbau eines Printmediums.

**Ihr Profil:**  
Die Funktion eignet sich für aufgeschlossene, engagierte und kontaktfreudige Persönlichkeiten mit

- einer einschlägig abgeschlossenen Ausbildung oder einem Hochschulabschluss (Diplom (FH)/Bachelor) mit Schwerpunkt Journalismus/Öffentlichkeitsarbeit/Tourismus oder einer vergleichbaren, einschlägigen Fachrichtung bzw.,
- gleichwertige Fähigkeiten und Erfahrungen, jeweils mit mehrjähriger Berufserfahrung in einem identischen Arbeitsumfeld.

**Wir erwarten:**

- Flexibilität und Teamfähigkeit, vor allem selbstständiges Arbeiten,
- exzellente redaktionelle Fähigkeiten,
- sicheres Auftreten,
- detaillierte Kenntnisse der gängigen Social-Media-Plattformen,
- gutes Gespür für Bildsprache und Design,
- sichere Anwendung der gängigen MS Office-Programme, CMS-Systemen und der Adobe Creative Suite,
- gutes Verständnis und Interesse für politische Zusammenhänge.

**Wir bieten Ihnen:**

- ein interessantes und verantwortungsvolles Tätigkeitsfeld,
- eine unbefristete Beschäftigung mit hohem Maß an Eigenverantwortung,
- ein vielseitiges und anspruchsvolles Aufgabengebiet, flexible Arbeitszeiten,
- eine leistungsgerechte Vergütung mit Sozialleistungen nach TVöD.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung mit den üblichen Unterlagen mit Angabe über den möglichen Eintrittstermin bis spätestens 08.01.2021.

**Stadt Hemau, Propsteigaß 12, 93155 Hemau.**  
Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Hofmeister, Tel. 09491/9400-22 gerne zur Verfügung



**Goldberg Klinik**  
Akademisches Lehrkrankenhaus der Universität Regensburg

**KLINIK KOMPETENZ BAYERN<sup>eo</sup>**

## Werden Sie ein wichtiger Teil des Goldberg-Klinik Teams!

### Unsere aktuellen Stellenangebote

- **Abteilungsleitung Notaufnahme (m/w/d)**
- **Personalsachbearbeiter / Zeitbeauftragter (m/w/d)**

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage: [www.goldbergklinik.de](http://www.goldbergklinik.de)

Bei Fragen steht Ihnen Herr Franz Kellner (Prokurist und Personalleiter) gerne zur Verfügung (Tel: 09441/702-1100, E-Mail: [KellnerF@goldbergklinik.de](mailto:KellnerF@goldbergklinik.de)).

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung bis spätestens 15.12.2020 über unser Online-Portal auf [www.goldberg-klinik.de](http://www.goldberg-klinik.de).

A photograph showing two healthcare professionals, a man and a woman, working together at a desk in a clinical setting. The man is pointing at a document or computer screen, and the woman is looking on attentively.

 [www.facebook.com/goldbergklinik](http://www.facebook.com/goldbergklinik)

**Goldberg-Klinik Kelheim GmbH**  
Akademisches Lehrkrankenhaus der Universität Regensburg  
Traubenbergweg 3 | 93309 Kelheim | Fon: 09441/702-0 | Fax: 09441/702-1019  
E-Mail: [info@goldbergklinik.de](mailto:info@goldbergklinik.de) | [www.goldbergklinik.de](http://www.goldbergklinik.de)

  
**KLINIKUM ST. MARIEN  
AMBERG**

**Das Klinikum St. Marien Amberg ist ein Schwerpunkt-krankenhaus mit 578 Betten und 20 teilstationären Plätzen in 17 Haupt- und 4 Belegabteilungen. Das Klinikum ist akademisches Lehrkrankenhaus der Universitäten Erlangen und Regensburg.**

Für die Tätigkeit im psychoonkologischen Dienst und die Betreuung von Patienten während multimodaler Schmerztherapie suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen

**Approbierter Psychologischer Psychotherapeuten (m/w/d) oder zeitnaher Erwerb in Voll- oder Teilzeit**

Ausführliche Informationen zu unserem Stellenangebot sowie dem Bewerbungsverfahren finden Sie auf unserer Homepage [www.klinikum-amberg.de](http://www.klinikum-amberg.de)

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

**KLINIK  
KOMPETENZ  
BAYERN<sup>eg</sup>**

direkt **hier** zu dem Stellenangebot


**Medizin. Menschlichkeit. Miteinander.**



Wir suchen zur Verstärkung einen

# Vertriebs- sachbearbeiter

Bis zum 31.12.2018

(d/m/w)



**Ihre Aufgaben**

- Mitbetreuung deutscher und europäischer Kunden
- Auftragsbearbeitung und -abwicklung
- Im Vertrieb anfallende organisatorische und administrative Aufgaben
- Telefonkontakt mit unseren Kunden

**Ihr Profil**

- Qualifizierte Ausbildung
- Gute Englischkenntnisse
- Französischkenntnisse sowie Erfahrungen im Vertrieb technisch erklärungsbedürftiger Produkte erwünscht

**Wir bieten**

- Solide und umfassende Einarbeitung
- Attraktive interne Weiterbildungsmöglichkeiten
- Vergütung laut dem bayerischen Textilarifvertrag
- Chance, in einem über Jahre erfolgreichen Unternehmen zu arbeiten
- Arbeitgeberleistungen wie z. B. Gleitzeit, betriebliche Altersvorsorge

**Kontakt**

bewerbung-adfors-neustadt@saint-gobain.com  
[www.adfors-neustadt.de](http://www.adfors-neustadt.de)  
+49 9445 203-131

ADFORSENDEUTSCHLAND GMBH  
Frau Agnes Eberl  
Rossauweg 14  
93333 Neustadt an der Donau

Ihre vollständige Bewerbung richten Sie bitte unter Nennung Ihrer Gehaltsvorstellung an die genannten Kontaktdaten.

Bis zum 31.12.2018 firmieren wir unter dem Namen Kirson Industrial Reinforcements GmbH. Als Familienunternehmen 1963 gegründet, gehören wir seit Oktober 2017 zur Compagnie de Saint-Gobain, einem weltweit tätigen Baustoffkonzern mit ca. 180.000 Mitarbeitern und Hauptsitz in Paris. Seit dem 1.1.2019 heißen wir Saint-Gobain ADFORS Deutschland GmbH.

Unsere Stärke liegt unter der Oberfläche - Auf den ersten Blick sieht man unsere Stärken nicht gleich. Auch die Produkte unserer Kunden, zum Beispiel diverse Dachbahnhersteller, muss man erst filetieren, um unsere Verstärkungsgitter darin zu erkennen. Hier wie dort entfallen unsere Gelege und Mitarbeiter ihre Stärken im Verborgenen. Unsere Gelege kommen überwiegend europaweit zum Einsatz. Weil wir unsere Produktionsanlagen selbst konstruieren, haben wir nur wenige Konkurrenten. Daher sind unsere Produkte ebenfalls eher exklusiv!

# WIR SUCHEN VERSTÄRKUNG!

## AB SOFORT IN NEUTRAUBLING UND SCHIERLING.

The logo for RAAB KARCHER, featuring a stylized red 'K' shape icon to the left of the company name 'RAAB KARCHER' in a bold, black, sans-serif font.

### Niederlassung Neutraubling

- **Lagermitarbeiter (w/m/d)** | Job-ID 19044
- **Vertriebsmitarbeiter im Außendienst (w/m/d) | Sparte Bauelemente** | Job-ID 19050

### Niederlassung Schierling

- **Vertriebsmitarbeiter im Außendienst (w/m/d) | Sparte Baustoffe** | Job-ID 19044
- **Vertriebsmitarbeiter im Innendienst (w/m/d) | Sparte Baustoffe** | Job-ID 19062

Raab Karcher ist innerhalb der Unternehmensgruppe STARK Deutschland GmbH die größte und umsatzstärkste Vertriebsmarke. Als traditionsreicher Baufachhändler punkten wir mit einem breiten Komplettangebot. Unsere Kunden beraten wir tatkräftig und beherzt in allen Themen rund ums Bauen. Fachkompetenz und Leidenschaft für Baustoffe zeichnen unsere Mitarbeiter aus.

**Wir sind die Spezialisten in den Bereichen Hochbau, Ausbau, Tiefbau, Dach, Fliesen und allgemeine Baustoffe und suchen SIE als Verstärkung!**

### Unser Angebot an Sie

- Eine angenehme Arbeitsatmosphäre in einem stark werteorientierten Unternehmen
- Individuelle Weiterbildungsmöglichkeiten in unserer hauseigenen Akademie
- Leistungsgerechte Vergütung und weitere attraktive Sozialleistungen, wie bspw. unsere Unfallversicherung, betriebliche Altersvorsorge u.v.m.
- Bundesweit standortübergreifende Karrierechancen
- Spannende Aufgaben in einem internationalen Konzern

**Interessiert?** Bewerben Sie sich bitte bevorzugt online über unser Bewerbungsformular. Unser Bewerbungsformular finden Sie unter: [www.stark-deutschland.de/karriere](http://www.stark-deutschland.de/karriere). Dies wird nur wenige Minuten in Anspruch nehmen. Bitte halten Sie ein Anschreiben, Ihren Lebenslauf und Ihre beruflichen Zeugnisse in elektronischer Form für die Onlinebewerbung bereit. Weitere Informationen finden Sie unter:

[www.stark-deutschland.de](http://www.stark-deutschland.de)

**Arbeitsorte: Raab Karcher Niederlassungen**

Graslitzer Straße 2 • 93073 Neutraubling | Am Gewerbering 1 • 84069 Schierling

**Schriftliche Bewerbung an: STARK Deutschland GmbH**

Personalabteilung • Mayfarthstraße 14 • 60314 Frankfurt am Main

[www.raabkarcher.de](http://www.raabkarcher.de)

**Unser Geschäft wächst.**

**FT** FERD. TAUSEND PFUND

**KASSECKER**

Mach mit in unserem Planungsbüro in Regensburg als:

- ARCHITEKT (M/W/D)
- MEISTER HLS (M/W/D)
- MEISTER ELEKTRO (M/W/D)

Wir freuen uns über die Zusendung Ihrer Bewerbungsunterlagen an [bewerbungen@tausendpfund.group](mailto:bewerbungen@tausendpfund.group)

**Ferd. Tausendpfund GmbH & Co. KG**  
Bukarester Str. 1 c · 93055 Regensburg  
Telefon (0941) 6006-0 · Telefax (0941) 6006-42  
[bewerbungen@tausendpfund.group](mailto:bewerbungen@tausendpfund.group) · [www.tausendpfund.group](http://www.tausendpfund.group)



Ab sofort suchen wir in Vollzeit eine

### Fachkraft für die Lohn- und Gehaltsabrechnung (m/w/d)

#### Ihre Aufgaben

- Vorbereiten und Abwicklung der monatlichen Lohn- und Gehaltsabrechnung.
- Bescheinigungswesen
- Meldewesen
- Reisekostenabrechnung

#### Ihr Profil

- Erfahrung in der Lohn- und Gehaltsabrechnung
- Eigenständige Arbeitsweise
- Kaufmännisches Verständnis

Wir bieten Ihnen neben einer guten, leistungsorientierten Vergütung und allen Sozialleistungen eine unbefristete Anstellung in einem angenehmen Arbeitsumfeld.

**Karl Lausser GmbH**  
Hauptstraße 20  
94372 Pilgramsberg

Tel. +49 (0) 99 64 / 650-0  
[bewerbung@lausser.de](mailto:bewerbung@lausser.de)  
[www.lausser.de](http://www.lausser.de)

**Das Wasserwirtschaftsamt Regensburg sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n**

**Wasserwirtschaftsamt Regensburg**

### Bürokauffrau/-mann (m/w/d)

in Teilzeit (20,05 Std./Woche)

für den Einsatz im Bereich der Verwaltung und Organisation.

Die Stelle ist befristet bis zum 31.12.2022 mit Option der Verlängerung.

Die Stellenanzeige mit Aufgabenbeschreibung und Anforderungsprofil befindet sich unter:  
<http://www.wwa-r.bayern.de/stellenangebote/index.htm>



**WIR BIETEN**

**JOBS FÜR ALLE AUSGE-SCHLAFENEN**

Sind **Sie** Schüler, Student, Auszubildender, Hausfrau, Angestellter, Rentner oder Arbeitsuchender, (männlich, weiblich, divers) und über 18 Jahre?

Sie wollen einen gut bezahlten **Job** oder **Nebenverdienst**?

Seien Sie ein **Ausgeschlafener** und werden Sie Ihr eigener Chef in Ihrem Gebiet als **Zusteller** für Tageszeitungen.

### JETZT BEWERBEN!

0800 207 0001  
[jobs@m-zusteller.de](mailto:jobs@m-zusteller.de)  
[www.m-zusteller.de](http://www.m-zusteller.de)  
WhatsApp 0170 7171731



Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH  
Rathenaustr. 11  
93055 Regensburg



**ZUSTELLER**  
[www.m-zusteller.de](http://www.m-zusteller.de)

**Algesiologikum MVZ Fürth** Zentrum für Schmerzmedizin

Für unseren Kooperationsstandort in Schwandorf suchen wir ab sofort:

**Fachkrankenschwester/-pfleger für Anästhesiologie**

(gerne auch Wiedereinsteiger)  
16 Std./Woche (Montag, Dienstag, Donnerstag)

für die anästhesiologische Betreuung ambulanter Patienten in den Bereichen OP und Prämedikation.

Details zu den ausgeschriebenen Stellen finden Sie auf unserer Homepage [www.algesiologikum.de/mvz-fuerth](http://www.algesiologikum.de/mvz-fuerth) unter „Karriere“.

Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben freuen wir uns über Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (inkl. Eintrittstermin) - vorzugsweise per Email:

**Algesiologikum MVZ Fürth, Frau Elke Eichhammer**  
Gustav-Schickedanz-Str. 7 A, 90762 Fürth  
Tel. 0911/9792220, E-Mail: [eichhammer@algesio-fuerth.de](mailto:eichhammer@algesio-fuerth.de)

Die Stadt Burglengenfeld, ca. 14.000 Einwohner und vor den Toren Regensburgs gelegen, sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt in Vollzeit einen



#### Diplom-Ingenieur (TH,FH) oder Master bzw. Bachelor der Fachrichtung Bauingenieurwesen (m/w/d)

für das Stadtbauamt. Auf [www.burglengenfeld.de](http://www.burglengenfeld.de) finden Sie in der Rubrik "Aus dem Rathaus" eine umfassende Stellenbeschreibung.

Ihre aussagekräftige Bewerbung senden Sie bitte bis 09. Dezember 2020 an die Stadt Burglengenfeld, zu Händen Herrn Wittmann, Marktplatz 2-6, 93133 Burglengenfeld.

Stadt Burglengenfeld Thomas Gesche, 1. Bürgermeister

Mittelbayerische Zeitung

WWW.MITTELBAYERISCHE.DE

## Anzeigenschluss für den Stellenmarkt Donnerstag 10 Uhr

Anzeigen für den Stellenmarkt in der Samstagsausgabe müssen bis Donnerstag, 10 Uhr, bei uns sein.

Setzen Sie sich daher bitte rechtzeitig mit Ihrem Anzeigenberater in Verbindung.

Telefon 0941 / 207 250

Fax 0941 / 207 477

Kleinanzeigen 0800 / 207 207 0 (gebührenfrei aus dem dt. Festnetz)



## Sonnige Aussichten.

Für meine berufliche Zukunft.

Sie sind ein Weltenbummler, reisen gerne, haben viel Freude Ihre Kunden zu Reisezielen auf aller Welt zu beraten sowie neue Partner und Reiseanbieter zu akquirieren und mit uns neue Wege in der Reisebranche zu gehen? Dann starten Sie gemeinsam mit uns durch!



**VR Bank Niederbayern-Oberpfalz eG**  
Luitpoldstraße 20  
93047 Regensburg  
[karriere@meine-bank.no.de](mailto:karriere@meine-bank.no.de)  
[meine-bank.no.de/karriere](http://meine-bank.no.de/karriere)

### Reiseverkehrs- bzw. Tourismuskaufmann/-frau (m/w/d)

#### Ihre Kenntnisse und Erfahrungen:

- Ausbildung als Reiseverkehrs- oder Tourismuskaufmann/-frau (m/w/d)
- Sie sind ein echtes Verkaufstalent
- Sie haben Spaß am Umgang mit Kunden und können diese auch am Telefon und im Schriftverkehr begeistern
- Belastbarkeit und Eigeninitiative runden Ihr Profil ab

#### Aufgabenschwerpunkte:

- Beratung Ihrer Kunden zu weltweiten Urlaubszielen
- Vertragsverhandlungen und -abschlüsse mit Hotels und Dienstleistern
- Betreuung, Ausbau sowie Neuaufbau von Geschäftsbeziehungen

#### Freuen Sie sich auf:

- einen sicheren Arbeitsplatz
- ein motiviertes Team
- persönliche Weiterentwicklung
- attraktive Vergütung und Sozialleistungen
- flexible Arbeitszeiten und
- eine kreative Unternehmenskultur, die die genossenschaftlichen Werte lebt

#### Neugierig auf den Job bei uns im Team?

Dann senden Sie Ihre Bewerbung gerne an:

[karriere@meine-bank.no.de](mailto:karriere@meine-bank.no.de)

### KFO Techniker m/w/d für Praxislabor in Regensburg gesucht!

Sie haben Freude und Geschick beim Biegen?

Dann arbeiten wir Sie ein und bieten Ihnen eine Stelle mit viel Urlaub bei leistungsorientiertem Gehalt.

Tel. (0941) 560240  
Albertstr. 5,  
93047 Regensburg

Email: [prof.mirjamberneburg@l-online.de](mailto:prof.mirjamberneburg@l-online.de)  
[www.kieferorthopädie-berneburg.de](http://www.kieferorthopädie-berneburg.de)

**LIV Bayern Optik Service GmbH**

Wir suchen ab Anfang 2021 eine(n)

**Stell. Geschäftsführer/in (m/w/d)**

Unsere vollständige Stellenanzeige finden Sie im MZ-Online-Stellenmarkt

**Zusteller gesucht!** Bewirb dich jetzt unter 0800 / 2070001 oder unter [www.m-zusteller.de](http://www.m-zusteller.de)

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH, Regensburg

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH, Regensburg

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH, Regensburg

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH, Regensburg

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH, Regensburg

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH, Regensburg

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH, Regensburg

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH, Regensburg

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH, Regensburg

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH, Regensburg

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH, Regensburg

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH, Regensburg

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH, Regensburg

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH, Regensburg

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH, Regensburg

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH, Regensburg

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH, Regensburg

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH, Regensburg

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH, Regensburg

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH, Regensburg

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH, Regensburg

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH, Regensburg

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH, Regensburg

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH, Regensburg

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH, Regensburg

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH, Regensburg

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH, Regensburg

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH, Regensburg

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH, Regensburg

Minijob oder mehr möglich (m/w/d)!

Mittelbayerische Zustellgesellschaft mbH,

**Haushaltshilfe (Putzen, Bügeln) gesucht** für Arzthaushalt in Willmering ca. 4-5 Std./Woche Tel. 09971/80067 ab 19 Uhr

**Winterdienst gesucht** : in Waldmünchen, Ölbergstr. 56 Idm. Einsatz von Räumwagen möglich Tel. 0176 78548700

**Erfahrener Baumschneider** nach Sinzing gesucht. Tel. 0175/9145491

**Su. Putzhilfe ca. 2 St. pro Woche, in Lappersdorf/ Kareth, Tel. 0175/1437794**

**STELLENGESUCHE**

**Quereinstieg gesucht!** Wer gibt mir, w. 53, eine Chance im Bereich Lebenshilfe/Life Coaching? Have Teilstudium, kaufmänn. Ausbildung, Führungserfahrg., bin rede- und schreibbegabt, kriseerprobt, achtsam, empathisch und hoch motiviert, Menschen zu helfen. Alternativ wäre auch Arbeit im Tier- und Naturschutz schön. Mail: pendatwanita@gmx.de

**Treppenhauseinreiniger** ich suche bei Privat-eigentümer oder Hausgemeinschaften Objekte zur Erledigung der Reinigungsarbeiten. Bin sehr zuverlässig. Kreis Regensburg. E-Mail: reinigung-treppenhaus@web.de Mobil: 0176/82478218

**Steuerfachangestellter** JA, StE, BF, Beratung mit DATEV, MS-Office und Digitalisierung sehr gute Kenntnisse. Homeoffice (Infrastruktur vorhanden) erwünscht. Zuschriften unter ZEV 2020040 an MZ-Anzeigen. 93066 Rgbg.

**Flex. Maurer**, spez. in Verputz, Sanierungsarb., sauber, zuverlässig. su. **Tätigkeit in Hausverwalt.** o.ä. Raum Rgbg. 0175/5366984

**Mauerer übernimmt Renovierungen von Wohnungen und Häusern.** Tel. 0151/52498106

**Putzfrau su. Arbeit im Raum Regensburg.** 45 J., m. Erfahrung, ich bin ehrlich u. eine Putzfee. Tel. 0176/22349129

**Im Städtedreieck suche ich (w)**, leichte Betreuungstätigkeit, Einkauf, Kochen, usw., vormittags. Tel. 0176/28758541

Pflegebed. Person, auch dement, liebvolle **Betreuung von netter Frau anzubieten** im Lkr. Schwandorf. Tel. 0151/59840456

**Allroundhandwerker** übernimmt Renovierungsarbeiten, Schimmelentfernung usw., Tel. 0170/3269932

**Su. Nebenjob als Fahrer** (auch LKW) gegen Firmenwagen (zur freien Verfügung) als Bezahlung. Tel. 0171/3035836

**450-€-Kraft sucht Bürotätigkeit**, gerne auch als Aushilfe. Tel. 09405/961912

**Biete Fahrdienst im Großraum Neumarkt an**, Einkauf, Arzt usw. Tel. 09492/9548808 oder 0151/20100942

**Su. Haushaltshilfe für meine Mutter in Zeitlarn**, Arbeitszeit und Lohn nach Vereinbarung. T. 09402/6084 o. 09402/5042600

**Erfahrener Baumschneider**

nach Sinzing gesucht. Tel. 0175/9145491

**Su. Putzhilfe ca. 2 St. pro Woche, in Lappersdorf/ Kareth, Tel. 0175/1437794**

**STELLENGESUCHE**

**Quereinstieg gesucht!** Wer gibt mir, w. 53, eine Chance im Bereich Lebenshilfe/Life

Coaching? Have Teilstudium, kaufmänn. Ausbildung, Führungserfahrg., bin rede- und schreibbegabt, kriseerprobt, achtsam, empathisch und hoch motiviert, Menschen zu helfen. Alternativ wäre auch Arbeit im Tier- und Naturschutz schön. Mail: pendatwanita@gmx.de

**Biete stundenweise Babysitting** oder Betreuung für Kleinkinder an (Raum Rgbg./ KEH). Tel. 0176/74860549

**Suche Stelle als Haushaltshilfe für Rentner** in Kelheim und Umgebung. Putzen, Wäsche, Einkaufen usw.. Tel. 0151/65242164

**Suche Minijob**, junger Mann mit viel Zeit. Tel. 0152/24522678

## BEKANNTSCHAFTEN

### ER SUCHT SIE

**Das Leben ist eine Reise** Ich suche eine gleichgesinnte Partnerin der Romantik, positives Denken aber auch Leben ,Lachen und Lieben

nicht fremd sind. Sie sollte berufstätig sein , schlank und nicht Älter als 63 Jahre .Ich habe zu bieten, ein gepflegtes Aussehen, gute Umgangsformen ,inner.- und äußerlich jung geblieben, berufstätig. 66 -185 - 83 Als Interessen wären , lange Spaziergänge in der Natur,neues Entdecken , mal was Spontanes machen ,

**Lachen, Nähe, sanfte Töne!** Er, 56, schlank, sportlich, naturverbunden, möchte noch die Partnerin m. Humor, für niveauvolle Gespräche finden. Wenn du, bis etwa 59, schlank u. attraktiv, eine Schulter zum Anlehnen suchst, sowie auch Vertrautheit. Nähe, Nähe und Liebe erleben möchtest! Dann freue ich mich schon sehr auf deine handgeschriebene Zuschrift. Zuschriften unter ZEV 2020049 an MZ-Anzeigen. 93066 Rgbg.

**Er, Anfang 50, o. Kinder, 1.82m, schlank, NR, NT, sympathisch, viels. interessiert, naturverb., sucht ehrliche, bodenständige Frau, gerne mit Kinderwunsch, mit der man reden, lachen u. Spaß haben kann. Freu mich sehr auf deine ernstgemeinte Antwort. Zuschriften unter ZEV 105912 an MZ-Anzeigen. 93066 Rgbg.**

**Gepfleger ER, intelligent, sucht sympathische Sie zum Reden, Lieben, Lachen. ZEV 105905 an MZ-Anzeigen. 93066 Rgbg.**

**Lieber die Taube im Arm als die Gans auf dem Dach!** Bin geradmal i.R., NR, o. Altlasten gesch., leid. o. Kl., knapp ü. 170, vollem, nährt aber dennoch fitnessbew.. Mit vollem, Sicherheit und Unabhängigkeit? Du möchtest in Zukunft viel Zeit mit deinem Partner und mit deiner Familie verbringen? Dein Traummann sollte dir gefallen, groß und dunkelhaarig sein? Du rauchst nicht und wünschst dir einen Mann mit Studienabschluß und praktischen Fähigkeiten? - Dann melde dich bitte bei mir! Ich bin noch unverheiratet und habe noch keine Kinder...hab mein Herz noch zu verschenken)- Zuschriften unter ZEV 2020044 an MZ-Anzeigen. 93066 Rgbg.

**Er(56J-177cm-86Kg)**, möchte nicht weiterhin einsam durch die Corona-Krise schreiten.Welche sympathische u. attraktive Frau möchte sich auch neu verlieben u. die Zweitsamkeit geniessen?Die Nationalität spielt keine Rolle. Bitte Zuschriften mit Foto. Zuschriften unter ZEV 2020035 an MZ-Anzeigen. 93066 Rgbg.

**Dipl.-Ing. 78 J sucht im Raum Rgbg nette schlank Dame für eine Partnerschaft in gegenseitigem Vertrauen und Verstehen, gerne auch Witwe ab 68. Gibt es so was noch in unserem fortgeschrittenen Alter?**

**Ich glaube daran!** Zuschriften unter ZEV 2020022 an MZ-Anzeigen. 93066 Rgbg.

**Er, 66/174 will bescheidene, gepflegte, sympathische Frau für Alltagsvertrieb/Wochenendausflüge und damit Freude machen. Bild-Zuschriften unter ZEV 105896 an MZ-Anzeigen. 93066 Rgbg.**

**Junggebliebener 58-jähriger sucht angehende Lady** für gemeinsame Unternehmungen und Stunden.Alles kann,nichts muss! Zuschriften unter ZEV 2020003 an MZ-Anzeigen. 93066 Rgbg.

**Die Zeit vergeht im Fluge** ER 68 J, 1,75 m sucht SIE für gemeinsame Freizeit oder besser gemeinsame Zukunft - alleine oder besser gemeinsam k PV Zuschriften unter ZEV 2020017 an MZ-Anzeigen. 93066 Rgbg.

**Ich, 70 J., sportl., su. eine liebenswerte, bodenständige Frau für gemeinsame Zukunft**, Zuschriften unter ZEV 105878 an MZ-Anzeigen. 93066 Rgbg.

**Er, 53 J., 1,78 gr., schl., sucht nette Sie für gemeinsame Zukunft. Keine PV!**

Nur Handy-Nr. an Zuschriften unter ZEV 105883 an MZ-Anzeigen. 93066 Rgbg.

**Er, 53 J., sucht Sie, gerne auch mollig, für gemeinsame Zukunft.** Zuschriften unter ZEV 105904 an MZ-Anzeigen. 93066 Rgbg.

**SIE SUCHT IHN**

**Zu Zweit ist alles schöner.** Sie, 65, Akad., schl., sportl., sucht Ihn zum Leben, Lieben, Lachen. Zuschriften unter ZEV 105907 an MZ-Anzeigen. 93066 Rgbg.

**70+, eher 60+, mit den 3 H's, schlank, fit, charmant, finanziell abgesichert, hat das Alleinsein satt.** Sucht schlanke, gutaussehende Sie von ...? bis Ende 60 Jahre, für feste Beziehung und einen Start in ein neues Leben. Keine PV. Zuschriften bitte mit Bild unter ZEV 105866 an MZ-Anzeigen. 93066 Rgbg.

**Du wünschst dir** eine eigene Familie? Du möchtest dir in Zukunft keine Sorgen mehr um materielle Dinge machen und wünschst Sicherheit und Unabhängigkeit? Du möchtest in Zukunft viel Zeit mit deinem Partner und mit deiner Familie verbringen? Dein Traummann sollte dir gefallen, groß und dunkelhaarig sein? Du rauchst nicht und wünschst dir einen Mann mit Studienabschluß und praktischen Fähigkeiten? - Dann melde dich bitte bei mir! Ich bin noch unverheiratet und habe noch keine Kinder...hab mein Herz noch zu verschenken)- Zuschriften unter ZEV 2020044 an MZ-Anzeigen. 93066 Rgbg.

**Ich Helga, bin 72 J., verwitwet und sehr einsam, ich habe e. schlanke Figur, mit schöner Oberweite. Ich suchte einen lieben, guten Mann bis 80 J., hier aus der Umgebung. Ich würde für Sie sorgen. Ihnen Ihr Lieblingsessen kochen u. Sie zärtlich verwöhnen. Die tägliche Ansprache fehlt mir sehr. Gerne würde ich mich mit Ihnen verabreden**

PV Tel. 0151 - 20593017

**Wo ist der Mann aus dem Raum Neumarkt** mit den 3 H's (Herz, Hirn und Humor), der mit mir 76-Jährigen, humorvollen, agilen Frau den 3 L's (Leben, Lieben, Lachen) die nächsten Jahre verbringen möchte? Ich bin tageslichtauglich und vorzeigbar. Solltest du Interesse haben so würde ich mich über eine Bildzuschrift freuen unter ZEV 105888 an MZ-Anzeigen. 93066 Rgbg.

**Ich Waltraud 77J.** verwitwet, bin eine ganz liebäugliche Frau, habe e. treues, gutes Herz. Ich mag die Natur bei jedem Wetter, wohne alleine hier i. d. Gegend, ich suche e. guten Mann üb. PV (Alter egal) bei getrennten o. zusammen wohnen. Ich würde Sie gerne besuchen oder zu mir einladen wenn Sie anrufen Tel. 0151 - 62903590

**Adelheid, 61 J.**, seit üb. 1 Jahr verwitwet, bin eine bescheidene, aber sehr hübsche Frau, mit schlanker Figur u. vollem Busen. Ich kochte gern u. gut, bin fleißig in Haus u. Garten, wäre umzugsbereit. Würde Sie gerne schon am Wochenende treffen. Erfüllen Sie mir bitte diesen Wunsch mit Ihrem Anruf. PV Tel. 0160 - 7047289

**Bianca, 49 J.**, verwitwet, bin e. attraktive Frau mit toller Figur, ich setze große Hoffnung in diese Anzeige. Da ich kein Abenteuer suche, sondern Liebe, Treue, Ehrlichkeit, könnte ein lieber Mann, gerne bis 65 Jahre meine Einsamkeit beenden. Bitte melden Sie sich PV Tel. 0151 - 62913877

**29/11 bzw. Stier mit Aszendent Löwe** sucht passendes Pendant. Bin 54 Jahre, liebe Fahrradfahren, Tanzen und Fotografieren. Bin sehr kreativ, fröhlich und gehe positiv durchs Leben. Bei Interesse an einem gemeinsamen Weg schreibe mir. Zuschriften unter ZEV 2020034 an MZ-Anzeigen. 93066 Rgbg.

**Welcher ältere Herr möchte nicht mehr alleine sein?** Junggebliebene Witwe sucht einen liebenswerten, gepflegten Herrn bis 80 J., der Freude am Leben u. Liebe im Herzen hat für eine feste Beziehung. Zuschriften unter ZEV 105885 an MZ-Anzeigen. 93066 Rgbg.

**Hübsche Sie, 58, schl., su. DICH!** Einen handwerkli. begabten u. kreativen Mann zw. 50 u. 60 J., der auch Natur u. Tiere liebt, nicht ortsgemeindet ist. Zuschr. bitte nur mit aktuellem Foto. Zuschriften unter ZEV 105908 an MZ-Anzeigen. 93066 Rgbg.

**Bildhübsche ehem. Bankkauffrau, 71 J.** eine ganz zaubernde Frau, mit Esprit u. Ausstrahlung, ich wünsche mir nach dem schmerzhaften Verlust meines Mannes einen niveauvollen Lebenspartner bis ca. 80 J. PV Tel. 0170 - 7950816

**Suchst du eine Partnerin für eine gemeinsame Zukunft?** Wenn du ernsthafte Bindungsabsichten und einen Kinderwunsch hast, eine eigene Familie dein Ziel ist und du an die Liebe glaubst, dann lass uns per email Kontakt aufnehmen. Zuschriften unter ZEV 2020019 an MZ-Anzeigen. 93066 Rgbg.

**Connie, 66 J.**, sehr liebenswert u. hübsch, mit schöner schlanker fraulicher Figur, die Häuslichkeit, mag die Natur. E-Bike fahren, spaziergänge. In dieser schwierigen Zeit möchte ich wieder einen Neuanfang wagen, gerne würde ich wieder für einen Partner da sein, ihn verwöhnen u. umsorgen. Bitte melde dich heute noch - es lohnt sich PV Tel. 0151 - 62913879

## FREUNDNSCHAFT

**Am Anfang Freundschaft - Wir testen Phantasie, Nähe u. Gemeinsames.** Hübsche, jugendl. Sie, 51 J., habe innere u. äußere Schönheit, blau-grüne Augen, langhaarig, feminine Figur, keine Tussi, empathisch, gesundheitsbewußt, bin eine schlechte Köchin, selbstbewußt, m. Stil. Ich wünsche mir einen Freund, NR, 40-55 J., m. Niveau u. Humor, zur gemeinsamen Freizeitgestaltung. Freue mich auf einen Spaziergang mit dir. **Zuschr. bitte mit Bild und Handynummer unter ZEV 105900 an MZ-Anzeigen. 93066 Rgbg. E-Mail: blumenloewin@web.de**

**Suche Freundin, möglichst in der Nähe von Neumarkt/Opt.**, NR, zum Plaudern und netten Beieinandersein. Mein Hobby ist der Garten, meine Sauna und Malen. Bin 70 J. und verwitwet, Antwort bitte nur mit Tel.Nr. oder Handy. Zuschriften unter ZEV 105910 an MZ-Anzeigen. 93066 Rgbg.

**Hallo!** Wer möchte mit mir, w. 53, ein Zeichen des Lichts setzen in diesen dunklen Zeiten und einen Freundeskreis in Rgbg aufbauen, in dem man sich austauschen und gegenseitig helfen kann? Zuschriften unter ZEV 20200000 an MZ-Anzeigen. 93066 Rgbg.

## FREIZEIT

**Welcher Theaterfreund** +/- 75 J., ist auch ein exzellenter Tänzer m. guten Führungseigenschaften? Sie, 166 m gr. u. schl. lässt sich leicht und gern führen! Wenn die Corona Welle vorbei ist, können wir ein Tänzen wagen! Zuschriften unter ZEV 105886 an MZ-Anzeigen. 93066 Rgbg.

## HEIRAT

**Golfer 41 sucht Golferin** Wenn dich auch das Feuer nicht mehr loslässt und du so wie ich einen Partner suchst zum golfen und für eine gemeinsame Zukunft, dann melde dich Zuschriften unter ZEV 2019989 an MZ-Anzeigen. 93066 Rgbg.



**ZUSAMMEN HALT**

**GEMEINSAM DIE HEIMISCHE WIRTSCHAFT UNTERSTÜZEN**

**Kaufen Sie jetzt regional und unterstützen Sie damit unsere Heimat**

Nutzen Sie die Onlineshops unserer regionalen Geschäfte, schauen Sie persönlich vorbei oder bestellen Sie einfach mal Essen zum Abholen beim Lokal um die Ecke.

So kann jeder Einzelne helfen, unsere Region zu unterstützen, um die Krise so gut wie möglich zu bewältigen.

**Mittelbayerische**

# IMMOBILIEN

[www.mittelbayerische.de/immobilien](http://www.mittelbayerische.de/immobilien)



**IMMOBILIENMARKT**  
Wohnungen,  
Häuser und  
Grundstücke  
in Ihrer Region

## KURZ NOTIERT

### Makler sparen Zeit

**WÜRZBURG.** Ein Immobilienverkauf verursacht eine Menge Arbeit und kostet viel Zeit. Zudem fällt es Laien oft schwer, ein Gebäude preislich korrekt einzustufen. Das führt nicht selten dazu, dass die Immobilie zum Ladenhüter wird und dadurch drastisch im Wert verliert. Ein Makler kennt die örtlichen Gegebenheiten und führt den Hausverkauf meist schnell zum Erfolg. Sie sparen eine Menge Mühe und Nerven und begleiten den kompletten Verkaufsprozess. Da „Immobilienmakler“ in Deutschland jedoch keine geschützte Berufsbezeichnung ist, sollten Verkäufer bei der Auswahl eines geeigneten Partners auf einige Aspekte achten. Die Ortslage beispielsweise stellt bei jeder Immobilie ein wichtiges Preiskriterium dar. Deshalb ist es unerlässlich, dass der Makler sich gut auskennt. Fachkompetenz, eine hohe Beratungsqualität, eine gute Erreichbarkeit sowie ein hohes Maß an Professionalität sind nur einige der Prüfkriterien. *Quelle: djd*



Ein Makler unterstützt beim Verkauf.  
Foto: DJD/IMMOSCOUT24/  
GARAGE ISLAND CREW/STOCKSY UNITE

# Das GEG ist in Kraft

**REGELWERK** Am 1. November 2020 ist das Gebäude-Energie-Gesetz in Kraft getreten. Das müssen Bauherren über das GEG wissen.

**BEHRINGEN.** Energieeinspargesetz (EnEG), Energieeinsparverordnung (EnEV) und Erneuerbare-Energien-Wärmegesetz (EEWärmeG) – wer blickt da noch durch? Muss man auch nicht mehr. Seit 1. November sind alle drei Gesetze in einem neuen Regelwerk vereint: dem „Gesetz zur Einsparung von Energie und zur Nutzung Erneuerbarer Energien zur Wärme- und Kälteerzeugnis in Gebäuden“ – besser bekannt unter dem Gebäude-Energie-Gesetz (GEG). Damit schaffen Bund und Länder ein einheitliches Anforderungssystem für Neubauten und Bestandsgebäude, welches sowohl die Energieeffizienz als auch Anforderungen für Erneuerbare Energien berücksichtigt.

Das GEG setzt die EU-Gebäuderichtlinie um, die unter anderem für Neubauten ab 2021 das Niedrigstenergiehaus als Standard festlegt. Die größten Neuerungen in dem Einheits-Regelwerk sind wohl das Verbot von Öl- und Kohleheizungsanlagen ab 2026 und die obligatorische Energieberatung. Erstere ist im §72 festgelegt und betrifft so-



Das GEG ist seit dem 1. November in Kraft – was hat sich für den privaten Hausbau geändert?

FOTO: DJD/UNIPOR, MÜNCHEN

wohl Neubau als auch Bestand. Dabei werden in dem Gesetz allerdings zahlreiche Ausnahmen festgelegt. So ist wohl die Möglichkeit der Weiterführung einer alten Öl- oder Kohleheizung als Hybridheizung geplant.

Eine obligatorische Energieberatung hingegen wird bei wesentlichen Renovierungen oder beim Verkauf von Ein- oder Zweifamilienhäusern Pflicht. Dabei muss ein informatorisches, unentgeltliches Beratungsgespräch zum Energieausweis des Gebäudes mit einer laut §88 GEG zur Ausstellung von Energieausweisen berechtigten Person erfolgen. Dabei hat man die freie Wahl unter den Energieberatern.

Es gibt eine Übergangsregelung: Bauvorhaben, bei denen der Bauantrag oder der Antrag auf Zustimmung der Bauanzeige bis zum 31. Oktober 2020 vorliegen, werden nach den bisherigen Anforderungen von EnEV und EEWärmeG beurteilt. Bauvorhaben, deren Bauantrag bzw. Antrag auf Zustimmung einer Bauanzeige ab 1. November 2020 vorliegen, müssen die Anforderungen des GEG erfüllen.

*Quelle: Town & Country Haus*

## ABRISS UND NEUBAU

### Eine Frage der Finanzierung

**WÜRZBURG.** Baugrund ist in Ballungsgebieten rar. Eine Option, dennoch den Traum eines Eigenheims zu verwirklichen kann der Abriss eines Altbau sein, um darauf im Anschluss neu zu bauen. Die Abrisskosten fallen aus Banksicht meist unter die Baunebenkosten und können daher über die Baufinanzierung abgedeckt werden. Die Ausgaben für einen Hausabriss sollten nicht unterschätzt werden. Sie belaufen sich je nach Größe und Lage auf rund 20 000 bis 30 000 Euro. Wer etwas sparen will, kann selbst ausräumen. Den Abriss in Eigenregie durchzuführen, ist hingegen nicht zu empfehlen. Bei einem derart komplexen Projekt ist ein Puffer bei den Eigenmitteln wichtig. Finanzierungsexperten empfehlen, 40 000 bis 50 000 Euro in der Hinterhand zu behalten. Ein solches Unternehmen braucht seine Zeit. Daher ist ein Blick auf die Bereitstellungszinssen interessant: Die Bank berechnet Zusatzkosten für die Teile des Darlehens, die je nach Baufortschritt noch nicht abgerufen wurden. Die meisten Banken gewähren allerdings eine bereitstellungs-zinsfreie Zeit. Vergleichen lohnt sich also. Zudem sollten Bauherren Fördermittel wie die Programme der KfW für energieeffiziente Neubauten einziehen. Bis zu 120 000 Euro stehen pro Wohneinheit zur Verfügung – mit einem Tilgungszuschuss, der nicht zurückgezahlt werden muss.

*Quelle: djd/Dr. Klein*

## IMMOBILIEN-MARKT

**Neue Immobilien-Angebote der weltweiten Nummer 1. Heute im Textteil!**



[www.remax-regensburg.de](http://www.remax-regensburg.de)  
Tel. 0941/30770-123

**RE/MAX**  
in Regensburg

**FRANZ HOLZAPFEL®**  
UNTERNEHMENSGRUPPE

Ihr Experte  
für Dresden Immobilien



Kolbstrasse 2  
94315 Straubing

Tel 09421 84010 info@franzholzapfel.de  
Fax 09421 900500 www.franzholzapfel.de

### INVESTIEREN SIE IN DRESDEN!



Eine Stadt mit Wertentwicklung

#### RENDITEOBJEKT IN TOPLAGE

- Hervorragender Wirtschaftsstandort
- Tiefgaragenstellplatz
- Provisionsfrei
- Vermietungsservice für Kapitalanleger
- Fertigstellung Sommer 2022

#### BEISPIEL:

2 Zi - ETW  
ca. 58,6 m<sup>2</sup> Wfl. mit Balkon €301.200,-

Provisionsfrei  
für den Käufer!



Neubau – KfW 55 Standard, Wärmepumpe, Fußbodenheizung, Baujahr: 2021

Neubau - Grundstück mit Einfamilienhaus  
93173 Grünthal

Wohnfläche: ab ca. 150 m<sup>2</sup>  
Grundstücksfläche: ab ca. 622 m<sup>2</sup>  
Kaufpreis: ab 770.000,- EUR

Sprechen Sie mit uns über die vielfältigen Möglichkeiten!

**ENGEL & VÖLKERS®**  
Regensburg • Tel. +49-(0)941 / 2000 1111  
Fax +49-(0)941 / 2000 1199  
[www.engelvoelkers.com/regensburg](http://www.engelvoelkers.com/regensburg) • Immobilienmakler

Investieren in DEGGENDORF und / oder STRAUBING:  
**STUDENTENAPARTMENTS**

komfortabel wohnen – wertbeständig investieren – zinsgünstig und mit Tilgungszuschuss finanzieren – professionell verwalten lassen

**DOB AK IMMO**

Dobak IMMPartner GmbH  
+49 (0) 991 - 250 335 - 0

[www.dobak-immpartner.de](http://www.dobak-immpartner.de)



**Lebens(t)räume**  
REGensburg SALLERN

EIGENTUMSWOHNUNGEN von 45 – 143 m<sup>2</sup>,  
hochwertige Ausstattung, KfW-55 Standard,  
Fördermöglichkeit mit € 18.000,- Tilgungszuschuss,  
Tiefgarage und Aufzug

2-Zi./Kü./Bad mit Balkon ca. 66 m<sup>2</sup> KP € 319.000,-

3-Zi./Kü./Bad mit Balkon ca. 74 m<sup>2</sup> KP € 379.000,-

4-Zi./Kü./Bad mit Loggia ca. 106 m<sup>2</sup> KP € 519.000,-

4-Zi./Kü./Bad mit Dachterr. ca. 143 m<sup>2</sup> KP € 749.000,-

Weitere Informationen:  
Ademaj Wohnbau GmbH • [www.ademaj.de](http://www.ademaj.de)  
holger@ademaj.de • Telefon 09451/942801



Wir bauen schlüsselfertig auf Ihr Grundstück, auch nach Ihren Plänen!  
Langwiesenweg 8  
93128 Regensburg Tel. 0942-9489810

**GRÖNINGER**  
MASSIVHAUS  
[www.groeninger-massivhaus.de](http://www.groeninger-massivhaus.de)

## HAUSKAUF

Haus zum Kauf für Mehrgenerationen Wohnen. Familie sucht Haus zum Kauf für Mehrgenerationen Wohnen in Regensburg. Zum gemeinsamen Leben. Gerne auch mit der bisherigen Hausbesitzer. Zuschriften unter ZEV 2020045 an MZ-Anzeigen. 93066 Rgbg.

W14

**RIEGER**  
GmbH IMMOBILIEN

#### Wir suchen aktuell für unsere Bestandskunden:

- Mietwohnungen mit 2 bis 4 Zimmern  
Regensburg Stadt (Westen, Süden) sowie Umland
- Eigentumswohnungen mit 2 und 3 Zimmern  
Regensburg Stadt (Westen, Süden) und Neutraubling
- Reihenhäuser und Doppelhaushälften  
Regensburg Umland, Neutraubling, Barbing, etc.

**Ihre Immobilie in besten Händen.**  
Vertrauen Sie unserer über 40 jährigen Markterfahrung.

Prüfener Str. 46 • 93049 Regensburg • Tel. 0941 22880  
E-Mail: [info@immo-rieger.de](mailto:info@immo-rieger.de) • [www.immo-rieger.de](http://www.immo-rieger.de)

**Qualität, die Sie lesen können!**

**BAUER**  
WOHN- & GEWERBEBAU

Wir suchen in den Landkreisen Cham, Regen,  
Schwandorf, Straubing, Regensburg  
und Deggendorf:

- Bauerwartungsland
- Grundstücke für Wohnbebauung
- Abrisshäuser
- Tauschobjekte
- Landwirtschaftliche Grundstücke  
& Hofstellen
- Sanierungsobjekte

Die Kaufabwicklung wird diskret behandelt!

**Bauer Wohn- und Gewerbebau**  
GmbH & Co. KG

93486 Runding/Cham, 09971 99 516-0, [info@wb-bauer.de](mailto:info@wb-bauer.de)  
[www.wb-bauer.de](http://www.wb-bauer.de)



„Parkresidenz Fasanengarten“

Seniorenwohnungen am Stadtteil Burglengenfeld

**Rollstuhlgerechte Eigentumswohnung** mit Aufzug zu verkaufen – Ideale Lage neben BRK-Seniorenheim mit Serviceangebot 2-Zi./Kü/Bad mit Loggia ca. 87 m<sup>2</sup> Wfl. **KP 319.000,- €**  
Bj. 2019, EA-B, HZG: Pellet: 56,5 kWh (m<sup>2</sup>a) KfW-55 Standard (Fördermöglichkeiten) 0,75 % eff. Jahreszins (KfW) bei 10 Jahren 18.000,- € Tilgungszuschuss. **Fordern Sie unser ausführliches Exposé an.** **DONHAUSER MASSIVBAU GmbH** Tel.: 09431/722-132 auch Sa./So. [www.donhauser.de](http://www.donhauser.de)



Villen / EFH bis € 3 Mio. dringend in Regensburg-West gesucht!

Regensburg-Innen-Westen, Altstadt, Prüfung, o. ähnliche Top-Lagen, Grundst. oder Villa (auch renovierungsbed.) bzw. Penthouse-ETW, außerdem dringend gesucht: **Lappersdorf** - EFH/DHH/RH, Bonität geprüft! Weitere solente Kunden sind vorgemerkt! Schnell und kompetent zum Verkaufserfolg!

Beste Referenzen sprechen für sich!  
Brigitte Konzog - Klasse Immobilien!  
Seit 30 Jahren in Regensburg zu Hause!  
Tel.: 0941/88244 0171/2034843  
[www.immobiliens-konzog.de](http://www.immobiliens-konzog.de)

**Familie (Beamtin / Ingenieur / zwei Kinder)** suchen Haus zum Kauf ab 5 Zimmer oder Grundstück in Wenzenbach. Für Angebote oder Tipps sind wir sehr dankbar. **Telefon** 0176-20482712

**Klinikdirektor Uniklinik + Porsche Ing. aus Stuttgart** sucht EFH/Villa/Bungalow in Rgbg. Süd/West u. bis ca. 10 km Umkreis ab 200 m<sup>2</sup> Wfl. bis ca. 2 Mio. €  
Th. Lang Dipl. Immob. Wirt seit 1986 Referenzen: [immobilien-lang.info](http://www.immobiliens-lang.info) Tel. 0941/3998866 auch Sa./So.

**Kulturwissenschaftlerin und Koch (30/38)** suchen Glück im Eigenheim in Regensburg und Umgebung (bis ca. 350.000€). Gerne ruhige Lage. Wir würden uns sehr über Ihren Anrufl freuen! **Telefon 017684347467**

**Solventes Ehepaar su.** privat Haus/Grundstück in Regenstauf/Diesenbach u. Umge. Bitte alles anbieten. Tel. 0157/84528322

**Einfamilienhaus gesucht** 4köpfige Familie sucht Haus zum Kaufen in Donaustraß Zuschriften unter ZEV 2020046 an MZ-Anzeigen. 93066 Rgbg.

**Junge Familie mit zwei kleinen Kindern will zurück in die Oberpfalz** und sucht ein Dachheim (EFH oder Baugrundstück) mit großem Garten im Regensburger Süden, bevorzugt in Sinzing, zum Kauf. Gerne auch zum Herrichten. **Telefon 0151 7296 2124**

**Hausarzt mit junger Familie (2 Kind.)** sucht frstch. EFH (o. DHH/RH), ab Bj. 1930. Whf. mind. 120qm + Garten, gerne auch renovierungsbed. u. mit Charme, im Regensburg stadtnah (max. 5 km), bis ca. 750T EUR. 0163/5088921

**Haus in Alleinlage in der Oberpfalz gesucht.** Das Objekt sollte noch bewohnbar sein. Angebote gerne an [julisa.wein@gmail.com](mailto:julisa.wein@gmail.com)

**Sehr geehrter Immobilienbesitzer!**

Sie haben ein Mehrfamilienhaus in Regensburg. Mieter ärgern Sie. Teure Renovierungen stehen an. **Unser Kunde Handwerksmeister sucht zur Geldanlage Häuser von 500.000 bis 2 Mio. € auch Abriss o. Altbau** Ein Anrufl genügt! Diskrete erfolgsorientierte Abwicklung.

Referenzen: [immobilien-lang.info](http://immobilien-lang.info) Tel. 0941/3998866 auch Sa./So.

**Dipl.-Kaufmann und Leitender Lehrer** suchen Doppelhaus bzw. 2 DHH oder 2 Reihenhäuser in Rgbg. zur jeweiligen Eigennutzung! Finanzierung bereits gesichert. Schnelle und unkomplizierte Abwicklung wird gewährleistet. **Telefon 0941/20079365**

**HAUSVERKAUF**

**DHH ca. 170 m<sup>2</sup> 639.900,-**

Neubau, Stadtr. Rgbg., Irbach Gde. Wenzenbach, 5 Zi., ca. 259 m<sup>2</sup> Grd., Garage, Stellplätze, sofort beziehbar. 0176/14002233 o. e-Mail a.schwarzfischer@icloud.com

[www.lippert-immobilien.com](http://www.lippert-immobilien.com)

## 4 Einfamilienhäuser in Demling

# www.schmalzl-massivhaus.de

**GRUNDSTÜCKSKAUF**

**GRUNDSTÜCK** für 2DHH oder 3RH **GESUCHT** Dipl.-Kaufmann und Leitender Lehrer suchen Baugrund in Regensburg zur gemeinsamen Bebauung mit 2DHH oder 3RH und jeweils anschließender Eigennutzung! Finanzierung bereits gesichert. Schnelle und unkomplizierte Abwicklung wird gewährleistet! **Telefon 0941/20079365**

**SUCHE: Grundstück ca. 2000-3000qm in LKR KEH/Hennau/Mainburg/Wolnzach** zum Bau einer Lager-/Abstellhalle mit ca. 800qm oder GS mit bestehender Halle (ca.1000qm & lorbhöhe mind. 4m!) Befestigte Zufahrt für LKW Anfahrt notw.; nicht zwingend Gewerbegebiet 0177 5384715, c.gudrey@gmail.com

**Bauträger sucht Baugrundstücke, Ackerland und Wald** in Regensburg und naher Umgebung, mit oder ohne Altbestand, ab 900 m<sup>2</sup>, für Mehrfamilienhausbebauung geeignet, [massivbau@donhauser.de](http://massivbau@donhauser.de) Tel. 09431/722132 auch Sa./So.



**STEININGER**  
MASSIV-ZIEGEL-HAUS

**WAS IST FÜR SIE DRIN?**

Jetzt Beratungstermin vereinbaren.

Die genaue Höhe des Förderungsbetrags wird Ihnen in einem persönlichen Beratungstermin errechnet.

## FÖRDERMITTEL JETZT SICHERN!

BESUCHEN SIE UNSER MUSTERHAUS



Baugebiet Wackersdorf Süd, am Kreisel Rosenstraße, 92442 Wackersdorf  
Öffnungszeiten in Wackersdorf: Sonntag von 14:00 bis 16:00 Uhr

**Anton Steininger GmbH** Bauunternehmen  
Austraße 20 - 92431 Neunburg vorm Wald  
[www.steininger-massivhaus.de](http://www.steininger-massivhaus.de)

**Baugrundstück in Brandberg-Keilberg von privat gesucht**, für eigenes EFH oder DHH, max. 650.000 EUR. Wir würden uns sehr über Ihr Angebot freuen. **Telefon: 0941/4615303**

**Grundstück gesucht** Familie sucht Grundstück zum bebauen im Umkreis Kallmünz oder Umkreis Nabburg **01606075128** oder [Abalkibi@yahoo.de](mailto:Abalkibi@yahoo.de)

**Suche Baugrundstück oder Abrisshaus** im Kreis Kelheim oder Regensburg. Tel. 0178/2831242

**Baugrundstück** in Regensburg oder Umgebung von privat gesucht. Bitte alles anbieten. Angebote an: [remit@web.de](mailto:remit@web.de)

**Grundstück/Hofstelle gesucht** von Familie mit Kindern in Steinberg/ dir. Umgebung, alle Angebote willkommen. 0176/62010792

**GRUNDSTÜCKSVERKAUF**

**Verk. Baugrundstück** in 93133 Burglengenfeld, voll erschl., 843 m<sup>2</sup>, Tel. 0151/14521190

**WOHNUNGSKAUF**

**Dringend!**  
2-5 Zimmer Eigentumswohnungen in Regensburg  
Von 100.000 bis 750.000 €  
Von 120 vorgemerkt Käufern  
Uni, Osram, Klinikum etc. gesucht!  
**30 Jahre** Immob. + Bonkkfm. Lang seit 1986  
Bitte rufen Sie unverbindlich an!  
Tel. 0941/3998866 auch Sa./So.  
Referenzen: [immobilien-lang.info](http://immobilien-lang.info)

**Wohnung in Rgbg von privat als Kapitalanlage gesucht!** Aktuelle(r) Eigentümer/Verkäufer kann selbstverständlich zukünftig als Mieter in der Wohnung bleiben. Gerne sanierungsbedürftig. Bitte alles anbieten. Diskrete und seriöse Abwicklung garantiert. 0941-2099088 oder [zkb.rgbg@gmail.com](mailto:zkb.rgbg@gmail.com)

**Etw. in Rgb.-West**, auch langfristig vermietet, von priv. zu kaufen gesucht! Zuschriften unter ZEV 2019986 an MZ-Anzeigen. 93066 Rgbg.

**WOHNUNGSVERKAUF**

**2 ZKB 54,5 m<sup>2</sup> 110.000,-**  
**Schwendorf**, helle Whg. inkl. EBK, Du.+Wanne, Südbalk., Fernwärme, Bj. 1970, 3. OG, Keller, vermietet. T. 0160/7352637



# SCHÖNER ARBEITEN

## im DÖRNBERG in Regensburg



Nachhaltig und zukunftssicher:  
Gold Zertifizierungen von LEED\* und WiredScore!

\*angestrebt

## Businesspark mit Wohlfühlfaktor

Die Flächen, die im NU WORK entstehen, bieten maximale Flexibilität. Als Mieter haben Sie die Möglichkeit, von Anfang an die für Sie und Ihr Unternehmen maßgeschneiderte Lösung zu realisieren - von kleinteiligen Einzelarbeitsplätzen über Flex-Office- und Open-Space-Konzepte bis hin zu Showrooms oder anderen Repräsentationsflächen.

Alles ist möglich - im NU WORK.

Beratung und Vermarktung



T +49 (0) 89-74 74 62 62  
[vermietung@haupt-immobilien.de](mailto:vermietung@haupt-immobilien.de)  
[www.nu.work](http://www.nu.work)  
[www.das-doenberg.de](http://www.das-doenberg.de)

Ein Projekt der  
Hubert Haupt Immobilien Holding und Bucher Properties



## Hallen f. Gewerbe und Bürogebäude

**GLOBAL-Systembau**  
GEWERBEHALLEN  
INDUSTRIE UND HALLENBAU

93142 Maxhütte-Haidhof  
Tel.: 09471/605191  
global-systembau@t-online.de  
www.global-systembau.de

**NEUBAU REGENSBURG:**  
3 MEHRPARTEIHÄUSER IN  
LAPPERSDORF



**Sommerstraße 3 / Frühlingsstraße 6**

» KfW 55 - Fördermöglichkeiten  
» Baubeginn Februar 2021  
» 23 Wohnungen mit Balkonen, Terrassen und Gartenanteilen  
» 2-3 ZKB-Wohnungen von 40-86 m<sup>2</sup>  
» Tiefgarage, Lift, Kellerabteile, Stellplätze  
» Hochwertige Bauausführung mit Fußbodenheizung, Parkett u.v.m.

**0941-946813-20**  
www.stockerl.de · info@stocerl.de

**Hans Stockerl Wohnbau GmbH**  
Kumpfmühler Str. 32  
93051 Regensburg

**INSTONE REAL ESTATE** Ihr neues Penthouse im Marina Quartier!  
4-Zi.-Neubau-Whg mit ca. 172 m<sup>2</sup> Wfl. über 2 Etagen, großzügige Dachterrasse mit ca. 100 m<sup>2</sup>, Balkon mit Blick in den begrünten Innenhof, Schlafzimmer mit Ankleide u. Masterbad, Gästebad, bodentiefe, Fußbodenheizung, wertige Ausstattung, Tiefgarage, Aufzug uvm.  
Informieren Sie sich in unserem Info-Container gegenüber Babostraße 109/111 in Regensburg, So. 14 - 16 Uhr!  
www.marinabricks.de oder unter Tel. +49 172 8490568

**WWW.NEUBAUPORTAL-REGENSBURG.DE**

3,5 Zi. 79 m<sup>2</sup> 249000,- €  
93173 Wenzenbach, Ortsteil: Grafenhausen, DG-Wohnung (komplett saniert!) mit Wintergarten, Keller, großen eigenen Gartenanteilen und zwei Stellplätzen  
Bezugsfrei ab 01.11.2020, Etag.anzahl: 3, Aussattung: gehoben, Balkon/Terrasse, Garten, EBK, Keller. Telefon: 015 73 - 516 49 23

**4 ZKB 85 m<sup>2</sup> VB**  
Traumwohnung/Traumblick in Winzer, inkl. TG-Stellplatz, Tel. 0152/54303175

**BETREUTES WOHNEN**

2 Zi. 48 m<sup>2</sup> 294000,- €  
93049 Regensburg, Ortsteil: Westenviertel, Königsgarten, barrierefrei, EG, renoviert, wie neu, ruhig, Terrasse jobideus47@gmail.com

**JETZT EINZIEHEN!**

## 23 MODERNE EIGENTUMSWOHNUNGEN IN BAD GÖGGING!

Wohnungen: 23 • Wohnflächen: ca. 65 - 110 m<sup>2</sup> •  
Zimmer: 2 - 3 • Kaufpreise: ab 245.000 € • Fertigstellung:  
bezugsfertig • Energiedaten: in Arbeit • Courtage: keine

Rennplatz Immobilien GmbH  
Franz-von-Taxis-Ring 49  
93049 Regensburg



www.rez-immo.de  
info@rez-immo.de  
0941 - 3838771

Jg. Pärchen su. 2-3 Zi.Whg. in Regensburg auch Umkreis +/- 10 km, m. Balk., EBK, u. Badewanne, WM bis 850 €. 0152/31855086

Krankenschwester in Rente su. helle 2 Zi-Whg. mit Balkon, gerne 1. OG, ab November o. später, ca. 50 m<sup>2</sup>, in ruhiger Lage, Landkreis Regensburg 10-20 km, (gerne Lappersdorf), WM bis 550,- €. 0941/8309407

**Einzelopers. 56 J.** zuverl. u. solvent, su. 2-3 Zi.-Whg., 60-80 m<sup>2</sup> mit Balk., od. kl. Haus bis 900,- € warm in Rgbg./Umgeb., Haus bis 40 km, ruhige Lage Tel. 0159/03746346

**Suche nach 17 J. 1-2 Zi.Whg. zur längerfristigen Miete in Regensburg/Landkreis**, wg. Eigenbedarfskündigung, NR, keine Haustiere, max. 590 € WM, 0151/75023640 ab 13 Uhr

**Bauingenieur (25) mit angehender Lehrerin** sucht 2-2,5 Zi. Wohnung mit EBK in Altstadt-nähe, ab ca. 50m<sup>2</sup>, Warmmiete bis 800€. Telefon: 0151/15103957

**Wohnung gesucht** medizinischer Fachangestellter sucht Wohnung in Regensburg, 1,5 - 2 Zimmer, Warmmiete bis zu 630 Euro. Telefon 0157 3565 4466

**Dozent mit Hund** sucht Wohnung ab 45qm, in oder um Rgbg., mit Terrasse und Garten Telefon 0170 3190174

**Su 3-Zimmer Whg. im EG, WG-tauglich** Frührentner und Angestellte, su eine WG-taugliche 3-Zimmer Whg. im Erdgeschoss, in ruhiger Lage. Preis bis 600€ warm und Haustiere erlaubt. Bitte alles im Umkreis von 50km, um LK-SAD anbieten 01514666824

**Mama und Sohn suchen:** 3-ZKB mit Wanne, Gartennutzung, EBK und Stellplatz/Garage bis 550€ warm in Wörth o. Wiesent (auch Ortsteile) ab 2021. Sicheres Einkommen (Ang. im öD), keine Tiere, Nichtraucher. 01703045604 ab 15 Uhr

**Junge Familie sucht 3-4 Zimmer-Wohnung** Junge, sportliche Familie (Ingenieur/PTA) mit Baby sucht eine 3-4 ZKB Wohnung am westlichen Strand oder Umgebung von Rgb. mit direktem Gartenzugang zur Miete! 0171-2174279

**2 x 2 Zi. in Obertraubling Mitte,** gem. Bad, Wohnk., Flur, Balkon. Suche Hauptmieter u. Untermieter, Zi. haben 14 bis 17 m<sup>2</sup>, Miete warm 480 €, beide frei ab 11.2021, Tel. 0170/1149447

**1-2 Zi Whg dringend gesucht** Ruhiger, zuverlässiger Renter (63) sucht 1-2 Zi Whg. in R oder näh. Umgebung bis ca. 45qm, bis max 600€ warm Handy 0157/56122588

**WONNGEMEINSCHAFT**

**RMH 100 m<sup>2</sup> 1.150,- € + NK + KT** Rgbg.-West, EBK, Balk., Terr., Garten, ab sofort, Zuschriften unter ZEV 105880 an MZ-Anzeigen, 93066 Rgbg.

**Haushälfte 190 m<sup>2</sup> Pr. VB** Walderbach, auf 2 Etagen, Stellpl., Garage, Balk., Terr., keine Haustiere. 0171/5769010

**VERMIETUNG WOHNUNGEN**

**MUSTERHAUSBESUCH** aktuell nur mit festem Termin möglich

**WIR BAUEN IHR TRAUMHAUS**



**Musterhaus Maxhütte, Zum Stadtpark 25**

**BROHM MASSIVHAUS GMBH**  
Hochruckäcker 6, 92449 Steinberg am See, Tel. 09431.79 97-0  
www.brohm-massivhaus.de

**ATTRAKTIVE MIETWOHNUNGEN IN REGENSBURG**



**MIETEN-DOERNBERG@KWAG.DE**  
WWW.DAS-DOERNBERG.DE  
0941 - 46 37 84 84

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Academikerpaar (w27/m31)** sucht 3-ZKB in Rgbg. Innenstadtnah max 15min Fußweg: Balkon/DT; kein EG; mit PP; Neubau/sanierter Altbau; ab 01.01.; ab 75qm; max 1350 WM 016099157655

**Suche 3-4 Zimmer Wohnung in Innenstadt** für Berufstätigen 3er WG, bis 1500€, Einzugsdatum flexibel 0176/64291257

**Alt Ehepaar su. 3-Zi. Whg im Umkreis** Regensburg/Nittendorf, m. 1 kl. Hund u. 2 Katzen, m. Gartenben., Tel. 0151/41247803

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Alleinerziehender Vater sucht dringend** Wohnung für meine Tochter (2 Jahre) und mich, gelernter Schreiner (35 Jahre) suche ich ab dem 01.12.2020 eine 2-Zimmerwohnung in Schwandorf oder Umgebung. Tel.: 0176-363 88 327

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Wohnung ab 01.01.2021** bis 1100€ warm im Regensburger Altstadtgürtel, ab 70qm, mit Balkon oder Terrasse, kein Dachgeschoss 0151/46618815

**Wohnung ab 01.01.2021** bis

**1ZKB 40m<sup>2</sup> 490,- € + 70,- € NK**  
Kelheim (Saal), ruh., hell. Komf.-App. (neu möbl.), in kl. gepfl. Anlage, Terr. + eig. Gart., 1a-Zust., Parkett, sep. EBK m. Fe., Bad m. Fe., sep. Diele, Keller, Carport, Top-Lage, 5 Min. zu Fuß z. Bhf., Bäcker, Bank etc., ab 01.01.21, von Priv.; **aussagekräftige Anfragen** an: ulrichgn@t-online.de

**1 Zi.-Whg. 39m<sup>2</sup> 490,- € + NK**  
93057 Regensburg, Erstbezug in kleiner Wohnanlage. Helle, moderne Whg., Garage, Balkon mit Blick ins Grüne. Bezug ab sofort. **Wohnen-rgb@gmx.de**

**2 Zi. 62m<sup>2</sup> 940,- €**  
93051 Regensburg, Ortsteil: Galgenberg, KM 690,- Euro, NK 200,- Euro, TG.Stpl. 50,- Euro, Bezugsfrei ab 01.01.2021; 6 Parteienhaus im 1. Obergeschoss, Ausstattung: gehoben, Balkon, Aufzug, EBK, Badezimmer mit Fußbodenheizung, Waschmaschinenanschluss, Badewanne und Dusche, Rollläden, Abstellraum, Keller, TG Stpl., Bj: 2006 **Telefon: 0176/2117012**

**2 Zi, K/D 43m<sup>2</sup> 695,- € inkl. NK**  
93049 Regensburg, Ortsteil: Westenviertel, KM 600,- Euro, NK 95,- Euro (warm), KT 1800,- Euro, Bezugsfrei ab 01.01.2021, Etagenwohnung, Etage: 2., Tieffgarage, Ausstattung: gehoben, 2 Balkone, Aufzug, EBK, barrierefrei, Keller, Objektzustand: Gepflegt; Ablose Küche u. div. 880,- **Telefon: 0941/26095022 / ab 19 Uhr**

**2 Zi. 63m<sup>2</sup> -,- €**  
93049 Regensburg, Ortsteil: Westenviertel, KM 630,- Euro, NK 180,- Euro, KT 1890,- Euro, Bezugsfrei ab 01.01.2021, Etagenwohnung, Etage: 1, Etag.anzahl:5, Tieffgarage, Ausstattung: gehoben, Aufzug, EBK, Keller, Bj: 1993, Objektzustand: Gepflegt, (V, -, -) Strom: Abh. Wärme: Gültig bis: 31.12.2023 **Telefon: 0173/479573**

**2,5 Zi. 62m<sup>2</sup> 690,- €**  
92421 Schwandorf, Ortsteil: Ettmannsdorf, Seniorenresidenz mit Naablick, KM 550,- Euro, NK 140,- Euro, KT 1000,- Euro, Bezugsfrei ab 01.12.2020, Erdgeschoss, Balkon/Terrasse, Aufzug, barrierefrei **Telefon: 09431-42179**

**Wohnen im Stadtpark** 93047 Regensburg, Ortsteil: Innenstadt KM 755,- Euro, NK 175,- Euro, KT 2265,- Euro, Bezugsfrei ab 01.12.2020, Traumwohnung in TOP LAGE, bei Interesse bitte e-mail an **bianca.gromann@kneitinger.de**

**2 Zi. 61m<sup>2</sup> 640,- € + 120,- € NK**  
Rbgg., Mälzereiweg, zentrumsnah, gehobene Ausstattung, K 1900,- ab 01.12.20, 3. OG, barrierefrei, Lift, EBK, Parkett, Loggia, Kellerarbeits, TG-Stellplatz mögl. 50,- €. Tel. ab 13 Uhr: 0170/8114853

**2 Zi. 78m<sup>2</sup> 635,- € + 120,- € NK**  
Regensburg-Nord, Brennbergstr., 2. OG, Atelier-Dachgeschoß, Parkett, großzügige Fensterflächen, schönes Bad mit Wanne, kl. Balkon, Einbauküche, ab sofort oder später. Tel. 09402/1555 oder 0170/4813653

**2 Zi. 51m<sup>2</sup> 630,- €**  
93326 Abensberg, Ortsteil: Offenstetten, KM 490,- Euro, NK 140,- Euro, KT 2000,- Euro, Bezugsfrei ab 01.12.2020, 1. OG, Tieffgarage, Balkon, EBK, Objektzustand: Neuwertig **Telefon: 0171/2362102**

**2 ZKB ca. 60m<sup>2</sup> 550,- € KM + NK 170,- €**  
Rbgg.-Nord, ab 1.12.1, mit TG, Kauton 3 KM 2 ZKB, ca. 64m<sup>2</sup>, KM 550,- € + NK 170,- € Rbgg.-Nord, ab 31.12.1, mit TG, Kauton 3 KM. Tel. 0176/40453120

**2 Zi.-Whg. ca. 80m<sup>2</sup> 495,- € + NK**  
Sinzing/Viehhäusen, Erstb. n. Komplett-Rev., helle Mansarden-Whg., 1 OG, gr. Balk., Bad m. Wa./Du., Wohnk., m. EBK, ab 1.12., Tel. 09404/4253 oder 0157/33179011

**2,5 Zi.-Whg. ca. 74m<sup>2</sup> 700,- € WM**  
Rbgg./Keilberg, DG, für ruhige 1-2 Pers., 2 Balkone, Keller, Stellp., KT 1.520 Euro, keine Haustiere, ab Februar/März 2021 Tel. 0941/49501 (ab 11 Uhr)

**2-b, 4-Zi.-Whg. 110m<sup>2</sup> kalt 895,- €**  
in Bio-Haus in Obertrubling-Mitte f. jg. Paar, Terr., Keller, Kaminofen, im EG o. Balk., im OG, Lüftungsanlage, wenig Heizkost., frei 1.1.21, Garage mög. 0170/1149447

**2 Zi.-Whg. 73m<sup>2</sup> -,- €**  
93133 Burglengenfeld, Ortsteil: Burglengenfeld, Bezugsfrei ab Feb.2021, Erdgeschoss, Etage: 1, Etag.anzahl:4, Tieffgarage, Balkon/Terrasse, Keller, **Telefon: 017630395803**

**2 Zi.-Whg. 44m<sup>2</sup> 750,- € + NK**  
Rbg. zw. Arcaden u. Uni in schöner Anlage, Erstb. 1.2.21, EG m. Terr. u. Garten, geh. Ausstattg., Kellerant. u. TG-Stellpl. 70,00 € **0151/70136405**

**2 Zi, K/B 51m<sup>2</sup> 550,- € + NK**  
Rbg-Galgenb., KM 550,- €, NK 150,- €, KT 1100,- €, frei ab 01.01.21, TG-Stellpl. (50,- €), Loggia, Garten, Aufzug, EBK **Telefon: 0151/59899845**

**2 Zi, K/B 70m<sup>2</sup> 600,- € + NK**  
93057 Regensburg, Ortsteil: Sallern-Gallengofen, EG, Gartenmitbenutzung u. Stellplatz möglich, Kauton 1800 Euro, Bezug ab 01.12.20 **Telefon: 0941/6001590**

**2 Zi.-Whg. 60m<sup>2</sup> 360,- € + NK**  
Zentrum SAD, Wohnung 2 ZKB inkl. EBK, ca. 60m<sup>2</sup>, 2. OG, neu renoviert, KM 360,- Euro zzgl. NK, KT 720,- Euro, Bezugsfrei ab sofort **09431/384242 (Mo-Fr 8-12 Uhr)**

**2 Zi.-Whg. ca. 53m<sup>2</sup> 580,- € + NK**  
Rbgg.-Schwabylon, 3 Part.-Haus, DG, Balkon, Stellpl., Keller, Bad m. Fe. u. Wa., WC extra, ab 01.01. od. 01.02.21. Tel. 09451/1832

**2 1/2 ZKB 72m<sup>2</sup> KM 550,- €**  
Schwandorf-Zentrum, teilmöbl., WC Extra, überd. Terr., Gartenant., KT 1000,- €. Tel. 09431/9908282

**2 ZKB 58m<sup>2</sup> KM 580,- + NK 120,-**  
TG 50,-, 1200,- KT, Regensburg - Neuprüll, N. Uni/Klinikum, 1. OG, Laminat, Balk., Keller, TG, frei ab 1.12.21, Tel. 09635/921130

**2 ZKB ca. 49m<sup>2</sup> 350,- € + NK**  
SAD, Fronberg: 2. OG (DG), DU/WC, Keller, Wasch-/Trockenk., Garage 50,- €, Gartenmitbenit., ab sof., Tel. 09435/306773

**2 ZKB 60m<sup>2</sup> 400,- € + NK**  
Regenstauf, Wohnk., Schlafz., gr. Bad, Flur, Abstellr., Kabel, ab sofort, Bushaltest. v. Haus, Stellplatz, **Telefon: 09402/8339**

**2 Zi.-Whg. 70m<sup>2</sup> 900,- € WM**  
Vollmöbl. Traumwhg. m. Terr. am Brandenberg in Regensburg, a. kurzfr. zu verm., m. Stellpl. v. Haus, **Telefon: 0179/773358**

**2 ZKB 57m<sup>2</sup> 680,- € kalt + NK**  
TG 40,- €, KT, Balkon, EBK, Rbgg., Prinz-Rupprecht-Str., frei ab 01.02.21. Tel. 0170/6356819

**2 Zi, K/B 49m<sup>2</sup> 650,- €**  
Regensburg Candis, geh. Ausstattung, EBK, Balkon, Aufzug, Keller, TG Stpl. Bj 2015 **Telefon: 0160/2327642**

**2 ZKB ca. 40m<sup>2</sup> 400,- € + NK**  
Ihrlerstein, voll möbl. einschl. Kl. Terr., + Stellpl., ab sof., Tel. 09441/1406

**2 Zi.-Whg. 43m<sup>2</sup> 410,- € + NK**  
neu renov. in Neumarkt, Südbalk., EBK, Keller, ab 01.02.21, Tel. 0175/2290327

**2 ZKB 60m<sup>2</sup> 350,- € KM + NK**  
in Nittenau, EG, Singleküche, eig. Eingang, Stellpl., ab 01.12.20, Tel. 0177/6583848

**2 ZKB ca. 80m<sup>2</sup> 750,- € WM**  
Undorf, ruhig, gr. Terrasse, EBK, Bad m. Fe., Keller, ab 01.01.21, Tel. 0176/54404308

**2 Zi.-Whg. 46m<sup>2</sup> 650,- € + NK**  
Regensburg Altstadt, m. EBK, ab sof., Tel. 0170/4100779

**3 ZKB 61m<sup>2</sup> KM 350,- + 150,- NK**  
gepf. Whg. in Schwandorf, N. Gymnasium, EBK, ab 1.12.21 z. verm. Fernwärme, Zuschr. u. ZEV 105887 an MZ-Anzeigen 93066 Rbgg.

**3 ZKB 80m<sup>2</sup> 700,- € + 150,- NK**  
Regensburg Schwabylon, DG, Balk., ab Januar 2021. Zuschriften unter ZEV 105897 an MZ-Anzeigen 93066 Rbgg.

**3,5 ZKB 84m<sup>2</sup> VB**

**Regensburg Nord, 2 OG, o. Balkon, an 2-er WG oder junges Paar ab 01.12 zu vermieten**

**3 Zi.-Whg. ca. 100m<sup>2</sup> 600,- € + NK**  
in Aufhausen, EG, m. Terr. u. Garten, im 2-Fam.-Haus, Keller, Garage, an ruh. Mieter ab Januar 21. Email: [italibela@mail.de](mailto:italibela@mail.de)

**2 Zi.-Whg. ca. 75m<sup>2</sup> KM 650,- € + NK**  
Saal/Do., Erstbezug, 2 OG, EBK, 2 TG-Stellpl., Balkon,Lift, Keller, **Telefon: 0160/99193967**

**App. 2 Zi.-Whg. 380,- € warm**  
voll möbliert, Schlaf-Zi., Wohn-Kü., Bad, ab 1.12. od. später, **Donauaufstau**, 0941/897713

**2 Zi.-Whg. ca. 75m<sup>2</sup> 590,- €**  
Rbgg., Strand, Balk., o. Terr., SW-Lage, sonnig u. ruhig, EBK, sofort, **Telefon: 0170/7427171**

**2 ZKB 58m<sup>2</sup> 750,- + NK**  
Rbgg.-Stadtamhof, Sanierung 2020. Tel. 0941/85756

**3 ZKB 120m<sup>2</sup> WfI.**

**SCHWARZENFELD, 1. Whg. im EG, Zentrum; 2. Kl. Haus m. Gart., ruhige Lage (3ZKB), ca. 65m<sup>2</sup> WfI., 09435/2320, Mo. - Sa., 11 - 13 h**

**3 Zi.-DG-Whg. ca. 65m<sup>2</sup> 495,- € + NK**  
Zentral in SAD, neuwertig, NF: EA-B 77,9 Kwh, Hzg. FW-KWK, Bj. (EA) 2009 EEKC, Tel. 09471/3050260

**2,5 Zi-DG-Whg. ca. 70m<sup>2</sup> 790,- + 140,- €**  
Regensburg Innerer Westen, Parket, EBK, Marmorbad, kurzfristig frei werdend, zu vermieten. Kontakt: hg@hgsoft.de

**3 Zi.-Whg. ca. 90m<sup>2</sup> 600,- € + NK**  
in Cham-Sonnenhang, Balkon, 1. OG, Aufzug, Kellerraum, TG-Stellplatz, frei ab 01.01.2021; Tel. 09971/4140

**3ZKB ca. 90m<sup>2</sup> WfI. 600,- € + NK**  
SAD, zentrumsn.: Neu renov., 1. OG, Balkon, sep. WC, Kellerant., Garage 35,- €, ab 1.12. zu verm., Tel. 09439/2424

**3 Zi. 110m<sup>2</sup> 900,- € + NK**  
92331 Parsberg, OT: Willenhofer, helle, ruhige Traumwhg., Kamin, Garten, Garage **0151/20919131**

**3 Zi.-Whg. 63m<sup>2</sup> -,- €**  
93086 Wörth, Gschweltlstr. 2a(EG) Kü. renov. Bad Flur ZH/OI 102.4kWh/qm/a BJ70, Balk Kell ab Dez./Jan. Tel. **09482/3722**

**3,5 Zi. 123m<sup>2</sup> 900,- € + NK**  
92331 Parsberg, Ortsteil: Willenhofer, neu saniert, hell, ruhig, Garten, Garage, Wohnküche Telefon: 0151/20919131

**2 1/2 Zi. 65m<sup>2</sup> 670,- € WM**  
Rbgg., Traumwhg., in Mitten der Altstadt, Galerie, TG-Stellpl., Tel. 0160/97938111

**2 Zi. 53m<sup>2</sup> 620,- warm+KT**  
Stellplatz, Abstellraum, für Nichtraucher in Penting. Tel. 0941/997994

**2 Zi.-Whg. 80m<sup>2</sup> 980,- + NK**  
R. Zentr./Arc., Erstbezug ab Dez., m. Terr., excl., bes. Obj. Flora 2. 0941/7501566 AB

**3 Zi. K/D 90m<sup>2</sup> KM 590,- € + NK**  
Bad Abbach, Balkon, Keller, Garage, Tel. 09405/2118

**3 Zi. K/B 93m<sup>2</sup> Pr. n. VB**

**3 Zi.-Whg. 93m<sup>2</sup> 725,- € + NK**  
Sallerner Berg, 2 Etag., großer Balkon, Kelleranteil ab 01.02. zu vermieten, 0160/2548793

**4 Zi. 105m<sup>2</sup> 730,- € + NK**  
93128 Regenstauf, Ortsteil: Steinsberg, KM 730,- Euro, NK 150,- Euro, KT 2000,- Euro, Bezugfrei ab 15.02.2020, Etagenwohnung, Etagen: 1. Etag.anzahl: 2, Garage, Balkon/Terrasse, Garten, EBK, Bj: 1968, Objektzustand: Geplf., (-, Öl, 1968,-) Strom: Wärme: Gültig bis: Telefon: 0171-7452818

**4 ZKB ca. 100m<sup>2</sup> 850,- kalt/NK 200,-**  
Abensberg, Dachgeschw., ZH, Kaminofen, Parkett, Balkon, Stellpl., Garage 50,-, 2 MM Kaut. Zuschriften unter ZEV 105877 an MZ-Anzeigen, 93066 Rbgg.

**4 Zi. 88m<sup>2</sup> 740,- € KM**

&lt;p

# LA NOVITÀ

SCHUHE • TASCHEN  
BEKLEIDUNG



Ludwigstr. 3, Regensburg - ☎ 5999970

Wer das Beste will, muss schneller schalten.

## STEUERBERATER



„Der Erfolg unserer Mandanten  
ist unsere Verpflichtung.“

Digitale Steuerberatung und Unternehmensberatung  
für Privatpersonen und Unternehmen  
in Stadt und Landkreis Regensburg, seit 1972.

Prüfener Straße 52 – 93049 Regensburg  
Tel. 0941 29603-0  
www.steuerberater-elias.de – info@steuerberater-elias.de

präsentiert von  
Mittelbayerische

Karten erhalten Sie in REGensburg beim Mittelbayerischen Kartenvorverkauf im DEZ, Tourist-Info im Alten Rathaus, DB Reisebüro im Bahnhof, in BURGLENGENFELD beim Buch- und Spielladen am Marktplatz 10. Karten im Internet: [www.der-kartenvorverkauf.de](http://www.der-kartenvorverkauf.de)

## REGensburg EVENTHALL AIRPORT CORONA-BESTUHLTE VERANSTALTUNGEN

### ELEKTRA!

nach Sophokles  
mit Texten von H.v.Hofmannsthal

Theater in der  
Eventhalle Airport

Ich bin kein Vieh,  
ich kann nicht vergessen.

Info unter: [www.akademietheater-regensburg.de](http://www.akademietheater-regensburg.de)

PREMIERE: 11.12.2020 - 19:00 UHR - weitere Shows: 12./13. Dezember 2020 - 22./23./24./25. April 2021 - 18. Mai 2021

### OHRENFEINDT

DAS GELD LIEGT AUF DER STRASSE



Sa. 05.12.2020 - 20:00 UHR - REGensburg - EVENTHALL AIRPORT

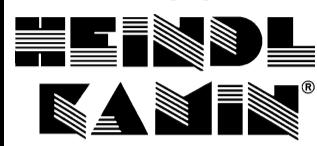
### THUNDER MOTHER

Mi. 09.12.2020 - 20:00 UHR - REGensburg - EVENTHALL AIRPORT

[www.EVENTHALLAIRPORT.de](http://www.EVENTHALLAIRPORT.de)

Kaminsorgen?  
Neue Heizung?  
**Kein Problem!**

Wir helfen!



Meisterbetrieb

Kaminsanierung alle Systeme  
Innen-/Außenschornsteine  
Waldeck ☎ 09642/702920

[www.heindl-kamin.de](http://www.heindl-kamin.de)

[ofen-goetz.de](http://ofen-goetz.de)



FENSTER  
TÜREN  
TERRASSENDÄCHER  
GLASHÄUSER

► SCHAUSSONNTAG!  
VON 13.00 - 16.00 UHR

INDUSTRIESTRASSE 9  
93142 MAXHÜTTE-WINKERLING  
09471/30 39-0  
info@promotec.org  
[www.promotec.org](http://www.promotec.org)

## DIENSTLEISTUNGEN

Wir erledigen Demontage- und Rückbauarbeiten von Maschinen, Anlagen, Betrieben. Auch Maschinenumzüge und Verlagerungen - schnell und preiswert. Tel. 0160-98093101 oder montageservice-kempel@gmx.de

## ÄRZTE

24 STUNDEN PFLEGE AB  
689€

Rund-um-die-Uhr-Betreuung zu Hause. Wir lassen Sie nicht alleine! Leistungen zum bezahlbaren Festpreis: Pflege, Betreuung, Haushaltshilfe, häusliche Krankenpflege. Wir beraten Sie gerne. Ihre Pflegekraft steht für Sie bereit. Abfahrt aus der EU jeden Mittwoch mit Corona-Test. Liebevolle Pflege & Betreuung zu Hause von PFLEGEDIENST DANOMED.

TEL: 06181 3696640

JETZT! Tickets sichern ...



Open-Airs • Konzerte  
Opern • Festivals  
Musicals • Theater

Telefonischer Kartenservice:  
0941 - 466 160  
Karten im Internet:  
[www.der-kartenvorverkauf.de](http://www.der-kartenvorverkauf.de)

The Mystery of Banksy  
ab 03.12.2020  
München • ISARFORUM auf der Ludwigsbrücke

ELEKTRA  
11.12./12.12./13.12.2020  
Regensburg • Eventhalle Airport

OHRENFEINDT  
05.12.2020  
Regensburg • Eventhalle Airport

Thundermother  
09.12.2020  
Regensburg • Eventhalle Airport

Tom & Basti  
19.12.2020  
Regensburg • Eventhalle Airport

Silvester-Gala mit Fish'n'Price  
31.12.2020  
Burglengenfeld • VAZ

Wurzelwasser  
17.01.2021  
Regensburg • Eventhalle Airport

Folsom Prison Band  
22.01.2021  
Burglengenfeld • VAZ

Empyrium  
special guest: Karg  
22.01.2021 • Regensburg • Eventhalle Airport

Cassandra Steen  
06.02.2021  
Regensburg • Eventhalle Airport

Harakiri for the Sky  
13.02.2021  
Regensburg • Eventhalle Airport

LORDI  
27.02.2021  
Regensburg • Eventhalle Airport

Pizzera & Jaus - Regensburg • Audimax  
22.03.2021 (Ersatztermin für 11.06.2020)  
23.03.2021 (Ersatztermin für 12.06.2020)

Pizzera & Jaus - Neu im VVK!  
24.03.2021  
Regensburg • Audimax

One Hit Wonder  
01.04.2021  
Regensburg • Eventhalle Airport

Bäff Piendl  
11.04.2021  
Burglengenfeld • VAZ

Rolf Miller  
(verlegt vom Leeren Beutel)  
18.04.2021 • Regensburg • Eventhalle Airport

Pam Pam Ida - die gewohnte Gäng  
30.04.2021  
Regensburg • Thon-Dittmer-Palais

Psychovillage  
04.06.2021  
Regensburg • Eventhalle Airport

ANTIOPEN GANG  
17.07.2021  
Regensburg • Freifläche Eventhalle Airport

I AM FROM AUSTRIA  
18.07.2021  
Burglengenfeld • HeidelbergCement Steinbruch-Arena

HAINDLING  
18.07.2021  
Sulzbach-Rosenberg • Maxhütte-Plaza

Harakiri for the Sky  
12.02.2022  
Regensburg • Eventhalle Airport

Der Tod - „Zeitlos“  
05.03.2022  
Regensburg • Eventhalle Airport

THERME ERDING  
GUTSCHEINE beim Kartenvorverkauf  
im DEZ erhältlich!

DER MITTELBAYERISCHE CLUB  
Sparen Sie nicht am Spaß,  
sparen Sie am Preis!

10% Rabatt auf Tickets für ausgewählte Veranstaltungen.

REGENSBURG:  
Weichser Weg 5 im DEZ  
Tourist-Info im Alten Rathaus  
Reisebüro im Bahnhof  
BURGLENGENFELD:  
Buch und Spielladen, Marktplatz 10

VVK-Stelle im DEZ ab 1. Sept.  
wieder geöffnet.  
Neue Öffnungszeiten:  
10 - 13 Uhr und 14 - 17 Uhr